
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 剧院（1720）(the Theater (1720)) 000001

2. 剧院（1720）(the Theater (1720)) 000002

3. 剧院（1720）(the Theater (1720)) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈstɑːrnər] , [ˈlɪndə] [kænˈtoʊniː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈɡuːt(ə)nˌbɜːɡ]
E - text prepared by David Starner , Linda Cantoni , and the Project Gutenberg
E - 文本 准备 经过 大卫 斯塔纳 , 琳达 坎托尼 , 和 这 项目 古腾堡

电子文本由大卫·斯塔纳、琳达·坎托尼和古腾堡计划共同编写。

[ˌɒnˈlaɪn][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm] ([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
Online Distributed Proofreading Team (https : / / www . pgdp . net)
在线的 分布式 校对 团队 (https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

在线分布式校对团队（https://www.pgdp.net）

[ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][səˈsaɪəti] , [ˈsɪəriːz] [fɔː(r)] : [nəʊ] . [wʌn] , [meɪ] , -
The Augustan Reprint Society , Series Four : No . 1 , May , 1948
这 奥古斯丁 重印 社会 , 系列 四 : 不 . 1 , 可能 , -

奥古斯丁重印协会，第四辑：第1期，1948年5月

[ðə; ði] [ˈθɪətə(r)]
THE THEATRE
这 剧院

剧院

[sɜː(r)] [dʒɒn] FALSTAFFE1720
SIR JOHN FALSTAFFE1720
先生 约翰 FALSTAFFE1720

约翰·福斯塔夫爵士 1720

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][dʒɒn] [ˈlɔːftɪs]
With an Introduction by John Loftis
和 一个 介绍 经过 约翰 洛夫蒂斯

约翰·洛夫蒂斯作序

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeditəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

[ˈrɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈmɪʃɪɡən]
RICHARD C . BOYS , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[ˈedwəd] [naɪlz] [ˈhʊkə(r)] , [juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]
EDWARD NILES HOOKER , University of California , Los Angeles
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] , [lɔːs] [ˈændʒələs]
H . T . SWEDENBERG , JR . , University of California , Los Angeles
H . T . - , JR . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT SWEDENBERG, JR.，加州大学洛杉矶分校

[ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)]
ASSISTANT EDITOR
助手 编辑

助理编辑

['dʌblju:] . [ɜ:l] ['brɪtən] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
W . EARL BRITTON , University of Michigan
W . 伯爵 布里顿 , 大学 的 密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
EMMETT L . AVERY , State College of Washington
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [nə'bræskə]
BENJAMIN BOYCE , University of Nebraska
本杰明 博伊斯 , 大学 的 内布拉斯加州

本杰明·博伊斯，内布拉斯加大学

['lu:ɪs] [ai] . - , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
LOUIS I . BREDVOLD , University of Michigan
路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃德，密歇根大学

[kli:nθ] [brʊks] , [jeɪl] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]
CLEANTH BROOKS , Yale University
清洁 布鲁克斯 , 耶鲁大学 大学

克林斯·布鲁克斯，耶鲁大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]
JAMES L . CLIFFORD , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑ:θə(r)] ['fri:dmən] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
ARTHUR FRIEDMAN , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['sæmjʊəl] [eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
SAMUEL H . MONK , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

塞缪尔·H·蒙克，明尼苏达大学

['ɜ:nɪst] - , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['teksəs]
ERNEST MOSSNER , University of Texas
欧内斯特 - , 大学 的 德克萨斯州

欧内斯特·莫斯纳，德克萨斯大学

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [kwi:n] ['meəri] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
JAMES SUTHERLAND , Queen Mary College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 女王 玛丽 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦玛丽女王学院

[frɒm; frəm] ['kɒpi] [sə'plaɪd] [baɪ] ['ɔ:θə(r)]
Lithoprinted from copy supplied by author
石版印刷 从 复制 供应 经过 作者

根据作者提供的稿件进行石印

[baɪ]
by
经过

经过

['edwədz] ['brʌðəz] , [ɪŋk] .
Edwards Brothers , Inc .
爱德华兹 兄弟 , 公司 .

爱德华兹兄弟公司

[æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . -
Ann Arbor , Michigan , U . S . A . 1948
安 乔木 , 密歇根州 , U . S . 一个 . -

美国密歇根州安娜堡，1948年

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [baɪ] " [sɜː(r)][dʒɒn] - " ,
The Theatre , by " Sir John Falstaffe " ,
这 剧院 , 经过 " 先生 约翰 - " ,

《剧院》，作者：约翰·福斯塔夫爵士

[ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['ɔːθə(r)] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [stiːlz] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
is according to its author a continuation of Richard Steele's periodical of the
是 根据 到 它是 作者 一个 续篇 的 理查德 斯蒂尔的 期刊 的 这
[seɪm] [neɪm] .
same name .
相同的 姓名 .

据作者称，该刊是理查德·斯蒂尔同名期刊的续篇。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [stiːl] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ɒn]['eɪprəl][faɪv] , - ,
Shortly after Steele brought his paper to a close on April 5 , 1720 ,
不久 后 斯蒂尔 带来 他的 纸 到 一个 关闭 在 四月 5 , - ,

1720年4月5日，斯蒂尔的报纸停刊后不久，

[ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['ɔːθə(r)] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] " - " [əpɹ'əʊpɹɪətɪd] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ;
the anonymous author who called himself " Falstaffe " appropriated his title ;
这 匿名的 作者 WHO 称为 他自己 " - " 挪用 他的 标题 ;

一位自称"福斯塔夫"的匿名作者盗用了他的书名；

[ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][prɪ'fɜː(r)] - [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
or if we prefer Falstaffe's own account of the matter ,
或者 如果 我们 更喜欢 - 自己的 帐户 的 这 事情 ,

或者，如果我们更愿意听听福斯塔夫本人对这件事的描述，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv] [stiːlz] " [sɜː(r)][dʒɒn]['edgə(r)] "
he was bequeathed the title upon the decease of Steele's " Sir John Edgar "
他 曾是 遗赠 这 标题 之上 这 死亡 的 斯蒂尔的 " 先生 约翰 埃德加 "
.
.
.

斯蒂尔的"约翰·埃德加爵士"去世后，他继承了爵位。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['θiətə, 'θiːə-][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɒn]['eɪprəl][naɪn] ,
At any rate , the new series of Theatres was begun on April 9 ,
在 任何 速度 , 这 新的 系列 的 剧院 曾是 开始 在 四月 9 ,

总之，新系列剧院于4月9日开幕。

- , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] ['nʌmbəz] [ʌn'tɪl] [meɪ]
1720 , and continued to appear twice a week for eleven numbers until May
- , 和 持续 到 出现 两次 一个 星期 为了 十一 数字 直到 可能

- .
14 .
- .

1720年，该杂志每周出版两次，共出版11期，直至5月14日。

[ɒn] ['tjuːzdeɪz] [ænd; ənd] ['sætədez] - [entə'teɪnd] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['eseɪ] [ɪn]
On Tuesdays and Saturdays Falstaffe entertained the town with a pleasant essay in
在 星期二 和 星期六 - 娱乐 这 镇 和 一个 令人愉快的 散文 在

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['tætlə(r)] .
the tradition established by The Tatler .
这 传统 已确立的 经过 这 《Tatler》 .

每周二和周六，法尔斯塔夫都会按照《闲谈者》杂志的传统，为全城带来一篇轻松愉快的文章。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [naɪn] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['θiətə, 'θiːə-] ,
But the paper of April 9 , the first of the new Theatres ,
但 这 纸 的 四月 9 , 这 第一的 的 这 新的 剧院 ,

但4月9日那份报纸，是新剧院的第一份报纸，

[wɒz; wəz] ['əʊnli] ['nɒmɪnəli] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] ; - , [huː] ['nʌmbəd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]
was only nominally the first of a series ; Falstaffe , who numbered the paper
曾是 仅有的 名义上 这 第一的 的 一个 系列 ; - , WHO 编号 这 纸

" [ˌsɪks'tiːn] " ,
" sixteen " ,
" 十六 " ,

只是名义上是一系列报纸中的第一张；福斯塔夫将报纸编号为"十六"，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪpəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ænti] - ['θɪətə(r)] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [stiːlz]
had already written fifteen papers called The Anti - Theatre in answer to Steele's
有 已经 书面 十五 文件 称为 这 反对 - 剧院 在 回答 到 斯蒂尔的

['θɪətə(r)] .
Theatre .
剧院 .

此前，他已撰写了十五篇题为《反戏剧》的论文，以回应斯蒂尔的戏剧理论。

[ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ɒv; əv] [stiːlz] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['mɪəli] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
The demise of Steele's periodical merely afforded him an opportunity of
这 死亡 的 斯蒂尔的 期刊 仅仅 提供 他 一个 机会 的

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taɪt(ə)l] ;
changing his title ;
变化 他的 标题 ;

斯蒂尔的期刊停刊反而给了他一个改名的机会；

[hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'keɪm] [ˌɪnə'prəʊpriət] [wen] [stiːlz] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]
his naturally became inappropriate when Steele's paper was discontinued and
他的 自然 成为 不当 什么时候 斯蒂尔的 纸 曾是 已停产 和

[ðə; ði] [ʃɔːtə] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['ridər] .
the shorter title was probably thought to be more attractive to readers .
这 较短 标题 曾是 大概 想法 到 是 更多的 吸引人的 到 读者 .

当斯蒂尔的报纸停刊后，这个名字自然就不合适了，而且较短的标题可能被认为对读者更有吸引力。

- [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɒf] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪməs]
Falstaffe made no attempt to pass his papers off as the work of his famous
- 制成 不 试图 到 经过 他的 文件 离开 作为 这 工作 的 他的 著名的

['raɪv(ə)l] ,
rival ,
竞争对手 ,

福斯塔夫并没有试图将他的论文冒充是其著名对手的作品。

[tuː; tə] [geɪn] [ˌpɒpjuˈlærəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːl] .
to gain popularity for them through the reputation of Steele .
到 获得 人气 为了 他们 通过 这 名声 的 斯蒂尔 .

借助斯蒂尔的名声为自己赢得人气。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [ænˈtæɡənɪzəm] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]
the antagonism which existed between the two men would have made such an
这 对抗 哪个 存在 之间 这 二 男人 会 有 制成 这样的 一个
[ækt] [ɒv; əv] [dɪˈsepʃn] [æn; ən] [ʌnˈlaɪkli] [wʌn] .
act of deception an unlikely one .
行为 的 欺骗 一个 不太可能 一 .

两人之间存在的敌对关系使得这种欺骗行为不太可能发生。

[stiːlz] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] , [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] , [hæd; həd] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Steele's The Theatre , his last periodical , had been written for a
斯蒂尔的 这 剧院 , 他的 最后的 期刊 , 有 到过 书面 为了 一个
[ˌkɒntrəˈvɜːʃ(ə)l] [ˈpɜːpəs] ;
controversial purpose ;
有争议的 目的 ;

斯蒂尔的最后一份期刊《剧院》的写作目的颇具争议性；

[baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ədˈmɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [əˈraʊz] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ]
by his own admission he wrote it to arouse support for himself in a
经过 他的 自己的 入学 他 写道 它 到 引起 支持 为了 他自己 在 一个
[dɪˈspjuːt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbəlɪn] ,
dispute in which he was engaged with the Lord Chamberlain ,
争议 在 哪个 他 曾是 已订婚的 和 这 主 管家 ,

他自己也承认，写这篇文章是为了在与宫务大臣的争论中为自己争取支持。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈnjuːkɑːsl] .
the Duke of Newcastle .
这 公爵 的 纽卡斯尔 .

纽卡斯尔公爵。

[stiːl] ,
Steele ,
斯蒂尔 ,

斯蒂尔

[huː] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [wɒz; wəz] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who by the authority of a Royal Patent was governor of the
WHO 经过 这 权威 的 一个 皇家 专利 曾是 州长 的 这
[ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [kəˈmiːdiːənz] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [ˈdrʊəri] [leɪn] ,
Company of Comedians acting in Drury Lane ,
公司 的 喜剧演员 表演 在 德鲁里 车道 ,

他凭借皇家特许状的授权，成为在德鲁里巷剧院演出的喜剧演员公司的负责人。

[ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈspektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd]
insisted that his authority in the theatre was not respected by the Lord
坚持 那 他的 权威 在 这 剧院 曾是 不是 受人尊敬 经过 这 主
[ˈtʃeɪmbəlɪn] ,
Chamberlain ,
管家 ,

他坚称宫务大臣不尊重他在剧院的权威。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [trə'dɪʃənəli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
the officer of the Royal Household traditionally charged with supervision of
这 官 的 这 皇家 家庭 传统上 带电 和 监督 的
[θi'ætrɪk(ə)l] ['mætəz] .
theatrical matters .
戏剧 事情 .

王室中负责监督戏剧事务的官员。

['njuːkɑːsl] [ˌɪntə'viːnd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv]['drʊəri] [leɪn] [ænd; ənd] , [wen] [stiːl]
Newcastle intervened in the internal affairs of Drury Lane and , when Steele
纽卡斯尔 介入 在 这 内部的 事务 的 德鲁里 车道 和 , 什么时候 斯蒂尔
['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
protested ,
抗议 ,

纽卡斯尔介入了德鲁里巷球场的内部事务，当斯蒂尔提出抗议时，

[ɪk'speld] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
expelled him from the theatre .
被驱逐 他 从 这 剧院 .

将他逐出了剧院。

[stiːl] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][səb'mɪt] ,
Steele could do nothing but submit ,
斯蒂尔 可以 做 没有什么 但 提交 ,

斯蒂尔除了屈服别无选择。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ri'tælieit] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['bɪtə(r)] [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði] [djuːk] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
though he retaliated with a series of bitter attacks on the Duke in The Theatre .
尽管 他 报复 和 一个 系列 的 苦的 攻击 在 这 公爵 在 这 剧院 .

尽管他在剧院里对公爵进行了一系列激烈的攻击以示报复。

['njuːkɑːsl] [faʊnd] [dɪf'ɛndəz] , [ɒv; əv] [huːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [wɒz; wəz] - ,
Newcastle found defenders , of whom one of the strongest was Falstaffe ,
纽卡斯尔 成立 后卫 , 的 谁 一 的 这 最强 曾是 - ,

纽卡斯尔找到了后卫，其中最强壮的球员之一就是法尔斯塔夫。

[huː] [rəʊt] [ɪn][də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stiːlz] " [sɜː(r)][dʒɒn]['edgə(r)] " ,
who wrote in direct opposition to Steele's " Sir John Edgar " ,
WHO 写道 在 直接的 反对 到 斯蒂尔的 " 先生 约翰 埃德加 " ,

他写的文章与斯蒂尔的《约翰·埃德加爵士》直接对立，

['əʊpənli] [ə'tempt] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] ['kɒntest] .
openly attempting to provoke that knight to a journalistic contest .
公然 尝试 到 惹 那 骑士 到 一个 新闻 竞赛 .

公然挑衅那位骑士，试图与他进行一场新闻竞赛。

[bʌt; bət]['edgə(r)] [geɪv] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] ,
But Edgar gave scant attention to his essays ,
但 埃德加 给予 稀少 注意力 到 他的 散文 ,

但埃德加对他的文章却鲜有关注。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəsli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [strɒŋ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn] [dɪ'fens]
though they were vigorously written and presented strong arguments in defense
尽管 他们 是 大力 书面 和 呈现 强的 论点 在 防御
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃeɪmbərlənz] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn]['drʊəri] [leɪn] [ə'feəz] .
of the Lord Chamberlain's intervention in Drury Lane affairs .
的 这 主 张伯伦的 干涉 在 德鲁里 车道 事务 .

尽管这些信件措辞有力，并提出了强有力的论点来捍卫宫务大臣对德鲁里巷事件的干预。

[stiːl] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænti] - [ˈθɪətə(r)] ([ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ɒn]
Steele acknowledged the first number of The Anti - Theatre (it appeared on
斯蒂尔 已确认 这 第一的 数字 的 这 反对 - 剧院 (它 出现 在
[ˈfebruəri] - ,
February 15 ,
二月 - ,

斯蒂尔承认了《反剧院》的第一期（该期于2月15日出版），

-) [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpeɪpə(r)] ,
1720) in the fourteenth number of his own paper ,
-) 在 这 第十四 数字 的 他的 自己的 纸 ,

1720年）在他自己的报纸第十四期中，

[ˈpreɪzɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] " [ɪnˈtruːd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈpraɪvət] [kənˈsɜːnz]
praising Falstaffe for his promise not to " intrude upon the private concerns
赞扬 - 为了 他的 承诺 不是 到 " 侵入 之上 这 私人的 担忧
[ɒv; əv] [laɪf] " [ɪn] [ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ,
of life " in the debate which was to follow ,
的 生活 " 在 这 辩论 哪个 曾是 到 跟随 ,

在随后的辩论中，他称赞福斯塔夫承诺不会“干涉个人私事”。

[bʌt; bət] [ˌðeərˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪɡˈnɔːd] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˈraɪv(ə)l] .
but thereafter he all but ignored his new rival .
但 此后 他 全部 但 忽略 他的 新的 竞争对手 .

但此后他几乎完全无视了这个新对手。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [briːf] [əˈluːʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ,
With the exception of a brief allusion in The Theatre ,
和 这 例外 的 一个 简短的 典故 在 这 剧院 ,

除了《剧院》中的简短提及之外，

[nəʊ] . - ([æn; ən] [əˈluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]) ,
No . 17 (an allusion which Falstaffe was quick to take up) ,
不 . - (一个 典故 哪个 - 曾是 快的 到 拿 向上) ,

第17号（福斯塔夫很快就领会了这个典故），

[stiːl] [meɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] .
Steele made no more references to the other periodical .
斯蒂尔 制成 不 更多的 参考 到 这 其他 期刊 .

斯蒂尔之后再也没有提及过那份期刊。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] - [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːɡjʊm(ə)nts] [stiːl] [ədˈvɑːnst] [ɪn]
For a time Falstaffe continued to answer the arguments Steele advanced in
为了 一个 时间 - 持续 到 回答 这 论点 斯蒂尔 先进的 在
[ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈtʃeɪmbərlənz] [ˈækʃ(ə)n] ,
protest against the Lord Chamberlain's action ,
反对 反对 这 主 张伯伦的 行动 ,

在一段时间内，福斯塔夫继续回应斯蒂尔提出的抗议宫务大臣行为的论点。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [prəˈvəʊk] [ə; eɪ] [rɪˈspɒns] , [hiː; hi] [ɡeɪv] [ʌp] [ðə; ði]
but finding that he was unable to provoke a response , he gave up the
但 寻找 那 他 曾是 无法 到 惹 一个 回复 , 他 给予 向上 这
[dɪˈbeɪt] .
debate .
辩论 .

但他发现自己无法激起对方的回应，于是放弃了辩论。

[ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [naɪnθ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - ,
After his ninth number of March 14 ,
后 他的 第九 数字 的 行进 - ,

继3月14日的第九期之后，

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [stiːl] [ɔː(r)]['drʊəri] [leɪn] .
he had little more to say about Steele or Drury Lane .
他 有 小的 更多的 到 说 关于 斯蒂尔 或者 德鲁里 车道 .

关于斯蒂尔或德鲁里巷，他几乎没有再多说什么。

- , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [stɒp] ['raɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [siːst] [dɪ'fendɪŋ] ['nuːˌkæsəlz] ['ækʃ(ə)n] .
Falstaffe , however , did not stop writing when he ceased defending Newcastle's action .
- , 然而 , 做过 不是 停止 写作 什么时候 他 停止 防守 纽卡斯尔的 行动 .

然而，当福斯塔夫不再为纽卡斯尔的行为辩护时，他并没有停止写作。

[ðə; ði]['ænti] - ['θɪətə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['nʌmbə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
The Anti - Theatre continued to come out twice a week until the fifteenth number appeared on Monday ,
这 反对 - 剧院 持续 到 来 出去 两次 一个 星期 直到 这 第十五 数字 出现 在 周一 ,

《反剧场》杂志继续每周出版两次，直到周一发行了第十五期。

['eɪprəl][fɔːr] .
April 4 .
四月 4 .

4月4日。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['peɪpə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [end][ɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['eni] [wei] .
And in that paper there was no indication that the periodical was to end or was to be changed in any way .
和 在 那 纸 那里 曾是 不 指示 那 这 期刊 曾是 到 结尾 或者 曾是 到 是 已更改 在 任何 方式 .

那份报纸上没有任何迹象表明该期刊即将停刊或将以任何方式进行更改。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] , ['eɪprəl][faɪv] , [stiːl] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [nəʊ] . - ,
But on the day after , April 5 , Steele issued The Theatre , No . 28 ,
但 在 这 天 后 , 四月 5 , 斯蒂尔 发布 这 剧院 , 不 . - ,

但第二天，也就是4月5日，斯蒂尔发行了《剧院》杂志第28期。

[saɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] .
signed with his own name , which he announced would be the last in the series .
签名 和 他的 自己的 姓名 , 哪个 他 宣布 会 是 这 最后的 在 这 系列 .

他用自己的名字签名，并宣布这将是该系列的最后一本书。

[æz; əz][nəʊ][mɔː(r)]['ænti] - ['θɪətə, 'θiːə-][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pɪəd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ,
As no more Anti - Theatres were known to have appeared after the fifteenth ,
作为 不 更多的 反对 - 剧院 是 已知 到 有 出现 后 这 第十五 ,

由于十五日之后没有再出现过反剧院，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [biːn] [ə'sjuːmd] ([ðəʊ] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] ,
it has generally been assumed (though as we now know ,
它 有 一般来说 到过 假定 (尽管 作为 我们 现在 知道 ,

人们普遍认为（尽管我们现在知道，

[ɪ'rəʊniəsli]) [ðæt] - [tʊk] [hɪz; ɪz][kjuː][frɒm; frəm]['edgə(r)][ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪəriːz] .
erroneously) that Falstaffe took his cue from Edgar and abandoned his own series .
错误地) 那 - 采取 他的 提示 从 埃德加 和 弃 他的 自己的 系列 .

（错误地）认为福斯塔夫效仿埃德加，放弃了自己的系列作品。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [sʌm; səm][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] - [dɪd][nɒt] [siːs]
But there has long been some reason to believe that Falstaffe did not cease
但 那里 有 长的 到过 一些 原因 到 相信 那 - 做过 不是 停止
[ˈraɪtɪŋ] [kəmˈpliːtli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈænti] - [ˈθɪətə(r)] .
writing completely after the fifteenth Anti - Theatre .
写作 完全地 后 这 第十五 反对 - 剧院 .

但长期以来一直有一些理由相信，福斯塔夫在第十五部反戏剧之后并没有完全停止写作。

[ðəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [wɜːk] , [ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ədˈvɜːtɪsmənt]
Though nothing was known of his later work , a newspaper advertisement
尽管 没有什么 曾是 已知 的 他的 之后 工作 , 一个 报纸 广告
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd] .
of his The Theatre was noted .
的 他的 这 剧院 曾是 著名的 .

虽然人们对他后期的作品一无所知，但人们注意到报纸上刊登过他创作《剧院》的广告。

[bʌt; bət] [ˈlækɪŋ] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈdefɪnət] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [ˈskɑːlərz] [hæv; həv] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns]
But lacking any more definite information , scholars have doubted the existence
但 缺乏 任何 更多的 定 信息 , 学者们 有 怀疑 这 存在
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] .
of the periodical .
的 这 期刊 .

但由于缺乏更确切的信息，学者们对该期刊的存在表示怀疑。

[ə; eɪ] [ˈvɒljuːm] [ɪn][ðə; ði][ˈfəʊldʒə(r)] [ˈʃeɪkspɪə(r)] [ˈlaɪbrəri] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈmuːvz] [ðə; ði] [daʊt] .
A volume in the Folger Shakespeare Library , however , removes the doubt .
一个 体积 在 这 福尔杰 莎士比亚 图书馆 , 然而 , 移除 这 怀疑 .

然而，福尔杰莎士比亚图书馆的一本书却消除了这种疑虑。

[ðeə(r)] , [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈθɪətə(r)] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn][ˈedɡə(r)] ,
There , bound with a complete set of the original Theatre by Sir John Edgar ,
那里 , 边界 和 一个 完全的 放 的 这 原来的 剧院 经过 先生 约翰 埃德加 ,

那里，还附有约翰·埃德加爵士创作的全套原版《剧院》乐谱。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ten] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [ˈθɪətə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprəˈdjuːst] [hɪə(r)] .
are the ten numbers of the later Theatre which are reproduced here .
是 这 十 数字 的 这 之后 剧院 哪个 是 复制品 这里 .

这里收录的是后期剧院的十期节目。

[ðiːz] [ˈpeɪpəz] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [rʌn] [ɒv; əv] - " [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] " [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n]
These papers include the entire run of Falstaffe's " continuation " with the exception
这些 文件 包括 这 全部的 跑步 的 - " 续篇 " 和 这 例外
[ɒv; əv][wʌn][ˈnʌmbə(r)] ,
of one number ,
的 一 数字 ,

这些报纸收录了福斯塔夫“续篇”的全部内容，只缺一期。

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [əˈpærəntli] [biːn] [lɒst] .
the nineteenth , which has apparently been lost .
这 第十九 , 哪个 有 显然 到过 丢失的 .

第十九份文件显然已经遗失。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [ðə; ði] [ˈkɒpiz] [ɪn][ðə; ði][ˈfəʊldʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] [juˈniːk] .
So far as is known , the copies in the Folger are unique .
所以 远的 作为 是 已知 , 这 副本 在 这 福尔杰 是 独特的 .

据目前所知，福尔杰图书馆收藏的这些副本是独一无二的。

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [beəz] ['lɪt(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] ['bɪtənəs]
The continuation of The Theatre bears little trace of the controversial bitterness
这 续篇 的 这 剧院 熊 小的 痕迹 的 这 有争议的 苦味
['prez(ə)nt][ɪn] [stiːlz] ['peɪpə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]
present in Steele's paper of that name or in some of the early numbers of
展示 在 斯蒂尔的 纸 的 那 姓名 或者 在 一些 的 这 早期的 数字 的
[ðə; ði]['ænti] - ['θɪətə(r)] .
The Anti - Theatre .
这 反对 - 剧院 .

《剧院》杂志的续篇几乎没有斯蒂尔的同名报纸或《反剧院》杂志早期一些刊物中所存在的争议和苦涩。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [mɒk] [wɪl] [ɪn][nəʊ] . - ,
Except in the mock will in No . 16 ,
除了 在 这 嘲笑 将要 在 不 . - ,

除了第16号模拟遗嘱之外，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə] [stiːlz] [dɪ'spjuːt] [wɪð] ['njuːkɑːsl] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɪəriːz] .
there is no reference to Steele's dispute with Newcastle in the entire series .
那里 是 不 参考 到 斯蒂尔的 争议 和 纽卡斯尔 在 这 全部的 系列 .

整个系列中都没有提到斯蒂尔与纽卡斯尔之间的纠纷。

[nɔː(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] ['mætəz] .
Nor , in spite of the title , is there any discussion of theatrical matters .
也不 , 在 尽管如此 的 这 标题 , 是 那里 任何 讨论 的 戏剧 事情 .

尽管标题如此，但实际上并没有讨论任何戏剧方面的事情。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][steɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['vɜːtʃuəli] [wɪ'ðaʊt] ['væljuː] .
As a source of information about the stage , it is virtually without value .
作为 一个 来源 的 信息 关于 这 阶段 , 它 是 几乎 没有 价值 .

作为舞台信息来源，它几乎没有任何价值。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] ['mɪəli] [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪsfəli] ['rɪt(ə)n] ['sɪəriːz]
But if it be accepted as merely another of the gracefully written series
但 如果 它 是 公认 作为 仅仅 其他 的 这 优雅地 书面 系列
[ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['eseɪz; e'seɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
of literary essays which were so abundant in the early eighteenth century ,
的 文学 散文 哪个 是 所以 丰富 在 这 早期的 第十八 世纪 ,

但如果仅仅将其视为十八世纪早期大量涌现的众多文笔优美的文学散文中的又一篇，

[ɪts]['væljuː][ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærənt] .
its value and charm are apparent .
它是 价值 和 魅力 是 明显 .

它的价值和魅力显而易见。

[ðə; ði][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['skɒlə(r)] ,
The unidentified author was an accomplished scholar ,
这 身份不明 作者 曾是 一个 完成 学者 ,

这位身份不明的作者是一位学识渊博的学者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [lɒst] [ðeə(r)] [ə'piːl] .
and he wrote on a variety of subjects which have not lost their appeal .
和 他 写道 在 一个 种类 的 主题 哪个 有 不是 丢失的 他们的 上诉 .

他撰写了许多题材广泛的文章，这些文章至今仍具有吸引力。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɪz] [pə'hæps] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
The interest aroused by the essays is perhaps inseparable from our historical
这 兴趣 被唤醒 经过 这 散文 是 也许 形影不离 从 我们的 历史
['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
interest in the life and manners of the time ,
兴趣 在 这 生活 和 礼仪 的 这 时间 ,

这些文章所引起的兴趣或许与我们对当时生活风俗的历史兴趣密不可分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['dʒenjuɪn] .
but it is none the less genuine .
但 它 是 没有任何 这 较少的 真的 .

但这丝毫不影响它的真实性。

[pə'hæps] ['nəʊweə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] [ə'baʊt] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]
Perhaps nowhere more than in the personal essays about subjects of
也许 无处 更多的 比 在 这 个人的 散文 关于 主题 的
[kən'temp(ə)rəri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] — [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]
contemporary importance — of which these are examples — is there a more
当代的 重要性 — 的 哪个 这些 是 示例 — 是 那里 一个 更多的
['pliːzɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪəriəd] .
pleasing record of the social and intellectual life of a period .
令人愉悦 记录 的 这 社会的 和 知识分子 生活 的 一个 时期 .

或许，在那些关于当代重要主题的个人随笔中——以下便是其中的一些例子——最能令人愉悦地记录一个时代的社会和知识生活。

[ɒv; əv][ðə; ði][ten]['eseɪz; e'seɪz] [ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] ,
Of the ten essays reproduced here ,
的 这 十 散文 复制品 这里 ,

这里收录的十篇文章中，

['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] ([nəʊ] . -) [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə'luːʒnz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt]
probably the first (No . 16) is the only one which contains allusions which will not
大概 这 第一的 (不 . -) 是 这 仅有的 一 哪个 包含 暗示 哪个 将要 不是
[biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['skɑːlərz] .
be generally understood by scholars .
是 一般来说 理解 经过 学者们 .

可能只有第一首（第 16 首）包含学者们通常不理解的典故。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
In this paper ,
在 这 纸 ,

在本文中，

[ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn]['edgə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['trænskrɪpt][ɒv; əv]
in the account of the death of Sir John Edgar and in the transcript of
在 这 帐户 的 这 死亡 的 先生 约翰 埃德加 和 在 这 文字稿 的
['ɛdgərz] [wɪl] ,
Edgar's will ,
埃德加的 将要 ,

在约翰·埃德加爵士的死亡记录和埃德加遗嘱的副本中，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [stiːlz] [dɪ'spjuːt] [wɪð] ['njuːkɑːsl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv]
there are references to Steele's dispute with Newcastle over the control of
那里 是 参考 到 斯蒂尔的 争议 和 纽卡斯尔 超过 这 控制 的
['drʊəri] [leɪn] ['θɪətə(r)] .
Drury Lane Theatre .
德鲁里 车道 剧院 .

文中提到了斯蒂尔与纽卡斯尔就德鲁里巷剧院控制权发生的纠纷。

- [fə'siːʃəsli] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] ['sevrəl] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk]
Falstaffe facetiously recalls several points which were debated in the journalistic
- 戏谑地 召回 一些 积分 哪个 是 辩论 在 这 新闻
[wɔː(r)] [prə'voʊkt] [baɪ] [stiːlz] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənəʃɪp] ,
war provoked by Steele's loss of his governorship ,
战争 挑衅 经过 斯蒂尔的 损失 的 他的 州长 ,

福斯塔夫戏谑地回忆起斯蒂尔失去州长职位后引发的新闻界论战中的几个争论点。

[bʌt; bət][ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [tuː; tə]['merɪt]
but in themselves the points are of too little significance to merit
但 在 他们自己 这 积分 是 的 也 小的 意义 到 优点
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

但这些要点本身意义不大，不值得解释。

[ðə; ði] ['sevrəl] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['bʌb(ə)l] [ɪn] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli]
The several allusions to the South Sea Bubble in these essays will be easily
这 一些 暗示 到 这 南 海 气泡 在 这些 散文 将要 是 容易地
['rekəɡ'naɪzd] .
recognized .
认可 .

这些文章中多次提及南海泡沫事件，很容易辨认。

[ɪn][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , [ænd; ənd] - ,
In Nos . 21 , 22 , and 26 ,
在 编号 . - , - , 和 - ,

在第21、22和26期中，

- [kən'sidə] [ðə; ði] [əb'səːdəti] [in'dʒendə] [baɪ][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] ([æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
Falstaffe considers the absurdities engendered by the Bubble (as he had
- 考虑 这 荒谬之处 产生的 经过 这 气泡 (作为 他 有
['priːviəsli] [ɪn][ðə; ði]['ænti] - ['θɪətə(r)] ,
previously in The Anti - Theatre ,
之前 在 这 反对 - 剧院 ,

福斯塔夫思考了泡沫所产生的荒谬之处（正如他之前在《反戏剧》中所做的那样），

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , [ænd; ənd] -) ,
Nos . 10 , 11 , 12 , and 14) ,
编号 . - , - , - , 和 -) ,

第 10、11、12 和 14 号），

[ɪɡ'zɪbɪtɪŋ; eɡ'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['helθi] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [stɒk] - ['dʒɒbɪŋ] [ðen] [æt; ət][ɪts]
exhibiting a healthy distrust of the fever of stock - jobbing then at its
展出 一个 健康 怀疑 的 这 发烧 的 库存 - 兼职 然后 在 它是
[haɪt] .
height .
高度 .

对当时正处于高峰期的股票投机热潮表现出健康的怀疑态度。

[ðəʊ] [les] [ɪk'striːm] [ðæn; ðən] [stiːl] [ɪn][hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['kʌmpəni] ,
Though less extreme than Steele in his criticism of the South Sea Company ,
尽管 较少的 极端 比 斯蒂尔 在 他的 批评 的 这 南 海 公司 ,

虽然他对南海公司的批评不如斯蒂尔那么激烈，

- [ʃəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Falstaffe shows himself to have understood several months in advance of the
- 演出 他自己 到 有 理解 一些 几个月 在 进步 的 这
[kræʃ] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌʌn'saʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
crash the fundamental unsoundness of the wave of speculation produced by the
碰撞 这 基本的 不健全 的 这 海浪 的 推测 生产 经过 这
['kʌmpəniz] ['pɒləsiz] .
company's policies .
公司的 政策 .

福斯塔夫在股市崩盘前几个月就已意识到公司政策引发的投机浪潮存在根本性的缺陷。

[ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] ['djuːəlɪŋ] ([nəʊ] . -) [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [tuː; tə] - [baɪ][ə; eɪ] [bɪl]
The essay on duelling (No . 17) was probably suggested to Falstaffe by a bill
这 散文 在 决斗 (不 . -) 曾是 大概 建议 到 - 经过 一个 账单
[ðen] ['pendɪŋ] [ɪn] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌn'lɔːfl] .
then pending in Parliament to make the practice unlawful .
然后 待办的 在 议会 到 制作 这 实践 非法的 .

关于决斗的文章（第 17 篇）很可能是当时议会正在审议一项旨在将决斗定为非法行为的法案，并以此为由向福斯塔夫提出了建议。

[nəʊ]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz][rɪ'zemb(ə)lz][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] ,
No other of his essays resembles more closely those of his predecessor ,
不 其他 的 他的 散文 类似 更多的 密切 那些 的 他的 前任 ,
[stiːl] ,
Steele ,
斯蒂尔 ,

他的其他文章中，没有哪一篇比他的前辈斯蒂尔的文章更相似。

[huː] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [ə'raʊz]
who during a lifetime of writing carried on a personal campaign to arouse
WHO 期间 一个 寿命 的 写作 携带 在 一个 个人的 活动 到 引起
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['djuːəlɪŋ] .
opposition to duelling .
反对 到 决斗 .

他一生笔耕不辍，并一直致力于唤起人们对决斗的反对。

[ɪn] [stiːlz] [əʊn] ['θɪətə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['eseɪz; e'seɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ([ˌenˌoʊ'ɛs]
In Steele's own Theatre , there are two essays devoted to the subject (Nos
在 斯蒂尔的 自己的 剧院 , 那里 是 二 散文 奉献 到 这 主题 (编号
. - [ænd; ənd] -) .
. 19 and 26) .
. - 和 -) .

在斯蒂尔自己的戏剧中，有两篇文章专门讨论了这个主题（第 19 和 26 篇）。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] - ['peɪpəz] [ɪz][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔːθ] :
One of the most interesting of Falstaffe's papers is his twenty - fourth :
一 的 这 最多 有趣的 的 - 文件 是 他的 二十 - 第四 :

福斯塔夫的论文中最有趣的一篇是他的第二十四篇：

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] ['memwɑːz][ɒv; əv][ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm]
his discussion of the recently published memoirs of the deaf and dumb
他的 讨论 的 这 最近 已发布 回忆录 的 这 聋 和 哑的
[fɔːtʃuːn'telə(r)] ,
fortuneteller ,
算命先生 ,

他讨论了最近出版的那位聋哑算命先生的回忆录，

['dʌŋkən] ['kæmb(ə)l] , ['memwɑːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dænjəl] [dɪ'fəʊ] .
Duncan Campbell , memoirs which we know to have been written by Daniel Defoe .
邓肯 坎贝尔 , 回忆录 哪个 我们 知道 到 有 到过 书面 经过 丹尼尔 笛福 .

邓肯·坎贝尔的回忆录，我们知道它是由丹尼尔·笛福所写。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - [kən'spɪkjuəs] ['refrəns] [tuː; tə]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
And from Falstaffe's conspicuous reference to Robinson Crusoe in the paper ,
和 从 - 显眼的 参考 到 罗宾逊 克鲁索 在 这 纸 ,

从福斯塔夫在报纸上对鲁滨逊·克鲁索的明显提及来看，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
it seems evident that he also knew the identity of the author .
它 似乎 明显 那 他 还 知道 这 身份 的 这 作者 .

显然，他也知道作者的身份。

[wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [ðen] [ɪz] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [rɪ'vju:] [ɒv; əv] [dɪ'foʊz] [bʊk] .
What we have then is , in effect , a contemporary review of Defoe's book .
什么 我们 有 然后 是 ， 在 影响 ， 一个 当代的 审查 的 德福的 书 .

因此，我们看到的实际上是一篇对笛福著作的当代评论。

[meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['sɪəriəsnəs] , - [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [ə'sɜ:ʃnz]
Maintaining an air of seriousness , Falstaffe examines the extravagant assertions
保持 一个 空气 的 严肃 ， - 检查 这 靡 断言
[meɪd] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [baɪ] [dɪ'fəʊ] ,
made so confidently by Defoe ,
制成 所以 自信地 经过 笛福 ，

福斯塔夫保持着严肃的神态，审视着笛福那些自信满满的夸张言论。

[aɪ'rɒnɪkli] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˌplɔ:zə'bɪləti] [ænd; ənd] [əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ironically suggesting the implausibility and absurdity of some of them .
讽刺的是 建议 这 不合情理 和 荒谬 的 一些 的 他们 .

具有讽刺意味的是，这暗示了其中一些观点的不合理性和荒谬性。

- ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] ['kɒments] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði]
Falstaffe's matter - of - fact comments are well adapted to exposing the
- 事情 - 的 - 事实 评论 是 出色地 改编 到 暴露 这
[ɪnˌkredə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmələli] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] .
incredibility of the similarly matter - of - fact narrative of Defoe .
难以置信 的 这 相似地 事情 - 的 - 事实 叙述 的 笛福 .

福斯塔夫的冷静评论恰好揭露了笛福同样冷静叙述的不可信之处。

[hu:] [sɜ:(r)][dʒɒn] - [wɒz; wəz][wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] .
Who Sir John Falstaffe was we do not know .
WHO 先生 约翰 - 曾是 我们 做 不是 知道 .

我们不知道约翰·福斯塔夫爵士是谁。

[nəʊ] [klu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] .
No clue to his identity has been discovered .
不 线索 到 他的 身份 有 到过 发现 .

目前尚未发现任何关于他身份的线索。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz] [ðəm'selvz] [wi:; wi] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪsts]
But from the essays themselves we learn something of his tastes
但 从 这 散文 他们自己 我们 学习 某物 的 他的 口味
[ænd; ənd] [ˌpri:di'lekʃən] .
and predilections .
和 偏好 .

但从这些文章本身，我们可以了解他的一些兴趣爱好。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti][ɪz] [ə'pærənt] [ɪn] ['nju:mərəs] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə] ['eɪnʃənt]
A strong interest in classical antiquity is apparent in numerous allusions to ancient
一个 强的 兴趣 在 古典 古代 是 明显 在 很多的 暗示 到 古老的
['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [mɪ'θɒlədʒi] ,
history and mythology ,
历史 和 神话 ，

从文中大量提及古代历史和神话可以看出，作者对古典时代有着浓厚的兴趣。

[ə'lu:ʒnz] [pə'tɪkjələli] ['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ænti] - ['θɪətə(r)] ;
allusions particularly plentiful in The Anti - Theatre ;
暗示 特别 丰富 在 这 反对 - 剧院 ；

《反戏剧》中典故尤其丰富；

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn]
an intelligent reverence for the writings of Shakespeare may be observed in
一个 聪明的 尊敬 为了 这 著作 的 莎士比亚 可能 是 观察到 在
[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [əd'maɪərɪŋ] ['refərənsɪz] ;
a series of admiring references ;
一个 系列 的 钦佩 参考 ;

从一系列赞赏的提及中可以看出，作者对莎士比亚的作品怀有深切的敬意；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [speɪn] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
and from his repeated remarks about Spain and Spanish literature ,
和 从 他的 重复 评论 关于 西班牙 和 西班牙语 文学 ,

从他反复提及西班牙和西班牙文学的言论中可以看出，

[bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ænti] - ['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
both in The Anti - Theatre and in The Theatre ,
两个都 在 这 反对 - 剧院 和 在 这 剧院 ,

无论是在反戏剧中，还是在戏剧中，

[wiː; wi] [meɪ] ['prɒbəbli] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt]
we may probably conclude that he had some special knowledge of that
我们 可能 大概 结束 那 他 有 一些 特别的 知识 的 那
['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
country and its literature .
国家 和 它是 文学 .

我们或许可以得出结论，他对那个国家及其文学有一些特殊的了解。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [bʌt; bət] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
But all of this can be but speculation .
但 全部 的 这 能 是 但 推测 .

但这或许只是猜测。

[wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ['pɒzətɪvli] [ə'baʊt] - [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]
We know nothing positively about Falstaffe except that he wrote a series of
我们 知道 没有什么 积极地 关于 - 除了 那 他 写道 一个 系列 的
[ɪn'geɪdʒɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] .
engaging essays .
引人入胜 散文 .

除了知道福斯塔夫写过一系列引人入胜的文章之外，我们对他一无所知。

- ['θɪətə(r)] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] , [wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊldʒə(r)]
Falstaffe's Theatre is reproduced , with permission , from the papers in the Folger
- 剧院 是 复制品 , 和 允许 , 从 这 文件 在 这 福尔杰
['ʃeɪkspɪə(r)] ['laɪbrəri] .
Shakespeare Library .
莎士比亚 图书馆 .

《福斯塔夫的剧院》一书经许可转载自福尔杰莎士比亚图书馆的文献。

[dʒɒn] ['lɔːftɪs]
John Loftis
约翰 洛夫蒂斯

约翰·洛夫蒂斯

['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Princeton University
普林斯顿 大学

普林斯顿大学

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格两便士。

[ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self] , [bʌt; bət][kɔːl][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] .
I am Myself , but call me What you please .
我 是 我 , 但 称呼 我 什么 你 请 .

我就是我，你想怎么称呼我都行。

[saʊθ] .
South .
南 .

南。

[ɪn] - .
in Oroon .
在 - .

在奥伦。

['sætədeɪ] , ['eɪprəl][naɪn] . - .
Saturday , April 9 . 1720 .
周六 , 四月 9 . - .

1720年4月9日，星期六。

[men] , [ðæt] [laɪk] [maɪ'self] , [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [wɪts] ,
Men , that like myself , set up for being Wits ,
男人 , 那 喜欢 我 , 放 向上 为了 存在 智慧 ,

像我一样，立志成为“智者”的男人们

[ænd; ənd] [dɪk'tet] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ][sen'sɔːrɪəl] [wei] , [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['ɔːrəkəlz] [ɪn'devə(r)]
and dictating to the World in a censorial Way , should like Oracles endeavour
和 口述 到 这 世界 在 一个 审查 方式 , 应该 喜欢 神谕 努力
[tuː; tə][biː; bi] ['beəli] [hɜːd] ,
to be barely heard ,
到 是 仅仅 听到 ,

以审查的方式向世界发号施令，应该像先知一样，努力做到不被人听到。

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] - [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] ['kɒmz] .
but never have it distinguish'd from whence the Voice comes .
但 绝不 有 它 - 从 何处 这 嗓音 来 .

但始终未能将其与声音的来源区分开来。

[feɪθ] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [bɪlt] [ɒn] [daʊt] [ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] ,
Faith and Reputation have ever been built on Doubt and Mystery ,
信仰 和 名声 有 曾经 到过 建造 在 怀疑 和 神秘 ,

信仰和声誉历来都是建立在怀疑和神秘之上的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [dʌz] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vɑːns] [ðə; ði]
and sometimes the Art of being unintelligible does not a little advance the
和 有时 这 艺术 的 存在 无法理解 做 不是 一个 小的 进步 这
['kredɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] .
Credit of a Writer .
信用 的 一个 作家 .

有时，晦涩难懂的写作技巧反而能提升作家的声誉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [wiː; wi] , [huː] [teɪk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][daɪ'ɜːn(ə)l][ɔː(r)]
There are many Reasons why we , who take upon Us the Task of Diurnal or
那里 是 许多 原因 为什么 我们 , WHO 拿 之上 我们 这 任务 的 日间 或者
['wiːkli] [ˌljuːkjuː'breiʃən] ,
Weekly Lucubrations ,
每周 沉思 ,

我们这些承担每日或每周沉思任务的人，有很多原因......

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['nailəs] , ['sendɪŋ] [ə'brɔːd] ['fɜːtaɪl] [striːmz] [tuː; tə] ['evri] ['kwɔːtə(r)] ,
should be like the River Nilus , sending abroad fertile Streams to every Quarter ,
应该 是 喜欢 这 河 尼罗河 , 发送 国外 沃 流 到 每一个 四分之一 ,

应该像尼罗河一样，将肥沃的溪流输送到四面八方。

[ænd; ənd] [stɪl] ['kiːpɪŋ] ['aʊə(r)] [hedz] - .
and still keeping our Heads undiscover'd .
和 仍然 保持 我们的 头部 - .

而且我们仍然能保证头部不被发现。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [biː; bi] [kəmpɛld] [tuː; tə] [gɪv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] ?
But why should I be compell'd to give Reasons for every thing ?
但 为什么 应该 我 是 被迫 到 给 原因 为了 每一个 事物 ?

但我为什么要为每件事都给出理由呢?

[wɜː(r); wə(r)] ['riːz(ə)nz] [æz; əz] ['plenti] [æz; əz] ['blækbəriz] , [æz; əz][maɪ] ['wɜːði] ['ænsestə(r)][wɒz; wəz]
Were Reasons as plenty as Blackberries , as my worthy Ancestor was
是 原因 作为 很多 作为 黑莓 , 作为 我的 值得 祖先 曾是
[wəʊnt][tuː; tə] [seɪ] ,
wont to say ,
惯于 到 说 ,

正如我尊敬的祖先常说的那样，理由多如黑莓一般。

[ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ə'pɒn] [kəm'pʌlʃn] .
I would not give a Reason upon Compulsion .
我 会 不是 给 一个 原因 之上 强迫症 .

我不会在被迫的情况下给出理由。

[ai][hæv; həv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [naɪt] ([nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai] [tuː; tə]
I have confess'd to the World I am a Knight (nor am I asham'd to
我 有 坦白 到 这 世界 我 是 一个 骑士 (也不 是 我 羞愧 到
[əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
own it ,
自己的 它 ,

我已向世人坦白我是一名骑士（我也不为此感到羞耻），

[ðəʊ] - - [tɪz][ə; eɪ] [ˌkɒndɪ'senʃn] [æz; əz] ['naɪthʊd] [gəʊz] ;) [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɒn] -
tho ' ' tis a Condescension as Knighthood goes ;) and my Name is John Falstaffe
虽然 - - 的 一个 居高临下 作为 骑士爵位 去 ;) 和 我的 姓名 是 约翰 -
;
;
;

虽然这是骑士身份中的一种屈尊;）我的名字是约翰·福斯塔夫;

[mʌst; məst] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv][maɪ] ['pedɪgriː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ]
must they have too a Tree of my Pedigree , and a Direction to my
必须 他们 有 也 一个 树 的 我的 谱系 , 和 一个 方向 到 我的
['lɒdʒɪŋz] ?
Lodgings ?
住宿 ?

他们难道还需要我的家谱和我的住处地址吗?

- [tɪz] [ɪl] - ['mænəz] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [mɑːsk] [ɒf] , [wen] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [nəʊn] :
' Tis ill - Manners to pluck the Masque off , when we would not be known :
- 的 患病的 - 礼仪 到 采摘 这 面具 离开 , 什么时候 我们 会 不是 是 已知 :

在不想暴露身份的情况下摘下面具，这是非常失礼的行为:

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ˌkjʊəri'ɒsəti][hæz; həz] [lɒst] [men] ['meni] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] - [ðə; ði]
besides that , Curiosity has lost Men many a Blessing , and plung'd the
除了 那 , 好奇心 有 丢失的 男人 许多 一个 祝福 , 和 - 这
[dis'kʌvərə] ['ɪntuː]['sɪgnəl] [kə'læmitiz] ;
Discoverers into signal Calamities ;
发现者 进入 信号 灾难 ;

除此之外，好奇心还使人类失去了许多福祉，并将发现者推入了巨大的灾难之中;

[æz; əz] ['wɪtnəs] ['iːdɪpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒrəkl] , [lɑːts] [waɪf] , ['ɔːfjuːs] [ænd; ənd] [jʊ'rɪdɪsi] ,
as witness Oedipus , and the Oracle , Lot's Wife , Orpheus and Eurydice ,
作为 证人 俄狄浦斯 , 和 这 甲骨文 , 很多 妻子 , 俄耳甫斯 和 欧律狄刻 ,

作为见证人，俄狄浦斯、神谕、罗得的妻子、俄耳甫斯和欧律狄刻

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [truː] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
and several other true and ancient Histories ,
和 一些 其他 真的 和 古老的 历史 ,

以及其他几部真实的古代历史著作,

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən] [θɪŋk] [ɒv; əv][æt; ət]['prez(ə)nt] .
which I have something else to do than think of at present .
哪个 我 有 某物 别的 到 做 比 思考 的 在 展示 .

我现在有别的事情要做，没空想这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pɪnjən] ['grəʊɪŋ] [ə'peɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
It was an Opinion growing apace in the Town ,
它 曾是 一个 观点 生长 迅速 在 这 镇 ,

这种观点在镇上迅速蔓延。

[ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn]['edgə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mæn] :
that Sir John Edgar and I were one and the same Man :
那 先生 约翰 埃德加 和 我 是 一 和 这 相同的 男人 :

约翰·埃德加爵士和我其实是同一个人:

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [trækt][ɔː(r)] ['sɜːkəmstəns] [ðɪs] ['nəʊʃ(ə)n] [sprʌŋ] , [ai][kæn; kən]['naɪðə(r)] [lɜːn]
but from what Tract or Circumstance this Notion sprung , I can neither learn
但 从 什么 田地 或者 环境 这 概念 弹簧 , 我 能 两者都不 学习
[nɔː(r)] [ges] .
nor guess .
也不 猜测 .

但是，这种想法究竟源自哪部著作或哪件事，我既无法了解也无法猜测。

[ai] ['maʊntɪd] [ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['ædvəsəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd] [maɪ] ['tʃælɪndʒ] :

I mounted the Stage as the Adversary , and he accepted my Challenge :

我 安装 这 阶段 作为 这 对手 , 和 他 公认 我的 挑战 :

我以对手的身份登上舞台，他接受了我的挑战：

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] - [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz][men][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['kɒmənli] [juːz] [ə'genst] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

upon which I attack'd him with such Weapons as Men of Learning commonly use against one another ,

之上 哪个 我 - 他 和 这样的 武器 作为 男人 的 学习 通常 使用 反对 一 其他 ,

于是我用学者之间常用的武器攻击了他。

[jet] [hiː; hi] - [ðə; ði]['kɒmbæt] .

yet he declin'd the Combat .

然而 他 - 这 战斗 .

但他拒绝了战斗。

[ai][wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [ɪn][ˌdʒenə'rɒsəti] [kəmpɛld] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm] , [jet] ['evri] [naʊ]

I was by This in Generosity compell'd to desist from pursuing him , yet every now

我 曾是 经过 这 在 慷慨 被迫 到 停止 从 追求 他 , 然而 每一个 现在

出于这份慷慨，我不得不放弃追求他，然而现在却又时常想起他。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə]['reprɪmɑːnd][hɪm] ,

and then I took upon me to reprimand him ,

和 然后 我 采取 之上 我 到 训诫 他 ,

然后我便着手训斥他。

[wen] [ai] [hɪm] [tuː] [friː] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['fɪgəz] [ɪn] [rɛtɝɪk] ,

when I observ'd him too free in the Use of certain Figures in Rhetorick ,

什么时候 我 观察到 他 也 自由的 在 这 使用 的 肯定 数据 在 修辞学 ,

当我发现他在修辞中过于随意地使用某些修辞手法时，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['daɪəlekt][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['ɔːrətəz] .

which are the common Dialect of a Part of the Town famous for good Fish and Female Orators .

哪个 是 这 常见的 方言 的 一个 部分 的 这 镇 著名的 为了 好的 鱼 和 女性 演说家 .

这是该镇部分地区（以美味的鱼和女演说家而闻名）的通用方言。

[ðʌs] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['veri] [əb'skjʊə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] [pleɪn] :

Thus he continued his Course of Writing , sometimes very obscure , sometimes too plain :

因此 他 持续 他的 课程 的 写作 , 有时 非常 朦胧 , 有时 也 清楚的 :

于是他继续写作，有时晦涩难懂，有时又过于浅显：

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz]['aɪðə(r)] ['veɪpəz] , [ɔː(r)] [spliːn] , [ɔː(r)] [lʌv] , [ɔː(r)] [rɪ'zentmənt] , [ɔː(r)] [frentʃ] [waɪn] [pri'dɔmineit] ;

according as either Vapours , or Spleen , or Love , or Resentment , or French Wine predominated ;

根据 作为 任何一个 蒸汽 , 或者 脾 , 或者 爱 , 或者 怨恨 , 或者 法语 葡萄酒 占主导地位 ;

根据以下哪项因素占主导地位：蒸汽、忧郁、爱情、怨恨或法国葡萄酒；

[wɪtʃ] [ai] , [baɪ][maɪ] [skɪl] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [əb'zɜːvɪŋ] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]
which I , by my Skill in Natural Philosophy observing , thought it advisable to
哪个 我 , 经过 我的 技能 在 自然的 哲学 观察 , 想法 它 建议 到
[liːv] [hɪm][tuː; tə][hɪm'self] ,
leave him to himself ,
离开 他 到 他自己 ,

凭借我所掌握的自然哲学知识，我认为最好还是让他独自待着。

[tɪl] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɔɪnt] [hɪm][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['gɑːdiən] .
till the Court of Chancery should appoint him a proper Guardian .
直到 这 法庭 的 法院 应该 委 他 一个 恰当的 监护人 .

直到衡平法院为其指定合适的监护人为止。

[ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] ,
I cannot deny , but that we shook Hands behind the Curtain ,
我 不能 否定 , 但 那 我们 摇晃 手 在后面 这 窗帘 ,

我无法否认，但我们确实在幕后握了手。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['veri] [gʊd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [eɪt] ['peɪpəz] [lɑːst] , [hæv; həv] [biːn]
and have been very good Friends for these eight Papers last , have been
和 有 到过 非常 好的 朋友们 为了 这些 八 文件 最后的 , 有 到过
['meri] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gɔːl] ,
merry without any Gall ,
欢乐 没有 任何 瘿 ,

在过去的八篇论文中，我们一直是非常好的朋友，相处得非常愉快，没有任何怨言。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz]
he regarding me as a Gentleman Philosopher , and I looking upon him as
他 关于 我 作为 一个 绅士 哲学家 , 和 我 寻找 之上 他 作为
[æn; ən] [ˌɪnə'fensɪv] ['hjuːmərɪst] .
an inoffensive Humorist .
一个 无害的 幽默家 .

他视我为一位绅士哲学家，而我视他为一位无伤大雅的幽默家。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːts] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [piːs] [ɒv; əv][səʊl] ,
I confess that it contributes much to my Peace of Soul ,
我 承认 那 它 贡献 很多 到 我的 和平 的 灵魂 ,

我承认，它对我的内心平静大有裨益。

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] - [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['bɪznəs]
that we were reconcil'd before his Departure from this Stage of Business
那 我们 是 - 前 他的 离开 从 这 阶段 的 商业
[ænd; ənd][ɒv; əv] [laɪf] .
and of Life .
和 的 生活 .

在他离开人世之前，我们已经和解了。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [ˌhɪə'baɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn][ɪz] [ded] :
The Reader will hereby understand that Sir John is dead :
这 读者 将要 特此 理解 那 先生 约翰 是 死的 :

读者由此可知，约翰爵士已经去世：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai] [ə'pɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] ,
It is for this Reason that I appear in his Dress ,
它 是 为了 这 原因 那 我 出现 在 他的 裙子 ,

正因如此，我才穿着他的服装出现。

[ðæt] [ai] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][diː] [gɛr] , [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)][dʒɒn] [tʃəʊz] [ˌem 'iː] , [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɔːl]
that I assume his Habit de Guerre , for Sir John chose me , from among all
那 我 认为 他的 习惯 德 战争 , 为了 先生 约翰 选择 我 , 从 之中 全部
[men] ['lɪvɪŋ] ,
Men living ,
男人 活的 ,

我愿披上他的军装，因为约翰爵士从所有活着的人中选中了我。

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][səʊl][ɪg'zekjətə(r)] .
to be his sole Executor .
到 是 他的 唯一 遗嘱执行人 .

担任他的唯一遗嘱执行人。

[ðə; ði]['prɪntə(r)][hæd; həd][nəʊ] [blæk] ['letə(r)] [baɪ][hɪm] ,
The Printer had no black Letter by him ,
这 打印机 有 不 黑色的 信 经过 他 ,

印刷工身边没有黑色字母。

['ʌðəwaɪz] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ([æz; əz][ɪn]['diːs(ə)nsi][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]) [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əpɪrd] [ɪn] ['mɔːnɪŋ]
otherwise this Paper (as in Decency it ought) should have appear'd in Mourning
否则 这 纸 (作为 在 体面 它 应该) 应该 有 出现 在 丧
:
:
:

否则，这份报纸（按礼仪规定）就应该以哀悼的形式刊登：

[haʊ'evə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][juːz][æz; əz] [mʌtʃ] ['serəməni] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [ə'laʊ] ; [ænd; ənd] ,
however I shall use as much Ceremony as the Time will allow ; and ,
然而 我 将 使用 作为 很多 仪式 作为 这 时间 将要 允许 ; 和 ,

然而，我将在时间允许的情况下尽可能多地举行仪式；并且，

[æz; əz][hɒb][dɪd][ɪn][ðə; ði] [fɑːs] [baɪ][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɪm'self] , [ai] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
as Hob did in the Farce by the Man that hang'd himself , I take up his Cloak ,
作为 霍布 做过 在 这 闹剧 经过 这 男人 那 绞刑 他自己 , 我 拿 向上 他的 披风 ,

就像霍布在《上吊自杀者的闹剧》中所做的那样，我披上了他的斗篷。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [tʃiːf] ['mɔːnə(r)] .
and am chief Mourner .
和 是 首席 哀悼者 .

我是首席哀悼者。

[wiː; wi]['nevə(r)][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][mɔː(r)]['dʒʌstɪs] ,
We never can do the Memory of a Great Man more Justice ,
我们 绝不 能 做 这 记忆 的 一个 伟大的 男人 更多的 正义 ,

我们永远无法更好地缅怀一位伟人。

[ðæn; ðən][baɪ] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
than by being particular in his Conduct and Behaviour at the Point of
比 经过 存在 特别的 在 他的 执行 和 行为 在 这 观点 的
[deθ] .
Death .
死亡 .

而不是在临终之际特别注意自己的言行举止。

[sɜː(r)][dʒɒn] , [ðəʊ] - [ə; eɪ] [wɪt] , [tʊk] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz]['leɪtɪst]['aʊə(r)] ,
Sir John , tho ' a Wit , took no Pains to shew it at his latest Hour ,
先生 约翰 , 虽然 - 一个 有 , 采取 不 疼痛 到 展示 它 在 他的 最新的 小时 ,

约翰爵士虽然机智过人，但在他生命的最后时刻，却并未费心展现这一点。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [daɪ] [laɪk][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪts] ,
that is , he did not dye like one of those prophane Wits ,
那 是 , 他 做过 不是 染料 喜欢 一 的 那些 丙烷 智慧 ,

也就是说，他没有像那些庸俗的才子那样死去。

[huː] [bɪd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [biː; bi] [drɔːn] , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [fɑːs] [ɒv; əv] [laɪf] [wɒz; wəz] [endid] .
who bid the Curtains be drawn , and said the Farce of Life was ended .
WHO 出价 这 窗帘 是 绘制 , 和 说 这 闹剧 的 生活 曾是 结束 .

他们下令拉开帷幕，并宣布人生闹剧结束。

[ðɪs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)]['wɔːfeə(r)] [tuː] [slaɪt] [ænd; ənd] ['luːdɪkrəs] : [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [greɪs]
This is making our Warfare too slight and ludicrous : He departed with more Grace
这 是 制作 我们的 战争 也 轻微 和 荒谬 : 他 已离开 和 更多的 优雅
,
,
,

这样看来，我们的战争就显得太轻描淡写了，太可笑了：他离去时更有恩典。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pruːd(ə)ns] , [dɒn] [kɪ'hoti] [diː][lɑː] ['mɑːntʃə] ,
and , like the memorable Type of his Prudence , Don Quixote de la Mancha ,
和 , 喜欢 这 难忘 类型 的 他的 谨慎 , 大学教师 堂吉诃德 德 拉 曼查 ,

就像他那令人难忘的谨慎典范——堂吉诃德·德·拉曼查一样，

[weə(r)] [hiː; hi] [pɝsiːvd] [hɪz; ɪz][sænd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [ri'pent] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns]
where he perceiv'd his Sand was running out , he repented the Extravagance
在哪里 他 感知到 他的 沙 曾是 跑步 出去 , 他 悔改 这 奢侈
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] - ['erəntri] ,
of his Knight - Errantry ,
的 他的 骑士 - 误入歧途 ,

当他意识到自己的沙漏即将用尽时，他开始后悔自己游侠生涯中的挥霍无度。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəsli] [hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] .
and ingenuously confess'd his Family Name .
和 巧妙地 坦白 他的 家庭 姓名 .

他天真地坦白了自己的姓氏。

[hiː; hi] [siːmd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪts] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] , [dɪd][səʊ] :
He seem'd entirely dispos'd to dye in his Wits , and no doubt , did so :
他 似乎 完全 已处置 到 染料 在 他的 智慧 , 和 不 怀疑 , 做过 所以 :

他似乎完全做好了死于智力上的准备，毫无疑问，他也确实如此：

[ðəʊ] - [baɪ] ['ɪntərvlz] , - [tɪz] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] , [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ]
tho ' by Intervals , ' tis thought he was a little delirious , talk'd of taking
虽然 - 经过 间隔 , - 的 想法 他 曾是 一个 小的 谵妄 , 谈话 的 采取
[kəʊtʃ] [tuː; tə] ['fɪʃmʌŋgə(r)] [hɔːl] ,
Coach to Fishmongers Hall ,
教练 到 鱼贩 大厅 ,

虽然在《间隔》一书中，人们认为他有点神志不清，还说要坐马车去鱼贩大厅。

[brəʊk] ['ɪntuː] [ɪm'pɜːfɪkt] ['sentənsɪz] [ə'baʊt] [ɐnj'uːɪtɪz] [ænd; ənd] [saʊθ] - [siː] ,
broke into imperfect Sentences about Annuities and South - Sea ,
打破 进入 不完善 句子 关于 年金 和 南 - 海 ,

断断续续地写着关于年金和南海的不完整句子，

[ænd; ənd] [mʌtɝd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dɪvəˌdend] [ɒv; əv] [ten] [pə(r)] [sent] [æt; ət]
and mutter'd something to himself of making Dividends of Ten per Cent at
和 嘟囔着 某物 到 他自己 的 制作 股息 的 十 每 中心 在
[liːst] [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
least six times a Year .
至少 六 时代 一个 年 .

他喃喃自语道，每年至少要派发六次百分之十的股息。

[ɪf] [sɜː(r)][dʒɒn] [əpɪrd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
If Sir John appear'd by all the Actions of his Life a Friend to Mankind ,
如果 先生 约翰 出现 经过 全部 这 行动 的 他的 生活 一个 朋友 到 人类 ,

如果约翰爵士一生的所有行为都表明他是一位人类的朋友，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][səʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,
he certainly did so in a great Measure at his Death ,
他 当然 做过 所以 在 一个 伟大的 措施 在 他的 死亡 ,

他去世时确实在很大程度上做到了这一点。

[baɪ][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][daɪd] [pəzɛsd] .
by the charitable Disposition of what he died possess'd .
经过 这 慈善 处置 的 什么 他 死亡 拥有 .

通过慈善处置他去世时所拥有的财产。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
I have given an Abridgment of his Will ,
我 有 给定 一个 删节 的 他的 将要 ,

我已呈上他的遗嘱摘要。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [siː] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['legəsiz] ['əʊnli] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] ['wɒntɪd] :
that the World may see he left his Legacies only where they were truly wanted :
那 这 世界 可能 看 他 左边 他的 遗产 仅有的 在哪里 他们 是 真的 通缉 :

让世人看到，他只在真正需要的地方留下了他的遗产：

['naɪðə(r)] ['feɪvə(r)] [nɔː(r)] ['predʒədɪs] [hæd; həd] ['eni] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['mɪnɪts] ,
Neither Favour nor Prejudice had any Influence over him in his last Minutes ,
两者都不 偏爱 也不 偏见 有 任何 影响 超过 他 在 他的 最后的 分钟 ,

在他生命的最后时刻，偏袒和偏见都未能对他产生任何影响。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [æt; ət] [hɑːt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌlegə'tiː] .
but he had nothing more at Heart than the Necessities of his Legatees .
但 他 有 没有什么 更多的 在 心 比 这 必需品 的 他的 遗赠人 .

但他心中只有他的受遗赠者的需求。

- [ɪn]['nɑːmɪˌnaɪ]['doʊmɪnaɪ] , [ɑː'men; eɪ'men] .
' In Nomini Domini , Amen .
- 在 姓名 多米尼 , 阿门 .

因主之名，阿门。

[aɪ][dʒɒn]['edgə(r)] , & [siː] . [naɪt] , ['biːɪŋ] [saʊnd] [ɪn] ['bɒdi] , [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['meməri] ,
I John Edgar , & c . Knight , being sound in Body , but imperfect of Mind and Memory ,
我 约翰 埃德加 , & c . 骑士 , 存在 声音 在 身体 , 但 不完善 的 头脑 和 记忆 ,

我，约翰·埃德加，等等，骑士，身体健全，但心智和记忆力不健全，

[duː; də] [meɪk] [ðɪs] [maɪ] [lɑːst] [wɪl] , & [siː] .
do make this my last Will , & c .
做 制作 这 我的 最后的 将要 , & c .

请将此作为我的最后遗嘱，等等。

- ['aɪtəm] , [æz; əz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] ,
' Item , As to such personal Estate which I have the good Fortune to leave behind me ,
- 物品 , 作为 到 这样的 个人的 财产 哪个 我 有 这 好的 财富 到 离开 在后面 我 ,

“关于我有幸身后留下的个人财产，

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ˌðeər'ɒv] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ænd; ənd] , [best] ,
I give and dispose thereof , as follows : And , best ,
我 给 和 处置 其中 , 作为 跟随 : 和 , 最好的 ,

我按如下方式处置这些财产：并且，最好的，

[ai] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [ɔːl] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)] [maɪ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti]
I give and bequeath all and singular my Projects to the Society
我 给 和 遗赠 全部 和 单数 我的 项目 到 这 社会
[ɒv; əv] [stɑːkdʒɑːbɝz] ,
of Stockjobbers ,
的 股票经纪人 ,

我将所有项目遗赠给股票经纪人协会。

[ʃeə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['nevə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)]
Share and Share alike , because I am sure they will be never the better
分享 和 分享 同样 , 因为 我 是 当然 他们 将要 是 绝不 这 更好的
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

分享，也分享，因为我确信这对他们来说永远不会有好处。

- ['aɪtəm] , [ai] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [ɔːl] [maɪ] [raɪt] ,
' Item , I give and bequeath all my Right ,
- 物品 , 我 给 和 遗赠 全部 我的 正确的 ,

“我将所有权利遗赠给……”

['prɒpəti] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [træns'pærənt] [biː] - [haɪv] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn'dʌldʒənt] [frend] [ænd; ənd]
Property and Share in the transparent Bee - hive to my indulgent Friend and
财产 和 分享 在 这 透明的 蜜蜂 - 蜂巢 到 我的 放纵的 朋友 和
['peɪtrən] ,
Patron ,
赞助人 ,

我将透明蜂巢的财产和股份赠予我宽容的朋友和赞助人。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] — — , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)]
his Grace the Duke of — — , because he has taken such a particular
他的 优雅 这 公爵 的 — — , 因为 他 有 已采取 这样的 一个 特别的
['fænsi] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
Fancy to it .
想要 到 它 .

尊敬的——公爵阁下，因为他对此情有独钟。

- ['aɪtəm] ,
' Item ,
- 物品 ,

'物品，

[ai] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [ðə; ði] [fʊl] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [pleɪz] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
I give and bequeath the full Profit of all those Plays which I have Intentions
我 给 和 遗赠 这 满的 利润 的 全部 那些 演出 哪个 我 有 意图
[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
of writing ,
的 写作 ,

我将我计划创作的所有剧本的全部收益遗赠给他人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [ðæt] [ai] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai]
if it shall happen that I live to the Poor of the Parish in which I
如果 它 将 发生 那 我 居住 到 这 贫穷的 的 这 教区 在 哪个 我
[ʃæl; ʃəl] [daɪ] :
shall dye :
将 染料 :

如果我侥幸活到去世，我将把财产捐赠给我将要去世的教区的穷人：

[dɪ'zaɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ][maɪ][ɪɡ'zekjətə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː]
desiring it may be distributed by my Executor , and not come into
渴望 它 可能 是 分布式 经过 我的 遗嘱执行人 , 和 不是 来 进入
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - ['wɔːdən] .
the Hands of the Church - wardens .
这 手 的 这 教会 - 狱警 .

我希望这笔钱能由我的遗嘱执行人分配，而不是落入教会执事手中。

- ['aɪtəm] , [ai] [ɡɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [maɪ] - , [wɪð] [wɪtʃ] [ai] - [dʌn'kɜːk] ,
' Item , I give and bequeath my Goosequilt , with which I demolish'd Dunkirk ,
- 物品 , 我 给 和 遗赠 我的 - , 和 哪个 我 - 敦刻尔克 ,

“此外，我将我的鹅式冲锋枪遗赠给我，我曾用它摧毁了敦刻尔克。”

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][æz; əz][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [məʊst] ['strenjuəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [pɔːt]
to such Person as shall appear most strenuous for the Delivery of Port
到 这样的 人 作为 将 出现 最多 费力的 为了 这 送货 的 港口
[mɑː'hɔː] [ænd; ənd][dʒɪ'brɔːltə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] .
Mahon and Gibraltar to the Spaniards .
马洪 和 直布罗陀 到 这 西班牙人 .

授予最积极致力于将马翁港和直布罗陀交付西班牙人的人。

- [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [sʌtʃ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ai][ˌeɪ 'em] - ,
' And as to such Qualifications wherewith I am endow'd ,
- 和 作为 到 这样的 资格 以及 我 是 - ,

至于我所具备的这些资格，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sɜːvd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'steɪt] , [ai] [dɪ'spəʊz] [ˌðeər'ɒv]
which have always serv'd me in the Nature of personal Estate , I dispose thereof
哪个 有 总是 已服务 我 在 这 自然 的 个人的 财产 , 我 处置 其中
[æz; əz] [f'ɒləʊz] ;
as follows ;
作为 跟随 ;

这些物品一直以来都作为我的个人财产使用，我将它们按如下方式处置：

[fɜːst] , [ai] [ɡɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [maɪ] ['pɒlɪtɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]
First , I give and bequeath my Politicks to the Directors of the Academy of
第一的 , 我 给 和 遗赠 我的 政治 到 这 导演 的 这 学院 的
['mjuːzɪk] ,
Musick ,
音乐 ,

首先，我将我的政治主张遗赠给音乐学院的董事们。

[maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][biː] — — , [maɪ] ['eləkwəns] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [dɪ'strest]
my Religion to the Bishop of B — — , my Eloquence to the most distrest
我的 宗教 到 这 主教 的 B — — , 我的 口才 到 这 最多 骚乱
['ɔːθə(r)] [ɪn] ['^rʌbstriːt] ,
Author in Grubstreet ,
作者 在 Grubstreet ,

我的宗教信仰献给B——主教，我的雄辩献给格鲁布街最忧郁的作家，

[huː] [raɪts] [ðə; ði] [fʊl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['mɜːðə] & [reɪp] , [ænd; ənd]['faɪərz] ,
who writes the full Accounts of Murthers & Rapes , and Fires ,
WHO 写 这 满的 账户 的 谋杀 & 强奸 , 和 火灾 ,

谁撰写了完整的谋杀、强奸和火灾记录？

[ænd; ənd][maɪ][əb'skjʊərəti][tuː; tə] ['sʌmbədi] [ðæt] [ɪz] [ɪnklɪnd] [tuː; tə] [tɜːn] ['kæzjʊɪst][ɪn] [dɪ'vɪnəti] .
and my Obscurity to somebody that is inclin'd to turn Casuist in Divinity .
和 我的 朦胧 到 某人 那 是 倾斜的 到 转动 诡辩家 在 神 .

而我的默默无闻，对于一个倾向于在神学领域搞诡辩的人来说，却是莫大的讽刺。

- ['aɪtəm] , [ai] [gɪv] [maɪ] ['bjuːti] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['denɪs] ,
' Item , I give my Beauty to Mr . Dennis ,
- 物品 , 我 给 我的 美丽 到 先生 . 丹尼斯 ,

“我把我的美貌献给丹尼斯先生。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ə'laɪv] .
because he had a Mind to steal it from me while I was alive .
因为 他 有 一个 头脑 到 偷 它 从 我 尽管 我 曾是 活 .

因为他一心想在我活着的时候把它从我手里偷走。

- ['aɪtəm] , [ai] [gɪv] [maɪ] [wɪts] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [æt; ət] ['bʌtn̩z] ,
' Item , I give my Wits to my Friends at Button's ,
- 物品 , 我 给 我的 智慧 到 我的 朋友们 在 按钮的 ,

“我把我的智慧献给我在巴顿的朋友们。”

[maɪ] [gʊd] ['mænəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['depjuti] ['gʌvənəz] [ɒv; əv]['drʊəri] [leɪn] ['θɪətə(r)] ;
my Good Manners to the Deputy Governors of Drury Lane Theatre ;
我的 好的 礼仪 到 这 副 州长们 的 德鲁里 车道 剧院 ;

我向德鲁里巷剧院的副院长们致以诚挚的问候；

[ænd; ənd][maɪ] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærid] [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['θɪətə(r)] ;
and my Charity to the married and unmarried Ladies of the said Theatre ;
和 我的 慈善 到 这 已婚 和 未婚 女士们 的 这 说 剧院 ;

以及我对该剧院已婚和未婚女士的慈善捐助；

[ænd; ənd] [lest] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ʃʊd; ʃəd][ə'raɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ˌðeər'ɒv] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː]
and lest Disputes should arise about the Distribution thereof , it being too
和 免得 争议 应该 出现 关于 这 分配 其中 , 它 存在 也
['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɔːl] ,
little for them All ,
小的 为了 他们 全部 ,

以免因分配这些财产而产生纠纷，因为这些财产对他们所有人来说太少了。

[maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [dɪtɜːmaənd] [ɪn][ðeə(r)] [ʃer] [baɪ] [lɒt] .
my Desire is , that they be determin'd in their Shares by Lot .
我的 欲望 是 , 那 他们 是 已确定 在 他们的 股票 经过 很多 .

我希望他们的份额由抽签决定。

- [ænd; ənd][ai] [meɪk] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [sɜː(r)][dʒɒn] - , [naɪt] , [maɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [həʊl]
' And I make and appoint Sir John Falstaffe , Knight , my full and whole
- 和 我 制作 和 委 先生 约翰 - , 骑士 , 我的 满的 和 所有的
[ɪg'zekjətə(r)] ,
Executor ,
遗嘱执行人 ,

“我特此指定约翰·福斯塔夫爵士为我的遗嘱执行人，

[ænd; ənd] [rɪ'zɪdjuəri] [ˌlegə'tiː] , [dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
and residuary Legatee , desiring him to continue my Paper of the Theatre ,
和 剩余物 遗赠受益人 , 渴望 他 到 继续 我的 纸 的 这 剧院 ,

以及剩余遗产继承人，希望他继续我的戏剧论文，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [staɪl] [ænd; ənd] ['meθəd] ;
but after his own Stile and Method ;
但 后 他的 自己的 风格 和 方法 ;

但遵循他自己的风格和方法；

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
and desiring likewise that the Sum of Forty Shillings may be given to the
和 渴望 同样地 那 这 和 的 四十 先令 可能 是 给定 到 这
[bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [skuːl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
Boys of the Charity School of St . Martin in the Fields ,
男孩们 的 这 慈善 学校 的 英石 . 马丁 在 这 田野 ,

并希望将四十先令捐赠给圣马丁教堂慈善学校的男生们。

[tuː; tə] [raɪt] [ˌem ˈiː][æn; ən][ˈelədʒi] [ˈeni] [taɪm] [wɪˈðɪn] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)][maɪ] [dɪˈsiːs] . -
to write me an Elegy any Time within Eighteen Years after my Decease . '
到 写 我 一个 挽歌 任何 时间 之内 十八 年 后 我的 死亡 . -

在我去世后十八年内，随时可以为我写一首挽歌。

[hiː; hi] [left] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈlegəsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈvaɪsrɔɪ] ,
He left several other Legacies to the Theatrical Viceroys ,
他 左边 一些 其他 遗产 到 这 戏剧 总督们 ,

他还给戏剧总督们留下了其他几项遗产。

[huːz] [ˈɪntrəst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [hɑːt] , [sʌtʃ] [æz; əz] , [hɪz; ɪz] [hjuːˈmɪləti] ,
whose Interest he had always so much at Heart , such as , his Humility ,
谁 兴趣 他 有 总是 所以 很多 在 心 , 这样的 作为 , 他的 谦逊 ,

他始终非常关心那些他一直珍视的人，例如他的谦逊。

[hɪz; ɪz] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn] [dræmətɪk] [ˈpəʊətri] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ]
his Learning and Judgment in Dramatick Poetry ; but these being Things which
他的 学习 和 判断 在 戏剧 诗 ; 但 这些 存在 事物 哪个
[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪˈðaʊt] ,
they always lived without ,
他们 总是 居住地 没有 ,

他在戏剧诗歌方面的学识和判断力；但这些都是他们一直以来所缺乏的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [kleɪm] , [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdləs]
and which we are assur'd , they will never claim , we thought it needless
和 哪个 我们 是 保证 , 他们 将要 绝不 宣称 , 我们 想法 它 不必要
[tuː; tə] [ɪnˈsɜːt] [ðem; ðəm] .
to insert them .
到 插入 他们 .

我们有理由相信他们永远不会提出这样的要求，因此我们认为没有必要把他们加进去。

[ˈprɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈbɔːrəm] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ɪn] [ˈpeɪtə(r)] - [ˈnɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制，

[ˌædvərˈtaɪzmənt] [ænd; ənd] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔrisˈpɒndənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkən] [ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈθɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

— - [ɪn] - - .
— Animasque in vulnere ponunt .
— - 在 - - .

——《脆弱的阿尼玛斯克》。

[vɜːrdʒ] .
Virg .
处女 .

处女。

['tjuːzdeɪ] , ['eɪprəl] - . - .
Tuesday , April 12 . 1720 .
周二 , 四月 - . - .

1720年4月12日，星期二。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [praɪz] [fɔːt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['θiətə, 'θiːə-] ,
The Incident of a late Prize fought at one of our Theatres ,
这 事件 的 一个 晚的 奖 战斗 在 一 的 我们的 剧院 ,

我们的一家剧院发生了一起迟到的奖金争夺事件，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sʌm; səm] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][ə'mjuːz][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [raɪz] , [ænd; ənd]
has given me some Occasion to amuse myself with the Rise , and
有 给定 我 一些 场合 到 娱乐 我 和 这 上升 , 和
[æn'tɪkwəti][ɒv; əv] ['djuːəlɪŋ] ;
Antiquity of Duelling ;
古代 的 决斗 ;

这让我有机会研究决斗的兴起和古老历史，以此消遣；

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ['kredɪt] ,
and to enquire what Considerations have given it such Credit ,
和 到 查询 什么 考虑因素 有 给定 它 这样的 信用 ,

并探究究竟是哪些因素使它获得了如此高的声誉，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkəbl] [æz; əz] [wel] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] [taɪmz] .
as to make it practicable as well in all Countries , as in all Times .
作为 到 制作 它 切实可行的 作为 出色地 在 全部 国家 , 作为 在 全部《时代周刊》.

为了使其在所有国家、所有时代都切实可行。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l]['pɒləsi][hæv; həv]['evə(r)] - [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ]
Religion and Civil Policy have ever declar'd against the Custom of receiving
宗教 和 民用 政策 有 曾经 - 反对 这 风俗 的 接收
['tʃælɪndʒɪz] ,
Challenges ,
挑战 ,

宗教和民事政策历来都反对接受挑战的习俗。

[ænd; ənd][dɪ'naɪ] [ðæt] ['eni] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] , [baɪ][ə; eɪ]['traɪəl][æt; ət] [ʃɑːrps] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
and deny that any Man has a Right , by a Tryal at Sharps , to destroy
和 否定 那 任何 男人 有 一个 正确的 , 经过 一个 特里尔 在 夏普斯 , 到 破坏
[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] .
his Fellow - Creature .
他的 同伴 - 生物 .

并否认任何人有权通过夏普斯审判来毁灭他的同类。

['hɪstri; 'hɪstəri] , - [tɪz] [truː] ; [bəuθ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz]
History , ' tis true ; both sacred and prophane , is full of Instances of these
历史 , - 的 真的 ; 两个都 神圣 和 丙烷 , 是 满的 的 实例 的 这些
[sɔːt] [ɒv; əv]['kɔmbæt, kəm'bæt] :
sort of Combats :
种类 的 战斗 :

历史的确充满了这类战斗的例子，无论是神圣的还是世俗的。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'twiːn] [frendz] ,
but very few are recorded to have happen'd between Friends ,
但 非常 很少 是 记录 到 有 发生了 之间 朋友们 ,

但据记载，发生在朋友之间的此类事件非常少。

[nʌn] [ɒn][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [ˌmɪskən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
none on the light and idle Misconstruction of Words ,
没有任何 在 这 光 和 闲置的 误解 的 字 ,

没有关于轻率和闲散的词语误用，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [set] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['tɪltə(r)] [æt; ət] [wɜːk] .
which has set most of our modern Tilters at Work .
哪个 有 放 最多 的 我们的 现代的 倾斜器 在 工作 .

这使得我们大多数现代倾斜机都能投入使用。

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['piːn(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [lɔː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]
The Athenians made it penal by a Law so much as to call a Man a
这 雅典人 制成 它 刑事 经过 一个 法律 所以 很多 作为 到 称呼 一个 男人 一个
['mɜːrθərər] :
Murtherer :
杀人犯 :

雅典人甚至立法规定，称一个人为杀人犯是极其严重的罪行：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdiːte'steɪʃn] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ɪz][səʊ][pleɪn][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən][kaɪnd][ɒv; əv]
and the Detestation of Antiquity is so plain to this inhuman Kind of
和 这 憎恶 的 古代 是 所以 清楚的 到 这 不人道 种类 的
[prə'siːdɪŋ] ,
Proceeding ,
进行中 ,

对古代文明的憎恶，对于这种不人道的做法，是如此显而易见。

[ðæt] [wen] [i'tiːə,kliːz] [ænd; ənd][ˌpɔlə'naisiːz][hæd; həd] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]
that when Eteocles and Polynices had kill'd each other upon the important
那 什么时候厄忒俄克勒斯 和 波利尼塞斯 有 被杀 每个 其他 之上 这 重要的
['kwɒrəl] [ɒv; əv][dɪ'spjuːtɪd]['empaɪə(r)] ,
Quarrel of disputed Empire ,
争吵 的 争议 帝国 ,

当厄忒俄克勒斯和波吕尼克斯因为争夺帝国的重大争端而互相残杀时，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔrdɚd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒərz] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [preɪ]
the Government order'd the Challenger's Body to be thrown out as a Prey
这 政府 已订购 这 挑战者的 身体 到 是 抛掷 出去 作为 一个 猎物
[tuː; tə][ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] [bɝdz] ,
to the Dogs and Birds ,
到 这 狗 和 鸟类 ,

政府下令将挑战者号的残骸丢弃，喂给狗和鸟。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] [dʌst] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and made it Death for any one to sprinkle Dust over it ,
和 制成 它 死亡 为了 任何 一 到 撒 灰尘 超过 它 ,

并规定任何人在上面撒尘土都会招致死亡。

[ɔː(r)] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [liːst] ['ɒnərəri] [mɑːrks][ɒv; əv] [ɪn'tɜːmənt] .
or give it the least honorary Marks of Interment .
或者 给 它 这 至少 名誉 分数 的 安葬 .

或者只给予最低限度的安葬仪式。

[ðə; ði] ['djuːəlɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [leɪt] ['sentʃəriz] [ɪz][səʊ] ['skændələs] [tuː; tə]
The Duelling so much in Fashion for a few late Centuries is so scandalous to
这 决斗 所以 很多 在 时尚 为了 一个 很少 晚的 几个世纪 是 所以 丑闻 到
[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] ['kɒmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Christianity and common Understanding ,
基督教 和 常见的 理解 ,

近几个世纪以来，决斗在当时蔚然成风，但这与基督教和常识相悖，令人愤慨。

[ænd; ənd] ['ɡraʊndɪd] [ə'pɒn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['spiːʃəs] [ə'keɪʒnz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and grounded upon none of those specious Occasions which at first made it
和 接地 之上 没有任何 的 那些 似是而非的 场合 哪个 在 第一的 制成 它
['wɒrəntəb(ə)l] ,
warrantable ,
可担保 ,

而且，它并非基于当初使其显得合理的那些似是而非的理由。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['kɒmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'pəʊz] [tuː; tə]
that it is high Time the Wisdom of Commonwealths should interpose to
那 它 是 高的 时间 这 智慧 的 英联邦 应该 插入 到
[dɪs'kaʊntɪnəns] [ænd; ənd] ['æbrəɡeɪt] [ə; eɪ] [pə'nɪʃəs] ['lɪbəti] ,
discountenance and abrogate a pernicious Liberty ,
折扣 和 废除 一个 有害 自由 ,

现在是时候让各国政府的智慧介入，反对并废除这种有害的自由了。

[huːz] [sɔːs] [sprɪŋz] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm] ['fɒli] [ænd; ənd] [ɪn'tempərəns] .
whose Source springs alone from Folly and Intemperance .
谁 来源 弹簧 独自的 从 蠢事 和 放纵 .

其根源完全在于愚昧和放纵。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] [hæz; həz] ['veri] ['waɪzli] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Sir Walter Raleigh has very wisely observ'd in his History of the World ,
先生 沃尔特 罗利 有 非常 明智地 观察到 在 他的 历史 的 这 世界 ,

沃尔特·雷利爵士在他的《世界史》中非常明智地指出：

[ðæt] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['kɒmbæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][məʊst]
that the acting of a private Combat , for a private Respect , and most
那 这 表演 的 一个 私人的 战斗 , 为了 一个 私人的 尊重 , 和 最多
['kɒmənli] [ə; eɪ] ['frɪvələs] [wʌn] ,
commonly a frivolous One ,
通常 一个 轻浮 一 ,

私人战斗行为，为了私人尊重，而且通常是轻浮的战斗。

[ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ɡɒd] ,
is not an Action of Virtue , because it is contrary to the Law of God ,
是 不是 一个 行动 的 美德 , 因为 它 是 相反 到 这 法律 的 上帝 ,

这并非美德之举，因为它违背了上帝的律法。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['krɪstʃən] [kɪŋz] : ['naɪðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n][ænd; ənd]['iːkwəl]
and of all Christian Kings : neither is it difficult , because even and equal
和 的 全部 基督教 国王 : 两者都不 是 它 难的 , 因为 甚至 和 平等的
[ɪn] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [ɑːmz] :
in Persons and Arms :
在 人 和 武器 :

在所有基督教君王中：这并不难，因为他们在体魄和武力上势均力敌：

['naɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] , [bʌt; bət] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
neither for a publick Good , but tending to the contrary ,
两者都不 为了 一个 公众 好的 , 但 倾向于 到 这 相反 ,

既不是为了公共利益，反而趋向于相反的方向。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɒs] [ɔː(r)] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪb(ə)l][mæn] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði]
because the Loss or Mutilation of an able Man , is also a Loss to the
因为 这 损失 或者 残害 的 一个 有能力的 男人 , 是 还 一个 损失 到 这
['kɒmənˌwiːl] .
Commonweal .
公理 .

因为失去或残害一个有劳动能力的人，也是公共利益的损失。

[jet] [vaɪl] [ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] [æz; əz] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] ,
Yet vile and immoral as this Custom is ,
然而 卑鄙的 和 不道德 作为 这 风俗 是 ,

然而，尽管这种习俗卑鄙无耻、不道德，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][səʊ][fɑː(r)] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ɪz]
it has so far prevail'd as to make way for a Science , and is
它 有 所以 远的 最终获胜 作为 到 制作 方式 为了 一个 科学 , 和 是
[prɪ'tendɪd] ,
pretended ,
假装 ,

它迄今为止已经占据上风，为科学的出现铺平了道路，并且被认为是科学。

[laɪk] ['dɑːnsɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [baɪ] [ruːl] [ænd; ənd] [bʊk] .
like Dancing , to be taught By Rule and Book .
喜欢 跳舞 , 到 是 教授 经过 规则 和 书 .

就像跳舞一样，要按规则和书本学习。

[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]['kjʊəriəs] ['ridər] , [ɪn'fɔːm]
The Advertisements , which are of great Instruction to curious Readers , inform
这 广告 , 哪个 是 的 伟大的 操作说明 到 好奇的 读者 , 通知
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

这些广告对好奇的读者来说极具指导意义，它们告诉我们：

[ðæt] [ə; eɪ] [leɪt] ['bærənət][hæd; həd] [hɪz; ɪz][pen][ɪn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['sɒlɪd] [ɑːt] [ɒv; əv]
that a late Baronet had employ'd his Pen in laying down the solid Art of
那 一个 晚的 男爵 有 受雇 他的 笔 在 躺下 向下 这 坚硬的 艺术 的
['faɪtɪŋ] [bəuθ][ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] ['hɔːsbæk] :
Fighting both on Foot and Horseback :
斗争 两个都 在 脚 和 马背 :

一位已故的男爵曾用笔记录了步战和骑战的扎实技艺：

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['triːtɪs] ['eni]['pɜːs(ə)n] [mait] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
by reading of which Treatise any Person might in a short time attain to the
经过 阅读 的 哪个 论文 任何 人 可能 在 一个 短的 时间 达到 到 这
['præktɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Practice of it ,
实践 的 它 ,

通过阅读该论著，任何人均可在短时间内掌握其方法并加以实践。

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'pɒn][ə; eɪ][dʒʌst] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
either for the Defence of Life upon a just Occasion , or Preservation of
任何一个 为了 这 防御 的 生活 之上 一个 只是 场合 , 或者 保存 的
['ɒnə(r)] ,
Honour ,
荣誉 ,

无论是为了在正当情况下捍卫生命，还是为了维护荣誉，

[ɪn] ['eni] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['skʌf(ə)l] [ɔː(r)] ['kwɒrəl] .
in any accidental Scuffle or Quarrel .
在 任何 偶然 扭打 或者 争吵 .

在任何意外的争执或冲突中。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] - , [tuː; tə] [daɪ'vest] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l]
That is , if I may have Permission , without being challeng'd , to divest the Title
那 是 , 如果 我 可能 有 允许 , 没有 存在 - , 到 剥离 这 标题
[ɒv; əv] [ɪts] [pɒmp] ,
of its Pomp ,
的 它是盛大场面 ,

也就是说，如果我能得到许可，且不受任何质疑，我想剥夺这个头衔的华丽光环，

[ðɪs] ['sɒlɪd] [ɑːt] [wʊd] [suːn] [pʊt] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʌnz] [mæn] ,
this solid Art would soon put one in a Capacity of killing one's Man ,
这 坚硬的 艺术 会 很快 放 一 在 一个 容量 的 杀 一个人的 男人 ,

这种扎实的技艺很快就会使人有能力杀死自己的亲人。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [bɪ'kwiːðɪŋ] [wʌnz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [nek] [tuː; tə]
and standing a fair Chance of bequeathing one's Cloaths and Neck to
和 常设 一个 公平的 机会 的 遗赠 一个人的 衣服 和 脖子 到
[ðə; ði] ['hæŋmən] .
the Hangman .
这 刽子手 .

很有可能把自己的衣服和脖子都交给刽子手。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɪʃ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]
It is observable , that Mr . Bysshe , in his Collection of agreeable and
它 是 可观察的 , 那 先生 . 拜希 , 在 他的 收藏 的 同意 和
[sə'blaɪm] [θɔːts] ,
sublime Thoughts ,
升华 想法 ,

值得注意的是，拜希先生在他的《令人愉悦和崇高的思想集》中，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] ['poʊəts] , [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːpɪk] [ɒv; əv]
for the Imitation of future Poets , when he comes to the Topick of
为了 这 模仿 的 未来 诗人 , 什么时候 他 来 到 这 托皮克 的
['ɒnə(r)] ,
Honour ,
荣誉 ,

为了模仿未来的诗人，当他谈到荣誉这个话题时，

[ɪn'dʒiːniəsli] [ri'fəːz] [hɪz; ɪz] ['ridər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] ['bʊtʃə(r)] ;
ingeniously refers his Readers to the Word Butcher ;
巧妙地 指 他的 读者 到 这 单词 屠夫 ;

他巧妙地引导读者去查阅《文字屠夫》;

['tæsɪtli] [im'plai] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ə'pɒn] [bəuθ] [hedz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəʊ'hɪərəns] , [æz; əz] [ðə; ði]
tacitly implying that the Thoughts upon both Heads have a Coherence , as the
默许地 暗示 那 这 想法 之上 两个都 头部 有 一个 连贯性 , 作为 这
[tɜːmz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'nɑːnəməs] .
Terms themselves are synonomous .
条款 他们自己 是 同义词 .

这暗示着两个头上的思想具有连贯性，因为这些术语本身是同义的。

[ɪn] [ʃɔːt] , [jɔː(r); jə(r)] [præk'tɪʃənər] [ɪn] ['djuːəlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['bɑːbərəs] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] ;
In short , your Practitioners in Duelling are so barbarous in their Nature ;
在 短的 , 你的 从业者 在 决斗 是 所以 野蛮 在 他们的 自然 ;

总之，你们决斗的练习者本性如此野蛮;

[ðæt] [ðeə(r)] [həʊl] ['stʌdi] [ɪz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .
that their whole Study is picking up Occasions to be engaged in a Quarrel .
那 他们的 所有的 学习 是 挑选 向上 场合 到 是 已订婚的 在 一个 争吵 .

他们的整个学习过程都在寻找机会参与争吵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] - , [huːz] [hedz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪvəs]
They are a sort of Quixots , whose heads are so full of mischievous
他们 是 一个 种类 的 - , 谁 头部 是 所以 满的 的 恶作剧
['ʃɪvəlri] ,
Chivalry ,
骑士精神 ,

他们就像堂吉诃德一样，满脑子都是顽皮的骑士精神。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [mis'teik] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] - [mɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that they will mistake the Sails of a Wind - mill for the Arms of a Gyant
那 他们 将要 错误 这 帆 的 一个 风 - 磨 为了 这 武器 的 一个 巨人
;
;
;

他们会将风车的风帆误认为巨人的手臂；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] , [ɪf] [ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] ['məʊʃənz] , [lʊks] , [ɔː(r)] [smaɪlz] ,
and it is fifty to one , if the most innocent Motions , Looks , or Smiles ,
和 它 是 五十 到 一 , 如果 这 最多 清白的 动议 , 看起来 , 或者 微笑 ,

如果最无辜的动作、眼神或微笑，那么可能性是五十比一。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [baɪ][ðeə(r)][ˌpriːpə'zeʃən, -'se-] , [kən'struːd] [eəz] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] , [ə'fens] , [ɔː(r)]
are not , by their Prepossessions , construed Airs of Defiance , Offence , or
是 不是 , 经过 他们的 预感 , 解释 播出 的 蔑视 , 罪行 , 或者
['rɪdɪkjuːl] .
Ridicule .
嘲笑 .

从其言行举止来看，不应被解读为挑衅、冒犯或嘲笑的姿态。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['hæmlət] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪlz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns]
There is a Passage in Hamlet , which never fails of raising Laughter in the Audience
那里 是 一个 通道 在 村庄 , 哪个 绝不 失败 的 提高 笑声 在 这 观众
;
;
;

《哈姆雷特》中有一段话，每次读到都会引得观众大笑；

- [tɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɔ'fiːljə] ,
' tis where the Clowns are preparing a Grave for Ophelia ,
- 的 在哪里 这 小丑 是 准备 一个 严重 为了 奥菲莉娅 ,

小丑们正在那里为奥菲莉娅准备坟墓。

[ænd; ənd][de'skænt, 'dis-, di'skænt, 'des-][ɒn][ðə; ði] [ʌn'riːznəblnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn]
and descanting on the Unreasonableness of her being buried in
和 倾析 在 这 不合理 的 她 存在 埋葬 在
['krɪstʃən] ['beriəl] ,
Christian Burial ,
基督教 葬礼 ,

并详细阐述了她被葬于基督教葬礼的不合理性，

[huː] ['wɪlfəlɪ] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
who willfully sought her own Salvation .
WHO 故意 寻求 她 自己的 救恩 .

她自愿寻求自我救赎。

[wɪl] [juː; jʊ][hɑː] - [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] [ˌɒnt] ?
Will you ha ' the Truth or on't ?
将要 你 哈 - 这 真相 或者 不 ?

你究竟是选择说出真相，还是选择不说?

[sez] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['waɪzli] , [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] ,
says one of them wisely , if this had not been a Gentlewoman ,
说道 一 的 他们 明智地 , 如果 这 有 不是 到过 一个 淑女 ,

其中一人睿智地说道:“如果这位不是一位淑女……”

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['berid] [aʊt][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['beriəl] .
she should have been buried out of Christian Burial .
她 应该 有 到过 埋葬 出去 的 基督教 葬礼 .

她本应被以非基督教葬礼的方式安葬。

[waɪ] [ðeə(r)] [ðəʊ] ['seɪɪst] [ˌaɪ 'tiː] ; [rɪ'plaɪz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
Why there though say'st it ; replies his Fellow ,
为什么 那里 尽管 说 它 ; 回复 他的 同伴 ,

但为什么呢? 他的同伴回答说:

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['pɪti] [ðæt] [greɪt] [fəʊk][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kaʊntənəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
and the more is the Pity that great Folk should have Countenance in this World
和 这 更多的 是 这 遗憾 那 伟大的 民间 应该 有 面容 在 这 世界
[tuː; tə] [draʊn] ,
to drown ,
到 溺水 ,

更令人惋惜的是，伟大的人物竟有幸来到世间，最终却葬身大海。

[ɔː(r)] [hæŋ] [ðəm'selvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)][fəʊk] .
or hang themselves more than us poor Folk .
或者 悬挂 他们自己 更多的 比 我们 贫穷的 民间 .

或者他们自杀的几率比我们这些穷人还高。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][səʊ] ['iːzi] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
The Application is so easy , that I shall leave it for everyone to make it
这 应用 是 所以 简单的 , 那 我 将 离开 它 为了 每个人 到 制作 它
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

这个应用程序非常简单，我就不多说了，大家可以自己动手制作。

[nekst][tuː; tə][maɪ][fɜːst] [wɪʃ] , [ðæt] ['djuːəlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli] - , [mɪ'θɪŋks] ,
Next to my first Wish , that Duelling were totally restrain'd , methinks ,
下一个 到 我的 第一的 希望 , 那 决斗 是 完全 - , 我觉得 ,

除了我的第一个愿望——彻底禁止决斗之外，我想……

[ai][kʊd; kəd][biː; bi][glæd] [ðæt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [hɒt] ['brɑːvoʊz] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)]['bruːt(ə)l] ,
I could be glad that our young hot Bravo's would not be altogether brutal ,
我 可以 是 高兴的 那 我们的 年轻的 热的 Bravo电视台 会 不是 是 共 野蛮 ,

我很高兴我们这些年轻帅气的Bravo队员不会完全残暴。

[bʌt; bət] ['kwɒrəl] [ˌmæθə'mætɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'skreʃn] .
but quarrel mathematically , and with some Discretion .
但 争吵 数学上 , 和 和 一些 审慎 .

但要用数学的方式争论，并保持一定的谨慎。

[ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz] - [baɪ][æn; ən]
I would recommend the Caution , which Shakespear has prescrib'd by an
我 会 推荐 这 警告 , 哪个 莎士比亚 有 - 经过 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Example ,
例子 ,

我建议遵循莎士比亚通过实例所提出的谨慎原则。

[ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
of offering and accepting a Challenge .
的 提供 和 接受 一个 挑战 .

提出和接受挑战。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][hə'redɪt(ə)ri] ['kwɒrəl] [bɪ'twɪkst] [tuː] ['fæmɪlɪz] ,
In one of his Plays , there is an hereditary Quarrel betwixt two Families ,
在 一 的 他的 演出 , 那里 是 一个 遗传 争吵 中间 二 家庭 ,

在他的一部戏剧中，讲述了两个家族之间因世仇而起的争执。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['zeləs] [ɪn][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [kɔːz] ,
and the Servants on each Side are so zealous in their Masters Cause ,
和 这 仆人 在 每个 边 是 所以 热心 在 他们的 大师 原因 ,

双方的仆从都对他们主人的事业无比忠诚，

[ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [miːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
that they never meet without a Desire of fighting ,
那 他们 绝不 见面 没有 一个 欲望 的 斗争 ,

他们每次见面都带着战斗的欲望。

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['kɒmbæt] .
yet are shy of giving the Occasion of Combat .
然而 是 害羞的 的 给予 这 场合 的 战斗 .

却羞于提供战斗的机会。

[ðə; ði] [træn'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pæsɪdʒ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [best] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'dʌkt] .
The transcribing a short Passage will give the best Idea of their Conduct .
这 转录 一个 短的 通道 将要 给 这 最好的 主意 的 他们的 执行 .

摘录一小段文字就能最好地展现他们的行为。

[sæmp] .
Samp .
桑普 .

样本。

[ai] [wɪl] [baɪt] [maɪ] [θʌm] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [beə(r)]
I will bite my Thumb at them , which is a Disgrace to them if they bear
我 将要 咬 我的 拇指 在 他们 , 哪个 是 一个 耻辱 到 他们 如果 他们 熊
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我会狠狠地羞辱他们，如果他们能忍受，那将是他们的耻辱。

[ə'braː] .
Abra .
阿布拉 .

阿布拉。

[duː; də] [juː; jʊ] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [sɜː(r)] ?
Do you bite your Thumb at Us , Sir ?
做 你 咬 你的 拇指 在 我们 , 先生 ?

先生，您是不是对我们竖中指?

[sæmp] .
Samp .
桑普 .

样本。

[ai] [duː; də] [baɪt] [maɪ] [θʌm] , [sɜː(r)] .
I do bite my Thumb , Sir .
我 做 咬 我的 拇指 , 先生 .

先生，我确实会咬自己的拇指。

[ə'brɑː] .
Abra .
阿布拉 .

阿布拉。

[duː; də][juː; jʊ][baɪt][jɔː(r); jə(r)] [θʌm] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [sɜː(r)] ?
Do you bite your Thumb at Us , Sir ?
做 你 咬 你的 拇指 在 我们 , 先生 ?

先生，您是不是对我们竖中指?

[sæmp] .
Samp .
桑普 .

样本。

[ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] , [ɪf] [ai] [seɪ] , [eɪ] ?
Is the Law on our Side , if I say , Ay ?
是 这 法律 在 我们的 边 , 如果 我 说 , 哎 ?

如果我说"是"，法律会站在我们这边吗?

[greg] .
Greg .
格雷格 .

格雷格。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[sæmp] .
Samp .
桑普 .

样本。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ai][duː; də][nɒt][baɪt][maɪ] [θʌm] [æt; ət][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][ai][baɪt][maɪ]
No , Sir ; I do not bite my Thumb at you , Sir ; but I bite my
不 , 先生 ; 我 做 不是 咬 我的 拇指 在 你 , 先生 ; 但 我 咬 我的

不，先生；我没有对您咬拇指，先生；但我咬我的

[θʌm] , [sɜː(r)] .
Thumb , Sir .
拇指 , 先生 .

拇指先生。

[ðə; ði][məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]
The most beneficial Things to a Commonwealth will have some of its
这 最多 有利 事物 到 一个 联邦 将要 有 一些 的 它是
['membəz] [huː] [wɪl] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['griːvəns] .
Members who will think them a Grievance .
成员 WHO 将要 思考 他们 一个 不满 .

对一个联邦最有利的事情，总会有一些成员认为它们是不满。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [rəsiːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fensɪŋ] - ['mɑːstə(r)] ,
I have just now receiv'd the following Letter from a Fencing - Master ,
我 有 只是 现在 已收到 这 下列的 信 从 一个 击剑 - 掌握 ,

我刚刚收到一位击剑大师的来信，内容如下：

[huː] [ɪz] ['veri] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] , [ɪf] [ðə; ði] [ækt] [ə'genst] ['djuːəlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
who is very apprehensive of Business falling off , if the Act against Duelling should
WHO 是 非常 忧虑 的 商业 坠落 离开 , 如果 这 行为 反对 决斗 应该
[teɪk] [pleɪs] .
take place .
拿 地方 .

他非常担心，如果禁止决斗法案生效，生意会一落千丈。

" [sɜː(r)] ,
" Sir ,
" 先生 ,

“先生，

" [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ([wɪtʃ] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz]
" As you are both a Knight and a Gentleman (which now - a - days
" 作为 你 是 两个都 一个 骑士 和 一个 绅士 (哪个 现在 - 一个 - 天
[doʊnt] ['ɔːlweɪz] [miːt] [ɪn] [wʌn] [mæn]) [ai] [wɪl] [meɪk] [bəʊld] [tuː; tə] [ɪk'spɒstʃuleɪt] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
don't always meet in one Man) I will make bold to Expostulate with you upon a
不 总是 见面 在 一 男人) 我 将要 制作 大胆的 到 特 和 你 之上 一个
[bɪl] [dɪ'pendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
Bill depending in the House of Commons ,
账单 取决于 在 这 房子 的 公共领域 ,

“鉴于您既是骑士又是绅士（如今这两种身份并不常出现在一个人身上），我斗胆向您阐述一下下议院正在审议的一项法案，

[ai] [miːn] [ðæt] [ə'genst] ['djuːəlɪŋ] .
I mean that against Duelling .
我 意思是 那 反对 决斗 .

我的意思是反对决斗。

['evri] [gʊd] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'sentɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [bɪl] , ['aɪðə(r)] [baɪ]
Every good Subject has a right of dissenting to any Bill propos'd , either by
每一个 好的 主题 有 一个 正确的 的 持不同意见 到 任何 账单 提议 , 任何一个 经过
[pə'tɪʃn] ,
petition ,
请愿 ,

每一个善良的公民都有权对任何提出的法案表示异议，可以通过请愿的方式，

[ɔː(r)] ['pæmflət] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɔː] ;
or Pamphlet , before it passes into a Law ;
或者 小册子 , 前 它 通过 进入 一个 法律 ;

或者，在它成为法律之前，先以小册子的形式发布；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə]
and this concerns the Honour of all Orders of Men from the Prince to
和 这 担忧 这 荣誉 的 全部 订单 的 男人 从 这 王子 到
[ðə; ði] ['praɪvət] ['dʒentlmən] .
the private Gentleman .
这 私人的 绅士 .

这关系到从王子到普通绅士所有阶层人士的荣誉。

[ai] [meɪk] [friː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ɪf] [ðɪs] ['pɑːsɪz] ,
I make free to tell you in a Word , if this passes ,
我 制作 自由的 到 告诉 你 在 一个 单词 , 如果 这 通过 ,

我可以用一句话告诉你，如果这件事通过了，

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [gʊd] ['mænhʊd] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [də'mɪnjənz] .
there's an End of good Manhood in the King's Dominions .
有 一个 结尾 的 好的 男子气概 在 这 国王学院 领地 .

在国王的领地里，男子气概已经消亡。

[haʊ] [mʌst; məst] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwɔrəlz] , [wɪtʃ] ['hæpən] [ɪn] [laɪf] , [ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv]
How must all the Important Quarrels , which happen in Life , among men of
如何 必须 全部 这 重要的 争吵 ， 哪个 发生 在 生活 ， 之中 男人 的
['ɒnə(r)] , [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] ?
Honour , be decided ?
荣誉 ， 是 决定 ？

生活中，有荣誉感的人之间发生的所有重大争端，应该如何解决?

[mʌst; məst] [ə; eɪ] ['hiːdləs] ['kɒksˌkəʊm] [fraʊn] , [ɔː(r)] [tred] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [təʊz] [wɪð]
Must a heedless sawcy Coxcomb frown , or tread upon a Gentleman's Toes with
必须 一个 鲁莽 索西 花花公子 皱眉 ， 或者 踏 之上 一个 绅士的 脚趾 和
[ɪm'pjuːnəti] ?
Impunity ?
免责 ？

一个粗心大意的纨绔子弟难道可以肆无忌惮地皱眉，或者践踏绅士的脚趾吗?

[nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði]
No , I suppose , the great Cause of Honour must be determined by the
不 ， 我 认为 ， 这 伟大的 原因 的 荣誉 必须 是 决定 经过 这
['wʊmənɪʃ] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] ;
womanish Revenge of Scolding ;
女人气 复仇 的 责骂 ；

不，我想，伟大的荣誉事业必须由女人的责骂复仇来决定;

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [pɪəz] [ɔː(r)] ['dʒentlmən] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mænli] ['dɪfrəns] ,
and when two Peers or Gentlemen have had some manly Difference ,
和 什么时候 二 同龄人 或者 先生们 有 有 一些 男子气概 不同之处 ，

当两位贵族或绅士之间出现一些男子气概上的分歧时，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [frɒm; frəm] ['bɪlɪŋzgeɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bɑː(r)] — [kən'sɪdə(r)]
they must chuse their Seconds from Billingsgate or the Bar — Consider
他们 必须 选择 他们的 秒 从 比林斯盖特 或者 这 酒吧 — 考虑
, [sɜː(r)] ,
, Sir ,
， 先生 ，

他们必须从比林斯盖特或律师协会中选择他们的第二手证——请您考虑一下，先生。

[haʊ] ['meni] [breɪv] ['dʒentlmən] [hæv; həv] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [kept] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]
how many brave Gentleman have comfortably kept good Company , and
如何 许多 勇敢的 绅士 有 舒适地 保留 好的 公司 ， 和
[hæd; həd] [ðeə(r)] ['rekənɪŋ] ['ɔːlweɪz] [peɪd] ,
had their Reckoning always paid ,
有 他们的 清算 总是 有薪酬的 ，

有多少勇敢的绅士曾安然地与良朋益友为伍，最终却总是付出代价?

['əʊnli] [baɪ] [ʃəu] [ə; eɪ] [brɔːd] [bleɪd] , [ænd; ənd] ['tʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] [peə(r)] [ɒv; əv] ['wɪskəs] .
only by shewing a broad Blade , and cherishing a fierce Pair of Whiskers .
仅有的 经过 显示 一个 广阔 刀刃 ， 和 珍惜 一个 凶猛的 一对 的 胡须 .

只有露出宽阔的刀刃，并珍爱一对凶猛的胡须。

[gʊd] ['mænəz] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [daɪ] [wɪð] ['ʃɪvəlri] ;
Good Manners must certainly die with Chivalry ;
好的 礼仪 必须 当然 死 和 骑士精神 ；

良好的礼仪必将随着骑士精神的消亡而消亡;

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kiːps] [ɔːl] [ðə; ði] [pɜːt] ['pʌpiz] [ə'baʊt] [taʊn] [ɪn] [ɔː] ,
for what keeps all the pert Puppies about Town in Awe ,
为了 什么 保持 全部 这 活泼 小狗 关于 镇 在 敬畏 ，

是什么让镇上所有活泼可爱的小狗都如此敬畏呢?

[bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] ?
but the Fear of being call'd to Account ?
但 这 害怕 的 存在 被称为 到 帐户 ?

但害怕被追究责任呢?

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [retʃ] ,
Don't you know that there are a Set of impertinent Wretches ,
不 你 知道 那 那里 是 一个 放 的 无礼 可怜虫 ,

难道你不知道有一群无礼的恶棍吗?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'stɜ:bɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] [wɪð] ['raɪəts][ænd; ənd] ['kwɔrəlz] ,
who are always disturbing publick Assemblies with Riots and Quarrels ,
WHO 是 总是 令人不安 公众 组件 和 骚乱 和 争吵 ,

他们总是扰乱公共集会，制造骚乱和争吵。

['əʊnli][ə'pɒn][ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] - [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ?
only upon a presumption of being hinder'd from fighting , by the Crowd ?
仅有的 之上 一个 假定 的 存在 - 从 斗争 , 经过 这 人群 ?

仅仅因为被人群阻碍而无法战斗?

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][end][ɒv; əv] [sʌtʃ] [gɹ'i:vənsɪz] , [ɪf] [ðɪs] [lɔ:] [teɪks] [pleɪs] .
There will be no end of such Grievances , if this Law takes Place .
那里 将要 是 不 结尾 的 这样的 不满 , 如果 这 法律 需要 地方 .

如果这项法律得以实施，此类不满情绪将永无止境。

[bɪ'saɪdz] , [sɜ:(r)] , [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kənsɪdɚd] , [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ['brʌðəz]
Besides , Sir , I hope it will be consider'd , what will become of us Brothers
除了 , 先生 , 我 希望 它 将要 是 考虑过 , 什么 将要 变得 的 我们 兄弟

[ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ;
of the Blade ;
的 这 刀刃 ;

此外，先生，我希望有人能考虑一下，我们这些刀锋兄弟将会何去何从;

[ðə; ði] [ɑ:t] [wi:; wi] [prə'fes] [wɪl] [grəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [ju:z] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv]
the Art we profess will grow of no Use to Mankind ; and , of
这 艺术 我们 宣称 将要 生长 的 不 使用 到 人类 ; 和 , 的

['kɒnsɪkwəns] ,
Consequence ,
结果 ,

我们所传授的技艺将对人类毫无用处；因此，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tu:; tə] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] .
we shall be expos'd to Poverty and Disgrace .
我们 将 是 曝光 到 贫困 和 耻辱 .

我们将遭受贫困和耻辱。

[kən'sɪdə(r)] , [sɜ:(r)] , [haʊ] ['meni] [braɪt] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [wʌn]
Consider , Sir , how many bright Qualifications must go to the finishing one
考虑 , 先生 , 如何 许多 明亮的 资格 必须 去 到 这 精加工 一

[ɒv; əv][ˌju: 'es] ;
of us ;
的 我们 ;

先生，请您想想，我们当中要有一个人最终毕业，需要多少优秀的资格证书?

[wi:; wi][rɪ'kwaɪə(r)] [pɑ:ts] [æz; əz] ['elɪgənt] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] ['mænli] , [æz; əz] ['eni] [prə'feʃn]
we require Parts as elegant , generous , and manly , as any Profession
我们 要求 部分 作为 优雅的 , 慷慨的 , 和 男子气概 , 作为 任何 职业

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ; ['ðeəfɔ:(r)] ,
whatsoever ; therefore ,
任何 ; 所以 ,

我们需要像任何其他职业一样优雅、慷慨、充满男子气概的人才；因此，

[ai] [həʊp] , [ðæt] [sʌm; səm] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
I hope , that some publick Spirit in the House of Commons ,
我 希望 , 那 一些 公众 精神 在 这 房子 的 公共领域 ,

我希望，下议院能展现出一些公众精神。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
who is a Lover of his Country , and a Friend to Arts and Sciences ,
WHO 是 一个 情人 的 他的 国家 , 和 一个 朋友 到 艺术 和 科学 ,

他热爱自己的国家，也热爱艺术和科学。

[wɪl] [stɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðɪs] [bɪl] .
will start up and distinguish himself against this Bill .
将要 开始 向上 和 区分 他自己 反对 这 账单 .

他将发起行动，并明确反对这项法案。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [prə'feʃn] [ɪz] ['dʒʌstli] [kɔːld] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
You know that our Profession is justly call'd the Noble Science of Defence ,
你 知道 那 我们的 职业 是 公正地 被称为 这 高贵 科学 的 防御 ,

你知道，我们的职业被誉为崇高的国防科学，名副其实。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæθəmætɪks] ; [ɪf] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'genst] [juː 'es] ,
and makes a considerable Branch of the Mathematicks ; if the Ignorant should gain this Point against us ,
和 制作 一个 大量 分支 的 这 数学 ; 如果 这 无知 应该 获得 这 观点 反对 我们 ,

这构成了数学的一个重要分支；如果无知者在这点上占了上风，

[ðeɪ] [woʊnt] [stɒp] [hɪə(r)] ; [nəʊ] [daʊt] , [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɔːl] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
they won't stop here ; no doubt , their Design is to attack all Arts and Sciences ,
他们 惯于 停止 这里 ; 不 怀疑 , 他们的 设计 是 到 攻击 全部 艺术 和 科学 ,

他们不会就此罢休；毫无疑问，他们的目的是攻击所有艺术和科学领域。

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,
and beat them one by one quite out of the Nation ; the Assault ,
和 打 他们 一 经过 一 相当 出去 的 这 国家 ; 这 突击 ,

并将他们一个接一个地彻底逐出这个国家；这场袭击，

- [tɪz] [truː] , [siːm] ['əʊnli] [meɪd] [ə'genst] [juː 'es] ; [bʌt; bət] [waɪz] [men] [fɔː'siː] [ðæt] [ɔːl] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
' tis true , seems only made against us ; but wise Men foresee that all Learning is in Danger .
- 的 真的 , 似乎 仅有的 制成 反对 我们 ; 但 明智的 男人 预见 那 全部 学习 是 在 危险 .

的确，这似乎只是针对我们；但智者预见到一切学问都面临危险。

['aʊə(r)] ['ædvəs(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lʌndʒ] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [dʒʌst] [æt; ət] ['aʊə(r)] [brests] ,
Our Adversaries are upon the Longe with their Swords just at our Breasts ,
我们的 对手 是 之上 这 朗格 和 他们的 剑 只是 在 我们的 乳房 ,

我们的敌人已经冲锋陷阵，刀剑抵着我们的胸口。

[ai] [dɪ'zaɪə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ,
I desire therefore your Advice and Assistance ,
我 欲望 所以 你的 建议 和 协助 ,

因此，我恳请您的建议和帮助。

[ɪn] [wɒt] [gɑːd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stænd] [tuː; tə] ['pæri] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [θrʌst] .
in what Guard we must stand to parry this fatal Thrust .
在 什么 警卫 我们 必须 站立 到 招架 这 致命的 推力 .

我们应该摆出什么样的防御姿势才能抵挡住这致命的突刺？

[jɔːz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

" - .
" FLANKANADE .
" - .

“侧翼攻击。

" ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
" Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
" 打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

“由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷，

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Numb . XVIII .
麻木的 . 十八 .

麻木。十八。

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格：两便士。

['toʊtəm]['hɑːmɪnɛm] ['diəs] - , ['kaɪə]['toʊtəs][ˌeɪ 'biː][ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ][ˌiː es 'tiː] ; [et]['toʊtəm] -
Totum hominem Deus adsumit , quia totus ab ipso est ; Et totum redimit
总和 人 上帝 - , 奎亚 托图斯 ab ipso est ; 等 总和 -
[kɛm] - , ['ɑːmni] -
quem sumpserat , omne reducens
quem - , omne -

Totum hominem Deus adsumit, quia totus ab ipso est; Et totum redimit quem sumpserat, omne reducens

[kwiːkwɪd] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ][ˌiː es 'tiː] , [ɪstəd] - , [ˌeɪ es 'tiː] [ɪstəd] - .
Quicquid homo est , istud Tumulis , ast istud Abysso .
奎奎德 同型人 est , 伊斯特德 - , 最 伊斯特德 - .

快速的人，就是图穆利斯，就是阿比索。

['pruːd(ə)nt] .
Prudent .
谨慎 .

谨慎。

[[griːk] : - [hwɑː] ['θiːmis] ['ɒstaɪ] , [θʊrəs] [diː] - - - .]
[Greek : Phthenxomai hois themis osti , thuras d ' epithesthe bebelois .]
[希腊语 : - 霍伊斯 主题 osti , 图拉斯 d - - - .]

[希腊语：Phthenxomai hois themis osti, thuras d' epithesthe bebelois。]

['ɔːfjuːs] .
Orpheus .
俄耳甫斯 .

俄耳甫斯。

['sætədeɪ] , ['eɪprəl] - . - .
Saturday , April 16 . 1720 .
周六 , 四月 - . - .

1720年4月16日，星期六。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [huː] ['kɒnfaɪnz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] ,
The Person , who confines himself to the Task of writing a Paper of Entertainment ,
这 人 , WHO 限制 他自己 到 这 任务 的 写作 一个 纸 的 娱乐 ,

那个只专注于撰写娱乐文章的人，

[ɪz][nɒt] [ˌðeə'baɪ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['luːdɪkrəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
is not thereby obliged to be continually ludicrous in his Composition ,
是 不是 从而 有义务 到 是 持续 荒谬 在 他的 作品 ,

因此，他没有义务在他的作品中不断追求滑稽可笑。

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ridər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə'pɒn][ðə; ði] [brɔːd] [grɪn] .
or to expect that his Readers should always be upon the broad Grin .
或者 到 预计 那 他的 读者 应该 总是 是 之上 这 广阔 咧嘴笑 .

或者期望他的读者总是面带笑容。

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['rɪzəb(ə)l] , ['fæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] ;
The rational , as well as risible , Faculties are to be exercised ;
这 合理的 , 作为 出色地 作为 可笑的 , 学院 是 到 是 锻炼 ;

理性思维和幽默思维都应该得到运用；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [prɪ'saɪsli] ['sɪəriəs] [tuː; tə] [deɪ] ,
and if I think fit to be too precisely serious to Day ,
和 如果 我 思考 合身 到 是 也 恰恰 严肃的 到 天 ,

如果我认为有必要对戴伊过于认真，

[maɪ] [gʊd] - - ['kʌstəməz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] ,
my good - natur'd Customers will give me an Indulgence ,
我的 好的 - - 顾客 将要 给 我 一个 放纵 ,

我那些善良的顾客会宽恕我的。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [mɜːθ] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] .
and believe that I will make it up to them with Mirth on Tuesday .
和 相信 那 我 将要 制作 它 向上 到 他们 和 欢笑 在 周二 .

我相信我会在周二用欢乐来弥补他们。

[æz; əz][ai][dɪ'vəʊtɪd][ðə; ði][speə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [tuː; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][help]
As I devoted the spare Hours of yesterday to Meditation , I could not help
作为 我 奉献 这 空闲的 小时 的 昨天 到 冥想 ， 我 可以 不是 帮助
[rɪ'flektɪŋ] ,
reflecting ,
反思 ，

昨天我利用空闲时间冥想，不禁陷入沉思。

[wɒt] ['lɪt(ə)l]['nəʊʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] ['prɔdidʒiz] [ænd; ənd] [fə'nɒmɪnə] ,
what little Notion we have at this Time of Prodigies and Phenomena ,
什么 小的 概念 我们 有 在 这 时间 的 神童 和 现象 ，

在这个充满奇迹和奇观的时代，我们所拥有的微薄认知，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
that are not in the common Course of Nature .
那 是 不是 在 这 常见的 课程 的 自然 .

不符合自然规律的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] ['ɛpɪkjˌʊiənz] [ɪn]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [fɔːs] ['aʊə(r)] [selvz] [tuː; tə]
We are grown Epicureans in our Principles , and force our selves to
我们 是 生长 伊壁鸠鲁学派 在 我们的 原则 ， 和 力量 我们的 自我 到
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ，

我们在原则上是伊壁鸠鲁主义者，并强迫自己相信这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪə(r)] , [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['ɪgnərəns] ,
that it is Fear , Superstition , or Ignorance ,
那 它 是 害怕 ， 迷信 ， 或者 无知 ，

这是恐惧、迷信或无知造成的。

[tuː; tə]['fænsi] [ðæt] ['prɒvɪdəns] [sendz] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɪn][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɐp'iəɹənsɪz] :
to fancy that Providence sends the World a Warning in extraordinary Appearances :
到 想要 那 普罗维登斯 发送 这 世界 一个 警告 在 非凡的 外貌 :
[wiː; wi] [bɔɪ] ['aʊə(r)] [selvz] [ʌp] ,
We buoy our selves up ,
我们 浮标 我们的 自我 向上 ，

认为天意通过非凡的景象向世人发出警告：我们自以为是，

[ðæt] [wiː; wi]['əʊnli] [wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]
that we only want such a Portion of Philosophy to account for what
那 我们 仅有的 想 这样的 一个 部分 的 哲学 到 帐户 为了 什么
['stɑːtl] [ðə; ði] ['grəʊsnəs] [ɒv; əv] [sens] ,
startles the Grossness of Sense ,
惊吓 这 恶心 的 感觉 ，

我们只希望哲学中有这样一部分能够解释那些令感官感到震惊的事物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ɐp'iəɹənsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)] [kɔːz] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
and to know that such Appearances must have their Cause in Nature ,
和 到 知道 那 这样的 外貌 必须 有 他们的 原因 在 自然 ，

并且要知道，这些现象必然有其自然原因，

[ðəʊ] - [wiː; wi] ['kænɒt] ['redɪli] [dɪ'tɜːmɪn] [weə(r)] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
tho ' we cannot readily determine where to fix it .
虽然 - 我们 不能 容易 决定 在哪里 到 使固定 它 .

虽然我们无法立即确定在哪里进行修复。

[ðɪs] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [wen] - [wɒz; wəz] ['bəʊstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
This brings to my Mind , when Glendour was boasting in the Play ,
这 带来 到 我的 头脑 ，什么时候 - 曾是 吹嘘 在 这 玩 ，

这让我想起了格伦多尔在剧中吹嘘的情景，

[ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nə'tɪvəti] [ðə; ði] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['faɪəri] [ʃeɪps] ,
that at his Nativity the Heavens were full of fiery Shapes ,
那 在 他的 圣诞节 这 天 是 满的 的 火热 形状 ,

在他诞生的那天，天空充满了燃烧的形状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ; ['hɒtspɜː; -spə]
and the Foundation of the Earth shook like a Coward ; Hotspur reply'd
和 这 基础 的 这 地球 摇晃 喜欢 一个 懦夫 ; 热刺 已回复
[hjuːmərəsli] ,
humourously ,
幽默地 ,

大地根基像懦夫一样摇晃；霍茨珀幽默地回答道：

[waɪ] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [kæt]
Why so it would have done at the same Season , if your Mother's Cat
为什么 所以 它 会 有 完毕 在 这 相同的 季节 , 如果 你的 母亲的 猫
[hæd; həd][bʌt; bət] - ,
had but kitten'd ,
有 但 - ,

为什么会这样呢？如果你的母亲的猫在同一季节只是生了小猫而已。

[ðəʊ] - [jɔː(r); jə(r)][self][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] .
tho ' your self had never been born .
虽然 - 你的 自己 有 绝不 到过 出生 .

即便你从未出生过。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] ['slaɪtli] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'kɒmən] ['æksɪdənts] ,
If we are to think so slightly of these uncommon Accidents ,
如果 我们 是 到 思考 所以 轻微地 的 这些 罕见 事故 ,

如果我们如此轻视这些罕见的意外事故，

[sɪns] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm][səʊ] ,
since the Fashion of the Times will call them so ,
自从 这 时尚 的 这 《时代周刊》 将要 称呼 他们 所以 ,

既然《时代时尚》杂志会这样称呼它们，

[ai] [wʊd] [feɪn][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [ɪn][wʌn] [pɔɪnt] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] ,
I would fain be resolved in one Point , how it comes to pass ,
我 会 欣然 是 已解决 在 一 观点 , 如何 它 来 到 经过 ,

我只想得到一个明确的答案，那就是事情最终是如何发生的。

[ðæt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['emɪnənt] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
that the Birth and Death of so many eminent Persons , and of
那 这 出生 和 死亡 的 所以 许多 杰出 人 , 和 的
['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
Consequence to the World ,
结果 到 这 世界 ,

众多杰出人物的出生和逝世，以及对世界产生重大影响的事件，

[hæv; həv] [biːn] [mɑːrkt] [ænd; ənd] - [ɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɒmp] [ɒv; əv] ['prɔdidʒiz] .
have been mark'd and usher'd in with such a Pomp of Prodigies .
有 到过 标记 和 - 在 和 这样的 一个 盛大场面 的 神童 .

他们被选中，并以如此盛大的仪式迎接新星的到来。

[ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['pəʊɪt] , [huːm] [ai][bʌt; bət] [naʊ] [kwəʊtid] , [əb'zɜːvz] ['faɪnli] , [ðæt] ,
The same great Poet , whom I but now quoted , observes finely , that ,
这 相同的 伟大的 诗人 , 谁 我 但 现在 引 , 观察 精细地 , 那 ,

我刚才引用的那位伟大诗人，也精辟地指出：

[wen] ['begəz] [daɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [k'ɒmɪts] [siːn] : [ðə; ði] [ðəm'selvz] [bleɪz] [fɔːθ]
When Beggars die , there are no Comets seen : The Heav'ns themselves blaze forth
什么时候 乞丐 死 , 那里 是 不 彗星 已见 : 这 天堂 他们自己 火焰 前进
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] .
the Death of Princes .
这 死亡 的 王子们 .

乞丐死后，没有彗星出现；天庭本身却燃起了王子的死亡之火。

[ðə; ði] [həʊl] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] [hɪ'stɔːriənz] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ʌn'daʊtɪd] [ɔː'θɒrəti] ,
The whole Concurrence of Historians , even of the most undoubted Authority ,
这 所有的 一致 的 历史学家 , 甚至 的 这 最多 毫无疑问 权威 ,
[hæv; həv] [strʌk] [ɪn] ,
have struck in ,
有 击 在 ,

甚至包括最权威的历史学家在内的所有历史学家都一致认为：

[ænd; ənd] [ɪ'spaʊzd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
and espoused this Opinion .
和 拥护 这 观点 .

并赞同这一观点。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl] [fuːlz] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['dəutəd] ,
They are not all Fools and superstitious Dotards ,
他们 是 不是 全部 傻瓜 和 迷信的 老糊涂 ,

他们并非都是傻瓜和迷信的老顽固，

[nɔː(r)] [taɪd] [baɪ] ['eni] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] ,
nor tied by any Obligations to record a Set of Miracles ,
也不 系 经过 任何 义务 到 记录 一个 放 的 奇迹 ,

也不受任何记录奇迹的义务约束，

[wɪtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [θɔːts] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [əb'sɜːd] , [ænd; ənd] [læfd] [æt; ət] .
which in their own private Thoughts they counted absurd , and laugh'd at .
哪个 在 他们的 自己的 私人的 想法 他们 计数 荒诞 , 和 笑了 在 .

在他们私下里，他们觉得这很荒谬，并嘲笑它。

['evri] [pen] , [ðæt] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizərz] [deθ] ,
Every Pen , that has touch'd the Circumstance of Julius Caesar's Death ,
每一个 笔 , 那 有 触摸 这 环境 的 尤利乌斯 凯撒的 死亡 ,

每一支笔，凡是触及过尤利乌斯·凯撒之死这一事件的，

[hæz; həz] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [bəuθ] [fɔːr'sɔː] [ænd; ənd] [fɔː'təʊld]
has consented to relate the Strange Things , which both foresaw and foretold
有 同意 到 涉及 这 奇怪的 事物 , 哪个 两个都 预见 和 预言
[hɪz; ɪz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
his Assassination .
他的 暗杀 .

他已同意讲述那些奇怪的事情，这些事情既预见了，也预言了他的遇刺。

['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ðiːz] [t'ɛɹəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɑːt]
Shakespear has communicated these Terrors to his Audience with the utmost Art
莎士比亚 有 沟通 这些 恐怖 到 他的 观众 和 这 极致 艺术
:
:
:

莎士比亚以最高超的艺术手法将这些恐怖传达给了他的观众：

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ; [ænd; ənd] ['si:zə(r)] ['kɒmz] [fɔ:θ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ,

The Night is attended with Thunder and Lightning ; and Caesar comes forth in his Night - gown ,

这 夜晚 是 参加 和 雷 和 闪电 ; 和 凯撒 来 前进 在 他的 夜晚 - 袍 ,

夜幕降临，雷鸣闪电，凯撒身着睡袍而出。

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʌn'kwaɪətnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [pri:sts] [tu:; tə] [du:; də] ['prez(ə)nt] ['sækrɪfaɪs] :

reflecting on the Unquietness of the Season , and ordering the Priests to do present Sacrifice :

反思 在 这 不安 的 这 季节 , 和 订购 这 神父 到 做 展示 牺牲 :

反思节日的不安，并命令祭司们举行现日祭祀：

[kəlfɜ:njə] [ɪ'mi:diətli] [f'ɒləʊz] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪdnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,

Calphurnia immediately follows him ; and the Undauntedness of his Spirit ,

卡尔普尼亚 立即地 跟随 他 ; 和 这 无畏 的 他的 精神 ,

卡尔普尼亚紧随其后；以及他那无畏的精神，

- [baɪ] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [tɪəz] , [gɪvz] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l] .

attack'd by the Tenderness of his Wife's Tears , gives an Occasion for the following Recital .

- 经过 这 压痛 的 他的 妻子的 眼泪 , 给予 一个 场合 为了 这 下列的 独奏会 .

被妻子的眼泪所感动，他写下了以下这首诗。

['si:zə(r)] , [ai] ['nevə(r)] [stʊd] [ɒn] ['serɪmənɪz] ;

Caesar , I never stood on Ceremonies ;

凯撒 , 我 绝不 站立 在 仪式 ;

凯撒啊，我从不拘泥于礼节；

[jet] [naʊ] [ðeɪ] [fraɪt] [ˌem 'i:] : [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [wɪ'ðɪn] ,

Yet now they fright me : There is one within ,

然而 现在 他们 惊吓 我 : 那里 是 一 之内 ,

但现在它们让我感到害怕：里面藏着一个，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:d] [ænd; ənd] [si:n] ,

Besides the Things that we have heard and seen ,

除了 这 事物 那 我们 有 听到 和 已见 ,

除了我们已经听说和看到的事情之外，

[ri'kaunt] [məʊst] ['hɒrɪd] [saɪts] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] [wɒtʃ] .

Recounts most horrid Sights seen by the Watch .

叙述 最多 可怕的 景点 已见 经过 这 手表 .

记述守望者们所目睹的最可怕的景象。

[ə; eɪ] ['laɪənes] [hæθ] [hwelp] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] ;

A Lioness hath whelped in the Streets ;

一个 母狮 有 幼崽 在 这 街道 ;

一头母狮在街头产崽；

[ænd; ənd] [greɪvz] [hæv; həv] - , [ænd; ənd] ['ji:ldɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [ded] :

And Graves have yawn'd , and yielded up their Dead :

和 格雷夫斯 有 - , 和 产生 向上 他们的 死的 :

坟墓打了个哈欠，交出了他们的亡灵：

[fɪəs] ['faɪəri] [faɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

Fierce fiery Warriours fight upon the Clouds ,

凶猛的 火热 战士们 斗争 之上 这 云 ,

勇猛的战士在云端激战，

([ɪn] [ræŋks] [ænd; ənd] ['skwɔdrən] , [ænd; ənd] [raɪt] [fɔːmz] [ɒv; əv][wɔː(r)])
(In Ranks and Squadrons , and right Forms of War)
(在 排名 和 中队 , 和 正确的 表格 的 战争)

（在队列和中队中，以及正确的战争形式中）

[wɪtʃ] ['drizl] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
Which drizzled Blood upon the Capitol .
哪个 细雨 血 之上 这 国会大厦 .

鲜血洒在了国会大厦上。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['hʌrid] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
The Noise of Battle hurried in the Air ,
这 噪音 的 战斗 慌忙 在 这 空气 ,

战斗的喧嚣在空中急速响起，

['hɔːsɪz] [dɪd] [neɪ] , [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [men] [dɪd] [grəʊn] ,
Horses did neigh , and dying Men did groan ,
马匹 做过 嘶 , 和 垂死 男人 做过 呻吟 ,

马儿嘶鸣，垂死之人呻吟，

[ænd; ənd] [gəʊsts] [dɪd] [ʃriːk] , [ænd; ənd] [skwiːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] .
And Ghosts did shriek , and squeal about the Streets .
和 鬼魂 做过 尖叫 , 和 尖叫 关于 这 街道 .

鬼魂们在街头尖叫、嘶鸣。

[əʊ] ['siːzə(r)] !
O Caesar !
哦 凯撒 !

哦，凯撒！

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [juːz] ,
These Things are beyond all Use ,
这些 事物 是 超过 全部 使用 ,

这些东西毫无用处，

[ænd; ənd][ai][duː; də][fɪə(r)][ðem; ðəm] .
And I do fear them .
和 我 做 害怕 他们 .

我确实很害怕他们。

[ðə; ði]['pəʊɪt] , [ðəʊ] - [hiː; hi][hæz; həz] [ɐd'ɔːnd] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
The Poet , tho ' he has adorned this Description by his Art ,
这 诗人 , 虽然 - 他 有 装饰 这 描述 经过 他的 艺术 ,

诗人虽以其艺术才华美化了这段描述，

[hæz; həz] [biːn] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ɪts] ['sʌbstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] .
has been careful to collect its Substance from the Historians .
有 到过 小心 到 收集 它是 物质 从 这 历史学家 .

一直谨慎地从历史学家那里收集资料。

['evri] [pə'tɪkjələ(r)][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['hiːðn] ['raɪtər] ; [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]
Every Particular is preserved to us by the Heathen Writers ; and not a
每一个 特别的 是 保存完好 到 我们 经过 这 异教徒 作家 ; 和 不是 一个
['hiːðn] ,
Heathen ,
异教徒 ,

所有细节都是由异教徒作家保存下来的；而且并非异教徒，

[ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] , [dɪd]['evə(r)][dɪ'spjuːt][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that we know of , did ever dispute the Truth of it .
那 我们 知道 的 , 做过 曾经 争议 这 真相 的 它 .

据我们所知，从未有人质疑过它的真实性。

[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][bɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['siːzə(r)] ,
The Love and Esteem which the Generality bore to the Person of Caesar ,
这 爱 和 尊重 哪个 这 概论 钻孔 到 这 人 的 凯撒 ,

民众对凯撒本人所怀有的爱戴和敬重

[ðə; ði] ['revərəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
the Reverence which they paid to the Dignity of his Character ,
这 尊敬 哪个 他们 有薪酬的 到 这 尊严 的 他的 特点 ,

他们对他的人格尊严表示了崇敬,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,
and the important Services which he had done the Commonwealth ,
和 这 重要的 服务 哪个 他 有 完毕 这 联邦 ,

以及他为英联邦做出的重要贡献,

[kən'trɪbjuːtɪd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɒdidʒiz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk]
contributed not only to convince them of these Prodigies , but to make
贡献 不是 仅有的 到 说服 他们 的 这些 神童 , 但 到 制作
[sʌm; səm] ['efət] ,
some effort ,
一些 努力 ,

不仅帮助他们相信这些神童的存在,而且还做出了一些努力,

[ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪm]['ɪntuː][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .
that the Gods had received him into their Number .
那 这 神 有 已收到 他 进入 他们的 数字 .

众神已将他纳入他们的数字之中。

[ðə; ði][juːz] , [wɪtʃ] [ai] [ɪn'tendɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪz] , [ðæt] [æz; əz] ['krɪstʃənz] ,
The Use , which I intended from this Subject , is , that as Christians ,
这 使用 , 哪个 我 故意的 从 这 主题 , 是 , 那 作为 基督徒 ,

我撰写此文的目的在于,作为基督徒,

[huː] [hæv; həv][mɔː(r)][ɪn'væljuəb(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ,
who have more invaluable Obligations to remember ,
WHO 有 更多的 无价 义务 到 记住 ,

谁还有更多宝贵的义务需要牢记,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)]['aʊə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd][tuː; tə][ɪk'stend][æz; əz] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
we should suffer our Faith and Gratitude to extend as least as far as
我们 应该 遭受 我们的 信仰 和 感激 到 延长 作为 至少 作为 远的 作为
[ðə; ði]['peɪgənz][dɪd] .
the Pagans did .
这 异教徒 做过 .

我们的信仰和感恩之心至少应该达到异教徒的程度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dred] [taɪm] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˌmemə'reɪʃn] [weər'ɒv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] ['ænjuəli]
There was a dread Time (for the Commemoration whereof a Day is annually
那里 曾是 一个 恐惧 时间 (为了 这 纪念 其中 一个 天 是 每年
[set][ə; eɪ] - [pɑːt]) [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪ'klɪpst] ,
set a - part) when the Sun was eclipsed ,
放 一个 - 部分) 什么时候 这 太阳 曾是 日食 ,

曾有一段可怕的时期(每年都会设立一天来纪念),那时太阳会发生日食。

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd] ;
and Darkness was over all the Land ;
和 黑暗 曾是 超过 全部 这 土地 ;

整个大地都陷入黑暗;

[wen] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [rent] [ə'sʌndə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ;
when the Vail of the Temple was rent asunder from the Top to the Bottom ;
什么时候 这 韦尔 的 这 寺庙 曾是 租 分离 从 这 顶部 到 这 底部 ；

圣殿的幔子从上到下裂开了；

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [kweik] , [ænd; ənd] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [splɪt] ; [wen] [ðə; ði] [greɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ,
when the Earth quaked , and Rocks were split ; when the Graves were opened ,
什么时候 这 地球 震动 ， 和 岩石 是 分裂 ； 什么时候 这 格雷夫斯 是 打开 ，

大地震动，岩石崩裂；坟墓裂开，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [seɪnts] , [wɪtʃ] [slept] [ɪn] [deθ] , [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] .
and the Bodies of Saints , which slept in Death , arose and walked .
和 这 身体 的 圣徒队 ， 哪个 睡着了 在 死亡 ， 出现 和 步行 .

圣徒们在死亡中沉睡，但他们的遗体复活行走了。

[let] ['eiθiist] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['friː'θiŋkə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['aʊə(r)] . -
Let Atheists alone , and Freethinkers disbelieve the Terrors of that Hour . '
让 无神论者 独自的 ， 和 自由思想者 怀疑 这 恐怖 的 那 小时 . -

别理会无神论者，自由思想者也不要相信那个时代的恐怖言论。

[twɒz] [fɪt] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [sʌtʃ] [kən'vʌlʃnz] , [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [laɪf] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [in'dignəti] .
Twas fit that Nature should feel such Convulsions , when the Lord of Life suffered such Indignities .
那是 合身 那 自然 应该 感觉 这样的 抽搐 ， 什么时候 这 主 的 生活 遭受 这样的 侮辱 .

当生命之主遭受如此屈辱时，自然界也理应感受到这样的剧烈动荡。

[ai] ['ɔːlməʊst] [fɪə(r)] [liːst] [maɪ] ['ridər] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [juː'zɜːpɪŋ] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
I almost fear least my Readers should suspect that I am usurping the Province of the Pulpit ,
我 几乎 害怕 至少 我的 读者 应该 怀疑 那 我 是 篡位 这 省 的 这 讲坛 ，

我几乎不敢保证我的读者会怀疑我僭越了讲坛的职权。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] ,
and therefore I shall continue this Discourse in the Words of a Poet ,
和 所以 我 将 继续 这 话语 在 这 字 的 一个 诗人 ，

因此，我将继续以诗人的语言进行这篇论述。

[huː] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .
who will ever be esteemed in the English Tongue .
WHO 将要 曾经 是 尊敬的 在 这 英语 舌头 .

在英语世界里，他将永远受人尊敬。

[wen] ['ædəm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] , ['mɪlt(ə)n] [hæz; həz] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] [mə'ʃiːnəri] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
When Adam is doom'd to be turn'd out of Paradise , Milton has by a happy Machinery supposed ,
什么时候 亚当 是 注定失败 到 是 转弯 出去 的 天堂 ， 米尔顿 有 经过 一个 快乐的 机械 据称 ，

当亚当注定要被逐出伊甸园时，弥尔顿设想，通过一种幸福的机制，

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [ɪz] [dɪ'spætʃt] [daʊn] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] ['sentəns] ,
that the Angel Michael is dispatched down to pronounce the Sentence ,
那 这 天使 迈克尔 是 已派出 向下 到 发音 这 句子 ,

天使米迦勒被派遣到人间宣判。

[ænd; ənd] ['mɪtɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ʃəu] ['ædəm] [ɪn] ['vɪʒn] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] .
and mitigate it by shewing Adam in Vision , what should happen to his Posterity .
和 缓解 它 经过 显示 亚当 在 想象 , 什么 应该 发生 到 他的 后人 .

并通过异象向亚当展示他的后代应该如何，来减轻这种影响。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɪz] ['ʃædoʊd] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [telz] [hɪm] ,
Amongst the rest , the Incarnation is shadowed out ; and the Angel tells him ,
在 这 休息 , 这 化身 是 阴影 出去 ; 和 这 天使 讲述 他 ,

其中，道成肉身被忽略了；天使告诉他：

[ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ,
that the Messiah shall spring from his Loins , and make a Satisfaction for the Punishment ,
那 这 弥赛亚 将 春天 从 他的 腰肉 , 和 制作 一个 满意 为了 这 惩罚 ,

弥赛亚将从他的腰中诞生，并为所受的惩罚作出补偿。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [baɪ] [hɪz; ɪz] [trænz'greʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɜːnd] [ɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
which he by his Transgression had earned on himself and his Race .
哪个 他 经过 他的 越轨行为 有 获得 在 他自己 和 他的 种族 .

这是他因自己的罪行而给自己和他的种族带来的罪孽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [heit] , [biː; bi] - ,
For this he shall live hated , be blasphem'd ,
为了 这 他 将 居住 憎恨 , 是 - ,

为此他将终生被人憎恨，被人亵渎。

- [ɒn] [baɪ] [fɔːs] , - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [deθ] ,
Seis'd on by Force , judg'd , and to Death condemn'd ,
- 在 经过 力量 , - , 和 到 死亡 被判有罪 ,

被武力夺取，被审判，并被判处死刑，

[ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd] [ə'kɜːst] , - [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs]
A shameful and accurst , nail'd to the Cross
一个 可耻 和 准确 , - 到 这 叉

可耻的、受诅咒的，被钉在十字架上

[baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] , [sleɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [laɪf] ;
By his own Nation , slain for bringing Life ;
经过 他的 自己的 国家 , 被杀 为了 带来 生活 ;

因带来生命而被自己的国家杀害；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] [hiː; hi] [neɪlz] [ðaɪ] ['enəmɪz]
But to the Cross He nails thy Enemies
但 到 这 叉 他 指甲 你的 敌人

但祂将你的仇敌钉在十字架上

[ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ɪz] [ə'genst] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪnz]
The Law that is against thee , and the sins
这 法律 那 是 反对 你 , 和 这 罪孽

那与你作对的律法，以及你的罪孽

[ɒv; əv] [ɔːl] [mænˈkaɪnd] , [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] [ˈkruːsɪfaɪd] ,

Of **all** **Mankind** **,** **with** **him** **there** **crucified** **,**

的 全部 人类 , 和 他 那里 被钉在十字架上 ,

全人类中，与他一同被钉在十字架上的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

剧院（1720）(The Theater (1720))
第2/3页

['nevə(r)][tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm][mɔː(r)] , [huː] ['raɪtli] [trʌst]
Never to hurt them more , who rightly trust
绝不 到 伤害 他们 更多的 , WHO 没错 相信

绝不再伤害他们，他们理所当然地信任我

[ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] : [səʊ][hiː; hi][daɪz] ,
In this his Satisfaction : So he dies ,
在 这 他的 满意 : 所以 他 死亡 ,

他心满意足地死去。

[bʌt; bət] [suːn] [ri'vaiv] ; [deθ] ['əʊvə(r)][hɪm][nəʊ]['paʊə(r)]
But soon revives ; Death over him no Power
但 很快 复苏 ; 死亡 超过 他 不 力量

但他很快复活了；死亡对他毫无作用。

[ʃæl; ʃəl] [lɒŋ] [juː'zɜːp] : [ɛə] [ðə; ði] [θɜːd] ['dɔːnɪŋ] [lait]
Shall long usurp : e'er the third dawning Light
将 长的 篡 : 曾经 这 第三 黎明 光

必将长久篡夺：直到第三道曙光

[rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['mɔːrɒn] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] [raɪz]
Return , the Stars of Morron shall see him rise
返回 , 这 星星 的 蠢货 将 看 他 上升

归来吧，莫伦之星将见证他的升起

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] , [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [lait] ,
Out of his Grave , fresh as the dawning Light ,
出去 的 他的 严重 , 新鲜的 作为 这 黎明 光 ,

他从坟墓中复活，如同黎明的曙光般清新。

[ðə; ði]['rænsəm] [peɪd] , [wɪtʃ] [mæn][frɒm; frəm] [deθ] [ri'diːm] .
The Ransom paid , which Man from Death redeems .
这 赎金 有薪酬的 , 哪个 男人 从 死亡 赎回 .

支付的赎金，由死神赎回。

[ai] ['kænɒt] ['betə(r)] [kən'kluːd] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒmɪs] , [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [spiːtʃ] ,
I cannot better conclude the Triumph of this Promise , than by the Speech ,
我 不能 更好的 结束 这 胜利 的 这 承诺 , 比 经过 这 演讲 ,

我无法以比这篇演讲更好的方式来总结这一承诺的胜利，

[ɪn] [wɪtʃ] ['ædəm] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðiːz] [glæd] ['taɪdɪŋz] .
in which Adam expresses his Joy and Wonder at these glad Tidings .
在 哪个 亚当 表达 他的 喜悦 和 想知道 在 这些 高兴的 消息 .

亚当在听到这些喜讯时表达了他的喜悦和惊奇。

- [əʊ] ['gʊdnəs] ['ɪnfɪnət] !
' O Goodness infinite !
- 哦 善良 无限 !

“哦，无限的善良！”

['gʊdnəs] [ɪ'mens] ,
Goodness immense ,
善良 巨大 ,

太好了，

[ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [gʊd] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ʃæl; ʃəl] [prə'djuːs] ,
That all this Good of Evil shall produce ,
那 全部 这 好的 的 邪恶的 将 生产 ，

这一切善恶交织的产物，

[ænd; ənd]['iːv(ə)l] [tɜːn] [tuː; tə] [gʊd] ; [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l]
And Evil turn to Good ; more wonderful
和 邪恶的 转动 到 好的 ； 更多的 精彩的

邪恶化为善良；更加奇妙

[ðæn; ðən] [ðæt] , [wɪtʃ] [baɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [fɜːst] [brɔːt] [fɔːθ]
Than that , which by Creation first brought forth
比 那 ， 哪个 经过 创建 第一的 带来 前进

比那最初由创造而来的还要多

[lait] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] !
Light out of Darkness !
光 出去 的 黑暗 ！

黑暗中的光明！

[fʊl] [ɒv; əv] [daʊt] [ai] [stænd] ,
Full of doubt I stand ,
满的 的 怀疑 我 站立 ，

我满怀疑虑地站在这里。

['weðə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] [ˌem 'iː] [naʊ] [ɒv; əv] [sɪn]
Whether I should repent me now of Sin
无论 我 应该 悔改 我 现在 的 罪

我是否应该现在就忏悔我的罪过?

[baɪ] [ˌem 'iː] [dʌn] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] , [ɔː(r)] [rɪ'dʒɔɪs]
By me done and committed , or rejoice
经过 我 完毕 和 坚定的 ， 或者 麾

我已经完成并承诺，或者欢欣鼓舞

[mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ðæt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [gʊd] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] .
Much more , that much more Good thereof shall spring .
很多 更多的 ， 那 很多 更多的 好的 其中 将 春天 .

更多的好处将由此而生。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] ['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 ， 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 ， 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制，

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格：两便士。

- [bɔːd] ['ɪlɪs] ['mɑːnstrəm] , [ˌen iː 'siː] - ['ʊlə] ['pestɪs] , & [ˌaɪ ɑːr 'eɪ]['diːˌʊm] , - ['seɪsi]
Tristius baud illis monstrum , nec saevior ulla Pestis , & ira Deum , Stygiis sese
- 波特率 伊利斯 怪物 , nec - 乌拉 鼠疫 , & 伊拉 赞美神 , - 塞塞
- ['ɒrɪs] .
extulit oris .
- 口 .

Tristius baud illis monstrum，nec saevior ulla Pestis，& ira Deum，Stygiis sese extulit oris。

[vɜːrdʒ] .
Virg .
处女 .

处女。

['sætədeɪ] , ['eɪprəl] - . - .
Saturday , April 23 . 1720 .
周六 , 四月 - . - .

1720年4月23日，星期六。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɒd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [jet] ['veri] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] - ,
It is very odd to consider , yet very frequently to be remark'd ,
它 是 非常 奇怪的 到 考虑 , 然而 非常 频繁地 到 是 - ,

这件事虽然听起来很奇怪，但却经常被人提及。

[ðæt] [ðəʊ] - [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][səʊ] ['meni] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['æpitait] ['pʊʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
that tho ' we have all so many Passions and Appetites pushing for the
那 虽然 - 我们 有 全部 所以 许多 激情 和 食欲 推动 为了 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
Government of us ,
政府 的 我们 ,

尽管我们都有许多激情和愿望推动着我们自己的政府，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [ðæt] , [ɪf] [pə'mɪtɪd] ,
and every one of us has a Portion of Reason , that , if permitted ,
和 每一个 一 的 我们 有 一个 部分 的 原因 , 那 , 如果 允许 ,

我们每个人都拥有一定程度的理性，如果允许的话，

[wʊd] ['regjuleɪt] ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] : [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒbstɪnət] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][baɪ] [ðæt]
would regulate our Conduct : yet we are obstinate not to be directed by that
会 调节 我们的 执行 : 然而 我们 是 顽固 不是 到 是 指导 经过 那
['riːz(ə)n] ,
Reason ,
原因 ,

理性会规范我们的行为；然而我们却固执地不愿受其指引。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz]
and give the Rein and Regulation of our Actions over to the Passions
和 给 这 缰绳 和 规定 的 我们的 行动 超过 到 这 激情
[ænd; ənd] ['æpitait] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
and Appetites of other People .
和 食欲 的 其他 人们 .

我们将自己的行为的支配权和规范权交给了其他人的激情和欲望。

[ðɪs] [ɪz] ['pʊtɪŋ] ['aʊə(r)] [selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ɪpɪkjɜ·əs] ['diəti] ,
This is putting our selves upon the Foot of Epicurus's Deities ,
这 是 推杆 我们的 自我 之上 这 脚 的 伊壁鸠鲁的 神灵 ,

这相当于把自己置于伊壁鸠鲁诸神的脚下。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɪndələnt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðəm'selvz] ,
who were too indolent to look after the World themselves ,
WHO 是 也 懒惰的 到 看 后 这 世界 他们自己 ,

他们懒惰成性，不愿亲自照料世界。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə] [tʃɑːns] [ænd; ənd] ['sekənd] ['kɔːzɪz] .
and left the Task of Providence to Chance and Second Causes .
和 左边 这 任务 的 普罗维登斯 到 机会 和 第二 原因 .

并将天意安排的任务交给了偶然性和次要原因。

[ai][grɑːnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌmɪs'kɒndʌkt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sɪstɪd] ,
I grant , it is very necessary that our Misconduct should be assisted ,
我 授予 , 它 是 非常 必要的 那 我们的 不当行为 应该 是 协助 ,

我承认，协助我们进行不当行为是非常必要的。

[ænd; ənd] [set] [raɪt] [baɪ]['waɪzə(r)]['dʒʌdʒmənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]
and set right by wiser Judgment ; but the Danger is , and especially
和 放 正确的 经过 更明智 判断 ; 但 这 危险 是 , 和 尤其
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ,
among the Female Sex ,
之中 这 女性 性别 ,

并以更明智的判断力加以纠正；但危险在于，尤其是在女性群体中，

['ɪntuː] [wɒt] [hændz] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ɪz] [kə'mɪtɪd] .
into what Hands this Power of Direction is committed .
进入 什么 手 这 力量 的 方向 是 坚定的 .

双手所肩负的领导责任是什么？

[ðə; ði] [trʌst] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [bɪ'treɪd] ,
The Trust of Friendship is so often betrayed ,
这 相信 的 友谊 是 所以 经常 背叛 ,

友谊的信任常常遭到背叛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [pə'spəʊnd] [tuː; tə] ['praɪvət] ['ɪntrəst] ,
and the Duty of the Office postponed to private Interest ,
和 这 责任 的 这 办公室 推迟 到 私人的 兴趣 ,

公职职责被推迟到私人利益之下，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sefə] ,
that it is a Question whether we are not safer ,
那 它 是 一个 问题 无论 我们 是 不是 更安全 ,

这是一个我们是否更安全的问题。

[waɪl] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [luːs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'strævəgənt] [ɪk'skɜːrʒən] .
while we give a Loose to our own extravagant Excursions .
尽管 我们 给 一个 松动的 到 我们的 自己的 靡 短途旅行 .

而我们则放纵自己，享受奢华的旅行。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - , [ɔː(r)] ['gʌvənis] [ɪn][speɪn] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [daʊt] ,
The Institution of Douegnas , or Governesses in Spain , we do not doubt ,
这 机构 的 - ， 或者 家庭教师 在 西班牙 ， 我们 做 不是 怀疑 ，

西班牙的家庭教师制度，我们对此毫不怀疑。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wel] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] ['neɪʃ(ə)n] ;
was a Design well befitting the Caution of that wise and reserved Nation ;
曾是 一个 设计 出色地 合适 这 警告 的 那 明智的 和 预订的 国家 ;

这是一个非常符合那个睿智而内敛的民族谨慎性格的设计；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn'trʌst] , [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][səʊ] [mʌtʃ]
but the Corruption of the Persons intrusted , soon brought them into so much
但 这 腐败 的 这 人 受托人 ， 很快 带来 他们 进入 所以 很多
[dɪsˌrepjʊ'teɪʃən] ,
Disreputation ,
名誉扫地 ，

但是，受托人的腐败很快就给他们带来了极大的耻辱。

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['skænd(ə)l] .
that they became the Objects of hatred and Scandal .
那 他们 成为 这 对象 的 仇恨 和 丑闻 .

他们成了众矢之的，成了丑闻的对象。

[dɒn] [fræn'sɪskəʊ][diː][kwɪ'veɪdoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['sætaiəz] , [hæz; həz][set] [ðiːz] ['vɜːmɪn] [ɪn] [sʌtʃ]
Don Francisco de Quevedo , in his general Satires , has set these Vermin in such
大学教师 弗朗西斯科 德 克韦多 ， 在 他的 一般的 讽刺作品 ， 有 放 这些 害虫 在 这样的
[ə; eɪ] [lait] ,
a Light ,
一个 光 ，

唐·弗朗西斯科·德·克维多在他的讽刺作品集中，将这些卑鄙之徒描绘得如此不堪入目。

[æz; əz] [gɪvz] [ə; eɪ] [ʃruːd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .
as gives a shrewd Suspicion of their having been mischievous in his own Family .
作为 给予 一个 精明 怀疑 的 他们的 拥有 到过 恶作剧 在 他的 自己的 家庭 .

这让他敏锐地怀疑他们在自己的家庭中做过坏事。

[hiː; hi] [driːmz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][gɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ,
He dreams that he is got within the Confines of Death , and ,
他 梦境 那 他 是 得到 之内 这 限制 的 死亡 ， 和 ，

他梦见自己身处死亡的禁锢之中，并且，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪʒənri] ['fɪgəz] [prɪ'zentɪd] , [hiː; hi][ɪz] [ɪnkaʊntɚd] [baɪ][æn; ən][əʊld]
among the other visionary Figures presented , he is encountred by an old
之中 这 其他 有远见的 数据 呈现 ， 他 是 遭遇 经过 一个 老的
[ˌgʌvər'nɑːnteɪ] .
Governante .
总督 .

在众多富有远见的人物中，他遇到了一位老总督。

[haʊz] [ðɪs] ! [sez] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ə'meɪzmənt] , [hæv; həv][jiː; ji]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæt(ə)l][ɪn]
How's this ! says he , in a great Amazement , Have ye any of those Cattle in
怎么样 这 ！ 说道 他 ， 在 一个 伟大的 惊愕 ， 有 是的 任何 的 那些 牛 在
[ðɪs] ['kʌntri] ?
this Country ?
这 国家 ？

“怎么样！”他惊讶地说，“你们国家有这种牛吗？”

[let] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [preɪ] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ðen] ; [ænd; ənd][ɔːl]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Let the Inhabitants pray heartily for Peace then ; and all little enough to
让 这 居民 祈祷 衷心地 为了 和平 然后 ; 和 全部 小的 足够的 到
[kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət] .
keep them quiet .
保持 他们 安静的 .

让居民们真心祈求和平吧；一切都应该足够平静，让他们安然无恙。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlwʊmən] [ə'kweɪnt] [hɪm] ,
In short , he makes the old Gentlewoman acquaint him ,
在 短的 , 他 制作 这 老的 淑女 熟人 他 ,

简而言之，他让那位老妇人认识了他。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn] [hel] ,
that she had been Eight Hundred Years in Hell ,
那 她 有 到过 八 百 年 在 地狱 ,

她在地狱里待了八百年，

[ə'pɒn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌvɝnɑːntɛz] ;
upon a Design to erect an Order of the Governantes ;
之上 一个 设计 到 直立 一个 命令 的 这 总督 ;

制定建立总督团的计划；

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] ['wɜːʃɪpfl] [sə'tænɪk] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [jet] [kʌm] [tuː; tə]
but the Right Worshipful Satanic Commissioners were not as yet come to
但 这 正确的 崇拜的 撒旦教 委员 是 不是 作为 然而 来 到
['eni] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] :
any Resolution upon the Point :
任何 解决 之上 这 观点 :

但是，尊敬的撒旦教委员会尚未就此问题达成任何决议：

[fɔː(r); fə(r)] , [ðeɪ] [sed] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [gʌvɝnɑːntɛz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wʌns] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðeə(r)] ,
For , they said , if your Governantes should come once to settle there ,
为了 , 他们 说 , 如果 你的 总督 应该 来 一次 到 定居 那里 ,

他们说，如果你们的总督们来那里定居一次，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][tɔː'mentə, 'tɔːm-] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [d'ɛvəlz]
there would be no Occasion for any other Tormentors , and the Devils
那里 会 是 不 场合 为了 任何 其他 折磨者 , 和 这 魔鬼
[ðəm'selvz] [wʊd] [biː; bi]
themselves would be
他们自己 会 是

就不会再有其他折磨者，就连魔鬼本身也会……

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] [dʒæks] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .
but so many Jacks out of Office .
但 所以 许多 杰克 出去 的 办公室 .

但很多杰克都下台了。

[ai][hæv; həv] [biːn] , [sez] [ʃiː; ʃi] , [tuː] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
I have been , says she , too in Purgatory upon the same Project ,
我 有 到过 , 说道 她 , 也 在 炼狱 之上 这 相同的 项目 ,

她说，我也曾因为同一个项目而备受煎熬。

[bʌt; bət][ðeə(r)][səʊ] [suːn] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ] [set] [aɪz] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ɔːl][ðə; ði] [səʊlz] [kraɪd] [aʊt]
but there so soon as ever they set Eyes upon me , all the Souls cried out
但 那里 所以 很快 作为 曾经 他们 放 眼睛 之上 我 , 全部 这 灵魂 哭 出去
[ju'nænɪməsli] ,
unanimously ,
一致 ,

但是，每当他们看到我，所有的灵魂就齐声喊叫起来。

['liːbərɑː][ˌɛnˌoʊ'ɛs] , ['dɒmɪnɪ] .
Libera nos , Domine .
利贝拉 不 , 支配 .

主啊，求你拯救我们。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] , [ðæts] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɔrəlz] , ['slændərs] , [dis'kwaiət] ,
And as for Heaven , That's no Place for Quarrels , Slanders , Disquiets ,
和 作为 为了 天堂 , 那就是 不 地方 为了 争吵 , 诽谤 , 不安 ,
[hɑːt] - ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Heart - burnings , and consequently none for Me .
心 - 燃烧 , 和 最后 没有任何 为了 我 .

至于天堂，那里没有争吵、诽谤、不安、心火，因此，那里也不适合我。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [æt; ət][fɜːst]
These are the Douegna's which the Suspicions of the Spaniards at first
这些 是 这 - 哪个 这 怀疑 的 这 西班牙人 在 第一的
[ɪn'tendɪd] [æz; əz] [spaɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] .
intended as Spies upon the Conduct of their Wives and Daughters .
故意的 作为 间谍 之上 这 执行 的 他们的 妻子们 和 女儿们 .

这些杜埃尼亚人最初被西班牙人怀疑是监视他们妻子和女儿行为的间谍。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [gʌvɝnɑːntɛz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
We have a Species of Governantes among us in England ,
我们 有 一个 物种 的 总督 之中 我们 在 英格兰 ,

英国人当中有一种叫做 Governantes 的物种，

[huː] ['biːɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪn] ['fæmɪlɪz] , [baɪ]['pɒləsi] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
who being admitted into a Familiarity in Families , by Policy improve it into
WHO 存在 承认 进入 一个 熟悉 在 家庭 , 经过 政策 提升 它 进入
['frendʃɪp] :
Friendship :
友谊 :

那些被接纳进入家庭熟悉关系的人，通过政策将其改善为友谊：

[ðɪs] ['frendʃɪp] [lets] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [trʌst] ,
this Friendship lets them into a Degree of Trust ,
这 友谊 让我们 他们 进入 一个 程度 的 相信 ,

这种友谊让他们之间建立了一定程度的信任。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dɪlɪdʒənt][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ;
which they are diligent to turn into the best Advantage ;
哪个 他们 是 勤奋 到 转动 进入 这 最好的 优势 ;

他们努力将其转化为最大的优势；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvaɪl] [endz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,
and having always little servile Ends of their own to obtain ,
和 拥有 总是 小的 奴性的 结束 的 他们的 自己的 到 获得 ,

他们始终怀有一些微不足道的、卑微的、属于他们自己的目的，

[ðeə(r)]['ʃʊərɪst] [step] [ɪz][tuː; tə] [səʊ] [dɪ'senʃən] , [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ,
their surest Step is to sow Dissention , and strengthen their own Interest ,
他们的 最可靠的 步 是 到 母猪 异议 , 和 加强 他们的 自己的 兴趣 ,

他们最稳妥的办法就是挑拨离间，巩固自身利益。

[baɪ] ['eɪliəneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
by alienating the Affections of the Wife from her Husband ;
经过 疏离的 这 情感 的 这 妻子 从 她 丈夫 ;

通过离间妻子与丈夫的感情；

[huːz] [bred] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
whose Bread they are eating at the same Time ,
谁 面包 他们 是 吃 在 这 相同的 时间 ,

他们同时吃的是谁的面包？

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv] [laɪf] .
that they are undermining his Quiet in the nearest Concerns of Life .
那 他们 是 破坏 他的 安静的 在 这 最近的 担忧 的 生活 .

他们正在破坏他在日常生活中享有的平静。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə][maɪ] [frend] ['gɛliəs] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] ,
Making a Visit the other Day to my Friend Gellius , who happened to be abroad ,
制作 一个 访问 这 其他 天 到 我的 朋友 盖利乌斯 , WHO 发生 到 是 国外 ,

前几天去拜访了我的朋友盖利乌斯，他当时正好在国外。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [klə'rɪsə] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [kəm'pænjən] [druː'silə] , [ɔːl][ɪn] [tɪəz] .
I found the Partner of his Bosom Clarissa , and her eternal Companion Drusilla , all in Tears .
我 成立 这 伙伴 的 他的 怀 克拉丽莎 , 和 她 永恒 伴侣 德鲁西拉 , 全部 在 眼泪 .

我发现他的挚爱克拉丽莎和她永恒的伴侣德鲁西拉都在哭泣。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðæt] ['əʊpən] [fəˌmɪli'ærəti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] ;
I was not received with that open Familiarity , which was used to be shewn me ;
我 曾是 不是 已收到 和 那 打开 熟悉 , 哪个 曾是 用过的 到 是 展示 我 ;

我没有感受到以前那种亲切友好的氛围；

[ænd; ənd][ai] [əb'zɜːvd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] ,
and I observed something in them of that kind of Reserve ,
和 我 观察到 某物 在 他们 的 那 种类 的 预订 ,

我注意到他们身上有这种矜持的品质。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
which is common with People who are under some great Affliction .
哪个 是 常见的 和 人们 WHO 是 在下面 一些 伟大的 痛苦 .

这在遭受巨大苦难的人们身上很常见。

[ai][æt; ət][fɜːst] [,æpri'hend] ,
I at first apprehended ,
我 在 第一的 被捕 ,

我起初以为，

[ðæt] [sʌm; səm]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt][hæd; həd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [frend] ;
that some fatal Accident had happen'd to the Person or Circumstances of my Friend ;
那 一些 致命的 事故 有 发生了 到 这 人 或者 情况 的 我的 朋友 ;

我的朋友遭遇了某种致命的意外事故；

[bʌt; bət] , [ə'pɒn][ɪn'kwaɪəri] , [ai][wɒz; wəz][set] ['iːzi] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [fɪəz] ,
but , upon Inquiry , I was set easy as to these Fears ,
但 , 之上 询问 , 我 曾是 放 简单的 作为 到 这些 恐惧 ,

但是，经过询问，我便不再担心这些事情了。

[ðəʊ] - [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] [hɪnt] ,
tho ' they would give me no Hint ,
虽然 - 他们 会 给 我 不 暗示 ,

虽然他们不肯给我任何提示，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [maɪt] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪs'kwaɪɪˌtjuːd] .
by which I might guess at the Cause of their Disquietude .
经过 哪个 我 可能 猜测 在 这 原因 的 他们的 不安 .

由此我或许可以推测出他们不安的原因。

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [səʊ][ʌn'æpt][fɔː(r); fə(r)] [mɜːθ] , [ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] ;
Finding them in a Disposition so unapt for Mirth , I took my Leave ;
寻找 他们 在 一个 处置 所以 不合适的 为了 欢笑 , 我 采取 我的 离开 ;

见他们如此不喜乐，我便告辞了。

[dʒʌdʒiŋ] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ,
judging , it could be no worse than some little domestick Misunderstanding ,
评判 , 它 可以 是 不 更糟 比 一些 小的 家养 误解 ,
- , [pə'hæps] ,
occasion'd , perhaps ,
- , 也许 ,

判断来看，这可能只不过是一些小小的家庭误会，或许是由……引起的。

[baɪ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
by a disagreeable Command on the Side of the Husband ,
经过 一个 令人不快的 命令 在 这 边 的 这 丈夫 ,

由于丈夫一方下达了令人不快的命令，

[ɔː(r)][sʌm; səm] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][waɪf] .
or some Contradiction on the Side of the Wife .
或者 一些 矛盾 在 这 边 的 这 妻子 .

或者妻子方面存在一些矛盾之处。

[bʌt; bət][maɪ][mæn] , [huː] [ɪz] ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
But my Man , who is very intimate with all the Servants ,
但 我的 男人 , WHO 是 非常 亲密的 和 全部 这 仆人 ,

但我的丈夫，他与所有仆人都非常亲近，

[hæz; həz] [sɪns] [let] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] .
has since let me into the Secret .
有 自从 让 我 进入 这 秘密 .

后来他让我了解了这个秘密。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ]['juːniən][ɒv; əv] [səʊlz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['leɪdɪz] ;
It seems , there is a strange Union of Souls between these two Ladies ;
它 似乎 , 那里 是 一个 奇怪的 联盟 的 灵魂 之间 这些 二 女士们 ;

这两位女士之间似乎存在着一种奇特的灵魂契合；

[frɒm; frəm] [wɒt] [ə'fɪnəti] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['ɪmpʌls] , [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət]['əʊnli]
from what Affinity of Disposition , or mysterious Impulse , is a Secret only
从 什么 亲和力 的 处置 , 或者 神秘 冲动 , 是 一个 秘密 仅有的
[nəʊn] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
known to Nature and themselves .
已知 到 自然 和 他们自己 .

从何而来的性情亲和力，或者说神秘的冲动，是一个只有自然和他们自己才知道的秘密。

[ðeɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] [ə'laɪk] ; [ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd] [æn'tipəθi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ;
They love and hate alike ; their Sympathies and Antipathies are the same ;
他们 爱 和 恨 同样 ; 他们的 同情 和 反感 是 这 相同的 ;

他们爱恨交织，同情与厌恶如出一辙；

[ænd; ənd][ɔːl][dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)] ['teɪstləs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]
and all Joys are tasteless to the One , without the Company and
和 全部 喜悦 是 无味 到 这 一 , 没有 这 公司 和
[pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Participation of the Other .
参与 的 这 其他 .

如果没有另一个人的陪伴和参与，所有的快乐对其中一人来说都是索然无味的。

[ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ɪz][ɒv; əv] [ðæt] ['tendə(r)] , [ðæt] ['delɪkət] ['neɪtʃə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ,
Their Affection is of that tender , that delicate Nature , that the smallest Jealousie ,
他们的 感情 是 的 那 投标 ， 那 精美的 自然 ， 那 这 最小 嫉妒 ，

他们的感情是如此温柔、如此细腻，以至于连最微小的嫉妒都难以察觉。

[ðə; ði] [liːst] [ˌʌn'kaɪndnəs] [blɑːsts][ˌaɪ 'tiː] .
the least Unkindness blasts it .
这 至少 不友善 爆炸 它 .

最轻微的不友善也会抨击它。

[ˌaɪ 'tiː]
It happen'd
它 发生了

这事发生了

[wʌn] [deɪ] , [ðæt] [klə'rɪsə] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmənli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :
one Day , that Clarissa was more than commonly civil to her Husband :
一 天 ， 那 克拉丽莎 曾是 更多的 比 通常 民用 到 她 丈夫 :

有一天，克拉丽莎对她的丈夫表现得异常礼貌：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['fɒndnəs] , [ænd; ənd] [ðɪs]
There was something past between them , that look'd like Fondness , and this
那里 曾是 某物 过去的 之间 他们 ， 那 看起来 喜欢 喜爱 ， 和 这
[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [druː'silə] :
in the Presence of Drusilla :
在 这 在场 的 德鲁西拉 :

他们之间似乎有过一段情，像是喜欢，而这一切都发生在德鲁西拉面前：

[huː] [kæn; kən] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] ['strʌg(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['raɪvəlz] [səʊl] ?
Who can express the Passions that struggled in the Female Rival's Soul ?
WHO 能 表达 这 激情 那 挣扎 在 这 女性 竞争对手的 灵魂 ?

谁能表达出女对手内心深处那份激动人心的情感?

[dɪ'speə(r)] , [reɪdʒ] , , [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [æt; ət][wʌns] [pəzɛsd] [hɜː(r); hə(r)] ;
Despair , Rage , Jealousie , and Anguish at once possess'd her ;
绝望 ， 愤怒 ， 嫉妒 ， 和 痛苦 在 一次 拥有 她 ；

绝望、愤怒、嫉妒和痛苦同时攫住了她；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] [sliːp] ; [ðə; ði] ['leɪdi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and it was now Time to retire to Sleep ; the Lady with her
和 它 曾是 现在 时间 到 退休 到 睡觉 ； 这 女士 和 她
['hʌzbənd] [wɪð'druː] [tuː; tə] [bed] ,
Husband withdrew to Bed ,
丈夫 退出 到 床 ，

现在到了就寝时间；夫人和她的丈夫一起回房睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləs] [frend] ['laɪkwaɪz] [kə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] , [ðəʊ] -
and the jealous Friend likewise committed her self to her Pillow , tho '
和 这 嫉妒的 朋友 同样地 坚定的 她 自己 到 她 枕头 ， 虽然 -
[nɒt][tuː; tə] [rest] .
not to Rest .
不是 到 休息 .

嫉妒的朋友也把自己埋进了枕头里，虽然她并没有真正休息。

[hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] ['bizi] [wɪð] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd][pɑːst] ,
Her Soul was busied with the bitter Reflexion of what had past ,
她 灵魂 曾是 忙碌 和 这 苦的 反射 的 什么 有 过去的 ，

她的灵魂沉浸在对过往痛苦回忆之中。

[ænd; ənd] [wɒt] ['fɜːðə(r)] [in'diəmənt] [mait] [biː; bi] .
and what further Endearments might be practis'd .
和 什么 更远 爱称 可能 是 实践过的 .

以及其他可能使用的昵称。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'pəʊz][hɜː(r); hə(r)][self] , [ʃiː; ʃi] [ri'zɔlv] [tuː; tə][raɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'tendz] ['sɪknəs] :
Unable to compose her self , she resolves to rise , and pretends Sickness :
无法 到 撰写 她 自己 , 她 解决 到 上升 , 和 假装 疾病 :

她无法镇定下来，决定起身，装病：

[klə'rɪsə] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
Clarissa is disturbed from the Embraces of her Husband ;
克拉丽莎 是 不安 从 这 拥抱 的 她 丈夫 ;

克拉丽莎被丈夫的拥抱惊醒；

[nɔː(r)][ɪz] [sʌfɝd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ɒv; əv] ['wedlɒk] ,
nor is suffer'd to go back to the Bed of Wedlock ,
也不 是 遭受 到 去 后退 到 这 床 的 婚姻 ,

也不被允许回到婚姻的殿堂。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [frend] ,
till she has promis'd her disgusted Friend ,
直到 她 有 承诺 她 厌恶 朋友 ,

直到她向她那厌恶的朋友做出承诺为止，

[baɪ][ə; eɪ] [fɔrkt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɛliəs] .
by a forc'd Indifference to restrain the Liberties of the inamour'd Gellius .
经过 一个 被迫 漠不关心 到 抑制 这 自由 的 这 坠入爱河 盖利乌斯 .

以强装的冷漠来限制坠入爱河的盖利乌斯的自由。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [taɪmz] , [ai][faɪnd] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðiːz] ['fiːmeɪl]
The learned Times , I find , were not unacquainted with these Female
这 学习 《时代周刊》 , 我 寻找 , 是 不是 不熟悉的 和 这些 女性

我发现，博学的《时代》杂志并非对这些女性一无所知。

['intiməsi] : [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [nems] [ðeɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['præktɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Intimacies : And by the Names they affix'd to the Persons practising them ,
亲密关系 : 和 经过 这 姓名 他们 - 到 这 人 练习 他们 ,

亲密关系：以及他们赋予那些实践这些关系的人的名称，

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][fɔː'beə(r)][tuː; tə]['menʃ(ə)n] , - [tɪz] [pleɪn] [ðeɪ] [pʊt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][best]
which I shall forbear to mention , ' tis plain they put none of the best
哪个 我 将 忍耐 到 提到 , - 的 清楚的 他们 放 没有任何 的 这 最好的

我就不赘述了，很明显他们没用最好的。

[kən'strʌkʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)] [fə,mili'æriti] .
Constructions on their Familiarities .
建筑 在 他们的 熟悉 .

基于熟悉感的建构。

['pleɪtəʊ] , [ai][rɪ'membə(r)] , ['ɒfəz] [æt; ət][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ɪn]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
Plato , I remember , offers at a Reason in Nature for such Conversations .
柏拉图 , 我 记住 , 优惠 在 一个 原因 在 自然 为了 这样的 对话 .

我记得柏拉图认为，自然界存在着进行此类对话的理由。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [æt; ət][fɜːst][mæn'kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [tuː] [hedz] , [fɔː(r)] [ɑːmz] ,
He tells us , that at first Mankind were made with Two Heads , Four Arms ,
他 讲述 我们 , 那 在 第一的 人类 是 制成 和 二 头部 , 四 武器 ,

他告诉我们，最初人类被创造出来时有两个头、四条胳膊，

[fɔː(r)] [legz] , [ænd; ənd][səʊ] ['evri] [wei] ['dʌb(ə)l] : [ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [sɔːrts] ;
Four Legs , and so every Way double : that of these , there were three Sorts ;
四 腿 , 和 所以 每一个 方式 双倍的 : 那 的 这些 , 那里 是 三 排序 ;

四条腿，因此每条路都是双倍的：其中有三种类型；

[sʌm; səm] , ['dʌb(ə)l] [men] ; [sʌm; səm] , ['dʌb(ə)l] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [hə:'mæfrədait] .
some , double Men ; some , double Women ; and some Hermaphrodites .
一些 , 双倍的 男人 ; 一些 , 双倍的 女性 ; 和 一些 雌雄同体 .

有些是双性人；有些是双性女人；还有些是雌雄同体。

['dʒuːpɪtə(r)] , [ə'pɒn] [æn; ən] [ə'fens] [kə'mɪtɪd] , [splɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [tuːz] ;
Jupiter , upon an Offence committed , split them all into Two's ;
木星 , 之上 一个 罪行 坚定的 , 分裂 他们 全部 进入 二的 ;

朱庇特，若有人犯下罪行，便将他们全部劈成两半；

[frɒm; frəm] [wens] [ə'raɪzɪz] [ɪn] [mæn'kaɪnd] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
from whence arises in Mankind that Desire of a Companion ,
从 何处 出现 在 人类 那 欲望 的 一个 伴侣 ,

人类对伴侣的渴望从何而来?

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
as his other half to perfect his Being .
作为 他的 其他 一半 到 完美的 他的 存在 .

作为他完善自我的另一半。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] , [huː] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt]
The Consequence of this Division was , that they , who in their original State
这 结果 的 这 分配 曾是 , 那 他们 , WHO 在 他们的 原来的 状态
[wɜː(r); wə(r)] ['dʌb(ə)l] [men] ,
were double Men ,
是 双倍的 男人 ,

这种分裂的后果是，他们原本是双重人格的人，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gænɪˌmiːdz] [wɪð] [smuːð] [tʃɪnz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
are still fond of the Ganymede's with smooth Chins ; and they , who were
是 仍然 喜爱 的 这 伽倪墨得斯的 和 光滑的 下巴 ; 和 他们 , WHO 是
[æt; ət] [fɜːst] ['dʌb(ə)l] ['wɪmɪn] ,
at first double Women ,
在 第一的 双倍的 女性 ,

仍然喜爱下巴光滑的木卫三；而她们，起初是双重女性，

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [seks] , [ænd; ənd] - [æz; əz] [tuː; tə] ['eni]
are at this Day enamoured of their own Sex , and Platonicks as to any
是 在 这 天 坠入爱河 的 他们的 自己的 性别 , 和 - 作为 到 任何
['kɒmɜːs] [wɪð] ['aʊəz] .
Commerce with Ours .
商业 和 我们的 .

如今，她们只爱自己的性别，对与我们的任何交往都抱有柏拉图式的幻想。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] - , [ðæt] [ai]
I have heard so much to the Disadvantage of these Inamorata's , that I
我 有 听到 所以 很多 到 这 劣势 的 这些 - , 那 我
[kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ,
consider a Man ,
考虑 一个 男人 ,

我听到了太多对这些情妇不利的事情，以至于我认为一个男人，

[huː] [ɪz] - [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪf] ,
who is link'd to such a Wife ,
WHO 是 - 到 这样的 一个 妻子 ,

与这样一位妻子有联系的人，

[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['mistrisiz] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] .
in the State of the Lover and his Two Mistresses in the Fable .
在 这 状态 的 这 情人 和 他的 二 情妇们 在 这 寓言 .

在寓言故事中，情人和他的两个情妇的境况。

[ðə; ði] [wʌn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːnd] [ɪn] [j'iəz] , ['pʊld] [aʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [blæk] [heəz] ,
The one , who was a little turned in Years , pulled out all his black Hairs ,
这 一 , WHO 曾是 一个 小的 转向 在 年 , 拉 出去 全部 他的 黑色的 头发 ,

那个年纪稍长、有些古怪的人，拔光了他所有的黑发。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lʊk] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] : [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn]
to make him look nearer to her Standing : and the other , who was in
到 制作 他 看 更近 到 她 常设 : 和 这 其他 , WHO 曾是 在
[hɜː(r); hə(r)] [bluːm] ,
her Bloom ,
她 盛开 ,

让他看起来更靠近她站立的姿态：而另一个，正处于她盛开的状态，

[aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪ] [wʌnz] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [mait] [nɒt] [sə'spekt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][əʊld]
pick'd out all the grey ones , that the World might not suspect she had an Old
挑选 出去 全部 这 灰色的 一个 , 那 这 世界 可能 不是 怀疑 她 有 一个 老的
[mæn] ;
Man ;
男人 ;

她挑出了所有灰色的，以免世人怀疑她有个老伴；

- [tɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [meɪd] [hɪm][æz; əz][bɔːld][æz; əz]['fɑːðə(r)] [taɪm] [hɪm'self] .
' till between them , they made him as bald as Father Time himself .
- 直到 之间 他们 , 他们 制成 他 作为 秃 作为 父亲 时间 他自己 .

直到他们俩把他弄得像时间老人一样秃顶。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd]
I shall conclude with the Story of an unfortunate Gentleman , who had
我 将 结束 和 这 故事 的 一个 不幸 绅士 , WHO 有
[sʌfɚd] ['hevɪli] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
suffer'd heavily in this Way ,
遭受 重度 在 这 方式 ,

最后，我将讲述一位不幸绅士的故事，他因此遭受了巨大的痛苦。

[ænd; ənd] [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] ['sleɪvəri] .
and went abroad to avoid his Slavery .
和 去 国外 到 避免 他的 奴隶制 .

他出国是为了逃避奴隶身份。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm][mə'drɪd][tuː; tə][ˌvælədəʊ'lɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'leɪtɪd]
As he was travelling from Madrid to Valladolid , he found himself belated
作为 他 曾是 旅行 从 马德里 到 巴利亚多利德 , 他 成立 他自己 迟到的
,
,
,

他从马德里前往巴利亚多利德的途中，发现自己迟到了。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪts] ['kwɔːtəz] [ɪn][sʌm; səm]['mɪd(ə)l] [pleɪs] .
and wanted to take up his Night's Quarters in some middle Place .
和 通缉 到 拿 向上 他的 夜晚 四分之一 在 一些 中间 地方 .

他想在某个中间地带安营扎寨过夜。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wei] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,
He was informed , the nearest Way would bring him to a small Village ,
他 曾是 知情的 , 这 最近的 方式 会 带来 他 到 一个 小的 村庄 ,

他被告知，最近的路会把他带到一个小村庄。

[kɔːld] - ; [wɪtʃ] [wɪð] [juː 'es] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənis] .
call'd Douegnas ; which with us would be the Village of Governesses .
被称为 - ; 哪个 和 我们 会 是 这 村庄 的 家庭教师 .

被称为 Douegnas；用我们的话来说，就是女家庭教师村。

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] , [sed] [hiː; hi] , [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] ['riːznəbl] ['dɪstəns] , ['aɪðə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ,
But is there no other Place , said he , within some reasonable Distance , either short of ,
但 是 那里 不 其他 地方 , 说 他 , 之内 一些 合理的 距离 , 任何一个 短的 的 ,

但是，他问道，在合理的距离内，难道就没有其他地方吗？

[ɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
or beyond it ?
或者 超过 它 ?

或者更进一步？

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] , [nəʊ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['gæləʊz] .
They told him , No , unless it were at a Gallows .
他们 讲述 他 , 不 , 除非 它 是 在 一个 绞刑架 .

他们告诉他，不行，除非是在绞刑架上。

[neɪ] , [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['kwɔːtəz] [ðen] , [sed] [hiː; hi] , [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] ;
Nay , there shall be my Quarters then , said he , I am resolved ;
不 , 那里 将 是 我的 四分之一 然后 , 说 他 , 我 是 已解决 ;

“不，那将是我的住处，”他说，“我决心已定。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒibit] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][bæd][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][wʌn] - .
for a Thousand Gibbets are not so bad to me as One Douegna .
为了 一个 千 绞刑架 是 不是 所以 坏的 到 我 作为 一 - .

对我来说，一千个绞刑架都比一个杜埃尼亚强。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制，

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格两便士。

[[griːk] :
[Greek :
[希腊语 :

[希腊语:

- - - [zjuːs]] .
Kronides phrenas exeleto Zeus] .
- - - 宙斯] .

Kronides phrenas exeleto Zeus]。

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

['tjuːzdeɪ] , ['eɪprəl] - . - .
Tuesday , April 26 . 1720 .
周二 , 四月 - . - .

1720年4月26日，星期二。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [huː] [ə'tempts] ['aɪðə(r)][tuː; tə][daɪ'vɜːt] , [ɔː(r)] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [taʊn] , [hæz; həz] , [pə'hæps] ,
The Writer who attempts either to divert , or instruct the Town , has , perhaps ,
这 作家 WHO 尝试 任何一个 到 转移 , 或者 指示 这 镇 , 有 , 也许 ,

试图转移或教导城镇居民的作家，或许……

[ə; eɪ] [wɜːs] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [naʊ] , [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [eɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] .
a worse Chance of succeeding now , than in any Age before .
一个 更糟 机会 的 成功 现在 , 比 在 任何 年龄 前 .

如今成功的机会比以往任何时代都更渺茫。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [tʃeɪndʒd] , ['geɪəti] [ænd; ənd] [mɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['bænɪʃt]
The Conversation of the World is changed , Gaiety and Mirth are banished
这 对话 的 这 世界 是 已更改 , 欢乐 和 欢笑 是 被放逐
[frɒm; frəm][sə'saɪəti] ,
from Society ,
从 社会 ,

世界舆论风向变了，欢乐和喜乐被社会驱逐。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'feə(r)][ɒv; əv] ['ævərɪs] [hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['evri]
and the buisy Affair of Avarice has taken up the Thoughts of every
和 这 - 事务 的 贪婪 有 已采取 向上 这 想法 的 每一个
['kʌmpəni] ;
Company ;
公司 ;

贪婪这件大事占据了每个公司的心思；

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [njuːz] - ['peɪpə(r)] ,
if a Man in a Coffee - House takes up a News - Paper ,
如果 一个 男人 在 一个 咖啡 - 房子 需要 向上 一个 消息 - 纸 ,

如果一个男人在咖啡馆里拿起一份报纸，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [tɜːnz] [tuː; tə] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒks] ;
the first Thing he turns to is the Price of the Stocks ;
这 第一的 事物 他 转弯 到 是 这 价格 的 这 股票 ;

他首先关注的是股票价格;

[ɪf] [hiː; hi] [lʊks] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [njuː] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ;
if he looks over the Advertisements , it is in Quest of some new Project ;
如果 他 看起来 超过 这 广告 , 它 是 在 寻求 的 一些 新的 项目 ;

如果他查看广告，那肯定是在寻找某个新项目;

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd] ['mɪksɪz] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
when he has finished his Enquiry , and mixes in Conversation ,
什么时候 他 有 完成的 他的 询问 , 和 混合 在 对话 ,

当他结束调查，加入谈话时,

[juː; jʊ] [hɪə(r)] [hɪm] [ɪk'speɪʃieɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['feɪvərɪt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
you hear him expatiate upon the Advantage of some favourite Project ,
你 听到 他 详述 之上 这 优势 的 一些 最喜欢的 项目 ,

你听他详细阐述他最喜欢的某个项目的优势,

[ɔː(r)] [kɜːs] [hɪz; ɪz] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lʌki] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] - [siː] .
or curse his Stars for missing the lucky Moment of buying as he intended at the Rise of the South - Sea .
或者 诅咒 他的 星星 为了 丢失的 这 幸运的 片刻 的 购买 作为 他 故意的 在 这 上升 的 这 南 - 海 .

或者诅咒他的星象，因为他错过了在南海涨潮时按计划购买的幸运时机。

[ə'nʌðə(r)] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊgəri] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['brəʊkə(r)] [ɔː(r)] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [huːm] [hiː; hi] [ɪn'trʌst] ;
Another complains of the Roguery of some Broker or Director , whom he intrusted ;
其他 抱怨 的 这 坏事 的 一些 经纪人 或者 导演 , 谁 他 受托人 ;

另一名受害者抱怨他所信任的某个经纪人或董事的欺诈行为;

[ðɪs] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] - ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,
this I have heard canvass'd over and over ,
这 我 有 听到 - 超过 和 超过 ,

我已经反复听到过这种说法了。

[wɪð] [səʊ] ['meni] [ˌægrə'veiʃən] [ɒv; əv] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['neɪvəri] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðæt] , [ai] [kən'fes] ,
with so many Aggravations of Meanness and Knavery against each other , that , I confess ,
和 所以 许多 加重 的 卑鄙 和 虞 反对 每个 其他 , 那 , 我 承认 ,

鉴于彼此之间如此多卑鄙无耻的行径，我不得不承认,

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mælɪfæktə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ten] [paʊndz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haɪ] - [wei] ,
I shall never see a poor Malefactor go to suffer Death for robbing another of ten Pounds upon the High - Way ,
我 将 绝不 看 一个 贫穷的 作恶者 去 到 遭受 死亡 为了 抢劫 其他 的 十 英镑 之上 这 高的 - 方式 ,

我绝不会眼睁睁地看着一个可怜的罪犯因为在高速公路上抢劫别人十英镑而被判处死刑。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,
but I shall look with Compassion on his Condition ,
但 我 将 看 和 同情 在 他的 状况 ，

但我会以怜悯之心看待他的处境。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [rɪ'flekt] ['siːkrətli] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌpɑːʃi'æləti][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['dʒʌstɪs] .
and perhaps reflect secretly upon the Partiality of publick Justice .
和 也许 反映 偷偷 之上 这 偏袒 的 公众 正义 .

或许还会暗自反思公共司法的偏袒性。

[ai] [nəʊ] [səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfəməs] [frɔːdz] , [səʊ] ['meni] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ,
I know so many little infamous Frauds , so many Breaches of Honour , and Friendship ,
我 知道 所以 许多 小的 臭名昭著的 欺诈 ， 所以 许多 违规行为 的 荣誉 ， 和 友谊 ，

我知道很多臭名昭著的小骗局，很多背信弃义和破坏友谊的行为。

[ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] ,
in the Conduct of these Persons ,
在 这 执行 的 这些 人 ，

这些人的行为，

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðem; ðəm] ,
that I should think it a Piece of Justice to expose them ,
那 我 应该 思考 它 一个 片 的 正义 到 暴露 他们 ，

我认为揭露他们是伸张正义之举。

[kʊd; kəd][ai][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeɪm] [ɔː(r)] [ə'mendmənt] ;
could I imagine it would bring them to Shame or Amendment ;
可以 我 想象 它 会 带来 他们 到 耻辱 或者 修正案 ；

我能想象这会让他们感到羞愧或悔改吗?

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd] [kən'tempt] ,
but I shall leave them to work their Way to Wealth and Contempt ,
但 我 将 离开 他们 到 工作 他们的 方式 到 财富 和 鄙视 ，

但我会让他们自己去努力获得财富和蔑视。

[wɪtʃ] [ai] [prɪ'zjuːm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] ;
which I presume they will be very well contented with ;
哪个 我 估 他们 将要 是 非常 出色地 满足 和 ；

我想他们会非常满意的；

[nɔː(r)] ['envi] ['eni] [mæn][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .
nor envy any Man the Merit of his Poverty and good Nature .
也不 嫉妒 任何 男人 这 优点 的 他的 贫困 和 好的 自然 .

也不嫉妒任何人的贫穷和善良品性。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [fɔː'beə(r)][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
But I cannot forbear admiring the Nature of Projects ,
但 我 不能 忍耐 钦佩 这 自然 的 项目 ，

但我无法抑制对项目本质的赞叹。

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] ['fjʊəriəs] ['ɪmpʌls] [mæn'kaɪnd][ɪz] ['kærid] ['ɪntuː][ðem; ðəm] : [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɑːsks][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
and by what furious Impulse Mankind is carried into them : No Person asks the Question ,
和 经过 什么 狂怒 冲动 人类 是 携带 进入 他们 : 不 人 问 这 问题 ，

人类是被怎样的狂怒冲动驱使才陷入其中的呢？没有人会问这个问题。

['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
whether they be for the Good of the Nation ; for , it seems to me ,
无论 他们 是 为了 这 好的 的 这 国家 ; 为了 , 它 似乎 到 我 ,

无论它们是否对国家有利；因为在我看来，

[ðæt] [nəʊ][mæn] [k'eəz] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi][gets][baɪ][ðem; ðəm][hɪm'self] .
that no Man cares , provided he gets by them himself .
那 不 男人 关心 , 假如 他 获得 经过 他们 他自己 .

只要自己能挺过去，没人会在乎。

[wiː; wi][juːz]['aʊə(r)] ['kʌntri] [laɪk]['aʊə(r)][step] - ['mʌðə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
We use our Country like our Step - Mother , we have no natural Affection for her ,
我们 使用 我们的 国家 喜欢 我们的 步 - 母亲 , 我们 有 不 自然的 感情 为了 她 ,

我们把国家当成继母一样对待，我们对她没有丝毫感情。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌkt] [hɜː(r); hə(r)][draɪ] ,
we are Foreigners to her Blood , and when we have sucked her dry ,
我们 是 外国人 到 她 血 , 和 什么时候 我们 有 真烂 她 干燥 ,

我们对她的血脉而言是异类，当我们吸干她的血液后，

[wiː; wi] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nə'sesəti] ,
we make no Returns of Gratitude in her Necessities ,
我们 制作 不 返回 的 感激 在 她 必需品 ,

我们不会对她的需要表示任何感激之情。

[bʌt; bət] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][self] ; [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] ,
but turn her loose to shift for her self ; I think this the Case ,
但 转动 她 松动的 到 转移 为了 她 自己 ; 我 思考 这 这 案件 ,

但要放任她自谋生路；我认为这才是问题的关键。

[ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪzɪŋ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ðæts] [kən'sɜːnd] [ɪn] ,
if you consider the Condition of a rising Project , which every Man that's concerned in ,
如果 你 考虑 这 状况 的 一个 上升 项目 , 哪个 每一个 男人 那就是 担心的 在 ,

如果你考虑一个正在崛起的项目的状况，而每个参与其中的人都是如此，

[ɪn'tendz][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [di'klεə] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [trʌst] [tuː] [lɒŋ] .
intends to get out of , and declares he will not trust too long .
意图 到 得到 出去 的 , 和 声明 他 将要 不是 相信 也 长的 .

他打算摆脱困境，并声明他不会再信任太久。

[ai][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kə'pæsəti] , [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [tuː; tə]['ɑːgjuː][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;
I have very little Capacity , or Inclination , to argue upon this Subject ;
我 有 非常 小的 容量 , 或者 倾角 , 到 争论 之上 这 主题 ;

我几乎没有能力或意愿就此主题进行辩论；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndələnt] [wɪ'ðɔːl] ,
and being a little indolent withal ,
和 存在 一个 小的 懒惰的 此外 ,

而且他还有些懒散，

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['stɔ:ri] ,
I shall take the Liberty of entertaining to Day with a Story ,
我 将 拿 这 自由 的 娱乐 到 天 和 一个 故事 ,

我谨冒昧地为大家讲个故事，以飨读者。

[ðæt] [laɪz] ['redi] [æt; ət][maɪ] ['elbəʊ] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][dɪ'kleə(r)][bɪ'fɔ:(r)] - [hænd] , [hæz; həz][nəʊ]
that lies ready at my elbow ; and which I declare before - hand , has no
那 谎言 准备好 在 我的 弯头 ; 和 哪个 我 宣布 前 - 手 , 有 不
[sɪg'nɪfɪkənt] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
significant Meaning in it ,
重要的 意义 在 它 ,

它就摆在我手边；而且我事先声明，它本身并无任何实质性意义。

[ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] :
that I know of :
那 我 知道 的 :

据我所知：

[ɪf] [ðə; ði][sə'gæsəti][ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [kæn; kən] [meɪk] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][maɪ][self] ,
If the Sagacity of my Readers can make more of it than my self ,
如果 这 睿智 的 我的 读者 能 制作 更多的 的 它 比 我的 自己 ,

如果读者们的智慧能比我做得更好，

[ɪn][gɑ:dz] [neɪm] , [let][ðem; ðəm] [pli:z] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
in God's Name , let them please themselves with the Application .
在 神的 姓名 , 让 他们 请 他们自己 和 这 应用 .

奉上帝之名，让他们尽情享受这款应用吧。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] ['aɪlənd][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][faɪv] [taʊnz]
There is a small Island on the Coast of Denmark , in which there are five Towns
那里 是 一个 小的 岛 在 这 海岸 的 丹麦 , 在 哪个 那里 是 五 城镇
;
;
;

丹麦海岸上有一个小岛，岛上有五个城镇；

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] , ['rɑ:ðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] ['kʌvətɪd] [mʌtʃ] ,
the Lord of this Place was very poor , rather because he coveted much ,
这 主 的 这 地方 曾是 非常 贫穷的 , 相当 因为 他 令人垂涎的 很多 ,

此地的主人非常贫穷，并非因为他贪得无厌，而是因为他贪得无厌。

[ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ['eni] [θɪŋ] .
than that he wanted any Thing .
比 那 他 通缉 任何 事物 .

他想要的不仅仅是任何东西。

[gɒd] [hæz; həz] [ə'flɪktɪd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɪn][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə]
God has afflicted the Inhabitants with a general Inclination in them all to
上帝 有 受苦的 这 居民 和 一个 一般的 倾角 在 他们 全部 到
[bi:; bi][prəd'ʒektəz] ,
be Projectors ,
是 投影仪 ,

上帝赋予了所有居民一种普遍的倾向，即成为计划者。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'festɪd] [wɪð] [æz; əz] ['meni] ['mɒnstəz] [æz; əz][ðeə(r)]
so that the Land seemed to be infested with as many Monsters as there
所以 那 这 土地 似乎 到 是 受感染的 和 作为 许多 怪物 作为 那里
[wɜ:(r); wə(r)][men] :
were Men :
是 男人 :

因此，这片土地上似乎到处都是和人类一样多的怪物：

[səʊ] [prə'dɪdʒəs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['prəʊnnəs] [tuː; tə][prə'dʒektɪŋ][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

So prodigious was the natural Proneness to projecting in that Country ,

所以 惊人 曾是 这 自然的 倾向 到 投影 在 那 国家 ,

那个国家的人天生就具有极强的投射倾向，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['sʌkɪŋ] ['beib] [kraɪd] [aʊt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [pə'pɑː] [ɔː(r)] ['mæmə; mə'mɑː] ;

that the very sucking Babes cried out Project , before they could say Papa or Mamma ;

那 这 非常 吸吮 宝贝们 哭 出去 项目 , 前 他们 可以 说 爸爸 或者 妈妈 ;

还在吮吸奶的婴儿们在学会叫爸爸或妈妈之前，就已经喊出了“项目”这个名字；

[ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['keɪɒs] , [fɔː(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd] [waɪf] , ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ,

the whole island was a confused Chaos , for Man and Wife , Father and Son ,

这 所有的 岛 曾是 一个 使困惑 混乱 , 为了 男人 和 妻子 , 父亲 和 儿子 ,

整个岛屿一片混乱，夫妻、父子都陷入了困境。

['neɪbə(r)] [ænd; ənd] ['neɪbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['dʒæŋg(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,

Neighbour and Neighbor , were ever jangling about their Projects ,

邻居 和 邻居 , 是 曾经 叮当作响 关于 他们的 项目 ,

邻居和邻居总是叽叽喳喳地谈论着他们的项目，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] .

and they were as intoxicated with them as if they had been drunk with Wine .

和 他们 是 作为 酣 和 他们 作为 如果 他们 有 到过 醉 和 葡萄酒 .

他们对这些食物欣喜若狂，就像喝醉了酒一样。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

The Lord of this Place ordered a general Examination of all Projects .

这 主 的 这 地方 订购 一个 一般的 考试 的 全部 项目 .

此地领主下令对所有工程进行全面审查。

['liːdʒənz] [ɒv; əv][prəd'ʒektəz] [ə'sembəld] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['pæləs] [wɪð] - [ænd; ənd][skrəʊlz][ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)] ['gɜːdlz] ,

Legions of Projectors assembled before his Palace with Skrips - and Scrolls of Paper stuck in their Girdles ,

军团 的 投影仪 组装 前 他的 宫殿 和 - 和 卷轴 的 纸 卡住 在 他们的 腰带 ,

无数投影师聚集在他的宫殿前，腰间别着纸片和卷轴。

[rʌn] [θruː] [ðeə(r)]['bʌt(ə)n] - [həʊlz] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .

run through their Button - holes , and peeping through their Pockets .

跑步 通过 他们的 按钮 - 孔 , 和 偷窥 通过 他们的 口袋 .

透过他们的纽扣孔，窥视他们的口袋。

[ðə; ði] [lɔːd] ['hævɪŋ] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['wɒnts] , [di'mɑːnd, -'mænd][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ;

The Lord having made known his Wants , demanded their Assistance ;

这 主 拥有 制成 已知 他的 想要 , 要求 他们的 协助 ;

上帝表明了他的需要，并请求他们的帮助；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['leɪɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] ['peɪpəz] ,

and they all at once laying hold of their Papers ,

和 他们 全部 在 一次 躺下 抓住 的 他们的 文件 ,

他们立刻都抓起了自己的文件，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst]['staɪf(ə)ld][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
and crowding till they had almost stifled one another ,
和 拥挤 直到 他们 有 几乎 窒息 一 其他 ，
他们拥挤不堪，几乎互相窒息。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] - [ʌp] [fɔː(r)] ['teɪblz] [wɪð] [ðeə(r)]['memwɑːz] .
in an Instant heap'd up four Tables with their Memoirs .
在 一个 立即的 - 向上 四 表格 和 他们的 回忆录 .
他们瞬间堆起了四张桌子，上面放着他们的回忆录。

[ðə; ði][fɜːst]['peɪpə(r)][hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][wɒz; wəz] ,
The first Paper he cast his Eyes on was ,
这 第一的 纸 他 投掷 他的 眼睛 在 曾是 ，
他首先看到的报纸是：

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] [ʌn'meʒ(ə)rəb(ə)l] ['treʒə(r)] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)]
How to raise an unmeasurable Treasure by Subscription of all that Men are
如何 到 增加 一个 无法衡量的 宝藏 经过 订阅 的 全部 那 男人 是
[wɜːθ] ,
worth ,
值得 ，
如何通过捐献人类全部价值来筹集无法估量的财富，

[ænd; ənd] [jet] [ðem; ðəm][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
and yet inrich them by taking it away .
和 然而 富 他们 经过 采取 它 离开 .
然而，剥夺它们却能让他们更加富有。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] , [kwəʊθ][ðə; ði] [lɔːd] , [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [men] , [ai] [laɪk] ;
The first Part , quoth the Lord , of taking from all Men , I like ;
这 第一的 部分 ， 引用 这 主 ， 的 采取 从 全部 男人 ， 我 喜欢 ；
主说，第一部分，即从所有人身上夺取，我都喜欢；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ðem; ðəm][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
but as to the second , which is to inrich them by taking it away ,
但 作为 到 这 第二 ， 哪个 是 到 富 他们 经过 采取 它 离开 ，
至于第二种情况，即通过剥夺他们的财富来使他们致富，

[ai][ˌeɪ 'em] ['djuːbiəs] [ɒv; əv] , [jet] [let][ðem; ðəm] [lʊk] [tuː; tə] [ðæt] .
I am dubious of , yet let them look to that .
我 是 可疑 的 ， 然而 让 他们 看 到 那 .
我对此表示怀疑，但就让他们去考虑吧。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
He looked over a Multitude of others .
他 看起来 超过 一个 民众 的 其他的 .
他环视了许多其他人。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði][prəd'ʒektəz] ['kwɒrəld] , [iːtʃ] [ə'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skiːm] , [ænd; ənd]
In the mean Time the Projectors quarrelled , each approving his own Scheme , and
在 这 意思是 时间 这 投影仪 争吵 ， 每个 批准 他的 自己的 方案 ， 和
[kən'demɪŋ] [ðə; ði] [rest] ;
condemning the rest ;
谴责 这 休息 ；
与此同时，规划者们互相争吵，各自赞同自己的方案，并谴责其他方案；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [səʊ] ['skʌrələs] , [ðeɪ] [kɔːld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][prəd'ʒektəz] [ɪn'sted]
and they grew so Scurrilous , they called one another Sons of Projectors instead
和 他们 生长 所以 卑鄙的 ， 他们 称为 一 其他 儿子们 的 投影仪 反而
[ɒv; əv] [sʌnz] [ɒv; əv] [hɔː(r)] .
of Sons of Whores .
的 儿子们 的 妓女 .
他们变得如此卑鄙无耻，以至于他们互相称呼对方为“投机者之子”，而不是“妓女之子”。

[ðə; ði] [lɔːd] [kə'mɑːnd] [piːs] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['temptɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɒfəz] , [rəsiːvd] [ænd; ənd]
The Lord commanded Peace , and being tempted with their Offers , receiv'd and
这 主 命令 和平 ， 和 存在 受诱惑 和 他们的 优惠 ， 已收到 和

耶和华命令人和平，他们受到诱惑，接受了他们的提议，并且

['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'poʊzlz] : [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [ɔːl][swɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪm]
allow'd several of their Proposals : Whereupon they all swore they would stand by him
允许 一些 的 他们的 提案 ： 于是 他们 全部 发誓 他们 会 站立 经过 他
[ɪn][ɔːl] [iks'tremitis] .
in all Extremities .
在 全部 四肢 .

他采纳了他们的几项提议：于是他们都发誓，无论发生什么，他们都会坚定地支持他。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [lɔːdz] ['sɜːvənts] [keɪm] [aʊt] ,
A few Days after , the Lord's Servants came out ,
一个 很少 天 后 ， 这 主场 仆人 来了 出去 ，

几天后，主的仆人们出来了。

[ænd; ənd] [kraɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɪn] [θriː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd]
and cried the Palace was on Fire in three several Places , and the Wind
和 哭 这 宫殿 曾是 在 火 在 三 一些 地点 ， 和 这 风
[bluː] [haɪ] .
blew high .
吹 高的 .

他们喊道：“宫殿有三处着火了，狂风大作！”

[ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [prəd'ʒektəz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] , [bɪd]
The Lord was in a great Consternation ; the Projectors gathered about him , bid
这 主 曾是 在 一个 伟大的 惊愕 ； 这 投影仪 聚集 关于 他 ， 出价
[hɪm] [sɪt] [stɪl] ,
him sit still ,
他 坐 仍然 ，

主大惊失措；策划者们围在他身边，让他坐下。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [set] [ɔːl] [tuː; tə] [raɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ;
and be easy , and they would set all to Rights in a Moment ;
和 是 简单的 ， 和 他们 会 放 全部 到 权利 在 一个 片刻 ；

而且很容易，他们很快就能把一切都恢复正常；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] [ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
Upon which they fell to Work , and laid their Hands on all they found in the House
之上 哪个 他们 跌倒 到 工作 ， 和 铺设 他们的 手 在 全部 他们 成立 在 这 房子
,
,
,

于是他们便开始干活，把屋里所有能找到的东西都拿了出来。

['kɑːstɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['væljuː] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ; ['ʌðə(r)z] [wɪð] [sledʒ] [θruː] [daʊn]
casting every Thing of Value out at the Windows ; others with Sledges threw down
铸件 每一个 事物 的 价值 出去 在 这 视窗 ； 其他的 和 雪橇 扔 向下
[ə; eɪ] ['taʊə(r)] ;
a Tower ;
一个 塔 ；

将所有值钱的东西都扔到窗外；其他人用大锤推倒了一座塔；

['ʌðə(r)z] [kraɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wʊd] [siːs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [vent] ,
others cried the Fire would cease , as soon as it had Vent ,
其他的 哭 这 火 会 停止 ， 作为 很快 作为 它 有 发泄 ，

其他人则喊道，火势一消散就会停止。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ˌʌn'ruːfɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd] [səʊ] [dɪstrɔɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ðeɪ]
and fell to unroofing the House ; and so destroy'd the whole Structure they
和 跌倒 到 拆除屋顶 这 房子 ; 和 所以 已摧毁 这 所有的 结构 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [seɪv] .
were called to save .
是 称为 到 节省 .

结果他们竟然拆掉了房子的屋顶；就这样，他们原本要拯救的整个建筑都被毁了。

[nʌn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɪzi] [ɪn] [kən'faʊndɪŋ]
None endeavoured to extinguish the Fire ; they were all busy in confounding
没有任何 努力 到 熄灭 这 火 ; 他们 是 全部 忙碌的 在 混淆
['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][grɑːsp] .
every Thing they could grasp .
每一个 事物 他们 可以 抓牢 .

没有人试图扑灭这场大火；他们都忙于搞砸他们所能理解的一切事物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [smoʊk] [dɪ'kriːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
At length the Smoak decreased , and the Lord , going out ,
在 长度 这 烟熏 减少 , 和 这 主 , 去 出去 ,

烟渐渐少了，主出去了。

[pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] - [ðə; ði]['faɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði][prəd'ʒektəz]
perceived that the common People had master'd the Fire , while the Projectors
感知 那 这 常见的 人们 有 - 这 火 , 尽管 这 投影仪
[hæd; həd] [di'mɔliʃt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
had demolished his Palace ,
有 已拆除 他的 宫殿 ,

他意识到平民百姓已经掌握了火的使用方法，而策划者们却摧毁了他的宫殿。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] : - [ænd; ənd]['reɪdʒɪŋ][æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt]
and destroyed his Furniture : Incens'd and raging at this Sight , he cried out
和 损毁 他的 家具 : - 和 愤怒 在 这 视线 , 他 哭 出去
,
,
,

他砸碎了自己的家具；看到这一幕，他怒不可遏，大声喊道：

[rəʊgz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]
Rogues , you are worse than the Fire , and so are all your
流氓 , 你 是 更糟 比 这 火 , 和 所以 是 全部 你的
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ;
Projects ;
项目 ;

恶棍们，你们比火更可怕，你们所有的计划也一样可怕；

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] , [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪə(r)][tuː; tə]
it were better I had been burnt , than to have given Ear to
它 是 更好的 我 有 到过 烧焦的 , 比 到 有 给定 耳朵 到
[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'strʌktɪv] ['kaunsəl] .
your destructive Counsels .
你的 破坏性的 律师 .

我宁愿被烧死，也不愿听信你那些有害的建议。

[juː; jʊ] [ˌəʊvə'tɜːn] [ə; eɪ] [həʊl] [haʊs] , [liːst] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ;
You overturn a whole House , least a Corner of it should fall ;
你 颠覆 一个 所有的 房子 , 至少 一个 角落 的 它 应该 落下 ;

即使推翻整栋房子，也至少要让它的一个角倒塌；

[juː; jʊ] [fiːd] [ə; eɪ] [prɪns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪmz] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm] ,
you feed a Prince with his own Limbs , and pretend to maintain him ,
你 喂养 一个 王子 和 他的 自己的 四肢 , 和 假装 到 维持 他 ,

你用王子自己的肢体喂养他，还假装照顾他。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪm'self] .
when he is devouring himself .
什么时候 他 是 吞噬 他自己 .

当他吞噬自己时。

['vɪlənz] , ['dʒʌstli][dɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [bɜːn] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv]
Villains , justly did the Fire come to burn me , for suffering you to live
反派 , 公正地 做过 这 火 来 到 烧伤 我 , 为了 痛苦 你 到 居住
;
;
;

恶人啊，我罪有应得，因为你们让我活了下来；

[bʌt; bət] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][prəd'ʒektəz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːst] ,
but , when it perceived me in the Power of Projectors , it ceased ,
但 , 什么时候 它 感知 我 在 这 力量 的 投影仪 , 它 停止 ,
[kən'kluːdɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'sjuːmd] .
concluding I was already consumed .
总结 我 曾是 已经 消耗 .

但是，当它在投影仪的力量中感知到我时，它就停止了，认为我已经被吞噬了。

['faɪə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst]['mɜːsɪf(ə)l][ɒv; əv][prəd'ʒektəz] , [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;
Fire is the most merciful of Projectors , for Water quenches it ;
火 是 这 最多 仁慈 的 投影仪 , 为了 水 淬火 它 ;

火是所有火元素中最仁慈的，因为水能将其浇灭；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['elɪmənts] .
but you increase in spight of all the Elements .
但 你 增加 在 斯皮特 的 全部 这 元素 .

但你对所有元素的愤怒都会增加。

['prɪnsɪz] [meɪ] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wʌns][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [prəd'ʒektəz] ,
Princes may be poor ; but when they once have to do with Projectors ,
王子们 可能 是 贫穷的 ; 但 什么时候 他们 一次 有 到 做 和 投影仪 ,

王子们或许贫穷；但一旦他们与投影仪打交道，

[ðeɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪnsɪz] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
they cease to be Princes , to avoid being poor .
他们 停止 到 是 王子们 , 到 避免 存在 贫穷的 .

为了避免贫穷，他们放弃了王子的身份。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制，

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格两便士。

[kwɒz] ['dʒuːpɪtə(r)] [vʌlt] [pər'dɛrɛ] , - ['priːəs] .
Quos Jupiter vult perdere , dementat prius .
quos 木星 沃尔特 佩尔德雷 , - 普锐斯 .

Quos Jupiter vult perdere，dementat prius。

['sætədeɪ] , ['eɪprəl] - . - .
Saturday , April 30 . 1720 .
周六 , 四月 - . - .

1720年4月30日，星期六。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [wɪð] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][maɪ][ræŋk][tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [eəz] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ,
It is common with Authors of my Rank to give themselves Airs of Consequence ,
它 是 常见的 和 作者 的 我的 秩 到 给 他们自己 播出 的 结果 ,

像我这样的作者，常常会摆出一副高高在上的姿态。

[wen] [ðeɪ] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] , [ɔː(r)] [rɪ'fɔːmɪŋ] , [ðə; ði][v'aɪsɪz] , [ɔː(r)] ['fɒliz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
when they assume a Right of correcting , or reforming , the Vices , or Follies of the Age .
什么时候 他们 认为 一个 正确的 的 纠正 , 或者 改革 , 这 恶习 , 或者 愚行 的 这 年龄 .

当他们自认为有权纠正或改革时代的恶习或愚行时。

[ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)][dʒɒn]['edgə(r)] , [ɒv; əv][əb'skjʊə(r)] ['meməri] ,
The late Sir John Edgar , of obscure Memory ,
这 晚的 先生 约翰 埃德加 , 的 朦胧 记忆 ,

已故的约翰·埃德加爵士，其名声已不可考。

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][men] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [rɒŋ] - ['hedɪd] ,
pretended to define a Sort of Men whom he called wrong - headed ,
假装 到 定义 一个 种类 的 男人 谁 他 称为 错误的 - 标题 ,

他假装定义了一类他称之为思想错误的男性，

[ænd; ənd][hæz; həz][təʊld] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['stɔːriz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] ,
and has told two or three Stories by Way of Examples ,
和 有 讲述 二 或者 三 故事 经过 方式 的 示例 ,

并举例讲述了两三个故事。

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [hæv; həv][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðæt] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv] ['meməri] , [ɪz][æn; ən] ['erə(r)][ɪn]['dʒʌdʒmənt] ;
from whence he wou'd have you think , that a Slip of Memory , is an Error in Judgment ;
从 何处 他 会 有 你 思考 , 那 一个 滑 的 记忆 , 是 一个 错误 在 判断 ;

由此他想让你认为，记忆失误就是判断错误；

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['səʊldʒə(r)] , [huː] [rɔb] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
as you may see in his Instance of the Foot Soldier , who robbed the Gentleman ,
作为 你 可能 看 在 他的 实例 的 这 脚 士兵 , WHO 被抢劫 这 绅士 ,

正如你在他举的那个士兵抢劫绅士的例子中所看到的，

[ænd; ənd] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [θɪŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'ɒkɪts] ,
and forgetting that he had put the Things into his own Pockets ,
和 遗忘 那 他 有 放 这 事物 进入 他的 自己的 口袋 ,

他忘记了自己已经把东西放进了自己的口袋里。

['ɑːftəwədz] [tʃeɪndʒd] [kəʊts] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
afterwards changed Coats with the Gentleman ,
然后 已更改 外套 和 这 绅士 ,

之后与那位先生交换了外套。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [pʊt] [hɪm] [ə'gen] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm] .
and by that Means put him again in Possession of whatever he before had robbed him .
和 经过 那 方法 放 他 再次 在 拥有 的 任何 他 前 有 被抢劫 他 .

通过这种方式，他又重新获得了之前被他抢走的东西。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mælɪs] [tuː; tə][sɜː(r)] [dʒɒnz] [rɪmeɪnz] , [ai][ʃæl; ʃəl][beg] [liːv] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
Without any Malice to Sir John's Remaines , I shall beg Leave to observe ,
没有 任何 恶意 到 先生 约翰的 遗骸 , 我 将 求 离开 到 观察 ,

我无意冒犯约翰爵士的遗体，恳请允许我发表以下评论：

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [rɒŋ] - ['hedɪd] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][hɪm] , [huː] [hæz; həz][æn; ən] [ɪl] [tɜːn] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
that the Term wrong - headed more properly belongs to him , who has an ill Turn of thinking ,
那 这 学期 错误的 - 标题 更多的 适当地 属于 到 他 , WHO 有 一个 患病的 转动 的 思维 ,

“思想错误”这个词更恰当地用来形容那些思维方式有问题的人。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] , [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪm] [huː] [kə'mits] [ə; eɪ] ['keələs] ['əʊvəsaɪt] ,
and judging , than to him who commits a careless Oversight ,
和 评判 , 比 到 他 WHO 提交 一个 粗心 监督 ,

并且要审判，而不是审判那些犯了疏忽大意的人。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][men][ɒv; əv][ðə; ði][best] [pɑːts] .
which is common to Men of the best Parts .
哪个 是 常见的 到 男人 的 这 最好的 部分 .

这是拥有最佳部位的男士的共同特征。

[maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðɪs] , [ɪz] ,
My Reason for introducing this , is ,
我的 原因 为了 介绍 这 , 是 ,

我提出这个观点的原因是:

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ][lɑːst]['peɪpə(r)] ;
from some Reflections that I have made on the Subject of my last Paper ;
从 一些 反思 那 我 有 制成 在 这 主题 的 我的 最后的 纸 ;

我对上一篇论文主题的一些思考;

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]
by which it appears to me that there are Multitudes of this Sort of
经过 哪个 它 出现 到 我 那 那里 是 众多 的 这 种类 的
['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
People in the World ,
人们 在 这 世界 ,

由此看来，世界上这类人比比皆是。

[pə'sjuːɪŋ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['gɪdi] [wei] .
pursuing Fortune in a very giddy Way .
追求 财富 在 一个 非常 头晕 方式 .

以一种轻佻的方式追求财富。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [rɪ'dɪkjələs] , [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [rɒŋ] - ['hedɪd] ,
I suppose it will be thought ridiculous , to call him wrong - headed ,
我 认为 它 将要 是 想法 荒谬的 , 到 称呼 他 错误的 - 标题 ,

我想，说他固执己见，肯定会被认为是荒谬的。

[huː] [baɪ] ['eni] ['ɑːtɪfɪs] [ʃæl; ʃəl] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ; [jet] [wen] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
who by any Artifice shall improve his Estate ; yet when the Misfortunes of others ,
WHO 经过 任何 技巧 将 提升 他的 财产 ; 然而 什么时候 这 不幸 的 其他的 ,

谁若以任何诡计改善自己的境况；然而当他人遭遇不幸时，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)] ,
and those by much the greater Number ,
和 那些 经过 很多 这 更大的 数字 ,

以及那些人数更多的人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] ['bæləns] [ə'genst] [ðæt] ['ɑːtɪfɪs] ,
and a Decay of Trade are put in Ballance against that Artifice ,
和 一个 衰变 的 贸易 是 放 在 平衡 反对 那 技巧 ,

贸易衰退与这种诡计形成了平衡。

[ai] [daʊt] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] , [ðəʊ] - [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
I doubt this Charge must be somewhere , tho ' I am not cunning enough to
我 怀疑 这 收费 必须 是 某处 , 虽然 - 我 是 不是 狡猾 足够的 到
[tel] [weə(r)] .
tell where .
告诉 在哪里 .

我怀疑这份指控肯定还在某个地方，但我没有足够的智慧指出它在哪里。

[æz; əz][ai] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][rɪ'taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [iːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
As I see but little Company , and retire for my Ease and the
作为 我 看 但 小的 公司 , 和 退休 为了 我的 舒适 和 这
[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['stʌdiz] ;
Improvement of my Studies ;
改进 的 我的 研究 ;

由于我很少见到其他人，为了方便自己和提高学习能力，我决定退居二线;

[ai][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪngeɪdʒd][ɪn] [θɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ə'pɒn] [ðɪs] [tɑːpɪk] ,
I was deeply ingaged in Thought the other Night upon this Topick ,
我 曾是 深 参与 在 想法 这 其他 夜晚 之上 这 托皮克 ,

那天晚上我一直在深入思考这个问题。

[ænd; ənd][ɪn] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [driːm] .
and in made such a strong Impression upon me , that it produced a very odd Dream .
和 在 制成 这样的 一个 强的 印象 之上 我 ， 那 它 生产 一个 非常 奇怪的 梦 .

它给我留下了如此深刻的印象，以至于我做了一个非常奇怪的梦。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][əʊld][men] ,
As it is the Weakness of Women , and old Men ,
作为 它 是 这 弱点 的 女性 ， 和 老的 男人 ，

这是女性和老年男性的弱点，

[tuː; tə][biː; bi][fɒnd][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðeə(r)] [driːmz] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] ,
to be fond of telling their Dreams to their Friends ,
到 是 喜爱 的 讲述 他们的 梦想 到 他们的 朋友们 ，

喜欢把自己的梦境告诉朋友，

[ai] [həʊp] [maɪ] ['ridər] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪn'fɜːməti] [ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] .
I hope my Readers will excuse me this Infirmity of my Age .
我 希望 我的 读者 将要 原谅 我 这 虚弱 的 我的 年龄 .

希望读者们能够谅解我因年老体衰而导致的这些小毛病。

[mɪ'θɔːt] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] , [lɑːdʒ] ['stætʃə(r)] ,
Methought , I saw a Lady of a middle Age , large Stature ,
我的想法 ， 我 锯 一个 女士 的 一个 中间 年龄 ， 大的 身材 ，

我仿佛看见一位身材高大的中年女士，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [mæg'nɪfɪsntli] [drɛsd] ;
and in the Fulness of her Beauty , stand before me , magnificently dress'd ;
和 在 这 充满 的 她 美丽 ， 站立 前 我 ， 壮丽 穿着 ；

她美艳绝伦，身着华丽服饰，站在我面前；

[ai][hæd; həd][nɒt] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [pə'ruːz] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,
I had not Leisure to peruse her , before she began to walk about ,
我 有 不是 闲暇 到 仔细阅读 她 ， 前 她 开始 到 走 关于 ，

在她开始四处走动之前，我没有时间仔细打量她。

[skɪp] [ænd; ənd] [dɑːns] , [ænd; ənd] [juːst] [səʊ] ['meni] [ɒd] ['dʒestʃəz] ,
skip and dance , and used so many odd Gestures ,
跳过 和 舞蹈 ， 和 用过的 所以 许多 奇怪的 手势 ，

他们又蹦又跳，还做了很多奇怪的手势。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən][mæd] .
that she appeared to me little better than mad .
那 她 出现 到 我 小的 更好的 比 疯狂的 .

在我看来，她简直疯了。

[ai][hæd; həd][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] , [wen] [ə'pɒn] ['kɔntempleitɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ,
I had the Curiosity to approach , to observe what she might be , when upon contemplating her Features ,
我 有 这 好奇心 到 方法 ， 到 观察 什么 她 可能 是 ，什么时候 之上 沉思 她 特征 ，

我出于好奇，走近她，想观察她究竟是怎样的人，当我凝视着她的容貌时，

[hɜː(r); hə(r)] [dres] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][eə(r)] , [ai] ['fænsid] ,
her Dress , and her Air , I fancied ,
她 裙子 ， 和 她 空气 ， 我 幻想 ，

她的衣着，还有她的气质，我都喜欢。

[ai][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪɡ'zækt] ['laɪknəs] [ɪn] ['sevrəl] [mæps][ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [ɪn][mɛtzoʊ] - ['tɪntəʊ] ,
I had seen her exact Likeness in several Maps and Drawings in Metzo - Tinto ,
我 有 已见 她 精确的 相似 在 一些 地图 和 图画 在 美佐 - 丁托 ，

我曾在美卓图的几幅地图和素描中见过她的全貌。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][tuː; tə] [ɪk'spres] [brɪ'tæniə] .
where her Form was made use of to express Britannia .
在哪里 她 形式 曾是 制成 使用 的 到 表达 不列颠尼亚 .

她的形象被用来表达不列颠尼亚的形象。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tendənəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] ; [ai] [æskt] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] ,
This gave me a Tenderness and Compassion for her Condition ; I ask'd her many Questions ,
这 给予 我 一个 压痛 和 同情 为了 她 状况 ； 我 问 她 许多 问题 ，

这让我对她的处境产生了怜悯和同情；我问了她很多问题，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [pə'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɜːnd] ,
by her Replies to which I perceived her Head was a little turned ,
经过 她 回复 到 哪个 我 感知 她 头 曾是 一个 小的 转向 ，

从她的回答中，我注意到她微微侧着头。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪk'strævəgənt] .
and her Notions of Things extravagant .
和 她 概念 的 事物 靡 .

以及她对事物的奇思妙想。

[ʃiː; ʃi] [əʊnd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'seɪkən] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [aːts] ,
She owned , she had forsaken all those ingenious and industrious Arts ,
她 拥有 ， 她 有 被遗弃的 全部 那些 巧妙 和 勤劳 艺术 ，

她拥有，她已经放弃了所有那些精巧而勤劳的技艺。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['præktɪst] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
which she had practised long to the Wonder of her Neighbours ,
哪个 她 有 已实践 长的 到 这 想知道 的 她 邻居 ，

她练习这项技能已久，令邻居们惊叹不已。

[wɪð] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['meɪtrən] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [tɜːn] [rəʊp] - ['dɑːnsə(r)] .
with the Reputation of a discreet and vertuous Matron , and now was resolved to turn Rope - Dancer .
和 这 名声 的 一个 慎重 和 美德 护士长 ， 和 现在 曾是 已解决 到 转动 绳索 - 舞蹈家 .

她原本以谨慎贤淑的妇人形象示人，如今却决心成为一名走钢丝的女子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɔːls] [tuː; tə] [wɜːk] ,
This was no sooner said , but she falls to work ,
这 曾是 不 很快 说 ， 但 她 瀑布 到 工作 ，

话音刚落，她便开始工作了。

[tuː; tə] ['setɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['tæk(ə)l] [wɪð] ['prɒpə(r)] [sə'pɔːtəz] ;
to setting up her Tackle with proper Supporters ;
到 环境 向上 她 处理 和 恰当的 支持者 ；

为她安排合适的支撑人员；

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['veri] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɪkst] [wʌn][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rəʊp] [ɪn] [frɑːns] ,
and to my very great Astonishment fixed one End of her Rope in France ,
和 到 我的 非常 伟大的 惊讶 固定的 一 结尾 的 她 绳索 在 法国 ，

令我非常惊讶的是，她竟然把绳子的一端固定在了法国。

[ænd; ənd] ['tʌðər] [ɪn] ['hɒlənd] .
and t'other in Holland .
和 另一个 在 荷兰 .

以及荷兰的另一处。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ði:z] ['kʌntriz] - [tu:; tə][bɪ'həʊld][hɜ:(r); hə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd]
The Inhabitants of these Countries flock'd to behold her , watching and
这 居民 的 这些 国家 - 到 看哪 她 , 观看 和
['wɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:l] ,
wishing for her Fall ,
祝 为了 她 落下 ,

这些国家的居民蜂拥而至，观看她的陨落，并期盼着她的倒台。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ʃi:; ʃi] ['tɒtə] ['streɪndʒli] ,
and every one ready to receive her ; she tottered strangely ,
和 每一个 一 准备好 到 收到 她 ; 她 摇摇晃晃 奇怪的 ,

每个人都准备好迎接她；她却步履蹒跚，姿态怪异。

[ænd; ənd] [si:md] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ['evri] ['mɪnɪt] ;
and seemed ready to come down every Minute ;
和 似乎 准备好 到 来 向下 每一个 分钟 ;

似乎随时准备坠落；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [strɛtʃd] [aʊt] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] ,
upon which those below stretch'd out their Hands in Order to pull her down ,
之上 哪个 那些 以下 拉伸 出去 他们的 手 在 命令 到 拉 她 向下 ,

于是下面的人伸出手来，要把她拉下来。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ɪn][ðeə(r)] [lʊks] [ɔ:l'tɜ:nətli] , [æz; əz]['ɒf(ə)n]
and shewed Joy , and Disappointment , in their Looks alternately , as often
和 展示 喜悦 , 和 失望 , 在 他们的 看起来 交替 , 作为 经常
[æz; əz][ʃi:; ʃi]['stʌmb(ə)ld][ɔ:(r)] [rɪ'kʌvəd] .
as she stumbled or recovered .
作为 她 踉跄 或者 恢复 .

当她跌倒或恢复时，他们的脸上会交替出现喜悦和失望的表情。

[ʃi:; ʃi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pəʊl] [tu:; tə] [pɔɪz] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['bɒdi] [lend] [hɜ:(r); hə(r)]
She begg'd for a Pole to poise her , but no body wou'd lend her
她 乞求 为了 一个 极 到 沉着 她 , 但 不 身体 会 借 她
[wʌn] ;
one ;
一 ;

她恳求找个波兰人帮她摆姿势，但没有人愿意借给她。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .
and looked about in vain for help .
和 看起来 关于 在 徒劳 为了 帮助 .

他们四处寻找帮助，但徒劳无功。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔ:d] [hæt] , [ænd; ənd] [ʃɔ:t] [kləʊk] ,
There appeared at some Distance a Man in a broad Hat , and short Cloak ,
那里 出现 在 一些 距离 一个 男人 在 一个 广阔 帽子 , 和 短的 披风 ,

远处出现了一个戴着宽边帽、身披短斗篷的男人，

[wɪð] [ə; eɪ] ['swɔ:ði] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [blæk] ['wɪskəs] , [hu:] [si:md] [ˌɔ:ltə'geðə(r)]
with a swarthy Complexion , and black Whiskers , who seemed altogether
和 一个 黝黑的 肤色 , 和 黑色的 胡须 , WHO 似乎 共
[æt; ət] [wɒt] [ʃaʊd] ['hæpən] ;
unconcern'd at what shou'd happen ;
毫不在意 在 什么 应该 发生 ;

他肤色黝黑，留着黑色胡须，似乎对即将发生的事情毫不在意；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [frait] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] ['meni] [ə; eɪ] [lʊk] ,
to her in her Frights she gave him many a Look ,
到 她 在 她 惊吓 她 给予 他 许多 一个 看 ,

在她惊恐万分的时候，她给了他很多次眼神。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['saɪləntli] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɪm] ['eni]
as if she silently begg'd his Assistance , but whether she had done him any
作为 如果 她 默默 乞求 他的 协助 , 但 无论 她 有 完毕 他 任何
['ɪndʒəri] ,
Injury ,
受伤 ,

仿佛她在默默地恳求他的帮助，但她是否对他造成了任何伤害，却不得而知。

[ɔː(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [pə'tɪʃənə(r)] ,
or that her Pride would not suffer her to turn Petitioner ,
或者 那 她 自豪 会 不是 遭受 她 到 转动 请愿人 ,

或者说，她的自尊心不允许她成为请愿人。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][help] .
she seemed ashamed to call to him for Help .
她 似乎 羞愧 到 称呼 到 他 为了 帮助 .

她似乎羞于向他求助。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['tɒtərɪŋ] , - [tɪl] [ʃiː; ʃi][tɔː(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ,
Thus she went on tottering , ' till she tore all her Garments ,
因此 她 去 在 颤巍巍 , - 直到 她 撕裂 全部 她 服装 ,

于是她继续踉跄前行，直到撕破了所有的衣服。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] [ə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] ['rægɪd] ['kʌləs] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] - [hɔːl] ; [æt; ət]
so that her Robes appeared like the ragged Colours in Westminster - Hall ; at
所以 那 她 长袍 出现 喜欢 这 破烂不堪 颜色 在 威斯敏斯特 - 大厅 ; 在
[leŋkθ; leŋθ] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['deɪndʒə(r)] ,
length seeing her Danger ,
长度 看到 她 危险 ,

于是她的长袍看起来就像威斯敏斯特大厅里破烂的彩衣；最终，她意识到自己身处险境，

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [pəʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd]
he reached her out a Pole , and then she shewed a tolerable Skill and
他 达到 她 出去 一个 极 , 和 然后 她 展示 一个 可容忍的 技能 和
[ə'dʒɪləti] ;
Agility ;
敏捷 ;

他递给她一根杆子，然后她表现出了尚可的技巧和敏捷性；

[wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [pə'siːvɪŋ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tə'wɔːdz] [frɑːns] ,
which the People perceiving , who were towards France ,
哪个 这 人们 感知 , WHO 是 向 法国 ,

那些向法国方向前进的人们，对此有所察觉。

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][let][gəʊ][ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [slɪp] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)][saɪd] ,
they resolved to let go the Rope that she might slip down to their Side ,
他们 已解决 到 让 去 这 绳索 那 她 可能 滑 向下 到 他们的 边 ,

他们决定松开绳子，让她滑到他们身边。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [peɪn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] , [ðæt] [ai] [weɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt]
and this gave me such Pain for her Safety , that I waked with a Start
和 这 给予 我 这样的 疼痛 为了 她 安全 , 那 我 醒来 和 一个 开始
[ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
of Consternation .
的 惊愕 .

这让我非常担心她的安危，以至于我惊恐地从睡梦中惊醒。

[ðəʊ] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [haʊ]
Tho ' there was nothing in this but a Dream , it cannot be imagined how
虽然 - 那里 曾是 没有什么 在 这 但 一个 梦 , 它 不能 是 想象 如何
[kən'sɜːnd] [ai][wɒz; wəz] ,
concerned I was ,
担心的 我 曾是 ,

虽然这只是一场梦，但你无法想象我当时有多么担忧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lɑːst] [tɪl] [ai][kʊd; kəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [fel] , [ɔː(r)][nəʊ] .
that it did not last till I could be satisfied whether she fell , or no .
那 它 做过 不是 最后的 直到 我 可以 是 使满意 无论 她 跌倒 , 或者 不 .

直到我确定她是否摔倒为止，这件事才告一段落。

[ai][wɒz; wəz] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði]['pɒləsi]
I was grave for at least an Hour after , and reflected on the Policy
我 曾是 严重 为了 在 至少 一个 小时 后 , 和 反映 在 这 政策
[ɒv; əv] [ðəʊz] ,
of those ,
的 那些 ,

此后至少一个小时内，我的情绪都很严肃，一直在思考那些政策。

[huː] [fə'seɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [pɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)][veɪn] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [flaɪts] ;
who forsake a safe and profitable Path , for vain and dangerous Flights ;
WHO 背叛 一个 安全的 和 有利可图 小路 , 为了 徒劳 和 危险的 航班 ;

他们舍弃安全有利的道路，去追求虚妄危险的逃亡之路；

[ai] ['fænsid] [maɪ][self] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [tuː] ,
I fancied my self a Politician too ,
我 幻想 我的 自己 一个 政治家 也 ,

我也曾幻想过自己成为一名政治家。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ai] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][prəd'ʒektəz][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntri]
and imagined I knew what a Nation of Projectors must bring their Country
和 想象 我 知道 什么 一个 国家 的 投影仪 必须 带来 他们的 国家
[tuː; tə] .
to .
到 .

我以为我知道一个由投影仪组成的国家会把他们的国家带向何方。

[ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
I shall here make a Digression , without giving any Reason for it ;
我 将 这里 制作 一个 题外话 , 没有 给予 任何 原因 为了 它 ;

我在此要插一句题外话，不作任何理由；

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːniti] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [pleɪs] ,
for since I am not bound to the Unities of Time , and Place ,
为了 自从 我 是 不是 边界 到 这 单位 的 时间 , 和 地方 ,

因为既然我不受时间和空间的束缚，

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['pəʊətri] , [ai][stænd][ɪn][nəʊ] [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːvɪʃ] .
as we are in Poetry , I stand in no Awe of the peevish Criticks .
作为 我们 是 在 诗 , 我 站立 在 不 敬畏 的 这 易怒的 评论家 .

既然我们身处诗歌领域，我就不会对那些爱挑剔的评论家感到畏惧。

[θriː] [frentʃ] [men][wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] ['ɪntuː][speɪn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] :
Three French Men were travelling into Spain , over the Mountains of Biscay :
三 法语 男人 是 旅行 进入 西班牙 , 超过 这 山脉 的 比斯开 :

三名法国男子正翻越比斯开山脉前往西班牙：

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['trʌnd(ə)ld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] , [wɪð] ['ɪmplɪm(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['sɪzəz] ;
One of them trundled before him a Wheelbarrow , with Implements for grinding Knives and Scissors ;
一 的 他们 隆隆地 前 他 一个 独轮车 , 和 实施 为了 研磨 刀具 和 剪刀 ;

其中一人推着一辆独轮车来到他面前，车上装着磨刀工具、刀和剪刀；

[ə'nʌðə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [maʊs] - [træps] [ænd; ənd] ['beləʊz] ;
another carried a Load of Mouse - Traps and Bellows ;
其他 携带 一个 加载 的 老鼠 - 陷阱 和 风箱 ;

另一辆载着一车捕鼠器和风箱；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [kɒmz] [ænd; ənd] [pɪnz] .
and the third had a Box of Combs and Pins .
和 这 第三 有 一个 盒子 的 梳子 和 别针 .

第三个盒子里装着梳子和发夹。

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['spænɪəd] , [huː] [wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] ['ɪntuː] [frɑːns] [ɒn] [fʊt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
A poor Spaniard , who was travelling into France on Foot , with his Cloak on his Shoulder ,
一个 贫穷的 西班牙人 , WHO 曾是 旅行 进入 法国 在 脚 , 和 他的 披风 在 他的 肩膀 ,

一个贫穷的西班牙人，肩上披着斗篷，徒步前往法国。

[met] [ðem; ðəm] [hɑːf] [wei] [ɒn] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krægi] [hɪl] .
met them half Way on the Ascent of a craggy Hill .
遇见 他们 一半 方式 在 这 上升 的 一个 崎岖不平 爬坡道 .

在攀登崎岖山路的半路上遇到了他们。

[ðeɪ] [seɪt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [nəʊts] .
They sate down to rest in the Shade , and began to confer Notes .
他们 沙特 向下 到 休息 在 这 阴影 , 和 开始 到 授予 笔记 .

他们在树荫下坐下休息，开始交换笔记。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['spænɪəd] , ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ?
They asked the Spaniard , whither he was going ?
他们 问 这 西班牙人 , 往哪里去 他 曾是 去 ?

他们问那个西班牙人，他要去哪里？

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['ɪntuː] [frɑːns] .
He replied , into France .
他 回复 , 进入 法国 .

他回答说，去法国。

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

该怎么办？

[sez] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmən] : [tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [rɪ'plaɪz] [ðə; ði] ['spænɪəd] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə'gen] ,
says one of the Frenchmen : To seek my Fortune , replies the Spaniard : He was asked again ,
说道 一 的 这 法国人 : 到 寻找 我的 财富 , 回复 这 西班牙人 : 他 曾是 问 再次 ,

其中一个法国人说：去寻找我的财富，西班牙人回答：他又被问了一遍，

[wɒt] [treɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ?
what Trade he was of ?
什么 贸易 他 曾是 的 ?

他从事什么行业？

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ɒv; əv][nəʊ] [treɪd] [æt; ət][ɔːl] : [ɒv; əv] [leɪt] , [sez] [hiː; hi] ,
He answered , of no Trade at all : of late , says he ,
他 回答 , 的 不 贸易 在 全部 : 的 晚的 , 说道 他 ,

他回答说，他根本没有生意：他说，最近，

[wiː; wi] ['spænjədz] [hæv; həv] [biːn] [bred][tuː; tə][nəʊ] [treɪdz] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
we Spaniards have been bred to no Trades ; but those of us that are poor ,
我们 西班牙人 有 到过 繁殖 到 不 交易 ; 但 那些 的 我们 那 是 贫穷的 ,

我们西班牙人从小就没有接受过任何职业培训；但我们当中那些贫穷的人，

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] , ['aɪðə(r)][beg][ɔː(r)] ['bɒrəʊ] ; [ðəʊz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [rɒb][ɔː(r)] [tʃiːt] ,
and honest , either beg or borrow ; those , that are not , rob or cheat ,
和 诚实的 , 任何一个 求 或者 借 ; 那些 , 那 是 不是 , 抢 或者 欺骗 ,

诚实的人要么乞讨要么借钱；不诚实的人则抢劫或欺骗。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
as they do in other Countries .
作为 他们 做 在 其他 国家 .

就像他们在其他国家所做的那样。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ?
How did you live in your own Country ?
如何 做过 你 居住 在 你的 自己的 国家 ?

你在自己的国家是如何生活的?

[sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .
says one of the Frenchmen .
说道 一 的 这 法国人 .

其中一个法国人说道。

[əʊ] ! [sez] [ðə; ði] ['spænɪəd] , ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;
Oh ! says the Spaniard , very well for a while ;
哦 ! 说道 这 西班牙人 , 非常 出色地 为了 一个 尽管 ;

哦！西班牙人说，暂时很好；

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [pɪs'təʊl] [left] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
I had a great many thousand Pistoles left me by my Ancestors .
我 有 一个 伟大的 许多 千 手枪 左边 我 经过 我的 祖先 .

我的祖先给我留下了数以千计的手枪。

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
What have you done with them ?
什么 有 你 完毕 和 他们 ?

你把它们怎么处置了?

[sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] : [ai][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['pɒləsi] , [sez] [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
says one of the Frenchmen : I put them into a Policy , says the Spaniard ,
说道 一 的 这 法国人 : 我 放 他们 进入 一个 政策 , 说道 这 西班牙人 ,

其中一个法国人说：“我把他们纳入了政策,”西班牙人说。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
where I was to have a great Interest for them .
在哪里 我 曾是 到 有 一个 伟大的 兴趣 为了 他们 .

我对他们非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɒləsi] ?
And what became of that Policy ?
和 什么 成为 的 那 政策 ?

那么这项政策后来怎么样了?

[sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .
says one of the Frenchmen .
说道 一 的 这 法国人 .

其中一个法国人说道。

[ðə; ði] ['spænɪəd] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [peɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋz]
The Spaniard replied , that at first the Interest was paid , and then Things
这 西班牙人 回复 , 那 在 第一的 这 兴趣 曾是 有薪酬的 , 和 然后 事物
[went] ['merəli] [ɪ'nʌf] ;
went merrily enough ;
去 兴高采烈地 足够的 ;

西班牙人回答说，起初利息得到了支付，然后事情进展得相当顺利；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlɪtɪk] [bɪ'keɪm] ['bæŋkrʌpt] , [ænd; ənd] [peɪd] ['naɪðə(r)]
but that in a little Time the Body Politick became Bankrupt , and paid neither
但 那 在 一个 小的 时间 这 身体 政治 成为 破产 , 和 有薪酬的 两者都不
['prɪnsəp(ə)l][nɔː(r)] ['ɪntrəst] .
Principal nor Interest .
主要的 也不 兴趣 .

但不久之后，政治体制就破产了，既没有偿还本金，也没有偿还利息。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [luːz] [ðeə(r)] ['mʌni] ?
And did all the Adventurers lose their Money ?
和 做过 全部 这 冒险者 失去 他们的 钱 ?

冒险者们都赔光钱了吗?

[sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .
says one of the Frenchmen .
说道 一 的 这 法国人 .

其中一个法国人说道。

[ɔːl] , [rɪ'plaɪz] [ðə; ði] ['spænɪəd] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] :
All , replies the Spaniard , except those that were concerned in the Management :
全部 , 回复 这 西班牙人 , 除了 那些 那 是 担心的 在 这 管理 :

西班牙人回答说，所有人都是如此，除了那些参与管理的人:

[ænd; ənd][ɪz] ['mʌni] ['plenti] [ɪn] [speɪn] [naʊ] ?
and is Money plenty in Spain now ?
和 是 钱 很多 在 西班牙 现在 ?

现在西班牙资金充裕吗?

[sez] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .
says one of the Frenchmen .
说道 一 的 这 法国人 .

其中一个法国人说道。

['nevə(r)][səʊ] [skeəs] , ['ɑːnsəz] [ðə; ði] ['spænɪəd] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][men] , [ɔːl] [ɑː'tifisə] ,
Never so scarce , answers the Spaniard ; for all Degrees of Men , all Artificers ,
绝不 所以 稀少 , 答案 这 西班牙人 ; 为了 全部 学位 的 男人 , 全部 工匠 ,

“从来没有这么稀缺过,”西班牙人回答道;“对于所有阶层的人，所有工匠来说......”

[ænd; ənd] [left] [ɒf] [ðeə(r)] [treɪdz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [ɪ'fekts] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pɒləsi] ,
and Mechanicks left off their Trades , and put their Effects into this Policy ,
和 机械师 左边 离开 他们的 交易 , 和 放 他们的 效果 进入 这 政策 ,

机械师们放弃了他们的交易，并将他们的效果融入到这项政策中。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðeə(r)] [iːz] ; [ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] [ɔːl] ['ruːɪnd] ;
that they might live at their Ease ; and now they're all ruined ;
那 他们 可能 居住 在 他们的 舒适 ; 和 现在 它们是 全部 毁坏 ;

他们原本可以过上安逸的生活；而现在他们都破产了；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'mens] [sʌmz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː] [ðɪs] [dæmd] ['pɒləsi] ,
and of all the immense Sums that were put into this damned Policy ,
和 的 全部 这 巨大 总和 那 是 放 进入 这 该死的 政策 ，
而所有投入到这项该死的政策中的巨额资金，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,
there is not the hundredth Part to be found ,
那里 是 不是 这 百分之一 部分 到 是 成立 ，
找不到第一百份。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [fjuː] [ðæt] ['tʃi:tɪd] [ðə; ði] [rest] ;
and that is in the Hands of those few that cheated the rest ;
和 那 是 在 这 手 的 那些 很少 那 作弊 这 休息 ；
而这一切都掌握在少数欺骗了其他人的人手中；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [sʌŋk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ɔ:(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]
but whether it be sunk again into the Bowels of the Earth , or where it
但 无论 它 是 沉没 再次 进入 这 肠道 的 这 地球 ， 或者 在哪里 它
[ɪz] [gɒn] ,
is gone ,
是 已消失 ，
但无论它是再次沉入地底深处，还是彻底消失，

[wi:; wi] ['kænɒt] [tel] .
we cannot tell .
我们 不能 告诉 .
我们无法得知。

[æt; ət] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [men] [smaɪld] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['spænɪəd] ,
At this one of the French Men smiled , and told the Spaniard ,
在 这 一 的 这 法语 男人 微笑 ， 和 讲述 这 西班牙人 ，
这时，其中一个法国人笑了笑，对西班牙人说：

[hi:; hi][kʊd; kəd][let] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['si:krət] ;
he could let him into the Secret ;
他 可以 让 他 进入 这 秘密 ；
他可以让他进入秘密领域；

[waɪl] [jɔ:(r); jə(r)]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnəri] ['maʊntən] [ɒv; əv][gəʊld] , [sez]
while your Nation was in Pursuit of this imaginary Mountain of Gold , says
尽管 你的 国家 曾是 在 追逐 的 这 假想 山 的 金子 ， 说道
[hi:; hi] ,
he ,
他 ，
他说，当你们的国家还在追逐这座虚构的黄金山时，

[ænd; ənd][ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l] [nɪ'glektɪd] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ; [wi:; wi] , [wɪð] [sʌtʃ] ['trʌmpəri] [æz; əz]
and all your People neglected their Employments ; we , with such Trumpery as
和 全部 你的 人们 被忽视的 他们的 就业 ； 我们 ， 和 这样的 特朗普 作为
[ði:z] ,
these ,
这些 ，
你们的人民都荒废了工作；我们，却有如此荒谬的伎俩，

[hæv; həv] [drɔ:n] [ə'weɪ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['ɪndiən] [maɪnz] ; [wi:; wi] [sel] ['aʊə(r)][weə(r)][ɪn]
have drawn away the Wealth of your Indian Mines ; we sell our Ware in
有 绘制 离开 这 财富 的 你的 印度 矿山 ； 我们 卖 我们的 仓库 在
[jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
your Country ,
你的 国家 ，
我们掠夺了你们印度矿藏的财富；我们在你们国家销售我们的货物。

[ænd; ənd] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ; [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [wiː; wi] ['aʊə(r)]
and carry your Money back to our own ; By which Means we inrich our
和 携带 你的 钱 后退 到 我们的 自己的 ; 经过 哪个 方法 我们 富 我们的
[əʊn] ['kʌntri] ,
own Country ,
自己的 国家 ,

把你们的钱带回我们自己的国家；通过这种方式，我们就能使我们的国家富裕起来。

[ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃ] [jɔːz] : [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] [ðæt] [kʌm] ['ɪntuː][speɪn] , [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ]['əʊnli]
and impoverish yours : Of all the Treasures that come into Spain , you enjoy only
和 贫困 你的 : 的 全部 这 宝藏 那 来 进入 西班牙 , 你 享受 仅有的
[ðə; ði] [neɪm] ;
the Name ;
这 姓名 ;

并使你的财富变得贫瘠：所有进入西班牙的财富中，你只享有它的名声；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [kaɪ'mɪrəz] , ['aʊə(r)] ['ɪndəstri] [dreɪnz] [ɔːl][ðə; ði] ['treʒə(r)]
for while you are busy in Chimera's , our Industry drains all the Treasure
为了 尽管 你 是 忙碌的 在 奇美拉的 , 我们的 行业 排水沟 全部 这 宝藏
[frɒm; frəm][juː; jʊ] ;
from you ;
从 你 ;

当你在奇美拉的世界中忙碌时，我们的产业会榨干你所有的财富；

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɔːl]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][mʌst; məst][end] [laɪk] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪz]
and take this with you , that all Projects must end like the Searches
和 拿 这 和 你 , 那 全部 项目 必须 结尾 喜欢 这 搜索
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] ,
for the Philosopher's Stone ,
为了 这 哲学家的 石头 ,

记住，所有计划最终都会像寻找贤者之石那样以失败告终。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [sməʊk] , [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stɒk] ,
that is , in Smoke , where the Interest is paid out of the Principal Stock ,
那 是 , 在 抽烟 , 在哪里 这 兴趣 是 有薪酬的 出去 的 这 主要的 库存 ,

也就是说，在Smoke公司，利息是从本金中支付的。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['eni] [ɪn'dʌstriəs] ['træfɪk] .
and is not supported by any industrious Traffick .
和 是 不是 有 经过 任何 勤劳 交通 .

而且没有得到任何有组织的贩运活动的支持。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制，

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格：两便士。

[ˌiː es 'tiː]['dʒiːnəs]['hɑːmɪnəm] , [ˌkjuː juː 'aɪ] ['esɪ] ['priːmoʊs][ˌes'iː] ['ɒmniəm] [ˌriː'rʌm] ['vɒlʌnt] , [ˌen iː 'siː] [sʌnt] : —
Est genus hominum , qui esse primos se omnium rerum volunt , Nec sunt : —
估计 属 人 , qui esse 表兄弟 塞 全能 物 志愿者 , nec 太阳 : —

Est genus hominum, qui esse primos seomnium rerum volunt, Nec sunt: —

[tɜː] .
Ter .
特尔 .

特尔。

['tjuːzdeɪ] , [meɪ] [θriː] . - .
Tuesday , May 3 . 1720 .
周二 , 可能 3 . - .

1720年5月3日，星期二。

[ai][faɪnd][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] ,
I find by a long Conversation with the World ,
我 寻找 经过 一个 长的 对话 和 这 世界 ,

通过与世界的长时间对话，我发现，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [rɪ'mɑːrks] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ɒn] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd]['seksɪz] , [ðæt]
and from Remarks I have made on different Times and Sexes , that
和 从 评论 我 有 制成 在 不同的 《时代周刊》 和 性别 , 那
[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
there is a Desire ,
那里 是 一个 欲望 ,

根据我在不同时代和不同性别中所作的评论，存在一种欲望，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] [ɔːl] [hjuː'meɪn] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt]
or rather an Ambition , implanted in all humane Creatures of being thought
或者 相当 一个 志向 , 植入式 在 全部 人道 生物 的 存在 想法
[ə'griːəb(ə)l] ;
agreeable ;
同意 ;

或者更确切地说，是所有人类与生俱来的渴望，即渴望被认为讨人喜欢；

[bʌt; bət] - [tɪz][nəʊ] [ʌn'plez(ə)nt] ['stʌdi] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɒv; əv]
but ' tis no unpleasant Study to observe what different Methods are taken of
但 - 的 不 令人不快的 学习 到 观察 什么 不同的 方法 是 已采取 的
[əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [wʌn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][end] .
obtaining this one universal End .
获得 这 一 普遍的 结尾 .

但是，观察人们为了达到这个普遍目标而采取的不同方法，并非一件令人不快的事情。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪm][ɒn][ðeə(r)][saɪd] ,
The Ladies seem to have laid it up as a Maxim on their Side ,
这 女士们 似乎 到 有 铺设 它 向上 作为 一个 格言 在 他们的 边 ,

女士们似乎已经把这当作一条对她们有利的准则。

[ðæt] [ðeə(r)] ['bjuːti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['merɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [nəʊ] [ɑːt] ,
that their Beauty is to be the greatest Merit ; for which Reason no Art ,
那 他们的 美丽 是 到 是 这 最 优点 ; 为了 哪个 原因 不 艺术 ,

它们的美才是最大的优点；为此，无需任何技巧。

[ɔː(r)] ['ɪndəstri] , [ɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðæt] ['dʒuːəl] ;
or Industry , is wanting to cultivate that Jewel ;
或者 行业 , 是 想要 到 培育 那 宝石 ;

或者说，产业界想要培育这颗宝石；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [greɪt] [æn; ən][ˌædə'reɪʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,
and there is so great an Adoration paid to it by all Mankind ,
和 那里 是 所以 伟大的 一个 崇拜 有薪酬的 到 它 经过 全部 人类 ,

全人类对它都怀有极大的崇敬之情。

[ðæt] - [tɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [θɪŋz]
that ' tis no Wonder they should neglect the Qualifications of the Mind , Things
那 - 的 不 想知道 他们 应该 忽视 这 资格 的 这 头脑 , 事物
['mɪəli] ['spekjələtɪv] ,
merely speculative ,
仅仅 推测性的 ,

难怪他们会忽视心智的素质，而只关注推测性的事物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [huːz]
for those Graces and Ornaments which command Respect , and whose
为了 那些 恩典 和 装饰品 哪个 命令 尊重 , 和 谁
[də'mɪnjən] [ɪz] [əʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [siːn] .
Dominion is owned as soon as seen .
自治领 是 拥有 作为 很快 作为 已见 .

那些令人敬畏的优雅与装饰，其魅力一眼便令人叹服。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][seks] ,
Upon the Foot of this Observation , some of our Sex ,
之上 这 脚 的 这 观察 , 一些 的 我们的 性别 ,

基于这一观察，我们中的一些人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊ] [gɑː'sɔːŋ] , ['biːɪŋ] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn]
who are of the Order of the Beau Garcons , being equal to the Ladies in
WHO 是 的 这 命令 的 这 博 男孩们 , 存在 平等的 到 这 女士们 在
[ðeə(r)] [ˌʌndə'stændiŋ] ,
their Understandings ,
他们的 理解 ,

他们是“好男孩会”的成员，在理解力上与女士们平等。

[ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðeə(r)][keə(r)][ænd; ənd][kə'pæsəti][ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ;
employ all their Care and Capacity in decorating the Outside ;
采用 全部 他们的 关心 和 容量 在 装饰 这 外部 ;

他们倾注所有心血和能力来装饰房屋外部；

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiːz] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] , [huː] [meɪks] [ðə; ði]
and have a Notion that he's the most ingenious Man , who makes the
和 有 一个 概念 那 他是 这 最多 巧妙 男人 , WHO 制作 这
['kliːnɪst] ['fɪgə(r)] ,
cleanest Figure ,
最干净 数字 ,

并且认为他是最有才华的人，能做出最完美的造型。

[ænd; ənd][ɪz][best] [drɛsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
and is best dress'd for the Assembly or Drawing - Room .
和 是 最好的 穿着 为了 这 集会 或者 绘画 - 房间 .

最适合在议会或客厅穿着。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['prɪti] ['traiflə] , [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] ,
Among these pretty Triflers , a good Embroidery on their Clothes ,
之中 这些 漂亮的 小人物 , 一个 好的 刺绣 在 他们的 衣服 ,

在这些漂亮的小人物中，衣服上绣着精美的刺绣。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [sɒːd] [nɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
or a Sword Knot of a new Invention ,
或者 一个 剑 结 的 一个 新的 发明 ,

或者一种新发明的剑结，

['reɪzɪz] [mɔː(r)] [ˌemju'leɪʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuː] [wɪt] [dʌz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bæd]['poʊəts] ;
raises more Emulation than a Piece of new Wit does among the bad Poets ;
提高 更多的 仿真 比 一个 片 的 新的 有 做 之中 这 坏的 诗人 ;

比一篇新颖的妙语更能引起蹩脚诗人的效仿；

[ɪn][ðeə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kriːtʃə(r)] ;
in their View of Things , a Man of Sense is a very insignificant Creature ;
在 他们的 看法 的 事物 , 一个 男人 的 感觉 是 一个 非常 微不足道 生物 ;

在他们看来，有理智的人是非常微不足道的生物；

[ænd; ənd] [ɪf] , [wɪð] [ðə; ði] [eɪ'klɑː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dres] , [ɔː(r)] ['ekwɪpɪdʒ] ,
and if , with the Eclat of their Dress , or Equipage ,
和 如果 , 和 这 埃克拉特 的 他们的 裙子 , 或者 装备 ,

如果，凭借他们华丽的服饰或装备，

[ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ,
they can draw the Eyes of the Vulgar ,
他们 能 画 这 眼睛 的 这 庸俗 ,

它们能吸引庸俗之人的目光，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)]['glɔːri] ;
they are in That arrived at the Top of their Glory ;
他们 是 在 那 到达的 在 这 顶部 的 他们的 荣耀 ;

他们正处于巅峰时期；

[sɪns] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] .
since all they wish for is to be taken Notice of .
自从 全部 他们 希望 为了 是 到 是 已采取 注意 的 .

因为他们所渴望的只是被人关注。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [faɪn] ['dʒentlmən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [huː] ['stʌdi] ['ʌðə(r)]
There is another Order of fine Gentlemen among Us , who study other
那里 是 其他 命令 的 美好的 先生们 之中 我们 , WHO 学习 其他
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [dres] ,
Accomplishments than That of Dress ,
成就 比 那 的 裙子 ,

我们当中还有另一群优秀的绅士，他们研究的并非着装，而是其他方面的才能。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kʌmpəni] .

by which they labour to recommend themselves to Company .

经过 哪个 他们 劳动 到 推荐 他们自己 到 公司 .

他们通过这种方式努力向公司推荐自己。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɑːtɪfɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪz] , [ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [greɪt] ,

The prevailing Artifice of their Conduct is , in every Stage of Action , to appear Great ,

这 盛行 技巧 的 他们的 执行 是 , 在 每一个 阶段 的 行动 , 到 出现 伟大的 ,

他们行为中普遍存在的伎俩是，在行动的每个阶段都表现得伟大。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðə; ði] ['feivərits] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] .

and insinuate themselves to be thought the Favourites only of the Great .

和 暗示 他们自己 到 是 想法 这 收藏夹 仅有的 的 这 伟大的 .

他们试图让自己被认为是伟人的宠儿。

[ðiːz] [naɪs] - , ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [wʌn] [θred] - [beə(r)] [suːt] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [wɪg] ,

These nice Oeconomists , being equipped with one Thread - bare Suit , a German Wig ,

这些 好的 - , 存在 配备 和 一 线 - 裸 套装 , 一个 德语 假发 ,

这些和蔼可亲的经济学家们，身穿一套破旧的西装，戴着一顶德国假发，

['gɪlti] [ɒv; əv] [fjuː] [ɔː(r)][nəʊ][kɜːrlz] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['lɪnən] ,

guilty of few or no Curls , and happy in a single Change of Linnen ,

有罪的 的 很少 或者 不 卷发 , 和 快乐的 在 一个 单身的 改变 的 亚麻 ,

几乎没有卷发，只喜欢换一套亚麻布衣服。

[siːm] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ɔːl] [suː'pɜːfluəs] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['gɑːnɪtʃə] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)][hændz] ,

seem to despise all superfluous Ornaments of Garniture , and have no Time on their Hands ,

似乎 到 鄙视 全部 多余 装饰品 的 装饰摆设 , 和 有 不 时间 在 他们的 手 ,

他们似乎鄙视一切多余的装饰品，而且没有空闲时间。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [spent] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][get] [rɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ,

but what is spent in devising how to get rid , as they would have you suppose ,

但 什么 是 花费 在 设计 如何 到 得到 摆脱 , 作为 他们 会 有 你 认为 ,

但他们却花费大量精力去想办法摆脱这一切，正如他们想让你认为的那样。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [en'geɪdʒmənts] .

of a Multitude of Engagements .

的 一个 民众 的 订婚 .

众多活动。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['vetərən] [bəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] ,

There is a certain veteran Beau of my Acquaintance ,

那里 是 一个 肯定 老将 博 的 我的 熟人 ,

我认识一位名叫博的资深人士，

[huː] [ɪz] ['haɪli] [kə'res] [ə'pɒn][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [huːm] [hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] ;

who is highly caressed upon the Credit of his Intimacy with Persons of Quality whom he never spoke to ;

WHO 是 高度 被爱抚 之上 这 信用 的 他的 亲密关系 和 人 的 质量 谁 他 绝不 辐 到 ;

他因与从未交谈过的上流人士关系亲密而备受吹捧；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv][veɪn] [jʌŋ] ['feloʊz] [ə'tendənt] [ə'pɒn][hɪm] ,
he has a Knot of vain young Fellows attendant upon him ,
他 有 一个 结 的 徒劳 年轻的 研究员 服务员 之上 他 ，

他身边有一群虚荣的年轻人，

[huːm] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs]['ɪntuː] [ɡreɪt] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][drɒpt][sʌm; səm] [hɪnts] ,
whom he is to introduce into great Company ; and he has dropt some Hints ,
谁 他 是 到 介绍 进入 伟大的 公司 ； 和 他 有 掉落 一些 提示 ，

他要将谁引荐给上流社会；而且他已经透露了一些信息。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [kɔːt] .
as if he would use his Interest to recommend some of them to Employments at Court .
作为 如果 他 会 使用 他的 兴趣 到 推荐 一些 的 他们 到 就业 在 法庭 .

仿佛他会利用自己的利益向法院推荐这些人。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [jʌŋ] [men] [stept] ['ɪntuː] [ɡreɪt] ['fɔːtʃənz] ,
These are , for the most part , young Men stept into suddain great Fortunes ,
这些 是 ， 为了 这 最多 部分 ， 年轻的 男人 步 进入 突然 伟大的 财富 ，

这些人大多是突然暴富的年轻人。

[huːz] [ræŋk] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['taɪt(ə)l] ,
whose Rank and Conversation being at a such a Distance from Title ,
谁 秩 和 对话 存在 在 一个 这样的 一个 距离 从 标题 ，

其等级和谈吐与头衔相去甚远，

[ðeɪ] ['fænsi] [ðæt] [men] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəlz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] .
they fancy that Men of Quality are not made of the same Materials with other Men .
他们 想要 那 男人 的 质量 是 不是 制成 的 这 相同的 材料 和 其他 男人 .

他们认为，有品位的人与其他人并非出自同一类人之手。

[ðɪs] [ɪn'dʌstriəs] ['meri] [əʊld] ['dʒentlmən] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['hæpinəs] [ɪn] ['telɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ,
This industrious merry old Gentleman has a peculiar Happiness in telling , and making ,
这 勤劳 欢乐 老的 绅士 有 一个 奇特 幸福 在 讲述 ， 和 制作 ，

这位勤劳快乐的老绅士在讲述和创作中找到了独特的快乐。

[ə; eɪ]['stɔːri] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [ʌp] [ɔː(r)] [kə'tæstrəfi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
a Story ; and , in the winding up or Catastrophe of it ,
一个 故事 ； 和 ， 在 这 绕线 向上 或者 灾难 的 它 ，

一个故事；以及，在故事的结尾或灾难中，

['nevə(r)][feɪlz][tuː; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [pliːz] [juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][dai'vəːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mjuːz] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
never fails to surprize and please you , therefore he diverts , as well as amuses his Company .
绝不 失败 到 惊喜 和 请 你 ， 所以 他 转移 ， 作为 出色地 作为 娱乐 他的 公司 .

他总能给人带来惊喜和愉悦，因此他既能娱乐大众，也能逗乐他的伙伴们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðiːz] [ˈtælənts] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtʃiːfli] [əʊz] [hɪz; ɪz] [səbsɪstəns] ,
It is to these Talents that he chiefly owes his Subsistance ,
它 是 到 这些 天赋 那 他 主要 欠款 他的 生存 ，

他赖以生存的主要正是这些才能。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [bɪˈhəʊldɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɔːtʃuːn] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
for he is very little beholding to Fortune , or his Family .
为了 他 是 非常 小的 凝视 到 财富 ， 或者 他的 家庭 .

因为他很少受制于命运或家庭。

[ai][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] ,
I am pleased to hear him relate the Adventures ,
我 是 高兴 到 听到 他 涉及 这 冒险 ，

我很高兴听到他讲述这些冒险经历。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [gʊd] [frend] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæv; həv] [met] [wɪð] [təˈgeðə(r)] ;
that his very good Friend King Charles the Second and He have met with together ;
那 他的 非常 好的 朋友 国王 查尔斯 这 第二 和 他 有 遇见 和 一起 ；

他与他的好朋友查理二世国王会面；

[ðə; ði] [sɒːd] [hiː; hi] [weəz] ([wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] ,
the Sword he wears (which , it must be confessed ,
这 剑 他 穿着 （ 哪个 ， 它 必须 是 坦白 ，

他佩戴的剑（必须承认，

[lʊks] [ˈsʌmθɪŋ] [ænˈtiːk]) [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət] [ˈwʊstə(r)] [baɪ] [ðæt] [ˈmɒnək] .
looks something antique) was given to him on the Day of the Battle at Worcester by that Monarch .
看起来 某物 古董 ） 曾是 给定 到 他 在 这 天 的 这 战斗 在 伍斯特 经过 那 君主 .

看起来像古董的）是那位君主在伍斯特战役当天送给他的。

[ðɪs] [ˈwepən] [ˈbiːɪŋ] [ˈrevərənst] [baɪ][ðə; ði] [juːðz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] - [hɑːd][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ˌaɪ ˈtiː] .
This Weapon being reverenced by the Youths his Followers , one of them sollicited hard to purchase it .
这 武器 存在 受人尊敬的 经过 这 青年 他的 追随者 ， 一 的 他们 - 难的 到 购买 它 .

由于这件武器深受他追随者中的年轻人的崇敬，其中一人费尽心思才将其买下。

[fɔː(r); fə(r)][ten] [ˈgini] , [ænd; ənd][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][ə; eɪ] [frend] , [ˈaʊə(r)][ˈhjuːmərɪst][wɒz; wəz] [prɪˈveɪld] [əˈpɒn][tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
For ten Guineas , and to oblige a Friend , our Humorist was prevailed upon to part with it .
为了 十 几内亚 ， 和 到 必须 一个 朋友 ， 我们的 幽默家 曾是 最终获胜 之上 到 部分 和 它 .

为了十几尼，也为了满足一位朋友的要求，我们的幽默作家被劝服，把它卖掉了。

[nekst] [deɪ]
Next Day
下一个 天

次日

[hiː; hi] - [ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [pis] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [pens] [ɪn]
he purchas'd exactly such another Peice of Antiquity for Eighteen Pence in
他 - 确切地 这样的 其他 碎片 的 古代 为了 十八 彭斯 在

['mɒnməθ] [striːt] ,
Monmouth Street ,
蒙茅斯 街道 ,

他在蒙茅斯街花了十八便士买下了另一件一模一样的古董。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
and has been so obliging , from Time to Time ,
和 有 到过 所以 乐于助人 , 从 时间 到 时间 ,

而且一直以来都非常乐于助人，时不时地

[tuː; tə] [sel] [æt; ət] [liːst] [ten] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wepənz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['feloʊz] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
to sell at least ten of these Weapons to young Fellows well affected to the
到 卖 在 至少 十 的 这些 武器 到 年轻的 研究员 出色地 做作的 到 这

['rɔɪəl] ['fæməli] ,
Royal Family ,
皇家 家庭 ,

至少将十件这样的武器卖给深受皇室喜爱的年轻人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['mɒnək] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ]
and all presented to him by the same Monarch with whom he was so
和 全部 呈现 到 他 经过 这 相同的 君主 和 谁 他 曾是 所以

[kən'vɜːs(ə)nt] .
conversant .
熟人 .

所有这些都是他非常熟悉的那位君主送给他的。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['kɒstli] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
The Furniture of his Apartment is not very costly , as may be judged by his
这 家具 的 他的 公寓 是 不是 非常 昂贵 , 作为 可能 是 评判 经过 他的

['sɜːkəmstənsɪz] ;
Circumstances ;
情况 ;

从他的经济状况来看，他公寓里的家具并不昂贵；

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stuːl] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dɪ'krepɪt]
a Gentleman visiting him one Morning , sat down upon a Stool , which being decrepit
一个 绅士 访问 他 一 早晨 , 卫星 向下 之上 一个 凳子 , 哪个 存在 衰老

[ænd; ənd] ['kreɪzi] ,
and crazy ,
和 疯狂的 ,

一天早晨，一位绅士来拜访他，坐在一个破旧不堪、摇摇欲坠的凳子上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːl] ;
he was apprehensive of a Fall ;
他 曾是 忧虑 的 一个 落下 ;

他担心会跌倒；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['neglɪdʒəns] [ðæt] [ɪts] [həʊl] [freɪm]
and therefore throwing it aside with so much Negligence that its whole Frame
和 所以 投掷 它 旁边 和 所以 很多 疏忽 那 它是 所有的 框架

[hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'zɒlvd] ,
had like to have been dissolved ,
有 喜欢 到 有 到过 溶解 ,

因此，他们如此粗心大意地将其丢弃，以至于它的整个框架几乎都要被摧毁了。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] ,
the old Gentleman begged him to use it with more Respect ,
这 老的 绅士 乞求 他 到 使用 它 和 更多的 尊重 ,

那位老先生恳求他更加尊重地使用它。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['væljuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [bɪ'saɪd] ,
for he valued it above all he was worth beside ,
为了 他 有价值的 它 多于 全部 他 曾是 值得 旁 ,

因为他视之为比他自身的一切价值都高。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [əʊk] .
it being made out of a Piece of the Royal Oak .
它 存在 制成 出去 的 一个 片 的 这 皇家 橡木 .

它是由一块皇家橡木制成的。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪtənt] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
His Visitant , who was a Man of Fortune ,
他的 贵宾 , WHO 曾是 一个 男人 的 财富 ,

他的访客是一位富有的冒险家,

[ɪ'miːdiətli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] :
immediately had a Desire to be in Possession of such a Treasure :
立即地 有 一个 欲望 到 是 在 拥有 的 这样的 一个 宝藏 :

他立刻渴望拥有这样一件宝物:

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [hiː; hi] [let] [hɪm] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] - - [əʊld] ['dʒentlmən] ,
Over a Bottle he let him know his Inclination , and the good - natur'd old Gentleman ,
超过 一个 瓶子 他 让 他 知道 他的 倾角 , 和 这 好的 - - 老的 绅士 ,

在酒桌上,他向他吐露了自己的心意,而这位性情温和的老绅士

[huː] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [səʊ] [dɪə(r)] [ə; eɪ] [frend] ,
who could refuse nothing to so dear a Friend ,
WHO 可以 拒绝 没有什么 到 所以 亲爱的 一个 朋友 ,

谁能拒绝如此亲爱的朋友的任何请求呢?

[wɒz; wəz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ək'sept] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gəʊld] [wɒtʃ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [stuːl] .
was prevailed upon to accept of a Gold Watch in Exchange for his Stool .
曾是 最终获胜 之上 到 接受 的 一个 金子 手表 在 交换 为了 他的 凳子 .

他被说服接受了一块金表,以换取他的凳子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] - [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
It was immediately sent down to the Mansion - house in the Country ,
它 曾是 立即地 发送 向下 到 这 大厦 - 房子 在 这 国家 ,

它立即被送往乡下的官邸。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['faɪnli] [ɪn'keɪst] ,
where it is to be seen finely incased ,
在哪里 它 是 到 是 已见 精细地 封装 ,

它被精细地封装起来,在那里可以看到。

[ænd; ənd] [ɪz] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ['strendʒər] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['reərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
and is shewn to all Strangers as the most valuable Rarity of the Family .
和 是 展示 到 全部 陌生人 作为 这 最多 有价值的 稀有性 的 这 家庭 .

并被所有陌生人视为家族中最珍贵的稀世珍宝。

[tɒm] ['vɑːnɪʃ] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] [hjuːmɚəsts] ,
Tom Varnish , who is a Pupil of our old Humourists ,
汤姆 漆 , WHO 是 一个 瞳孔 的 我们的 老的 幽默家 ,

汤姆·瓦尼什,他是我们老牌幽默作家的学生,

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] : [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] ,
is a good Proficient in his Way of Conversation : Whenever you see him ,
是 一个 好的 精通 在 他的 方式 的 对话 : 每当 你 看 他 ,

他很擅长谈话：每当你见到他时，

[hiːz] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['kwɒləti] .
he's just come from visiting some great Person of Quality .
他是 只是 来 从 访问 一些 伟大的 人 的 质量 .

他刚拜访完一位德高望重的杰出人士。

[ɪf] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] ['ɒmbreɪ] [biː; bi] [prə'pəʊzd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['set(ə)lɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [wei]
If a Game at Hombre be proposed , and you are settling your Way
如果 一个 游戏 在 男人 是 建议的 , 和 你 是 安顿 你的 方式
[ɒv; əv] [pleɪ] ,
of Play ,
的 玩 ,

如果有人提议在 Hombre 玩一场游戏，而你正在确定你的游戏方式，

[hiː; hi] [sez] , [wiː; wi]['nevə(r)] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][æt; ət][ðə; ði] [dʌtʃəs] .
he says , We never play it so at the Dutchess's .
他 说道 , 我们 绝不 玩 它 所以 在 这 公爵夫人的 .

他说："我们在公爵夫人那里从来不这样玩。"

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] [wɪð] [juː; jʊ] ,
If you ask him to take a Glass of Wine at a Tavern with you ,
如果 你 问 他 到 拿 一个 玻璃 的 葡萄酒 在 一个 酒馆 和 你 ,

如果你请他陪你去酒馆喝一杯酒，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][pɑː'tiː] [-] ;
he is always engaged in a Parti quarre ;
他 是 总是 已订婚的 在 一个 派对 争吵 ;

他总是卷入党派之争；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spiːks] [ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] .
and then he speaks all the French he is Master of .
和 然后 他 说话 全部 这 法语 他 是 掌握 的 .

然后他用他精通的所有法语词汇进行演讲。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ə'mʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['kwɒləti] .
If he has an Amour , it is with a Woman of Quality .
如果 他 有 一个 恋情 , 它 是 和 一个 女士 的 质量 .

如果他有恋人，那一定是和一位出身高贵的女子。

[hiː; hi][sɪts][ɪn][ðə; ði][saɪd][bɒks][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [steɪz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
He sits in the Side Box the first Act of the Play , and stays no longer ,
他 坐着 在 这 边 盒子 这 第一的 行为 的 这 玩 , 和 停留 不 更长 ,

他坐在包厢里观看第一幕的演出，之后便离开了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] [best] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm'self] .
for some Reasons best known to himself .
为了 一些 原因 最好的 已知 到 他自己 .

至于原因，只有他自己知道。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌns] , [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][sæt][nekst][tuː; tə][hɪm] , [huː] , [baɪ][hɪz; ɪz][stɑː(r)][ænd; ənd]
It happened once , that a Person sat next to him , who , by his Star and
它 发生 一次 , 那 一个 人 卫星 下一个 到 他 , WHO , 经过 他的 星星 和
['gɑːtə(r)] ,
Garter ,
袜带 ,

从前，有个人坐在他旁边，那人凭着他的星章和吊袜带，

[hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ræŋk] : [tɒm] ,

he knew to be of the first Rank : Tom ,

他 知道 到 是 的 这 第一的 秩 : 汤姆 ,

他知道汤姆是第一等级的。

['siːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['gæləri] ,

seeing some of his Acquaintance in the middle Gallery ,

看到 一些 的 他的 熟人 在 这 中间 画廊 ,

在中间的展厅里看到了他的一些熟人，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðɪs] ['dʒentlmən] ;

thought it would be for his Reputation to be seen to talk with this Gentleman ;

想法 它 会 是 为了 他的 名声 到 是 已见 到 讲话 和 这 绅士 ;

他认为与这位先生交谈会维护他的名誉；

['ðeəfɔː(r)] , [əb'zɜːvɪŋ] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][hɪm] ,

therefore , observing when the Eyes of his Acquaintance were upon him ,

所以 , 观察 什么时候 这 眼睛 的 他的 熟人 是 之上 他 ,

因此，他观察着，当他熟人的目光落在自己身上时，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [lɪps] [nɪə(r)][maɪ] [lɔːdz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [klɒk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;

he drew his Lips near my Lord's Ear , and asked him what a Clock it was ;

他 画 他的 嘴唇 靠近 我的 主场 耳朵 , 和 问 他 什么 一个 钟 它 曾是 ;

他把嘴唇凑到我主耳边，问他那是什么钟表；

[maɪ] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ; [ðen] [tɒm] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [smaɪld] ;

my Lord answered him ; then Tom look'd up again , and smiled ;

我的 主 回答 他 ; 然后 汤姆 看起来 向上 再次 , 和 微笑 ;

我的主人回答了他；然后汤姆又抬起头，笑了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [nekst] , [təʊld][ðem; ðəm] ,

and when he talked with his Friends next , told them ,

和 什么时候 他 谈话 和 他的 朋友们 下一个 , 讲述 他们 ,

接下来他和朋友们谈话时，告诉了他们：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz] [dɪ'zaɪnd] [æt; ət] [kɔːt] , [nɒt] [jet] [meɪd] ['pʌblɪk] ;

that his Lordship had informed him of some Changes designed at Court , not yet made publick ;

那 他的 领主 有 知情的 他 的 一些 变化 设计 在 法庭 , 不是 然而 制成 公众 ;

阁下告知他宫廷中一些尚未公开的变更计划；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

and therefore they must pardon him if he did not communicate .

和 所以 他们 必须 赦免 他 如果 他 做过 不是 交流 .

因此，如果他没有与人交流，他们就必须原谅他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [ɒf] [səʊ] [wel] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ;

He did not come off so well upon another Occasion ;

他 做过 不是 来 离开 所以 出色地 之上 其他 场合 ;

在另一次场合中，他的表现就没那么好了；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)] ,

for having boasted of a great Intimacy with a certain Foreign Minister ,

为了 拥有 吹嘘 的 一个 伟大的 亲密关系 和 一个 肯定 外国的 部长 ,

因为他曾吹嘘与某位外交部长关系密切，

[tɒm] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][sʌm; səm] ['dʒentlmən] [tuː; tə][gəʊ][wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sembli] :
Tom was asked by some Gentlemen to go one Evening to his Assembly :
汤姆 曾是 问 经过 一些 先生们 到 去 一 晚上 到 他的 集会 :

一天晚上，几位绅士邀请汤姆去参加他们的聚会：

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['pɑːti] , ['θɪŋkɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [miːnz] [tuː; tə][get] [əd'mɪt(ə)ns] : [ðeɪ] ,
He willingly accepted the Party , thinking by their Means to get Admittance : They ,
他 心甘情愿 公认 这 派对 , 思维 经过 他们的 方法 到 得到 准入 : 他们 ,

他欣然接受了党的邀请，认为可以通过他们的手段获得入党资格：他们，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][hɪm] ; [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
on the contrary , expected to be introduced by him ; when they came into his
在 这 相反 , 预期的 到 是 介绍 经过 他 ; 什么时候 他们 来了 进入 他的
['ɛksələnsiz] [haʊs] ,
Excellency's House ,
卓越的 房子 ,

相反，他们原本以为会由他引荐；当他们来到阁下的府邸时，

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [drɛsd] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [kəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] [leɪst] ,
the Porter , who had dress'd himself in his great Coat , which was richly laced ,
这 搬运工 , WHO 有 穿着 他自己 在 他的 伟大的 外套 , 哪个 曾是 丰富 系带 ,

门房穿着他那件缀满华丽蕾丝的大衣，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪg] , [wel] - , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][pəʊst]
and having a good Wig , well powder'd , was coming down to take his Post
和 拥有 一个 好的 假发 , 出色地 - , 曾是 未来 向下 到 拿 他的 邮政
;
;
;

他戴着一顶漂亮的假发，扑了好粉，正准备去上班；

[tɒm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] , ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊb] [wɔːn] [baɪ]
Tom seeing the Richness of the Habit , fancied it was a Robe worn by
汤姆 看到 这 丰富 的 这 习惯 , 幻想 它 曾是 一个 长袍 磨损 经过
['fɒrənəz] ,
Foreigners ,
外国人 ,

汤姆看到这件华丽的长袍，以为是外国人穿的。

[mɪ'stʊk] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][em'bæsədə(r)] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [ləʊ] [baʊz] ,
mistook the Porter for the Embassador , and , making several low Bows ,
误 这 搬运工 为了 这 大使 , 和 , 制作 一些 低的 弓 ,
[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'dres] [hɪm] [wɪð] ,
began to address him with ,
开始 到 地址 他 和 ,

他把门房误认为是大使，于是深深鞠躬，开始向他说话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

剧院（1720）(The Theater (1720))
第3/3页

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
May it please your Excellency .
可能 它 请 你的 阁下 .

阁下，请您谅解。

[ðə; ði] ['feləʊ] ['ɑːnsə(r)d] , [sɜː(r)] , [ɪf] [jʊd] [spiːk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ,
The Fellow answered , Sir , if you'd speak with my Lord ,
这 同伴 回答 , 先生 , 如果 你会 说话 和 我的 主 ,

那人回答说：“先生，如果您愿意与我的主人交谈……”

[aɪl] [kɔːl] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ðɪs] [reɪzd] [ə; eɪ] [lɑːf] [ə'genst] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
I'll call one of his Gentlemen to you ; this raised a Laugh against him by his Companions ,
患病的 称呼 一 的 他的 先生们 到 你 ; 这 提高 一个 笑 反对 他 经过 他的 同伴 ,

我叫他的一位侍从来给你看看；这番话引得他的同伴们哄堂大笑。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɔːkt] [ɒf] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vænəti] ,
and Tom walked off defeated in his Vanity ,
和 汤姆 步行 离开 战败 在 他的 虚荣 ,

汤姆垂头丧气地离开了，他的虚荣心受到了打击。

[ðəʊ] - [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [leɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['æbsəns] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
tho ' he would fain have laid the Mistake on a sudden Absence of Thought ,
虽然 - 他 会 欣然 有 铺设 这 错误 在 一个 突然 缺席 的 想法 ,

尽管他很想把这个错误归咎于一时疏忽，

[ænd; ənd] [ə'sɜːtɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [kən'vəːs] [wɪð] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] .
and asserted , that he had frequently conversed with the Ambassador .
和 断言 , 那 他 有 频繁地 交谈 和 这 大使 .

并声称他曾多次与大使交谈。

[maɪ] [əʊld] [frend] , [ðə; ði] ['hjuːmərɪst] , [huː] [ɪz] ['lɪbərəl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪn] ,
My old Friend , the Humourist , who is liberal of Talk in his Wine ,
我的 老的 朋友 , 这 幽默家 , WHO 是 自由主义 的 讲话 在 他的 葡萄酒 ,

我那位老朋友，那位幽默家，喜欢在酒后闲聊，

[ai] [mʌst; məst] [kən'fes] , ['sʌmtaɪmz] [lets] [hɪz; ɪz] [veɪn] - ['glɔːri] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [səspɪʃənz] ;
I must confess , sometimes lets his Vain - Glory bring his Discourse under some Suspitions ;
我 必须 承认 , 有时 让我们 他的 徒劳 - 荣耀 带来 他的 话语 在下面 一些 怀疑 ;

我必须承认，有时他的虚荣心会使他的言论受到一些怀疑；

[ɪ'speʃəli] , [wen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [kɪŋ] [tʃɑːlz] .
especially , when upon the Strain of his Intimacy with King Charles .
尤其 , 什么时候 之上 这 拉紧 的 他的 亲密关系 和 国王 查尔斯 .

尤其是当他与查理国王的亲密关系给他带来压力时。

[hiː; hi] [telz] [haʊ] [ðæt] [prɪns] , ['siːɪŋ] [hɪm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
He tells how that Prince , seeing him one Morning in the Park ,
他 讲述 如何 那 王子 , 看到 他 一 早晨 在 这 公园 ,

他讲述了王子在一个早晨在公园里遇见他的情景：

[ə'blaɪdʒd][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['brekfəst] [wɪð] [hɪm][æt; ət] ['waɪthɔːl] :
obliged him to take a Breakfast with him at Whitehall :
有义务 他 到 拿 一个 早餐 和 他 在 白厅 :

他强迫他到白厅和他一起吃早餐：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [keɪt] ,
As soon as they were got into the Lodgings , the King called for Kate ,
作为 很快 作为 他们 是 得到 进入 这 住宿 , 这 国王 称为 为了 凯特 ,

他们一进入寝宫，国王就召见了凯特。

['miːnɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'luːt] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ]
meaning the Queen , made her salute his Friend , and asked her how
意义 这 女王 , 制成 她 礼炮 他的 朋友 , 和 问 她 如何
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
she could entertain them .
她 可以 招待 他们 .

意思是女王让她向他的朋友敬礼，并问她如何才能让他们开心。

[ðə; ði] [kwiːn] , [hiː; hi] [sez] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [meɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] : [bʌt; bət]
The Queen , he says , seeing a Stranger , made some little Hesitations : But
这 女王 , 他 说道 , 看到 一个 陌生人 , 制成 一些 小的 犹豫 : 但
[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,

他说，女王看到一个陌生人，略微犹豫了一下；但最终，

[maɪ][dɪə(r)] , [sez] [ʃiː; ʃi] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪb] [ɒv; əv][kəʊld] [biːf] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
My Dear , says she , we have nothing but a Rib of cold Beef at present ,
我的 亲爱的 , 说道 她 , 我们 有 没有什么 但 一个 肋骨 的 寒冷的 牛肉 在 展示 ,

“亲爱的，”她说，“我们现在只有一块冷牛肋排。”

[fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] - [deɪ] .
for yesterday , you know , was Washing - Day .
为了 昨天 , 你 知道 , 曾是 洗涤 - 天 .

你知道，昨天是洗衣日。

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi] [telz] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['grævəti] ,
In short , he tells this Story with so much Gravity ,
在 短的 , 他 讲述 这 故事 和 所以 很多 重力 ,

简而言之，他讲述这个故事时充满了庄重感。

[ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] ,
that you must either consent to believe it , or be obliged to fight him ,
那 你 必须 任何一个 同意 到 相信 它 , 或者 是 有义务 到 斗争 他 ,

你必须要么接受他的说法，要么就必须与他战斗。

[fɔː(r); fə(r)][sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for suspecting the Truth of it .
为了 怀疑 这 真相 的 它 .

因为怀疑其中的真相。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制，

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['letəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格两便士。

[hɪk][ˌiː es 'tiː] [kɛm] - , ['ɪli] [kɛm] [riːkwɪɝɪs] , ['toʊtə]['nəutəs][ɪn]['ɜːrbiː] .
Hic est quem quaeris , ille quem requiris , Tota notus in Urbe .
嗝 est quem - , 伊勒 quem 要求 , 总计 诺特斯 在 城市 .

Hic est quem quaeris, ille quem requiris, Tota notus in Urbe。

[mɑːt] .
Mart .
市场 .

市场。

['sætədeɪ] , [meɪ] ['sɛvən] . - .
Saturday , May 7 . 1720 .
周六 , 可能 7 . - .

1720年5月7日，星期六。

[ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] - , [ðæt] , [æz; əz][ai][set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] ,
I have more than once declar'd , that , as I set up for a publick Spirit ,
我 有 更多的 比 一次 - , 那 , 作为 我 放 向上 为了 一个 公众 精神 ,

我曾多次声明，当我为公众精神而设立时，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)] ['kauntənəns] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] ['aɪðə(r)]['prɒfɪt][ɔː(r)] [dɪ'laɪt]
and am for countenancing every Thing which may give either Profit or Delight
和 是 为了 容忍 每一个 事物 哪个 可能 给 任何一个 利润 或者 喜
[tuː; tə][maɪ] ['kʌntrimən] ,
to my Countrymen ,
到 我的 同胞们 ,

我赞成一切能给我的同胞带来利益或快乐的事。

[nəʊ] ['eseɪ] , ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['eni] [ɑːt] [ɔː(r)] ['saɪəns] , [ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [maɪ]
no Essay , tending to the Improvement of any Art or Science , shall want my
不 散文 , 倾向于 到 这 改进 的 任何 艺术 或者 科学 , 将 想 我的
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
Approbation or Encouragement .
赞许 或者 鼓励 .

任何有助于改进任何艺术或科学的文章，我都会予以赞同或鼓励。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] , [huːz] ['fɔːtʃuːn] ,
This may seem a very inconsiderable Assistance from a Person , whose Fortune ,
这 可能 似乎 一个 非常 微不足道的 协助 从 一个 人 , 谁 财富 ,
[ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [ɪn] [laɪf] ,
and Figure in Life ,
和 数字 在 生活 ,

对于一个拥有如此财富和地位的人来说，这似乎只是微不足道的帮助。

[hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [hɪm] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l]['peɪtrən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs]
have not made him Great enough to be a profitable Patron to the Ingenious
有 不是 制成 他 伟大的 足够的 到 是 一个 有利可图 赞助人 到 这 巧妙
:
:
:

还不足以让他成为天才们有利可图的赞助人：

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [faʊnd] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [mæn] ,
But I have found , in many Instances , that the Approbation of a grave Man ,
但 我 有 成立 , 在 许多 实例 , 那 这 赞许 的 一个 严重 男人 ,

但我发现，在很多情况下，一位严肃人士的认可，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪs'tiːmd] , [hæz; həz][sʌm; səm] [weɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] ; [sɪns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and such I am esteemed , has some Weight with the Many ; since , it is
和 这样的 我 是 尊敬的 , 有 一些 重量 和 这 许多 ; 自从 , 它 是
,
observ'd ,
观察到 ,

而我所受的尊敬，在许多人心中也具有一定的分量；因为，人们注意到，

[ðæt] , [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [nɒt] [hɑːf] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
that , in Works of Learning , not Half of Mankind judge for themselves ,
那 , 在 作品 的 学习 , 不是 一半 的 人类 法官 为了 他们自己 ,
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] ,
and of Those who do ,
和 的 那些 WHO 做 ,

也就是说，在学术著作中，并非半数人类能够自行评判，而那些评判的人，

[wiː; wi] [meɪ] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hɑːf] [dʒʌdʒ] [ə'mɪs] .
we may presume to say , that at least Half judge amiss .
我们 可能 估 到 说 , 那 在 至少 一半 法官 错误 .

我们可以大胆地说，至少有一半人判断失误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [traɪt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'sɜːvɪsəbl] [ɪn] [laɪf] ,
It is a trite Observation , but not unserviceable in Life ,
它 是 一个 老套 观察 , 但 不是 无法使用 在 生活 ,

这是一个老生常谈的说法，但在生活中并非毫无用处。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
that a Man had as good be out of the World , as out of the
那 一个 男人 有 作为 好的 是 出去 的 这 世界 , 作为 出去 的 这
['fæʃ(ə)n] .
Fashion .
时尚 .

一个人与其说是脱离这个世界，不如说是脱离时尚。

[ðɪs] [leɪz] [ˌem ˈiː] [ˈʌndə(r)] [æn; ən] [ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri]
This lays me under an Obligation and Necessity of looking out for every
这 躺下 我 在下面 一个 义务 和 必要性 的 寻找 出去 为了 每一个
[θɪŋ] [njuː] ,
Thing new ,
事物 新的 ,

这使我有义务和必要去关注一切新鲜事物。

[ðæt] [stɑːrts] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
that starts into the Publick .
那 开始 进入 这 公众 .

那始于公众。

[ðə; ði] [ˈpeɪpəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmaɪti] [helps] [tuː; tə] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
The Papers , which are mighty Helps to Intelligence of this Kind ,
这 文件 , 哪个 是 强大的 帮助 到 智力 的 这 种类 ,

这些文件对这类情报工作有着极大的帮助，

[hæv; həv] [biːn] [bɪɡ] [wɪð] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz]
have been big with advertising the History of the Life and Adventures
有 到过 大的 和 广告 这 历史 的 这 生活 和 冒险
[ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌŋkən] [ˈkæmb(ə)l] :
of Mr . Duncan Campbell :
的 先生 . 邓肯 坎贝尔 :

一直以来，我们都大力宣传《邓肯·坎贝尔先生的生平与冒险经历》这本书：

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] , [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [daɪˈɜːn(ə)l] [ˈɔːrəkəlz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti]
And finding , by the Information of these Diurnal Oracles , that his Majesty
和 寻找 , 经过 这 信息 的 这些 日间 神谕 , 那 他的 威严
[hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈɡreɪʃəsli] ,
has received it very graciously ,
有 已收到 它 非常 亲切地 ,

根据这些每日神谕所获悉，陛下已欣然接受了此事。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [səbˈskraɪb] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈtriːtɪs] .
I was induced to subscribe for this remarkable Treatise .
我 曾是 诱导 到 订阅 为了 这 卓越 论文 .

我被诱导订阅了这本非凡的专著。

[ai] [mʌst; məst] [kənˈfes] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪˈmens] [ˌeruˈdɪʃn] ,
I must confess , I think it a Work of immense Erudition ,
我 必须 承认 , 我 思考 它 一个 工作 的 巨大 博学 ,

我必须承认，我认为这是一部博学之作。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈkjʊəriəs] [ˌdiskwiˈziʃən] [ˈɪntuː] [ˈspekjələtɪv] [fəˈlɒsəfi] , [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fʌnd]
full of curious Disquisitions into speculative Philosophy , comprehending a large Fund
满的 的 好奇的 论述 进入 推测性的 哲学 , 理解 一个 大的 基金
[ɒv; əv] [ˌfɪləˈlɒdʒɪkl] [ˈlɜːnɪŋ] ,
of Philological Learning ,
的 语文学 学习 ,

充满了对思辨哲学的奇特探讨，涵盖了丰富的语言学知识。

[ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪˈmɑːrks] , [ðæt] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [penz] [ɒv; əv] [ˈfɔːmə(r)]
and furnished with some Remarks , that have escaped the Pens of former
和 提供 和 一些 评论 , 那 有 逃脱 这 钢笔 的 以前的
[ˈɔːθəz] ,
Authors ,
作者 ,

并附有一些前人未曾提及的评论，

[huː] [hæv; həv] [rɪt] [ɪn] ['eni] ['fæk(ə)lti][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
who have writ in any Faculty whatsoever .
WHO 有 写 在 任何 学院 任何 .

凡是在任何学院有过写作经历的人。

[mænz] [laɪf] [ɪz][səʊ] [ʃɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['set(ə)ld] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,
Man's Life is so short , it has been the settled Opinion of the Wise ,
男人的 生活 是 所以 短的 ， 它 有 到过 这 定居 观点 的 这 明智的 ，

人生苦短，这是智者们的共识。

[ðæt] [ðɪs] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz]
that this Prosecution of any single Subject would be sufficient to take up all his
那 这 起诉 的 任何 单身的 主题 会 是 充足的 到 拿 向上全部 他的
[taɪm] .
Time .
时间 .

对任何一个嫌疑人的起诉都足以占用他所有的时间。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] ,
For this Reason , and especially in the Summer Season ,
为了 这 原因 ， 和 尤其 在 这 夏天 季节 ，

正因如此，尤其是在夏季，

[wen] [ai] [meɪk] [ʃɪft] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ,
when I make shift to retire from this Metropolis of Noise and Business ,
什么时候 我 制作 转移 到 退休 从 这 都会 的 噪音 和 商业 ，

当我准备从这座喧嚣的商业大都市退休时，

[ai]['kɒntrækt; kən'trækt][maɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdiz] ['ʌndə(r)][wʌn] [hed] .
I contract my Speculations and Studies under one Head .
我 合同 我的 猜测 和 研究 在下面 一 头 .

我将我的推测和研究归于同一主题之下。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][maɪ] [greɪt] [keə(r)][ɪz] , [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːs(ə)l][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [bʊks] ,
To this End my great Care is , to collect a small Parcel of useful Books ,
到 这 结尾 我的 伟大的 关心 是 ， 到 收集 一个 小的 包裹 的 有用 图书 ，

为此，我最大的心愿就是收集一小包有用的书籍。

[ðæt] [meɪ] [ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .
that may all contribute to one and the same Purpose .
那 可能 全部 贡献 到 一 和 这 相同的 目的 .

这一切都可能有助于实现同一个目标。

[æz; əz][maɪ] ['pleʒə(r)] [laɪz] ['tʃiːfli] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] , [ænd; ənd] ['ɔːθəz] ,
As my Pleasure lies chiefly in searching after Truth , and Authors ,
作为 我的 乐趣 谎言 主要 在 搜索 后 真相 ， 和 作者 ，

我最大的乐趣在于探寻真理和作家，

[huːz] [eɪm][ɪz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði][maɪnd] , [ɔː(r)] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði]['mɒrəlz] ,
whose Aim is to inform the Mind , or reform the Morals ,
谁 目的 是 到 通知 这 头脑 ， 或者 改革 这 德 ，

其目的是启迪思想或改革道德，

[ai][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] ['keəfəli] [tuː; tə] [pə'ruːz] [wʌns][mɔː(r)] [ðiːz] ['memwɑːz] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
I have determined carefully to peruse once more these Memoirs , relating to the
我 有 决定 小心 到 仔细阅读 一次 更多的 这些 回忆录 ， 相关 到 这
['selɪbreɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['kæmb(ə)l] .
celebrated Mr . Campbell .
著名 先生 . 坎贝尔 .

我已决定再次仔细研读这些与著名人物坎贝尔先生有关的回忆录。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [wɪð] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][eə(r)][ɒv; əv] [sɪn'serəti] ,
They are penn'd with a particular Air of Sincerity ,
他们 是 - 和 一个 特别的 空气 的 诚意 ,

它们写得真挚诚恳，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɪkt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['kɒpi] ,
and such a strict Regard to Truth and Matter of Fact , that they seem a Copy ,
和 这样的 一个 严格的 看待 到 真相 和 事情 的 事实 , 那 他们 似乎 一个 复制 ,

他们对真理和事实的尊重如此严格，以至于看起来像是复制品。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [frɒm; frəm] ['luːʃənz] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
in this Point , from Lucian's true History .
在 这 观点 , 从 卢西安的 真的 历史 .

这一点，出自卢西安的真实历史。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ai] [meɪk] [ɒv; əv] [bʊks] ,
I have therefore , to satisfy my Readers of the Judgment which I make of Books ,
我 有 所以 , 到 满足 我的 读者 的 这 判断 哪个 我 制作 的 图书 ,

因此，为了让读者了解我对书籍的评判标准，我必须……

[kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [maɪ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] , [wɪð] ['riːdɪŋ] , [æt; ət]['prɒpə(r)] ['ɪntərvlz] ,
concluded to accompany my Reflections over this Author , with reading , at proper Intervals ,
结束 到 陪伴 我的 反思 超过 这 作者 , 和 阅读 , 在 恰当的 间隔 ,

我决定在对这位作者进行思考的同时，适当地阅读相关资料。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , [ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv] ['eərən] [hɪl] [ˌiː es 'kjuː] . , ['ɪntuː] ['tɜːki] ,
the Surprizing Adventures of Robinson Crusoe , the Travels of Aaron Hill Esq . , into Turkey ,
这 令人惊讶 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 , 这 旅行 的 亚伦 爬坡道 先生 . , 进入 火鸡 ,

鲁滨逊漂流记，亚伦·希尔先生的土耳其之旅

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛmpaɪəz][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɜːld] ,
the History of the Empires in the Sun and Moon Worlds ,
这 历史 的 这 帝国 在 这 太阳 和 月亮 世界 ,

日月世界帝国史

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][fɔː'məusə] , [ænd; ənd] , [ðæt] [greɪt] [prə'məʊtə(r)][ɒv; əv] [krɪ'stiːən] ['paɪəti] ,
Psalmonaazar's History of the Island of Formosa , and , that great Promoter of Christien Piety ,
- 历史 的 这 岛 的 福尔摩沙 , 和 , 那 伟大的 启动子 的 克里斯蒂安 虔诚 ,

Psalmonaazar 的《福尔摩沙岛史》，以及那位伟大的基督教虔诚的倡导者，

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌb] .
the Tale of a Tub .
这 故事 的 一个 浴缸 .

浴缸的故事。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['teɪkən][ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌænɪmæd'vɜːt][ə'pɒn] [ðɪs] ['triːtɪs] ,
As I have taken upon me to animadvert upon this Treatise ,
作为 我 有 已采取 之上 我 到 动画广告 之上 这 论文 ,

既然我已经承担了阐述这篇论文的责任，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [skɪl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kæmb(ə)l] ,
containing the Adventures and profound Skill of Mr . Campbell ,
包含 这 冒险 和 深刻的 技能 的 先生 . 坎贝尔 ,

收录了坎贝尔先生的冒险经历和精湛技艺，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [krɪtɪk] .
I shall continue to do it with the Impartiality of a true Critick .
我 将 继续 到 做 它 和 这 公正性 的 一个 真的 评论家 .

我将继续秉持真正评论家的公正态度进行评论。

[ai][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['eksələnsiːz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə]
I have allowed the Author's Excellencies , and am therefore at Liberty to
我 有 允许 这 作者的 阁下 , 和 是 所以 在 自由 到
[əb'zɜːv] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['erə(r)z] .
observe upon his Errors .
观察 之上 他的 错误 .

我已经允许作者阁下发表意见，因此我有权指出他的错误。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ['læplænd] [rɪ'siːvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪnlənd] [wɜːd] [læp] ,
He tells us , that Lapland receives its Name from the Finland Word Lapp ,
他 讲述 我们 , 那 拉普兰 接收 它是 姓名 从 这 芬兰 单词 拉普 ,

他告诉我们，拉普兰的名字来源于芬兰语“Lapp”。

[ðæt] [ɪz]['eksaɪlz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [wɜːd] [læp] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['bænɪʃt] .
that is Exiles , and from the Swedish Word Lap , signifying Banished .
那 是 流亡者 , 和 从 这 瑞典 单词 膝 , 表示 被放逐 .

那是 Exiles，源自瑞典语单词 Lap，意思是放逐。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ləʊθ] [maɪ] ['kʌntrimən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] :
I am very loath my Countrymen should be deceived in such Matters of Language :
我 是 非常 厌恶 我的 同胞们 应该 是 受骗 在 这样的 事情 的 语言 :

我非常不愿看到我的同胞在语言问题上受到欺骗：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [maɪ][self][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] ,
And therefore I think my self obliged to let them know ,
和 所以 我 思考 我的 自己 有义务 到 让 他们 知道 ,

因此，我认为我有义务让他们知道这件事。

[ðæt] [ðɪs] ['riːdʒən] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['læpi] [ɔː(r)] - , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
that this Region derives its Name from the Lappi or Lappones , the original
那 这 地区 衍生 它是 姓名 从 这 拉皮 或者 - , 这 原来的
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Inhabitants of it ,
居民 的 它 ,

该地区的名称来源于拉普人（Lappi 或 Lappones），他们是该地区的原住民。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd] ['blɒkɪʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] : [ðə; ði] [wɜːd] - ,
who were People of a rude and blockish Behaviour : The Word Lappon ,
WHO 是 人们 的 一个 粗鲁的 和 方块状 行为 : 这 单词 - ,
['biːɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['bɑːbərəs] ,
being equivalent to barbarous ,
存在 相等的 到 野蛮 ,

他们是一群粗鲁愚钝的人：拉普人这个词相当于野蛮人。

[ænd; ənd] [ɪgnərənt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [a:ts] [ɔ:(r)] ['lɛtəz] : [ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] ,
and ignorant , without the Knowledge of Arts or Letters : And hence it comes ,
和 无知 ， 没有 这 知识 的 艺术 或者 信件 ： 和 因此 它 来 ，

愚昧无知，缺乏文艺知识：因此，

[ðæt] [ðɪs] [klaɪm] [hæz; həz] [bi:n] ['evə(r)][səʊ]['prɒpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [witʃiz] ,
that this Clime has been ever so proper for the Reception of Witches ,
那 这 气候 有 到过 曾经 所以 恰当的 为了 这 接待 的 女巫 ，

这种气候一直以来都非常适合女巫的到来。

[ænd; ənd] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌndʒərɪŋ] [treɪd] .
and Propagation of the Conjuring Trade .
和 传播 的 这 魔法 贸易 .

以及巫术行业的传播。

[ðeə(r)] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [wʌn] ['sɜ:kəmstəns] , [ðæt] , [ai] [əʊn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒks] [maɪ] [bɪ'li:f] ,
There is likewise one Circumstance , that , I own , a little shocks my Belief ,
那里 是 同样地 一 环境 ， 那 ， 我 自己的 ， 一个 小的 冲击 我的 信仰 ，

同样，还有一种情况，说实话，有点动摇了我的信念。

[ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [hu:] , [hi:; hi] [sez] , [wɒz; wəz] :
in Relation to a young Lady , who , he says , was bewitch'd :
在 关系 到 一个 年轻的 女士 ， WHO ， 他 说道 ， 曾是 着魔 ：

关于一位据称被施了魔法的年轻女子：

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [θɪŋk] [təʊld][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðæt] [kli:n] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] ['kærəktə(r)] ,
nor do I think told it with that clean Regard to the Lady's Character ,
也不 做 我 思考 讲述 它 和 那 干净的 看待 到 这 女士的 特点 ，

我也不认为我以如此清白的态度谈论这件事，更不尊重这位女士的品格。

[wɪtʃ] [ə'kə:rəns, -'kʌ-][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][rɪ'kwaɪə(r)] .
which Occurrences of this Nature require .
哪个 发生 的 这 自然 要求 .

此类事件需要什么。

[hi:; hi] [sez] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ,
He says , she was in as bad a Condition ,
他 说道 ， 她 曾是 在 作为 坏的 一个 状况 ，

他说，她的状况非常糟糕。

[æz; əz][hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz] [pə'zest] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['li:dʒən] [ɒv; əv][d'ɛvəlz] : ([æn; ən] [ə'kaʊnt] ,
as He who was possessed with a whole Legion of Devils : (An Account ,
作为 他 WHO 曾是 拥有 和 一个 所有的 军团 的 魔鬼 ： (一个 帐户 ，

如同被一整队魔鬼附身一般：（记述，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔ:s] [ə'lɑ:m] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [meɪ] , ['pɒsəbli] , [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [mætʃ] .)
which must of course alarm her Lovers , and may , possibly , prevent her of good Match .)
哪个 必须 的 课程 警报 她 恋人 ， 和 可能 ， 可能 ， 防止 她 的 好的 匹配 .)

这当然会让她的爱人们感到担忧，而且很可能会妨碍她找到合适的伴侣。）

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [kjʊə(r)] [meɪd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] ,
When he has related the miraculous Cure made upon Her ,
什么时候 他 有 有关的 这 神奇 治愈 制成 之上 她 ，

当他讲述了她所经历的奇迹般的治愈过程后，

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['kæmbəlz] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bed] - ['tʃeɪmbə(r)] , [hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['ʌpraɪt] ,
by Mr . Campbell's taking her up into his Bed - chamber , he adds , that she stood upright ,
经过 先生 . 坎贝尔 采取 她 向上 进入 他的 床 - 房间 , 他 添加 , 那 她 站立 直立 ,

坎贝尔先生把她带进卧室后，她站了起来，他补充道。

[dræŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɪnd] .
drank a Glass of Wine , and evacuated a great deal of Wind .
喝 一个 玻璃 的 葡萄酒 , 和 疏散 一个 伟大的 交易 的 风 .

喝了一杯酒，排出了大量的风。

[ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'mɒdɪsti] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ˌʌn'mærid] , [ɪz] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə'laʊ] :
This Charge of Immodesty upon a young Lady unmarried , is what I can by no Means allow :
这 收费 的 不端庄 之上 一个 年轻的 女士 未婚 , 是 什么 我 能 经过 不 方法 允许 :

对一位未婚少女提出不检点的指控，是我绝对不能容忍的：

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ʌn'klenli] [tɜːm] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃæst] [ænd; ənd] [pə'laɪt] ['raɪtə(r)] .
nor does the uncleanly Term become the Pen of a chast and polite Writer .
也不 做 这 不洁的 学期 变得 这 笔 的 一个 贞洁 和 有礼貌的 作家 .

不洁的词语也不会成为一位贞洁有礼的作家的笔。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['vindikeit] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'spɜːʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sʌlt] [ɔːl] ['ɔːθəz] ,
But the Lady shall be vindicated from this Aspersion ; for if you consult all Authors ,
但 这 女士 将 是 证明无罪 从 这 诽谤 ; 为了 如果 你 咨询 全部 作者 ,

但这位女士终将洗清冤屈；因为如果你查阅所有作者的著作，

[bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] , [nəʊ] ['vɜːdʒɪn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [θɔːt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'diːsnsi] .
both Ancient and Modern , no Virgin was ever thought capable of such an Indecency .
两个都 古老的 和 现代的 , 不 处女 曾是 曾经 想法 有能力的 的 这样的 一个 不雅 .

无论古代还是现代，人们都从未认为任何处女会做出如此不雅的行为。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ai] [fɔː'beə(r)] [kən'demɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,
Nor can I forbear condemning his Want of Judgment ,
也不 能 我 忍耐 谴责 他的 想 的 判断 ,

我也不能不谴责他缺乏判断力。

[ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] :
in refering you to the Lady for the Truth of this :
在 指称 你 到 这 女士 为了 这 真相 的 这 :

至于如何向这位女士寻求真相，我建议您去问问她：

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] ,
since it is putting his Reputation upon a Circumstance ,
自从 它 是 推杆 他的 名声 之上 一个 环境 ,

因为这相当于把他的名誉押在了一种情况下，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒdəsti] [tuː; tə] [əd'mɪt] .
which is not consistent with her Modesty to admit .
哪个 是 不是 持续的 和 她 谦逊 到 承认 .

这与她谦虚的性格不符，她不愿承认这一点。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] ['sɪŋgjələ(r)] ['mɪst(ə)ri] :
There is another Passage in his Book of singular Mystery :
那里 是 其他 通道 在 他的 书 的 单数 神秘 :

他的《奇异奥秘之书》中还有另一段文字：

[hiː; hi] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fɔː'təʊld] [baɪ] ['smelɪŋ] ,
he is pleased to observe that Things are sometimes foretold by smelling ,
他 是 高兴 到 观察 那 事物 是 有时 预言 经过 闻起来 ,

他欣喜地发现，气味有时可以预示事物的走向。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [in'djuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] - [saɪt] .
and That by Persons who are endued with a Second - Sight .
和 那 经过 人 WHO 是 赋予 和 一个 第二 - 视线 .

以及那些拥有预知能力的人。

[ðɪs] ['smelɪŋ] [ɒv; əv] [fju'tjʊərəti] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['nəʊtəb(ə)l] [juːz] [tuː; tə] ['steɪtsmən] : [wɪtʃ] [brɪŋz]
This smelling of Futurity would be of notable Use to Statesmen : which brings
这 闻起来 的 未来 会 是 的 值得注意的 使用 到 政治家 : 哪个 带来
[tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] ,
to my Mind ,
到 我的 头脑 ,

这种对未来的敏锐嗅觉对政治家来说将大有裨益：这让我想起了……

[ðæt] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [pleɪ] , [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [kraɪz] , [ai] [smel] [ə; eɪ] [plɒt] .
that somewhere in an Old Play , the Politician cries , I smell a Plot .
那 某处 在 一个 老的 玩 , 这 政治家 哭泣 , 我 闻 一个 阴谋 .

在某部古老的戏剧中，政客喊道：“我闻到了阴谋的味道。”

[ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [tuː] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk]
The Vulgar too have an Expression , when they speak of a Man they don't like
这 庸俗 也 有 一个 表达 , 什么时候 他们 说话 的 一个 男人 他们 不 喜欢
,
,
,

粗俗之人也有他们自己的表达方式，当他们谈论自己不喜欢的男人时。

[ɒv; əv] ['smelɪŋ] [ðə; ði] [rəʊg] , [ænd; ənd] ['smelɪŋ] [hɪm] [aʊt] .
of smelling the Rogue , and smelling him out .
的 闻起来 这 流氓 , 和 闻起来 他 出去 .

嗅出恶棍的气息，并把他揪出来。

[ðiːz] ['freɪzɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [hæd; həd] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ;
These Phrases , no doubt , had their Original from this Kind of Prediction ;
这些 短语 , 不 怀疑 , 有 他们的 原来的 从 这 种类 的 预言 ;
[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːmz] [rɪ'meɪn] ,
and the terms remain ,
和 这 条款 保持 ,

毫无疑问，这些短语最初就源于这类预言；而这些术语也一直沿用至今。

[ðəʊ] - [ðə; ði] [gɪft] [biː; bi] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [lɒst] [ə'mʌŋ] [men] .
tho ' the Gift be in great Part lost among Men .
虽然 - 这 礼物 是 在 伟大的 部分 丢失的 之中 男人 .

虽然这份恩赐在很大程度上已在世人中遗失。

[ɪf] [ðɪs] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [ə'gen] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
If this Gentleman could again teach the Learned to arrive at it ,
如果 这 绅士 可以 再次 教 这 学习 到 到达 在 它 ,

如果这位先生能够再次教导学者们如何得出这个结论，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ɪts] [ˌinkən'viːnjəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['benɪfɪts] ;
it would be attended with its Inconveniences , as well as Benefits ;
它 会 是 参加 和 它是 不便之处 , 作为 出色地 作为 好处 ;

它既会带来不便，也会带来好处；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['aʊə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ['rʌnɪŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz]['ɪntuː] ['evri] ['praɪvət] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [laɪf] ,

for we should have our Politicians running their Noses into every private Circumstance of Life ,

为了 我们 应该 有 我们的 政治家 跑步 他们的 鼻子 进入 每一个 私人的 环境 的 生活 ,

因为我们应该让我们的政客们插手每个人的私事，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [steɪt] ['biːglz] ['evə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['triːzən] [ænd; ənd] [kən'spɪrəsiz] :

and a Set of State Beagles ever upon the Scent for new Treasons and Conspiracies :

和 一个 放 的 状态 比格犬 曾经 之上 这 香味 为了 新的 叛国罪 和 阴谋论 :

还有一群州警猎犬，时刻追踪新的叛国和阴谋:

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] [mait] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] , [ðæt] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] ,

on the contrary , this Advantage might be derived , that an Invasion , which was never intended ,

在 这 相反 , 这 优势 可能 是 衍生的 , 那 一个 入侵 , 哪个 曾是 绝不 故意的 ,

相反，这种优势可能源于一次原本并非有意为之的入侵。

[siːn] , [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [mait] [biː; bi] [smelt] [aʊt] [baɪ][ðeə(r)] [ʌn'ɜːrɪŋ] [sə'gæsəti] .

seen , or heard of , might be smelt out by their unerring Sagacity .

已见 , 或者 听到 的 , 可能 是 冶炼 出去 经过 他们的 毫无错误 睿智 .

看到或听说过的人，或许就能凭借他们精准的洞察力嗅出他们的身份。

['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] ['tʃɪldrən] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [kaʊz] ,

Our Author proceeds to observe that Children , Horses , and Cows ,

我们的 作者 收益 到 观察 那 孩子们 , 马匹 , 和 牛 ,

作者接着指出，儿童、马和牛，

[hæv; həv][ðə; ði]['sekənd] [saɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

have the Second Sight as well as Men and Women ;

有 这 第二 视线 作为 出色地 作为 男人 和 女性 ;

拥有预知未来的能力，男女皆可拥有；

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [teɪks] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɒgz] ,

yet at the same Time takes no Notice of Hogs ,

然而 在 这 相同的 时间 需要 不 注意 的 猪 ,

然而与此同时，它却对猪视而不见。

[huːm] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪftɪd] [wɪð] ['sekənd] [saɪt] ,

whom a great Part of the World have allowed to be gifted with Second Sight ,

谁 一个 伟大的 部分 的 这 世界 有 允许 到 是 天才 和 第二 视线 ,

世界上很大一部分人被赋予了预知未来的能力，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɔːrmz] , [ænd; ənd] ['wɪndi] ['weðə(r)] .

and to be able to foretel Storms , and windy Weather .

和 到 是 有能力的 到 森林 暴风雨 , 和 刮风 天气 .

并能够预测暴风雨和大风天气。

[ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk]['predʒədɪs] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [ðə; ði]['kændə(r)]
This appears to me like Prejudice , and does not consist with the Candour
这 出现 到 我 喜欢 偏见 , 和 做 不是 由 和 这 坦率
[ɒv; əv][æn; ən] - ['ɔːθə(r)] :
of an unbias'd Author :
的 一个 - 作者 :

在我看来，这似乎是偏见，与公正作者的坦诚不符：

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
it looks as if he were carried away with the Humour of his Country ,
它 看起来 作为 如果 他 是 携带 离开 和 这 幽默 的 他的 国家 ,

他似乎被本国的幽默所感染了。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['feɪvərə(r)] [ɒv; əv] [pɔːk] ,
who are observed to be no Favourers of Pork ,
WHO 是 观察到 到 是 不 支持者 的 猪肉 ,

他们被认为并不喜欢猪肉，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ə'laʊ] [hɒgz] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
and therefore will allow Hogs no Share in Divination .
和 所以 将要 允许 猪 不 分享 在 占卜 .

因此，猪将无权参与占卜。

[ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['lɜːnɪŋ] ,
Indeed , but that I am afraid of being suspected of too much Learning ,
的确 , 但 那 我 是 害怕的 的 存在 怀疑 的 也 很多 学习 ,

的确如此，但我担心别人会怀疑我学问太多。

[ɔː(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɪn'vælɪdeɪt] [ðə; ði] ['testimənɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bəʊld][tuː; tə]
or that I would invalidate the Testimonies of this Author , I should be bold to
或者 那 我 会 无效 这 证词 的 这 作者 , 我 应该 是 大胆的 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

或者说，我并非要否定这位作者的证词，我可以大胆地说：

[ðæt] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] [hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['sekənd] [saɪt] :
that no Part of the Brute Creation have the Benefit of Second Sight :
那 不 部分 的 这 蛮力 创建 有 这 益处 的 第二 视线 :

凡是生物，没有一个拥有预知未来的能力：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['naɪðə(r)]['ɔːrgənz] , [nɔː(r)] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] , [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
and that they have neither Organs , nor Reason , to discern , or distinguish
和 那 他们 有 两者都不 器官 , 也不 原因 , 到 辨别 , 或者 区分
['fæntəmz] ,
Phantoms ,
幻影 ,

他们既没有器官，也没有理性，来辨别或区分幻影。

[frɒm; frəm][mə'tɪəriəl] ['bɒdɪz] : [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld][rɑːbiːnz]['veri] ['sʌtəli] [kən'dʒektʃəd] ,
from material Bodies : and therefore the old Rabins very subtly conjectured ,
从 材料 身体 : 和 所以 这 老的 拉宾斯 非常 微妙地 推测 ,
[ðæt] [ðə; ði] [æs] ,
that the Ass ,
那 这 屁股 ,

从物质躯体出发：因此，古老的拉宾们非常巧妙地推测，驴，

[wɪtʃ] ['kærid] ['beɪlæm] , [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['riːəl] [æs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
which carried Balaam , was not a real Ass , but the Devil in Disguise ,
哪个 携带 巴兰 , 曾是 不是 一个 真实的 屁股 , 但 这 魔鬼 在 伪装 ,

驮着巴兰的不是真驴，而是魔鬼伪装的。

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
and subject to the Magical Power of the Prophet .
和 主题 到 这 神奇 力量 的 这 先知 .

并受制于先知的魔法力量。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制，

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格两便士。

[wen] [ðə; ði] ['mærid] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] ,
When the Married shall marry ,
什么时候 这 已婚 将 结婚 ,

当已婚者结婚时，

[ðen] [ðə; ði] ['dʒeləs] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] ;
Then the Jealous will be sorry ;
然后 这 嫉妒的 将要 是 对不起 ;

到那时，嫉妒的人必将后悔；

[ænd; ənd][ðəʊ] - [fuːlz] [wɪl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ,
And tho ' Fools will be talking ,
和 虽然 - 傻瓜 将要 是 说 ,

尽管傻瓜们会说三道四，

[tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [tʌŋz] ['wɔːkɪŋ] ,
To keep their Tongues walking ,
到 保持 他们的 方言 步行 ,

为了让他们的舌头继续行走，

[nəʊ][mæn] [rʌnz] [wel] , [ai][faɪnd] ,
No Man runs well , I find ,
不 男人 跑步 出色地 , 我 寻找 ,

我发现，没有人能跑得好。

[bʌt; bət] [wɪθs] ['elbəʊz] [bɪ'haɪnd] .
But with's Elbows behind .
但 与…… 肘部 在后面 .

但肘部在后。

\- .
Nostrad .
\- .

诺斯特拉德。

[ɪn] - .
in Quev .
在 - .

在 Quev.

['tjuːzdeɪ] , [meɪ] - . - .
Tuesday , May 10 . 1720 .
周二 , 可能 - . - .

1720年5月10日，星期二。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɒtəʊ] ,
Upon the Perusal of my Motto ,
之上 这 仔细阅读 的 我的 座右铭 ,

细读我的座右铭，

[ai] [bɪ'liːv] [maɪ] ['ridər] [wɪl] [biː; bi] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [eɪm] [æt; ət] :
I believe my Readers will be puzzled to comprehend what it is I aim at :
我 相信 我的 读者 将要 是 困惑 到 理解 什么 它 是 我 目的 在 :

我相信我的读者会感到困惑，难以理解我的目标是什么：

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['rɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwəd] [laɪk] [ə; eɪ]
It seems to be a perfect Riddle , and if you read it backward like a
它 似乎 到 是 一个 完美的 谜语 , 和 如果 你 读 它 落后 喜欢 一个
[witʃiz] [preə(r)] ,
Witches Prayer ,
女巫 祷告 ,

这似乎是一个完美的谜语，如果你像读女巫祷文一样倒着读它，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] .
it will be as easily understood .
它 将要 是 作为 容易地 理解 .

它很容易理解。

[jet] [let] [nəʊ] [mæn] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['traɪflɪŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt]
Yet let no Man condemn it for that trifling Objection , that he does not
然而 让 不 男人 谴责 它 为了 那 琐事 异议 , 那 他 做 不是
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] :
understand it :
理解 它 :

然而，任何人都不应因为自己不理解它这种微不足道的理由而谴责它：

[fɔː(r); fə(r)] , [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['prɒfəsi] ,
for , I can assure the World , that it is an old Prophecy ,
为了 , 我 能 保证 这 世界 , 那 它 是 一个 老的 预言 ,

我可以向世人保证，这是一个古老的预言。

[wɪtʃ] [ˌkɔmpri'hend] ['meni] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['destəni] , [stɑːz] , [ænd; ənd] [feɪt] .
which comprehends many Secrets of Destiny , Stars , and Fate .
哪个 理解 许多 秘密 的 命运 , 星星 , 和 命运 .

它蕴含着许多关于命运、星辰和天命的秘密。

[ðəʊ] - [ðə; ði]['vʌlgə(r)] , [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ə'genst] [ðiːz] ['mɪstəriz] , [meɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
Tho ' the Vulgar , whose Eyes are shut against these Mysteries , may endeavour to
虽然 - 这 庸俗 , 谁 眼睛 是 关闭 反对 这些 谜团 , 可能 努力 到
[ɪk'spləʊd][ɔːl] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ;
explode all Divination ;
爆炸 全部 占卜 ;

虽然庸俗之人对这些奥秘视而不见，却可能竭力破坏一切占卜；

[jet] [wen] [ðə; ði] ['prɒfəsi] ['kʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] , [ðeɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] ,
yet when the Prophecy comes to be fulfilled , they will confess their own Ignorance ,
然而 什么时候 这 预言 来 到 是 已完成 , 他们 将要 承认 他们的 自己的 无知 ,

然而，当预言应验之时，他们会承认自己的无知。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən][ɪm'plɪsɪt] [bɪ'liːf] [tuː; tə] [sʌtʃ] [revl'eʃən] ,
and give an implicit Belief to such Revelations ,
和 给 一个 隐式 信仰 到 这样的 启示录 ,

并对这些启示抱有根深蒂固的信仰。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] [ðəʊz] [waɪz] [men] ,
as are delivered to the Publick by those wise Men ,
作为 是 发表 到 这 公众 经过 那些 明智的 男人 ,

正如那些智者向公众传达的那样，

[huː] [baɪ][ðeə(r)] [ɑːt] [praɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪnət][ɒv; əv][fju'tjʊərəti] ,
who by their Art pry into the Cabinet of Futurity ,
WHO 经过 他们的 艺术 撬 进入 这 内阁 的 未来 ,

他们凭借艺术窥探未来之柜，

[ænd; ənd] [meɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['spektək(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪts] ,
and make to themselves Spectacles of the Planets ,
和 制作 到 他们自己 眼镜 的 这 行星 ,

他们为自己制作了行星奇观，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]
by which they are enabled to read the darkest Page in the Book of
经过 哪个 他们 是 已启用 到 读 这 最黑暗的 页 在 这 书 的
[duːmzdi] .
Doomesday .
末日 .

由此，他们得以阅读《末日审判书》中最黑暗的一页。

['hævɪŋ] , [ɪn][maɪ][lɑːst] , ['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'tendɪd] ['sʌmə(r)] ['laɪbrəri] , [ˌaɪ 'tiː]
Having , in my last , given some Account of my intended Summer Library , it
拥有 , 在 我的 最后的 , 给定 一些 帐户 的 我的 故意的 夏天 图书馆 , 它
['kænɒt] [ə'pɪə(r)] [streɪndʒ] ,
cannot appear strange ,
不能 出现 奇怪的 ,

既然我在上一篇文章中已经简要介绍了我的夏季藏书计划，那么这应该不会显得奇怪。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl'redi] [hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['pleʒə(r)] ,
if I should already have anticipated a Part of my Pleasure ,
如果 我 应该 已经 有 预期 一个 部分 的 我的 乐趣 ,

如果我已经预料到一部分快乐，

[ænd; ənd] [dip] ['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪŋ] ['ɔːθəz] [ai] ['menʃ(ə)nd] .
and dipped into some of the promising Authors I mentioned .
和 浸入 进入 一些 的 这 有前途 作者 我 提及 .

并略读了我提到的一些有前途的作者的作品。

[ðə; ði] ['wɪti] [kwɪ'veɪdoʊ] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʒənri] ['prɒspekts][ɒv; əv] [hel] , ['fænsiz] ,
The witty Quevedo , in one of his visionary Prospects of Hell , fancies ,
这 机智 克韦多 , 在 一 的 他的 有远见的 前景 的 地狱 , 幻想 ,

机智的奎维多在他充满想象力的《地狱景象》中设想：

[hiː; hi] [siːz] [æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)] ['kriːpɪŋ] [ə'pɒn][ɔːl] [fɔː(r)] ; [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəsɪz]
he sees an Astrologer creeping upon all Four ; with a pair of Compasses
他 看到 一个 占星家 爬行 之上 全部 四 ; 和 一个 一对 的 指南针
[bɪ'twɪkst][hɪz; ɪz] [tiːθ] ;
betwixt his Teeth ;
中间 他的 牙齿 ;

他看见一个占星家悄悄地靠近这四个人；牙齿间夹着一对圆规；

[hɪz; ɪz] [sfɪrz] , [ænd; ənd] ['gləʊbz] [ə'baʊt] [hɪm] ; [hɪz; ɪz]['dʒeɪkəbz] [stɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
his Spheres , and Globes about him ; his Jacob's Staff before him ;
他的 球体 , 和 地球仪 关于 他 ; 他的 雅各布的 职员 前 他 ;

他的球体和地球仪环绕着他；他的雅各杖在他面前；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [stɑːz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
and his Eyes fixed upon the Stars , as if he were taking a Height ,
和 他的 眼睛 固定的 之上 这 星星 , 作为 如果 他 是 采取 一个 高度 ,

他的目光凝视着星空，仿佛在攀登高峰。

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
or making an Observation .
或者 制作 一个 观察 .

或者进行观察。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] , ['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'waɪl] , ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ]
The Student , after gazing awhile , started up of a sudden , and wringing
这 学生 , 后 凝视 一会儿 , 开始 向上 的 一个 突然 , 和 拧干
[hɪz; ɪz][hændz] , [gʊd] [lɔːd] !
his Hands , Good Lord !
他的 手 , 好的 主 !

学生凝视了一会儿，突然起身，双手绞在一起，大叫道：“我的天哪！”

[sez] [hiː; hi] , [wɒt] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [dɒg] [wɒz; wəz][ai] !
says he , what an unlucky Dog was I !
说道 他 , 什么 一个 倒霉 狗 曾是 我 !

他说：“我真是条倒霉的狗啊！”

[ɪf] [ai][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət][wʌn] [hɑːf] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['suːnə(r)] ,
If I had come into the World but one Half Quarter of an Hour sooner ,
如果 我 有 来 进入 这 世界 但 一 一半 四分之一 的 一个 小时 很快 ,

如果我早来到这个世界哪怕半小时，

[ai][hæd; həd] [biːn] [seɪvd] : [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] ['sætɜːn; 'sætən] ['ʃɪftɪd] ,
I had beene saved : for just then Saturn shifted ,
我 有 蜜蜂 已保存 : 为了 只是 然后 土星 转移 ,

我得救了：就在那时，土星发生了偏移。

[ænd; ənd] [mɑːz] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [laɪf] .
and Mars was lodged in the House of Life .
和 火星 曾是 已提交 在 这 房子 的 生活 .

火星位于生命宫。

[ə'nʌðə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɑːt] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊθ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [hel] [bɪ'fɔː(r)]
Another Proficient in the same Art , who was very loth to go to Hell before
其他 精通 在 这 相同的 艺术 , WHO 曾是 非常 洛斯 到 去 到 地狱 前
[hɪz; ɪz] [taɪm] ,
his Time ,
他的 时间 ,

另一位精通此术的人，非常不愿意过早下地狱。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] : [fɔː(r); fə(r)] , [sez] [hiː; hi] ,
had his Tormentors be sure he was dead : for , says he ,
有 他的 折磨者 是 当然 他 曾是 死的 : 为了 , 说道 他 ,

让他的折磨者确信他已经死了：因为，他说，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ][self] ;
I am a little doubtful of it my self ;
我 是 一个 小的 疑 的 它 我的 自己 ;

我本人对此也有些怀疑；

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [ai][hæd; həd]['dʒuːpɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'sendənt] , [ænd; ənd] ['viːnəs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
in Regard that I had Jupiter for my Ascendant , and Venus in the House
在 看待 那 我 有 木星 为了 我的 上升 , 和 金星 在 这 房子
[ɒv; əv] [laɪf] ,
of Life ,
的 生活 ,

鉴于我的上升星座是木星，生命宫位是金星，

[ænd; ənd][nəʊ] [mə'levələnt] ['æspekt][tuː; tə] [krɒs] [ˌem 'iː] .
and no malevolent Aspect to cross me .
和 不 恶意的 方面 到 叉 我 .

没有任何邪恶势力可以与我为敌。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'strɒlədʒi] , [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [prɪ'saɪsli] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
So that by the Rules of Astrology , I was to live , precisely , a Hundred
所以 那 经过 这 规则 的 占星术 , 我 曾是 到 居住 , 恰恰 , 一个 百
[ænd; ənd][wʌn] [j'iəz] ,
and one Years ,
和 一 年 ,

所以按照占星术的规律，我应该活一百零一年。

[tuː] [mʌnθs] , [sɪks] [deɪz] , [fɔː(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [θriː] ['mɪnɪts] .
two Months , six Days , four Hours , and three Minutes .
二 几个月 , 六 天 , 四 小时 , 和 三 分钟 .

两个月零六天四小时零三分钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv]['iːkwəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
It is plain from such Instances , and many more of equal Demonstration ,
它 是 清楚的 从 这样的 实例 , 和 许多 更多的 的 平等的 示范 ,

从这些例子以及许多其他类似的例子都可以看出这一点。

[hæd; həd][ai] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ]
had I Leisure to collect them , that the Stars dispose of us as they
有 我 闲暇 到 收集 他们 , 那 这 星星 处置 的 我们 作为 他们
[pliːz] ,
please ,
请 ,

如果我有闲暇去收集它们，那么星星们就会随心所欲地处置我们。

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and have an Influence on every Action of our Lives .
和 有 一个 影响 在 每一个 行动 的 我们的 生活 .

并对我们生活的每一个行为产生影响。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðæt] ,
They are particularly busy in the Affairs of Women , and She that ,
他们 是 特别 忙碌的 在 这 事务 的 女性 , 和 她 那 ,

她们尤其忙于妇女事务，而她，

[baɪ][ə; eɪ] [tuː] [greɪt] [lʌv] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [hæz; həz] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] ,
by a too great Love of Society , has been kind to others besides her own Husband ,
经过 一个 也 伟大的 爱 的 社会 , 有 到过 种类 到 其他的 除了 她 自己的 丈夫 ,

出于对社会的过度热爱，她除了自己的丈夫之外，也善待了其他人。

[mait] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] ['mɒdəsti] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [bɔːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['suːnə(r)] ,
might have been an Example of Discretion and Modesty , had she been born a Minute sooner ,
可能 有 到过 一个 例子 的 审慎 和 谦逊 , 有 她 到过 出生 一个 分钟 很快 ,

如果她早出生一分钟，或许会成为谨慎谦逊的典范。

[ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒntɪnənt] ['plænɪt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'sendənt] .
or later , and had a more continent Planet for her Ascendent .
或者 之后 , 和 有 一个 更多的 大陆 行星 为了 她 优势 .

或者更晚一些，并且她的升天星球是一个更广阔的大陆。

[ai] [həʊp] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['saɪəns] [frɒm; frəm][ɔːl] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] [ɪm'pɒstʃə(r)] .
I hope , this will be sufficient to vindicate the Science from all Suspicions of Imposture .
我 希望 , 这 将要 是 充足的 到 表白 这 科学 从 全部 怀疑 的 骗局 .

我希望这足以证明科学的清白，消除所有关于其是伪科学的怀疑。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ] ['ridər] ,
I can assure my Readers ,
我 能 保证 我的 读者 ,

我可以向读者保证，

[ðæt] [ai][maɪ][self] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,
that I my self saw a Prophecy about two Months after the Battle of Hockstadt ,
那 我 我的 自己 锯 一个 预言 关于 二 几个月 后 这 战斗 的 - ,

我本人在霍克斯塔特战役大约两个月后看到了一个预言，

[wɪtʃ] [ɪg'zæktli] [dɪ'skraɪbd] [ðæt] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['sɜːkəmstənsɪz] .
which exactly described that great Event in all its Circumstances .
哪个 确切地 描述 那 伟大的 事件 在 全部 它是 情况 .

它准确地描述了那件伟大事件的所有情况。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɒfəsi] [fɔː'təʊld] ,
The same Prophecy foretold ,
这 相同的 预言 预言 ,

同样的预言也曾预言过，

[ðæt] [ɪn]['sev(ə)n] [j'iəz] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [graʊnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [greɪv] ;
that in seven Years Lewis the Fourteenth should not have Ground enough to make him a Grave ;
那 在 七 年 刘易斯 这 第十四 应该 不是 有 地面 足够的 到 制作 他 一个 严重 ;

七年之内，路易斯十四世竟未能找到足够的土地为他建造坟墓；

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪɡ'zæktli] [kʌm] [tu:; tə] [pɑ:s] ,
and tho ' this did not exactly come to pass ,
和 虽然 - 这 做过 不是 确切地 来 到 经过 ,

虽然这件事并没有完全发生，

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪm'pju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪɡnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'strɒlədʒə(r)] ,
it cannot be imputed to the Ignorance of the Astrologer ,
它 不能 是 估算 到 这 无知 的 这 占星家 ,

这不能归咎于占星家的无知。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ðəʊz] ['kaunsəl] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
but to those Counsels and Events which would not suffer the Prophecy to take Place .
但 到 那些 律师 和 活动 哪个 会 不是 遭受 这 预言 到 拿 地方 .

但那些劝告和事件却不允许预言实现。

[ai] [ˌeɪ 'em] [maɪ] [self] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] ,
I am my self a considerable Proficient in this Study ,
我 是 我的 自己 一个 大量 精通 在 这 学习 ,

我本人对这门学科颇有研究，并且相当精通。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [təʊld] ['sevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['ɡreɪtli] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] .
and have told several Things that have greatly surprized the Hearers .
和 有 讲述 一些 事物 那 有 非常 惊讶 这 听众 .

并且讲述了一些令听众大吃一惊的事情。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kən'sʌltɪd] ['tʃi:fli] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['lɒdʒɪŋz] [baɪ] [tu:z] [ænd; ənd] [baɪ] [θriz] ;
I am consulted chiefly by the Ladies , who come to my Lodgings by Two's and by Three's ;
我 是 咨询 主要 经过 这 女士们 , WHO 来 到 我的 住宿 经过 二的 和 经过 三的 ;

我主要接待来访的女士们，她们三三两两地来到我的住处；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['tɪtə(r)] , [ænd; ənd] [lɑ:f] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
and it is pleasant to hear them titter , and laugh among themselves ,
和 它 是 令人愉快的 到 听到 他们 嘻嘻地笑 , 和 笑 之中 他们自己 ,

听他们窃窃私语、互相大笑，真是一件令人愉快的事。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [nɒk] [æt; ət] [maɪ] [dɔ:(r)] .
before they venture to knock at my Door .
前 他们 风险投资 到 敲 在 我的 门 .

在他们胆敢敲我的门之前。

[ðə; ði] [jʌŋ] [θɪŋz] [kʌm] [ɪn] ['blʌʃɪŋ] ,
The young Things come in blushing ,
这 年轻的 事物 来 在 脸红 ,

年轻人们脸红着走了进来，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [ɔ:l] [ðə; ði] [fɪəz] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] ['nætʃ(ə)rəl] [tu:; tə] [ju:θ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] : [ɪ'mi:diətli] [ai] [ɪɡ'zæmɪn] [ðem; ðəm] :
and express all the Fears and Confusions natural to Youth and Innocence : Immediately I examine them :
和 表达 全部 这 恐惧 和 困惑 自然的 到 青年 和 无辜 : 立即地 我 检查 他们 :

并表达出所有青春期和天真无邪者自然而然产生的恐惧和困惑：我立刻审视它们：

[wʌn] [telz] [ˌem 'i:] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [nəʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['mærid] ;
One tells me , she desires to know when she shall be married ;
一 讲述 我 , 她 欲望 到 知道 什么时候 她 将 是 已婚 ;

其中一位告诉我，她想知道自己何时结婚；

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][æz; əz] [ɪm'pɔːtʃənət] [tuː; tə] [lɜːn] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] : [ai] [ˌɪntə'rʌpt] [ðem; ðəm] ,
another is as importunate to learn when she shall be a Widow : I interrupt them ,
其他 是 作为 纠缠不休 到 学习 什么时候 她 将 是 一个 寡妇 : 我 打断 他们 ,

另一个女人则迫切地想知道自己何时会成为寡妇：我打断了她们，

[baɪ] ['telɪŋ] [wʌn] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
by telling one , I know that she is a married Woman ; and the other ,
经过 讲述 一 , 我 知道 那 她 是 一个 已婚 女士 ; 和 这 其他 ,

通过告诉其中一个人，我知道她是已婚妇女；而告诉另一个人，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['mærid] .
that she shall soon be married .
那 她 将 很快 是 已婚 .

她即将结婚。

[ai] [prə'siːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] ['sevrəl] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] :
I proceed to ask them several Questions , which they are very ingenious in answering :
我 继续 到 问 他们 一些 问题 , 哪个 他们 是 非常 巧妙 在 回答 :

我接着问了他们几个问题，他们的回答都非常巧妙：

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] ,
And then I tell them a hundred Things ,
和 然后 我 告诉 他们 一个 百 事物 ,

然后我告诉他们一百件事，

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] - [hænd] .
every one of which they knew to a Tittle before - hand .
每一个 一 的 哪个 他们 知道 到 一个 标题 前 - 手 .

他们事先对其中的每一个名字都了如指掌。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [fraɪt] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [æt; ət][maɪ] [prə'faʊnd] [skɪl] ;
The Result is , that they go away frighted and amazed at my profound Skill ;
这 结果 是 , 那 他们 去 离开 害怕 和 惊叹 在 我的 深刻的 技能 ;

结果是，他们带着恐惧和惊叹离开，惊叹于我高超的技艺；

[ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n]['əʊvə(r)] - [hɪə(r)][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,
and I often over - hear them saying , that He certainly must deal with the Devil ,
和 我 经常 超过 - 听到 他们 说 , 那 他 当然 必须 交易 和 这 魔鬼 ,

我经常听到他们说，他肯定要和魔鬼打交道。

[ɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
or he could not have told us such and such Circumstances .
或者 他 可以 不是 有 讲述 我们 这样的 和 这样的 情况 .

否则他就无法告诉我们这些情况了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][maɪ] [skɪl] [kən'sɪsts][ɪn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [lɒst] :
But the Excellency of my Skill consists in giving an Account of things lost :
但 这 阁下 的 我的 技能 由 在 给予 一个 帐户 的 事物 丢失的 :

但我技艺的精髓在于对失落之物作出解释：

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['riːdə(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪflɪŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv]
I would not have the Reader suppose that I descend to the trifling Study of
我 会 不是 有 这 读者 认为 那 我 下降 到 这 琐事 学习 的
[kən'sʌltɪŋ] [feɪt] ,
consulting Fate ,
咨询 命运 ,

我不希望读者认为我会屈尊去研究占卜命运这种琐事。

[ə'baʊt] [huː] [stəʊl] [ə; eɪ] [spuːn] , [ɔː(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['θɪmbl] ,
about who stole a Spoon , or what became of a straggling Thimble ,
关于 WHO 偷窃 一个 勺子 , 或者 什么 成为 的 一个 零散的 顶针 ,

关于谁偷了一把勺子，或者一个散落的顶针最终去了哪里，

[θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɑːz] [teɪk] [nəʊ] ['kɒgnɪzəns] .
Things of which the Stars take no Cognizance .
事物 的 哪个 这 星星 拿 不 认知 .

星辰毫不知情之事。

[ðiːz] [tɒɪz] [ai] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] - ['peni] [ɒv; əv] ['mɔːfiːldz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
These Toys I leave to the Six - penny Philomaths of Moorfields , and the
这些 玩具 我 离开 到 这 六 - 一分钱 爱学者 的 摩尔菲尔德 , 和 这
[əs'trɔlədʒəz] [ɒv; əv] [grʌb] - [striːt] :
Astrologers of Grub - street :
占星家 的 幼虫 - 街道 :

我把这些玩具留给摩尔菲尔德的六便士博学之士和格拉布街的占星家们：

[maɪ][ɪn'kwaɪəriz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [sə'blaɪm] .
My Enquiries are a little more sublime .
我的 查询 是 一个 小的 更多的 升华 .

我的询问则更为高深莫测。

[ai] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [luːz] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][faindz] ;
I account for Things which some lose , and no other finds ;
我 帐户 为了 事物 哪个 一些 失去 , 和 不 其他 发现 ;

我负责处理有些人丢失而有些人找不到的东西；

[ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meɪdnhed] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
of this Nature are the Maidenheads of Women , and the Honour of
的 这 自然 是 这 处女地 的 女性 , 和 这 荣誉 的
[greɪt] [men] .
Great Men .
伟大的 男人 .

这种性质体现在女性的贞洁和伟人的荣誉上。

[ðeɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] , ['kænɒt] [siː] [ðeɪ] [flai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
They , who are short - sighted in the Sciences , cannot see they fly up to the
他们 , WHO 是 短的 - 目击者 在 这 科学 , 不能 看 他们 飞 向上 到 这
[muːn] ,
Moon ,
月亮 ,

那些在科学方面目光短浅的人，看不到他们正飞向月球。

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['lɜːnɪd] - [dɪ'skʌvəd] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] :
from whence they never return , as the learned Ariosta discovered before me :
从 何处 他们 绝不 返回 , 作为 这 学习 - 发现 前 我 :

它们从此再也没有回来，正如博学的阿里奥斯塔在我之前发现的那样：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [əb'sɜːdəti] [ɪn]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
And therefore it is an Absurdity in our Language , and ought to be
和 所以 它 是 一个 荒谬 在 我们的 语言 , 和 应该 到 是
[kə'rektɪd] ,
corrected ,
已更正 ,

因此，这是我们语言中的一个荒谬之处，应该予以纠正。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ,
when we say of Things which we cannot account for ,
什么时候 我们 说 的 事物 哪个 我们 不能 帐户 为了 ,

当我们谈到我们无法解释的事情时，

[ai] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] .
I know no more than the Man in the Moon .
我 知道 不 更多的 比 这 男人 在 这 月亮 .

我所知的并不比月亮上的人多。

[ə'strɒlədʒi] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['meni] ['brɑːntʃɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [huː] [hæv; həv] ['trævld] [θruː] -
Astrology consists of many Branches , which the Learned , who have travelled thro '
占星术 由 的 许多 分支 , 哪个 这 学习 , WHO 有 旅行 喉咙 -
[ðə; ði] [sfɪrz] ,
the Spheres ,
这 球体 ,

占星术包含许多分支，那些博学之士，那些游历过各个星象领域的人，

['veri] [wel] [nəʊ] ; [ænd; ənd] ['evri] [prə'fɪʃ(ə)nt] [teɪks] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [laɪks] [best] .
very well know ; and every Proficient takes the Road which he likes best .
非常 出色地 知道 ; 和 每一个 精通 需要 这 路 哪个 他 点赞 最好的 .

众所周知；每个精通此道的人都会选择自己最喜欢的道路。

[ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]
A Student , now living , has made great Discoveries concerning the Duration of
一个 学生 , 现在 活的 , 有 制成 伟大的 发现 有关 这 期间 的
[ðɪs] ['ɜːθli] [gləʊb] ;
this Earthly Globe ;
这 尘世的 地球 ;

一位在世的学生对地球的寿命做出了重大发现；

[ænd; ənd][ðəʊ] - [baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][lɑːst] [ə'bʌv] [ten] [j'iəz] ,
and tho ' by his Art he found out , it could not last above Ten Years ,
和 虽然 - 经过 他的 艺术 他 成立 出去 , 它 可以 不是 最后的 多于 十 年 ,

虽然他通过自己的技艺发现，这种技艺最多只能维持十年。

[jet] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɒtɪstənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [trʌst] [ɪn] ['gʌvənmənt]
yet being a good Protestant , and to shew his great Trust in Government
然而 存在 一个 好的 新教 , 和 到 展示 他的 伟大的 相信 在 政府
[sɪ'kjʊərətiz] ,
Securities ,
证券 ,

然而，作为一名虔诚的新教徒，为了表明他对政府债券的极大信任，

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [æn; ən] [ə'njuːəti] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] [ænd; ənd] [naɪn] [j'iəz] , [ænd; ənd] , - [tɪz] [θɔːt]
he purchased an Annuity for Ninety and Nine Years , and , ' tis thought
他 购买 一个 年金 为了 九十 和 九 年 , 和 , - 的 想法
,
,
,

他购买了一份为期九十九年的年金，而且，据信，

[miːnz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tɪl] [duːmzdi] .
means to leave the Reversion of it to the Poor till Doomesday .
方法 到 离开 这 反转 的 它 到 这 贫穷的 直到 末日 .

意思是把归还给穷人的权力留到世界末日。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制,

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[nʌm] .
Numb .
麻木的 .

麻木的。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði]
THE
这

这

['θɪətə(r)] .
THEATRE .
剧院 .

剧院。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒn] - .
By Sir JOHN FALSTAFFE .
经过 先生 约翰 - .

作者：约翰·福斯塔夫爵士。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['evri] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] .
To be Continued every Tuesday and Saturday .
到 是 持续 每一个 周二 和 周六 .

每周二和周六继续更新。

[praɪs] [tuː] - [pens] .
Price Two - pence .
价格 二 - 便士 .

价格两便士。

— [dʒæm]['nʌŋk] - ['diːtʃiː] - ; - , & ['priːzɛns] [ɪn] ['tempəs] - .
— Jam nunc debentia dici Pleraq ; differat , & praesens in tempus omittat .
— 果酱 nunc - 迪西 - ; - , & praesens 在 时间 - .

—Jam nunc debentia dici Pleraq；差异，& praesens in tempus omittat。

[hɔːr] .
Hor .
hor .

水平

['sætədeɪ] , [meɪ] - . - .
Saturday , May 14 . 1720 .
周六 , 可能 - . - .

1720年5月14日，星期六。

[maɪ][fɜːst] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ] [aɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv]
My first Entertainment in a Morning is to throw my Eyes over the Papers of
我的 第一的 娱乐 在 一个 早晨 是 到 扔 我的 眼睛 超过 这 文件 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the Day ,
这 天 ,

我早上第一件娱乐活动就是浏览当天的报纸。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɪn][ðə; ði]
by which I am informed , with very little Trouble , how Things are carried in the
经过 哪个 我 是 知情的 , 和 非常 小的 麻烦 , 如何 事物 是 携带 在 这
[greɪt] [wɜːld] .
great World .
伟大的 世界 .

由此，我便能毫不费力地了解世间万物是如何运转的。

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [njuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
I look upon the printed News to be the Histories of the Times ,
我 看 之上 这 打印 消息 到 是 这 历史 的 这 《时代周刊》 ,

我认为印刷新闻是时代的史书。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kændɪd][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɔːθəz] , [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][strɪkt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [truːθ] ,
in which the candid and ingenious Authors , out of a strict Regard to Truth ,
在 哪个 这 坦率 和 巧妙 作者 , 出去 的 一个 严格的 看待 到 真相 ,

其中，坦率而富有才华的作者们，出于对真理的严格尊重，

[dɪ'lɪvə(r)][fækts][ɪn] [sʌtʃ] [æm'bɪgjuəs] [tɜːmz] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][bɪ'twɪkst]
deliver Facts in such ambiguous Terms , that when you read of a Battle betwixt
递送 事实 在 这样的 模糊的 条款 , 那 什么时候 你 读 的 一个 战斗 中间
[kaʊnt] ['mɜːsi] ,
Count Mercy ,
数数 怜悯 ,

以如此含糊不清的措辞陈述事实，以至于当你读到有关默西伯爵之间战斗的描述时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːkwɪs][diː] [liːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] ,
and the Marquis De Lede , you may give the Victory to that Side ,
和 这 侯爵 德 导语 , 你 可能 给 这 胜利 到 那 边 ,

至于莱德侯爵，你可以把胜利判给那一方。

[wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [məʊst] ['feɪvəz] .
which your private Inclination most favours .
哪个 你的 私人的 倾角 最多 恩惠 .

你个人最喜欢哪一种?

[ai][hæv; həv] [siːn] [ɪn][wʌn] ['pærəgrɑːf] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd]
I have seen in one Paragraph the precise number of the kill'd and wounded
我 有 已见 在 一 段落 这 精确的 数字 的 这 被杀 和 受伤
[ə'dʒʌstɪd] ;
adjusted ;
调整 ;

我在一个段落中看到了调整后的确切伤亡人数;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [siːm] ['daʊtf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
and in the next , the Author seems doubtful in his Opinion ,
和 在 这 下一个 , 这 作者 似乎 疑 在 他的 观点 ,

而在下一篇中，作者似乎对自己的观点产生了怀疑。

['weðə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['eni]['bæt(ə)l] [fɔːt] .
whether there has been any Battle fought .
无论 那里 有 到过 任何 战斗 战斗 .

是否发生过战斗。

[ɪn] [ə'feəz] , ['aʊə(r)] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][bəʊld][ɪn][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ;
In Domestick Affairs , our Writers are somewhat more bold in their Intelligence ;
在 家养 事务 , 我们的 作家 是 有些 更多的 大胆的 在 他们的 智力 ;

在《国内事务》中，我们的作者们在才智方面更加大胆；

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [θɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][eə(r)][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] ,
and relate Things with a greater Air of Certainty ,
和 涉及 事物 和 一个 更大的 空气 的 肯定 ,

并以更确定的语气将事物联系起来，

[wen] [ðeɪ] [laɪ][məʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [fɔːls] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
when they lie most under the Suspition of delivering false History .
什么时候 他们 说谎 最多 在下面 这 怀疑 的 运送 错误的 历史 .

当他们最容易被怀疑提供虚假历史时。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,
Thus it happens ,
因此 它 发生 ,

事情就是这样发生的。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]
that I have seen a great Fortune married in the Evening Post two Years after
那 我 有 已见 一个 伟大的 财富 已婚 在 这 晚上 邮政 二 年 后
[hɜː(r); hə(r)] [deθ] ;
her Death ;
她 死亡 ;

我在她去世两年后的《晚邮报》上看到一则关于富家千金结婚的消息；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kwɒləti] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən][eə(r)][leɪd][tuː; tə][hɪm] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
and a Man of Quality has had an Heir laid to him , before he
和 一个 男人 的 质量 有 有 一个 继承人 铺设 到 他 , 前 他
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

一位出身高贵的男子，在他本人之前就已经有了继承人。

[ɔː(r)][ðə; ði] [taʊn] , ['evə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] .
or the Town , ever knew that he was married .
或者 这 镇 , 曾经 知道 那 他 曾是 已婚 .

或者说，镇上的人，是否知道他已婚？

[ðʌs] [ðeɪ] [kɪl] [ænd; ənd] ['mæri] [huːm] [ðeɪ] [pliːz] , ['nəʊɪŋ] [wel] , [ðæt] ['evri] ['sɜːkəmstəns] ,
Thus they kill and marry whom they please , knowing well , that every Circumstance ,
因此 他们 杀 和 结婚 谁 他们 请 , 会心 出色地 , 那 每一个 环境 ,

因此，他们随心所欲地杀人娶妻，明知每一种情况，

['weðə(r)] [truː] , [ɔː(r)] [fɔːls] , [sɜːrvz] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] .
whether true , or false , serves to fill up a Paragraph .
无论 真的 , 或者 错误的 , 服务 到 充满 向上 一个 段落 .

无论真假，都是为了凑够一段话。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['seɪfti] , [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
As nothing can effect the Safety , and Welfare of the People ,
作为 没有什么 能 影响 这 安全 , 和 福利 的 这 人们 ,

任何事都不能影响人民的安全和福祉，

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌrezə'luːʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
so much as the Resolutions of our House of Commons ,
所以 很多 作为 这 决议 的 我们的 房子 的 公共领域 ,

就像我们下议院的决议一样，

[ai] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [vəʊts] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] [kən'sɜːn] .
I read over the Votes with a diligent Concern .
我 读 超过 这 投票 和 一个 勤奋 忧虑 .

我认真仔细地阅读了投票结果。

- [tɪz] [ðeə(r)] [ðæt] ['evri] [mæn] [ə'griːvd] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [rɪ'dres] ; [frɒm; frəm][ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
' Tis there that every Man aggrieved is to find Redress ; from their Proceedings is it ,
- 的 那里 那 每一个 男人 受委屈的 是 到 寻找 纠正 ; 从 他们的 诉讼程序 是 它 ,

凡受委屈之人皆可在此寻求救济；一切诉讼程序皆可在此进行。

[ðæt] [piːs] [ə'brɔːd] , [ɔː(r)]['juːnəti][æt; ət] [həʊm] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spektɪd] : [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] - ,
that Peace abroad , or Unity at home , must be expected : and should they be byass'd ,
那 和平 国外 , 或者 统一 在 家 , 必须 是 预期的 : 和 应该 他们 是 - ,

必须期待国外和平或国内团结：如果这些期望落空，

[ɔː(r)] [dɪ'siːvd] , [ðeə(r)]['erə(r)][mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] [m'ɪliənz] [ɪn] [mis'fɔːtʃənz] .
or deceived , their Error must involve Millions in Misfortunes .
或者 受骗 , 他们的 错误 必须 涉及 百万 在 不幸 .

如果他们被欺骗，他们的错误必然会给数百万人带来不幸。

['hɔːrəsɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['evə(r)] [prɪ'veɪld] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [waɪl] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] .
Horace's Observation has ever prevailed , and will continue to do so , while this is a World .
贺拉斯的 观察 有 曾经 最终获胜 , 和 将要 继续 到 做 所以 , 尽管 这 是 一个 世界 .

贺拉斯的观察一直都是正确的，只要这个世界存在，它就将继续是正确的。

[dɪ'lɪrənt] ['riːdʒiːz] , [plɛktəntɝ] [ətʃiːvi] .
Delirant Reges , plectuntur Achivi .
谵妄 雷吉斯 , 拨弦 成就 .

Delirant Reges，plectuntur Achivi。

[ai] [riːd] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['ɒnərəb(ə)l] [haʊs] ['leɪtli] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][nəʊ]['lɪt(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
I read a Resolution of that Honourable House lately , which gave me no little satisfaction ,
我 读 一个 解决 的 那 尊敬的 房子 最近 , 哪个 给予 我 不 小的 满意 ,

我最近读到议会的一项决议，这让我感到非常欣慰。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪzdəm] : [vɪz] .
and which I had long expected from their Wisdom : viz .
和 哪个 我 有 长的 预期的 从 他们的 智慧 : 即 .

而这正是我长期以来对他们智慧的期盼：即：

[ðæt] [ɔːl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [baɪ] ['vɒləntri] [səb'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] [treɪd] .
that all Methods of raising Money by Voluntary Subscriptions are prejudicial to Trade .
那 全部 方法 的 提高 钱 经过 自愿 订阅 是 有偏见的 到 贸易 .

所有通过自愿认捐筹集资金的方法都不利于贸易。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][ɪn] [treɪd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [felt] ; [ænd; ənd] [jet] ,
This is a Truth which every Man in Trade has already felt ; and yet ,
这 是 一个 真相 哪个 每一个 男人 在 贸易 有 已经 毛毡 ; 和 然而 ,

这是每个经商之人早已体会到的真理；然而，

[tɪz] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ə'pɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
tis amazing to observe how little Effect it has had upon the Publick .
的 惊人的 到 观察 如何 小的 影响 它 有 有 之上 这 公众 .

令人惊讶的是，它对公众的影响竟然如此之小。

[ˌweər'æz] [baɪ] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [ðæt] [sʌtʃ] [ˌpredʒu'dɪʃl]
Whereas by this Resolution it should have been expected , that such prejudicial
然而 经过 这 解决 它 应该 有 到过 预期的 , 那 这样的 有偏见的
[səb'skrɪpʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] ,
Subscriptions were worth nothing ,
订阅 是 值得 没有什么 ,

鉴于这项决议本应表明，此类带有偏见的认购毫无价值，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bʌbəlz] [ɪ'miːdiətli] [rəʊz] ,
the Price of these Bubbles immediately rose ,
这 价格 的 这些 气泡 立即地 玫瑰 ,

这些泡沫的价格立即上涨。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪnkriːst] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
and their Reputation and Number of Subscribers encreased in a greater
和 他们的 名声 和 数字 的 订阅者 增加 在 一个 更大的
[prə'pɔːʃ(ə)n] ,
Proportion ,
部分 ,

他们的声誉和订阅用户数量也以更大的比例增长。

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['eni] ['senʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] :
than before they were under any Censure from the State :
比 前 他们 是 在下面 任何 谴责 从 这 状态 :

比他们受到国家任何谴责之前的情况还要好：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pærədɒks] : ['aɪðə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt]
It is hard to account for this Paradox : either the Authority of Parliament
它 是 难的 到 帐户 为了 这 悖论 : 任何一个 这 权威 的 议会
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒest] ,
has become a Jest ,
有 变得 一个 笑话 ,

这个悖论很难解释：要么议会的权威已经沦为笑柄，

[ɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ðæt] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] ['evə(r)] [felt] .
or we are under the strongest Infatuation that these Kingdoms ever felt .
或者 我们 是 在下面 这 最强 痴情 那 这些 王国 曾经 毛毡 .

或者，我们正处于这些王国有史以来最强烈的迷恋之中。

[ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] , [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːs(ə)n] [geɪv] [ˌem 'iː] ,
I am unwilling to publish the Reasons , which an intelligent Person gave me ,
我 是 不情愿 到 发布 这 原因 , 哪个 一个 聪明的 人 给予 我 ,

我不愿公开那位智者告诉我的理由。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['kɒnsɪkwənsɪz] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n]
for such Consequences : Because it would not do Honour to certain
为了 这样的 结果 : 因为 它 会 不是 做 荣誉 到 肯定
[p'ɜːsənz] ,
Persons ,
人 ,

造成此类后果的原因：因为这有损某些人的荣誉，

[baɪ] [huːz] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] , [ðæt] ['tʃɑːtəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] .
by whose Interest it is expected , that Charters are to be obtain'd .
经过 谁 兴趣 它 是 预期的 , 那 包机 是 到 是 已获得 .

预计特许状将由其利益集团授予。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bʌb(ə)l] , [wɪtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,
As to the Great Bubble , which as open'd a Subscription ,
作为 到 这 伟大的 气泡 , 哪个 作为 打开 一个 订阅 ,

至于开启订阅的大泡沫，

[weə(r)] ['evri] [mæn][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [p'ɜːtʃɪsɪz] ,
where every Man is to pay five Times the Value of what he purchases ,
在哪里 每一个 男人 是 到 支付 五 《时代周刊》 这 价值 的 什么 他 购买 ,

每个人都要支付他所购买商品价值的五倍，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [huː] [ɪz] ['veri] [kən'vɜːs(ə)nt][ɪn] [treɪd] , [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrənəz] ,
a Gentleman , who is very conversant in Trade , informs me , that the Foreigners ,
一个 绅士 , WHO 是 非常 熟人 在 贸易 , 通知 我 , 那 这 外国人 ,

一位精通贸易的先生告诉我，外国人

[huː] [hæv; həv][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɒks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['væljuː] ,
who have Original Stocks to a very great Value ,
WHO 有 原来的 股票 到 一个 非常 伟大的 价值 ,

拥有极具价值的原始股票的人，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] [kə'mɪʃnz] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][səʊld] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'strævəgənt] [praɪs] .
have already sent Commissions to have it all sold , when it comes to this extravagant Price .
有 已经 发送 佣金 到 有 它 全部 卖 , 什么时候 它 来 到 这 靡 价格 .

鉴于如此高昂的价格，我们已经委托他人出售这些物品。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['kʌrənt] [kɔɪn] .
By this Means , they will have Opportunities of draining the Nation of its current Coin .
经过 这 方法 , 他们 将要 有 机会 的 排水 这 国家 的 它是 当前的 硬币 .

通过这种方式，他们将有机会耗尽该国现有的货币。

[ai] [sə'pəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ænsərd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kɔɪn] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [baɪ][st'ætʃuːts] ;
I suppose , it will be answer'd , that the Exportation of Coin is provided against by Statutes ;
我 认为 , 它 将要 是 已回答 , 那 这 出口 的 硬币 是 假如 反对 经过 法规 ;

我想，答案应该是，法律对货币出口有禁止规定；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['grɑːntɪd] ; [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] :
it is granted ; and so is the Exportation of Wooll :
它 是 的确 ; 和 所以 是 这 出口 的 羊毛 :

这项请求已获批准；羊毛出口也同样获准：

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['sensəb(ə)l] , [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] - ['evri] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] :
Yet we are all sensible , the Law is transgress'd every Day in this Point :
然而 我们 是 全部 明智的 , 这 法律 是 - 每一个 天 在 这 观点 :

然而我们都很明智，在这一点上，法律每天都在被违反：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] , [ðæt] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['iːzəli] ['smʌgld] [æz; əz]
And it must be allowed , that Money may be as easily smuggled as
和 它 必须 是 允许 , 那 钱 可能 是 作为 容易地 走私 作为
['eni] [kə'mɒdəti] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
any Commodity whatsoever .
任何 商品 任何 .

必须承认，金钱走私的难度不亚于任何其他商品。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ,
The Consequence of this will be ,
这 结果 的 这 将要 是 ,

其后果将是：

[ðæt] [ə; eɪ][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['peɪpə(r)][mʌst; məst][biː; bi][set][ɒn] [fʊt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]
that a Circulation of Paper must be set on Foot to supply the Want of
那 一个 循环 的 纸 必须 是 放 在 脚 到 供应 这 想 的
['redi] ['mʌni] :
ready Money :
准备好 钱 :

必须建立纸币流通机制来弥补现金短缺：

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]['veri] ['wɪti] ['ɔːθə(r)] ,
And then , as I have read in a very witty Author ,
和 然后 , 作为 我 有 读 在 一个 非常 机智 作者 ,

然后，正如我在一位非常诙谐的作者的作品中读到的那样，

[ə; eɪ] [kraʊn] - [piːs] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [ə'baʊt][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] ['gini] [wɪl] [biː; bi]
a Crown - Piece will be shewn about as an Elephant , and Guineas will be
一个 王冠 - 片 将要 是 展示 关于 作为 一个 大象 , 和 几内亚 将要 是
[ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['meməri] .
stiled of Blessed Memory .
带边框的 的 蒙福 记忆 .

一枚皇冠金币将被描绘成一头大象，而几尼金币将被铭记为"蒙福的记忆"。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['diːpli] ['lɜːnɪd] [ɪn] [treɪd] , [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] :
Without being deeply learned in Trade , this appears to me a natural Consequence :
没有 存在 深 学习 在 贸易 , 这 出现 到 我 一个 自然的 结果 :

虽然我对贸易并不精通，但我认为这似乎是一个自然而然的结果：

[jet] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ,
Yet , notwithstanding all that can be said ,
然而 , 虽然 全部 那 能 是 说 ,

然而，尽管如此，

[ai][faɪnd][ðə; ði] ['gɪdi] ['mʌltɪtjuːd] ['rezəluːt] [tuː; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði]['prɒfɪtəb(ə)l] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
I find the giddy Multitude resolute to forsake the profitable Paths of Industry ,
我 寻找 这 头晕 民众 坚决 到 背叛 这 有利可图 路径 的 行业 ,

我发现，轻浮的大众执意放弃有利可图的产业道路。

[tuː; tə][grɑːsp]['əʊnli][æt; ət] ['bʌbəlz] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] .
to grasp only at Bubbles and Shadows .
到 抓牢 仅有的 在 气泡 和 阴影 .

只抓住泡沫和阴影。

[ðɪs] [kɔːlz][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
This calls to my Mind the Fable of Jupiter and the Old Woman .
这 呼叫 到 我的 头脑 这 寓言 的 木星 和 这 老的 女士 .

这让我想起了朱庇特和老妇人的寓言故事。

[ðə; ði][ɪn'dʌldʒənt][gɒd] [geɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] [hen] , [wɪtʃ] [leɪd][ə; eɪ]['gəʊldən] [eg] ['evri] [deɪ] :
The indulgent God gave the Woman a Hen , which laid a Golden Egg every Day :
这 放纵的 上帝 给予 这 女士 一个 母鸡 , 哪个 铺设 一个 金的 蛋 每一个 天 :

仁慈的上帝赐予妇人一只母鸡，这只母鸡每天都能下金蛋：

[ʃiː; ʃi] , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] [sləʊ] [wei] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] - [wɪð] [ə; eɪ]
She , not content with this slow Way of growing rich , and being curs'd with a
她 , 不是 内容 和 这 慢的 方式 的 生长 富有的 , 和 存在 - 和 一个
['fuːlɪʃ] ['ævərɪs] ,
foolish Avarice ,
愚蠢 贪婪 ,

她不满足于这种缓慢致富的方式，反而被愚蠢的贪婪所诅咒，

[θɔːt] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [egz] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [hɛnz] ['beli] :
thought a Mine of Golden Eggs must be lodged in the Hen's Belly :
想法 一个 矿 的 金的 鸡蛋 必须 是 已提交 在 这 母鸡的 腹部 :

他认为母鸡肚子里一定藏着一座金蛋矿：

[bʌt; bət] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['əʊnli] ['kɒmən] ['entreɪlz] , [ænd; ənd] [lɒst] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði]
But , killing the Bird , she found only common Entrails , and lost at once the
但 , 杀 这 鸟 , 她 成立 仅有的 常见的 内脏 , 和 丢失的 在 一次 这
[ɪk'spektɪd] ['treʒə(r)] ,
expected Treasure ,
预期的 宝藏 ,

但是，杀死那只鸟后，她只找到了普通的内脏，立刻失去了预期的宝藏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [riːp] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ] [ɪts] ['leɪɪŋ] ['evri] [deɪ] .
and the Advantage which she reaped before , by its laying every Day .
和 这 优势 哪个 她 收获 前 , 经过 它是 躺下 每一个 天 .

以及她之前通过每天的坚持所获得的优势。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðiːz] ['diskɔːsiz] ;
But it is Time to have done with these Discourses ;
但 它 是 时间 到 有 完毕 和 这些 论述 ;

但现在是时候结束这些论述了；

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['ɒbstɪnət] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['fɒliz] ,
the World is obstinate in the Pursuit of Follies ,
这 世界 是 顽固 在 这 追逐 的 愚行 ,

世界执迷不悟，执意追求愚昧。

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kleɪmd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ɔː(r)] [gʊd]
and not to be reclaimed either by the Authority of Parliaments , or good
和 不是 到 是 回收 任何一个 经过 这 权威 的 议会 , 或者 好的
[sens] :
Sense :
感觉 :

既非议会的权威，也非常识所能收回：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)]
It is not so much the Consideration of this , as the Season being so far
它 是 不是 所以 很多 这 考虑 的 这 , 作为 这 季节 存在 所以 远的
[əd'vɑːnst] ,
advanced ,
先进的 ,

与其说是考虑这一点，不如说是赛季已经进行到如此深入的阶段。

[wɪtʃ] [naʊ] [in'djuːs, in'duːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [pen] .
which now induces me to lay down my Pen .
哪个 现在 诱导 我 到 躺 向下 我的 笔 .

这让我现在不得不放下笔。

[maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] , [ai][mʌst; məst] [əʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrnd] [tuː; tə]['sɒlətjuːd][ænd; ənd]
My Thoughts and Desires , I must own , are turn'd to Solitude and
我的 想法 和 欲望 , 我 必须 自己的 , 是 转弯 到 孤独 和
['rʊərəl] ['pleʒəz] .
rural Pleasures .
乡村的 快乐 .

我必须承认，我的思绪和欲望都转向了独处和乡村的乐趣。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn] [helθ] ,
The Man , who desires to have his Body in Health ,
这 男人 , WHO 欲望 到 有 他的 身体 在 健康 ,

渴望拥有健康身体的男人

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [frɒm; frəm]['teɪb(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi]
should rise from Table with some Remains of Appetite , and not be
应该 上升 从 桌子 和 一些 遗迹 的 食欲 , 和 不是 是
['kʌvətəs] [ɒv; əv] [gɔːdʒ] [tuː; tə][sə'taɪəti] :
covetous of gorging to Satiety :
贪婪的 的 暴饮暴食 到 饱腹感 :

用餐完毕后，应保留些许食欲，不要贪婪地暴饮暴食至饱。

[səʊ][ə; eɪ]['raɪtə(r)] , [huː] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['sɜːfɪt] [ðə; ði] [taʊn] , [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [gɪv]
So a Writer , who would not wish to surfeit the Town , should submit to give
所以 一个 作家 , WHO 会 不是 希望 到 过量 这 镇 , 应该 提交 到 给
['əʊvə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
over Writing ,
超过 写作 ,

所以，不愿让小镇陷入沉寂的作家，应该甘愿放弃写作。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] - [ðem; ðəm] [tuː] [lɒŋ] .
before they begin to think he has harass'd them too long .
前 他们 开始 到 思考 他 有 - 他们 也 长的 .

在他们开始觉得他骚扰他们太久之前。

[ðə; ði] [geɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [deɪ] [rɪ'triːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
The gay Part of the World are every Day retreating from the Field of
这 同性恋 部分 的 这 世界 是 每一个 天 撤退 从 这 场地 的
['bɪznəs] ;
Business ;
商业 ;

世界上的同性恋群体正日益退出商业领域；

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['ɪntuː] ['sʌmə(r)] ['kwɔːtəz] .
and going with their Families into Summer Quarters .
和 去 和 他们的 家庭 进入 夏天 四分之一 .

然后和家人一起前往避暑营地。

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][maɪ][self][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['dʒen(ə)rəl] ,
I look upon my self in the State of a Roman General ,
我 看 之上 我的 自己 在 这 状态 的 一个 罗马 一般的 ,

我视自己为罗马将军，

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ]
who has made a vigorous and successful Campaign , and is now returning
WHO 有 制成 一个 蓬勃 和 成功的 活动 , 和 是 现在 返回
[həʊm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .
Home to take his Triumph .
家 到 拿 他的 胜利 .

他进行了一场声势浩大且卓有成效的战役，现在正凯旋而归。

[ai][ˌeɪ 'em][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
I am retiring to the Village ,
我 是 退休 到 这 村庄 ,

我要退休后搬到村里去住。

[ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['fɪgə(r)] ,
in which my Family for some Ages have made no inconsiderable Figure ,
在 哪个 我的 家庭 为了 一些 年龄 有 制成 不 微不足道的 数字 ,

我的家族在很多世纪以来都扮演着举足轻重的角色，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'siːvd] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][maɪ] [neɪm]
and know I shall be received not with the single Respect due to my Name
和 知道 我 将 是 已收到 不是 和 这 单身的 尊重 到期的 到 我的 姓名
[ænd; ənd] ['kwɒləti] ,
and Quality ,
和 质量 ,

我知道我不会得到应有的尊重，我的名声和品格将无法得到应有的尊重。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪngeɪdʒd][ðə; ði] [leɪt] ['memərəb(ə)l][sɜː(r)][dʒɒn]['edgə(r)] .
but as the Person who ingaged the late memorable Sir John Edgar .
但 作为 这 人 WHO 参与 这 晚的 难忘 先生 约翰 埃德加 .

但他却是与已故的、令人难忘的约翰·埃德加爵士有过接触的人。

[ɪf] [helθ] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [pə'mɪt] , [nekst]['siːz(ə)n] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] ['prɒpəgeɪt] [maɪ]['kærəktə(r)][ɪn]
If Health and Fortune permit , next Season , I shall again propagate my Character in
如果 健康 和 财富 允许 , 下一个 季节 , 我 将 再次 传播 我的 特点 在
[ðə; ði] [taʊn] ;
the Town ;
这 镇 ;

如果身体健康、运气允许，下个季度我将再次在城里扬名立万；

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][self][ðə; ði][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] ,
in the mean Time , to make my self the more conspicuous ,
在 这 意思是 时间 , 到 制作 我的 自己 这 更多的 显眼的 ,

与此同时，为了让自己更加引人注目，

[ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] [maɪ][ˌljuːkjuː'breiʃən][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [vɑːləm] ,
I have ordered my Lucubrations to be printed in a small Volumn ,
我 有 订购 我的 沉思 到 是 打印 在 一个 小的 体积 ,

我已经订购了一本小册子，用来印刷我的沉思录。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [sent] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,
and to have one of the Books sent down after me ,
和 到 有 一 的 这 图书 发送 向下 后 我 ,

并希望在我之后能有一本圣经流传下来。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃeɪnd] [ɪn][maɪ]['laɪbrəri] , [ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] - [haʊs]
which shall be chained in my Library , and go along with the Mansion - House
哪个 将 是 连锁 在 我的 图书馆 , 和 去 沿着 和 这 大厦 - 房子
[frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
from Generation to Generation ,
从 一代 到 一代 ,

它将被锁在我的图书馆里，并随着宅邸世代相传。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['mɒnjumənt][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ˌeru'dɪʃn] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn]
as a lasting Monument in Honour of the Name and Erudition of Sir John
作为 一个 持久 纪念碑 在 荣誉 的 这 姓名 和 博学 的 先生 约翰
- .
Falstaffe .
- .

作为纪念约翰·福斯塔夫爵士的名誉和学识的永久纪念碑。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . ['bɔːrəm] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn]['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] , [weə(r)]
Printed for W . BOREHAM , at the Angel in Pater - Noster - Row , where
打印 为了 W . 博勒姆 , 在 这 天使 在 帕特 - 诺斯特 - 排 , 在哪里

由 W. BOREHAM 在 Pater-Noster-Row 的 Angel 印刷厂印制，

[ˌædvər'taɪzmənt] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] .
Advertisements and Letters from Correspondents are taken in .
广告 和 信件 从 通讯员 是 已采取 在 .

我们接受广告和读者来信。

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[ə'nauns] [ɪts]
ANNOUNCES ITS
宣布 它是

宣布其

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] (- - -)
Publications for the Third Year (1948 - 1949)
出版物 为了 这 第三 年 (- - -)

第三学年（1948-1949）出版物

[æt; ət] [liːst] [tuː] ['aɪtəmz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [gruːps] :
At least two items will be printed from each of the three following groups :
在 至少 二 项目 将要 是 打印 从 每个 的 这 三 下列的 团体 :

以下三个类别中，每个类别至少会印刷两件物品：

['sɪəriːz][ˌaɪ 'viː] : [men] , ['mænəz] , [ænd; ənd]['krɪtɪks]
Series IV : Men , Manners , and Critics
系列 第四 : 男人 , 礼仪 , 和 评论家

系列四：男人、礼仪与批评家

[sɜː(r)][dʒɒn] ['fɔːlstɑːf] ([suːd; sjuːd] .) , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] (-) .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。

['eərən] [hɪl] , ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
Aaron Hill , Preface to The Creation ; and
亚伦 爬坡道 , 前言 到 这 创建 ; 和

亚伦·希尔，《创世记》序言；

['tɒməs] ['bɹɪətən] , ['prefəs] [tuː; tə]['estə(r)] .
Thomas Brereton , Preface to Esther .
托马斯 布雷顿 , 前言 到 以斯帖 .

Thomas Brereton，《以斯帖记》序言。

[ned] [wɔːd] , [sɪ'lektɪd] [trækts] .
Ned Ward , Selected Tracts .
内德 沃德 , 已选 小册子 .

内德·沃德，《精选地块》。

['sɪəriːz][viː] : ['drɑːmə]
Series V : Drama
系列 V : 戏剧

第五季：剧情

['edwəd] [mɔːr] , [ðə; ði]['geɪmstə(r)] (-) .
Edward Moore , The Gamester (1753) .
爱德华 摩尔 , 这 赌棍 (-) .

爱德华·摩尔，《赌徒》（1753）。

['nevəl] [peɪn] , ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) .
Nevil Payne , Fatal Jealousy (1673) .
内维尔 佩恩 , 致命的 妒忌 (-) .

内维尔·佩恩，《致命的嫉妒》（1673）。

['mɪsɪz] . ['sɛntˌlɪvr] , [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) .
Mrs . Centlivre , The Busie Body (1709) .
太太 . 百利弗 , 这 忙碌 身体 (-) .

Centlivre夫人，《忙碌的身体》（1709）。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] , [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) .
Charles Macklin , Man of the World (1781) .
查尔斯 麦克林 , 男人 的 这 世界 (-) .

查尔斯·麦克林，世界之人（1781 年）。

['sɪəriːz]['sɪksθ] : ['pəʊətri][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ]
Series VI : Poetry and Language
系列 六年级 : 诗 和 语言

系列六：诗歌与语言

[dʒɒn][oʊldmɪksən] , [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn]['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)]
John Oldmixon , Reflections on Dr . Swift's Letter
约翰 奥尔德米克森 , 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信

约翰·奥尔德米克森，《对斯威夫特博士信的思考》

[tuː; tə]
to
到

到

['hɑːli] (-) ; [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ['meɪnˌwɛərɪŋ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Harley (1712) ; and Arthur Mainwaring , The British
哈雷 (-) ; 和 亚瑟 梅因沃林 , 这 英国

哈雷（1712）；以及亚瑟·梅因沃林，《英国人》

[ə'kædəmi] (-) .
Academy (1712) .
学院 (-) .

学院（1712）。

[pjeə] [nɪ'kəʊl] , [diː] - .
Pierre Nicole , De Epigrammate .
皮埃尔 妮可 , 德 - .

皮埃尔·尼科尔，《警句》。

['ændrei] ['deɪʃər] , ['eseɪ] [ɒn] ['lɪrɪk] ['pəʊətri] .
Andre Dacier , Essay on Lyric Poetry .
安德烈 达西尔 , 散文 在 歌词 诗 .

安德烈·达西埃，《论抒情诗》。

['ɪʃuːz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn] [meɪ] , [dʒʊ'laɪ] , [sep'tembə(r)] , [nəʊ'vembə(r)] , ['dʒænjuəri] ,
Issues will appear , as usual , in May , July , September , November , January ,
问题 将要 出现 , 作为 通常 , 在 可能 , 七月 , 九月 , 十一月 , 一月 ,
[ænd; ənd] [mɑːtʃ] .
and March .
和 行进 .

期刊将照常在五月、七月、九月、十一月、一月和三月出版。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['raɪzɪŋ] [kɒsts] ,
In spite of rising costs ,
在 尽管如此 的 上升 成本 ,

尽管成本不断上涨，

['membəʃɪp] [fiːz] [wɪl] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ænjuəl] [reɪt] [ɒv; əv] $2 . - [ɪn] [ðə; ði]
membership fees will be kept at the present annual rate of $2 . 50 in the
会员资格 费用 将要 是 保留 在 这 展示 年度的 速度 的 $2 . - 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] ;
United States and Canada ;
团结的 各州 和 加拿大 ;

美国和加拿大的会员费将维持目前的每年 2.50 美元；

$2 . - [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
$2 . 75 in Great Britain and the continent .
$2 . - 在 伟大的 英国 和 这 大陆 .

英国和欧洲大陆售价为 2.75 美元。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [səb'skrɪpʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd]
British and continental subscriptions should be sent to B . H . Blackwell , Broad
英国 和 大陆 订阅 应该 是 发送 到 B . H . 布莱克威尔 , 广阔
[striːt] , ['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] .
Street , Oxford , England .
街道 , 牛津 , 英格兰 .

英国和欧洲大陆的订阅应寄往：BH Blackwell, Broad Street, Oxford, England。

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] [kə'neɪdiən] [səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
American and Canadian subscriptions may be sent to any one of the General
美国人 和 加拿大 订阅 可能 是 发送 到 任何 一 的 这 一般的
['editəz] .
Editors .
编辑 .

美国和加拿大的订阅可以寄给任何一位总编辑。

| —
| —
| —
— — — — - | | [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti] :
— — — — - | | TO THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY :
— — — — - | | 到 这 奥古斯丁 重印 社会 :

|——-| | 致奥古斯坦重印协会：

| | | | } [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] | | [ai] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] } [ðə; ði] ['sekənd]
| | | | } the third year | | I enclose the membership fee for } the second
| | | | } 这 第三 年 | | 我 括 这 会员资格 费用 为了 } 这 第二
[ænd; ənd] [θɜːd] [jɪə(r)] | | } [ðə; ði] [fɜːst] ,
and third year | | } the first ,
和 第三 年 | | } 这 第一的 ,

| | | | } 第三年 | | 我附上 } 第二年和第三年的会员费 | | } 第一年，

['sekənd] ,
second ,
第二 ,

第二，

[ænd; ənd] [θɜːd] year| | | | [neɪm]
and third year| | | | NAME ____ | | **ADDRESS** ____________________________ | |
和 第三 year| | | | 姓名 地址

____ | |

____

___________ | | ____

____ | | | | ____________________

____ |

以及三年级| | | | 姓名____ | | 地址

____ | |

____ | |

____ | | | |

____ |

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记:

[ɔːl] [ˈɪnkʌm] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [diˈfrei] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪlɪŋ] .
All income received by the Society is devoted to defraying cost of printing and mailing .
全部 收入 已收到 经过 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 印刷 和 邮寄 .

协会收到的所有收入都用于支付印刷和邮寄费用。

[ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [səˈsaɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

[meɪks] [əˈveɪləb(ə)l]
MAKES AVAILABLE
制作 可用的

提供

[ˌɪnɪkˈspensɪv] [ˌriːˈprɪnts] [ɒv; əv] [reə(r)] [məˈtɪəriəlz]
Inexpensive Reprints of Rare Materials
价格低廉 重印 的 稀有的 材料

珍稀资料的廉价重印本

[frɒm; frəm]
FROM
从

从

['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz]
ENGLISH LITERATURE OF THE SEVENTEENTH AND EIGHTEENTH CENTURIES
英语 文学 的 这 第十七 和 第十八 几个世纪

十七、十八世纪英国文学

['stjʊdnts] , ['skɑːlərz] , [ænd; ənd] [ˌbɪbli'ɒɡrəfə(r)] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]
Students , scholars , and bibliographers of literature , history , and
学生 , 学者们 , 和 书目编纂者 的 文学 , 历史 , 和
[fɪ'lɒlədʒi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['væljuəb(ə)l] .
philology will find the publications valuable .
语言学 将要 寻找 这 出版物 有价值的 .

文学、历史和语文学的学生、学者和书目学家会发现这些出版物很有价值。

[ðə; ði][dʒɒn'səuniən] [njuːz] ['letə(r)] [hæz; həz] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] : " ['eksələnt] [fæk'sɪməliːz] , [ænd; ənd]
The Johnsonian News Letter has said of them : " Excellent facsimiles , and
这 约翰逊 消息 信 有 说 的 他们 : " 出色的 传真件 , 和
[tʃiːp] [ɪn] [praɪs] ,
cheap in price ,
便宜的 在 价格 ,

《约翰逊新闻通讯》曾评价它们："复制品精美，价格低廉。"

[ðiːz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
these represent the triumph of modern scientific reproduction .
这些 代表 这 胜利 的 现代的 科学 生殖 .

这代表了现代科学繁殖技术的成功。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)] ;
Be sure to become a subscriber ;
是 当然 到 变得 一个 订户 ;

请务必订阅；

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [jɔː'self] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['meɪlɪŋ]
and take it upon yourself to see that your college library is on the mailing
和 拿 它 之上 你自己 到 看 那 你的 大学 图书馆 是 在 这 邮寄
[lɪst] .
list .
列表 .

请务必确保你的大学图书馆已加入邮件列表。

" [ðə; ði] [ɔː'ɡʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti][ɪz][ə; eɪ][nɒn] - ['prɒfɪt] , ['skɒləli] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] , [rʌn]
" The Augustan Reprint Society is a non - profit , scholarly organization , run
" 这 奥古斯丁 重印 社会 是 一个 非 - 利润 , 学术性的 组织 , 跑步
[wɪ'ðaʊt] [ˌəʊvə'hed] [ɪk'spens] .
without overhead expense .
没有 开销 费用 .

"奥古斯丁重印协会是一个非营利性学术组织，没有运营成本。

[baɪ]['keəf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)][æt; ət] [liːst] [sɪks] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [iːtʃ] [jɪə(r)]
By careful management it is able to offer at least six publications each year
经过 小心 管理 它 是 有能力的 到 提供 在 至少 六 出版物 每个 年
[æt; ət][ðə; ði][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ləʊ] ['membəʃɪp] [fiː] [ɒv; əv] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
at the unusually low membership fee of $2 . 50 per year in the United
在 这 异常地 低的 会员资格 费用 的 $2 . - 每 年 在 这 团结的
[steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ,
States and Canada ,
各州 和 加拿大 ,

通过精心管理，该机构每年至少能够以美国和加拿大地区每年 2.50 美元的异常低廉的会员费提供六种出版物。

[ænd; ənd] $2 . - [ɪn] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
and $2 . 75 in Great Britain and the continent .
和 $2 . - 在 伟大的 英国 和 这 大陆 .

在英国和欧洲大陆则为 2.75 美元。

['laɪbɹəɹiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] .
Libraries as well as individuals are eligible for membership .
图书馆 作为 出色地 作为 个人 是 有资格的 为了 会员资格 .

图书馆和个人均可申请成为会员。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['dɪskaʊnt] [kæn; kən][biː; bi]
Since the publications are issued without profit , however , no discount can be
自从 这 出版物 是 发布 没有 利润 , 然而 , 不 折扣 能 是
[ə'laʊd] [tuː; tə] ['laɪbɹəɹiz] ,
allowed to libraries ,
允许 到 图书馆 ,

由于这些出版物是非营利性的，因此不能给予图书馆任何折扣。

['eɪdʒənts] , [ɔː(r)] ['bʊkselə(r)] .
agents , or booksellers .
代理人 , 或者 书店 .

代理商或书商。

[njuː] ['membəz] [meɪ] [stɪl] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [jɪrz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz]
New members may still obtain a complete run of the first year's publications
新的 成员 可能 仍然 获得 一个 完全的 跑步 的 这 第一的 年 出版物
[fɔː(r); fə(r)] $2 . - ,
for $2 . 50 ,
为了 $2 . - ,

新会员仍可以2.50美元的价格获得第一年的全部出版物。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['membəʃɪp] [fiː] .
the annual membership fee .
这 年度的 会员资格 费用 .

年度会员费。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [j'iəz] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] [θriː] ['sɪəriːz] : [ai] .
During the first two years the publications are issued in three series : I .
期间 这 第一的 二 年 这 出版物 是 发布 在 三 系列 : 我 .

前两年，出版物分为三个系列发行：I.

['eseɪz; e'seɪz][ɒn] [wɪt] ; [ˌaɪ 'aɪ] .
Essays on Wit ; II .
散文 在 有 ; 二 .

论机智；第二卷

['eseɪz; e'seɪz][ɒn]['pəʊətri][ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd][θriː] .
Essays on Poetry and Language ; and III .
散文 在 诗 和 语言 ; 和 三、 .

诗歌与语言论文集；以及第三部分。

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði]
Essays on the
散文 在 这

关于......的文章

[steɪdʒ] .
Stage .
阶段 .

阶段。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] (- - -)
PUBLICATIONS FOR THE FIRST YEAR (1946 - 1947)
出版物 为了 这 第一的 年 (- - -)

第一年（1946-1947）出版物

[meɪ] , - :
MAY , 1946 :
可能 , - :

1946年5月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [wʌn] — ['rɪtʃəd] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] (-) , [ænd; ənd] ['ædɪsənz]
Series I , No . 1 — Richard Blackmore's Essay upon Wit (1716) , and Addison's
系列 我 , 不 . 1 — 理查德 布莱克摩尔 散文 之上 有 (-) , 和 艾迪生的
['friːhəʊldə(r)][nəʊ] . - (-) .
Freeholder No . 45 (1716) .
自由持有人 不 . - (-) .

第一辑，第 1 号——理查德·布莱克摩尔的《论机智》（1716 年）和艾迪生的《自由持有者》第 45 号（1716 年）。

[dʒʊ'laɪ] , - : ['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] — ['sæmjʊəl] [kɑːbz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] ['dɪskɔːs]
JULY , 1946 : Series II , No . 1 — Samuel Cobb's Of Poetry and Discourse
七月 , - : 系列 二 , 不 . 1 — 塞缪尔 科布的 的 诗 和 话语

1946年7月：第二辑，第一期——塞缪尔·科布的《论诗歌与论述》

[ɒn]
on
在

在

['krɪtɪsɪzəm] (-) .
Criticism (1707) .
批评 (-) .

批评（1707）。

[sept] . , - : ['sɪəriːz][θriː] , [nəʊ] . [wʌn] — [ə'nɒn] . , ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . ;
SEPT . , 1946 : Series III , No . 1 — Anon . , Letter to A . H . Esq . ;
九月 . , - : 系列 三、 , 不 . 1 — 匿名 . , 信 到 一个 . H . 先生 . ;

1946 年 9 月：第三辑，第 1 号——匿名人士致 AH 先生的信；

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
concerning the
有关 这

关于

[steɪdʒ] (-) , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['wɪlis] - [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)][nəʊ] . [ɪks] (-) .
Stage (1698) , and Richard Willis ' Occasional Paper No . IX (1698) .
阶段 (-) , 和 理查德 威利斯 - 偶然 纸 不 . 第九章 (-) .

舞台（1698 年）和理查德·威利斯的临时论文第 IX 号（1698 年）。

[noʊ'vɛmbər] . , - :
NOV . , 1946 :
十一月 . , - :

1946年11月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ə'nɒn] . , ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (-) , [tə'geðə(r)] [wɪð]
Series I , No . 2 — Anon . , Essay on Wit (1748) , together with
系列 我 , 不 . 2 — 匿名 . , 散文 在 有 (-) , 一起 和

第一辑，第2号——佚名，《论机智》（1748年），以及

['kærəktəz] [baɪ] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [əd'ventʃərə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd]
Characters by Flecknoe , and Joseph Warton's Adventurer Nos . 127 and
人物 经过 弗莱克诺 , 和 约瑟夫 - 冒险家 编号 . - 和
- .
133 .
- .

人物设定来自弗莱克诺，以及约瑟夫·沃顿的《冒险家》第 127 和 133 期。

[dʒæn] . , - : ['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — ['sæmjʊəl] ['wɛsliz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]
JAN . , 1947 : Series II , No . 2 — Samuel Wesley's Epistle to a Friend
一月 . , - : 系列 二 , 不 . 2 — 塞缪尔 韦斯利的 书信 到 一个 朋友

1947年1月：第二辑，第二期——塞缪尔·卫斯理致朋友的信

[kən'sɜːnɪŋ] ['pəʊətri] (-) [ænd; ənd] ['eseɪ] [ɒn][hə'rəʊɪk]['pəʊətri] (-) .
Concerning Poetry (1700) and Essay on Heroic Poetry (1693) .
有关 诗 (-) 和 散文 在 英勇 诗 (-) .

《论诗歌》（1700 年）和《论英雄诗》（1693 年）。

[mɑːtʃ] , - : ['sɪəriːz][θriː] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ə'nɒn] . , [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəti] [ænd; ənd]
MARCH , 1947 : Series III , No . 2 — Anon . , Representation of the Impiety and
行进 , - : 系列 三、 , 不 . 2 — 匿名 . , 表示 的 这 不敬神 和

1947年3月：第三辑，第二期——佚名，《不敬神明的表象》

[ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] (-) [ænd; ənd][ə'nɒn] . , [sʌm; səm] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
Immorality of the Stage (1704) and anon . , Some Thoughts Concerning the
不道德 的 这 阶段 (-) 和 匿名 . , 一些 想法 有关 这

《舞台上的不道德》（1704）及匿名，《关于舞台的一些思考》

[steɪdʒ] (-) .
Stage (1704) .
阶段 (-) .

舞台（1704）。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] (- - -)
PUBLICATIONS FOR THE SECOND YEAR (1947 - 1948)
出版物 为了 这 第二 年 (- - -)

第二年度（1947-1948）出版物

[meɪ] , - :
MAY , 1947 :
可能 , - :

1947年5月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [θriː] — [dʒɒn] [geɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪt] ;
Series I , No . 3 — John Gay's The Present State of Wit ;
系列 我 , 不 . 3 — 约翰 同性恋的 这 展示 状态 的 有 ;

第一辑，第 3 期——约翰·盖伊的《智慧的现状》;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒn] [wɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌθɪə'fræstəs] .
and a section on Wit from The English Theophrastus .
和 一个 部分 在 有 从 这 英语 泰奥弗拉斯托斯 .

还有一段摘自《英国泰奥弗拉斯托斯》的关于机智的章节。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['dɒnld] [bɒnd] .
With an Introduction by Donald Bond .
和 一个 介绍 经过 唐纳德 纽带 .

由唐纳德·邦德作序。

[dʒʊ'laɪ] , - : ['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [θriː] — - [diː] ['kɑːmaɪn] [pæstə´raːliː] , [trænz'leɪtɪd][baɪ]
JULY , 1947 : Series II , No . 3 — Rapin's De Carmine Pastorali , translated by
七月 , - : 系列 二 , 不 . 3 — - 德 胭脂红 牧歌 , 翻译 经过

1947年7月：第二辑，第3期——拉潘的《田园颂歌》，译者：

[kriːtʃ] .
Creech .
克里奇 .

克里奇。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . ['kɒŋgəltən] .
With an Introduction by J . E . Congleton .
和 一个 介绍 经过 J . E . 康格尔顿 .

由 JE Congleton 作序。

[sept] . , - : ['sɪəriːz][θriː] , [nəʊ] . [θriː] — [tiː] . - (?)
SEPT . , 1947 : Series III , No . 3 — T . Hanmer's (?)
九月 . , - : 系列 三、 , 不 . 3 — T . - (?)

1947年9月：系列III，第3期——T. Hanmer的（？）

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]
Some Remarks on the
一些 评论 在 这

关于……的一些评论

['trædʒədi][ɒv; əv]['hæmlət] .
Tragedy of Hamlet .
悲剧 的 村庄 .

《哈姆雷特》的悲剧。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['klærəns] [diː] . [θɔːp] .
With an Introduction by Clarence D . Thorpe .
和 一个 介绍 经过 克拉伦斯 D . 索普 .

由克拉伦斯·D·索普作序。

[noʊ'vɛmbər] . , - :
NOV . , 1947 :
十一月 . , - :

1947年11月：

['sɪəriːz][ai] , [nəʊ] . [fɔːr] — ['kɔːbɪn] ['mɒrɪs] - ['eseɪ] [tə'wɔːdz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [truː]
Series I , No . 4 — Corbyn Morris ' Essay towards Fixing the True
系列 我 , 不 . 4 — 科尔宾 莫里斯 - 散文 向 定影 这 真的

系列一，第四期——科尔宾·莫里斯论修复真相

['stændədz] [ɒv; əv] [wɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Standards of Wit , etc .
标准 的 有 , ETC .

机智的标准等等。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] .
With an Introduction by James L . Clifford .
和 一个 介绍 经过 詹姆斯 L . 克利福德 .

由詹姆斯·L·克利福德作序。

[dʒæn] . , - :
JAN . , 1948 :
一月 . , - :

1948年1月：

['sɪəriːz][ˌaɪ 'aɪ] , [nəʊ] . [fɔːr] — ['tɒməs] - ['dɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði]['pɑːstərəl] .
Series II , No . 4 — Thomas Purney's Discourse on the Pastoral .
系列 二 , 不 . 4 — 托马斯 - 话语 在 这 牧灵 .

第二辑，第 4 号——托马斯·珀尼的《论田园牧歌》。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [ɜːl] ['wɑːsərmən] .
With an Introduction by Earl Wasserman .
和 一个 介绍 经过 伯爵 沃瑟曼 .

由厄尔·沃瑟曼作序。

[mɑːtʃ] , - : ['sɪəriːz][θriː] , [nəʊ] . [fɔːr] — ['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən]
MARCH , 1948 : Series III , No . 4 — Essays on the Stage , selected , with an
行进 , - : 系列 三、 , 不 . 4 — 散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个

1948年3月：第三辑，第四期——舞台评论文章选集，附……

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd] ['kru:tʃ] .
Introduction by Joseph Wood Krutch .
介绍 经过 约瑟夫 木头 克鲁奇 .

由 Joseph Wood Krutch 作序。

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [rɪ'kwests] [baɪ] ['membəz] .
The list of publications is subject to modification in response to requests by members .
这 列表 的 出版物 是 主题 到 修改 在 回复 到 请求 经过 成员 .

出版物清单可根据会员要求进行修改。

[frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊts] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃu:z] .
From time to time Bibliographical Notes will be included in the issues .
从 时间 到 时间 书目 笔记 将要 是 包括 在 这 问题 .

本刊会不定期刊载书目注释。

[i:tʃ] ['ɪʃu:] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['kɒmpɪtəns] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ˌreprɪ'zentɪd] .
Each issue contains an Introduction by a scholar of special competence in the field represented .
每个 问题 包含 一个 介绍 经过 一个 学者 的 特别的 权限 在 这 场地 代表 .

每期都包含一位在该领域具有专长的学者撰写的导言。

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [ˌri:'prɪnts] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l]['əʊnli][tu:; tə] ['membəz] .
The Augustan Reprints are available only to members .
这 奥古斯丁 重印 是 可用的 仅有的 到 成员 .

奥古斯丁重印本仅供会员购买。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['ɒfəd] [æt; ət] " [rɪ'meɪndə(r)] " [praisiz] .
They will never be offered at " remainder " prices .
他们 将要 绝不 是 提供 在 " 余 " 价格 .

它们绝不会以“尾货”价格出售。

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

['rɪtʃəd] [si:] . [bɔɪz] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
RICHARD C . BOYS , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)] , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] , [lɔ:s] ['ændʒələs]
EDWARD NILES HOOKER , University of California , Los Angeles
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

[eɪtʃ] . [ti:] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] , [lɔ:s] ['ændʒələs]
H . T . SWEDENBERG , JR . , University of California , Los Angeles
H . T . - , JR . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT SWEDENBERG, JR.，加州大学洛杉矶分校

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
EMMETT L . AVERY , State College of Washington
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['luːɪs] [ai] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
LOUIS I . BREDVOLD , University of Michigan
路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃德，密歇根大学

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [nə'bræskə]
BENJAMIN BOYCE , University of Nebraska
本杰明 博伊斯 , 大学 的 内布拉斯加州

本杰明·博伊斯，内布拉斯加大学

[kliːnθ] [brʊks] , [luˌiːzi'ænə] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
CLEANTH BROOKS , Louisiana State University
清洁 布鲁克斯 , 路易斯安那州 状态 大学

克莱恩斯·布鲁克斯，路易斯安那州立大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
JAMES L . CLIFFORD , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
ARTHUR FRIEDMAN , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['sæmjʊəl] [eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
SAMUEL H . MONK , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

塞缪尔·H·蒙克，明尼苏达大学

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [kwiːn] ['meəri] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
JAMES SUTHERLAND , Queen Mary College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 女王 玛丽 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦玛丽女王学院

[ə'dres] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
Address communications to any of the General Editors .
地址 通讯 到 任何 的 这 一般的 编辑 .

如有任何问题，请联系任何一位总编辑。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['membəʃɪp] [fiː] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]
Applications for membership , together with membership fee , should be sent to
应用程序 为了 会员资格 , 一起 和 会员资格 费用 , 应该 是 发送 到

会员申请表及会员费应寄至

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti] - [rɔɪs] [hɔːl] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [lɔːs]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY 310 ROYCE HALL , UNIVERSITY OF CALIFORNIA LOS
这 奥古斯丁 重印 社会 - 罗伊斯 大厅 , 大学 的 加利福尼亚州 视距
['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə]
ANGELES 24 , CALIFORNIA
安吉利斯 - , 加利福尼亚州

奥古斯丁重印协会，加州大学洛杉矶分校罗伊斯大厅310室，加利福尼亚州洛杉矶市24号

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[keə(r)][ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['rɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz]
Care of PROFESSOR RICHARD C . BOYS
关心 的 教授 理查德 C . 男孩们

由理查德·C·博伊斯教授负责

['eɪndʒəl] [hɔːl] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
ANGELL HALL , UNIVERSITY OF MICHIGAN
安吉尔 大厅 , 大学 的 密歇根州

密歇根大学安吉尔堂

[æn] ['ɑːbə(r)] , ['mɪʃɪgən]
ANN ARBOR , MICHIGAN
ANN 乔木 , 密歇根州

密歇根州安娜堡

| —

— — — — - | | [pliːz] [ɪn'rəʊl][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti] .
— — — — - | | Please enroll me as a member of the Augustan Reprint Society .
— — — — - | | 请 注册 我 作为 一个 成员 的 这 奥古斯丁 重印 社会 .

|——-| | 请将我登记为奥古斯塔重印协会的会员。

| | | | [ai] [ɪn'kləʊz] { $2 . - } [æz; əz][ðə; ði] ['membəʃɪp] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] } [ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)] | | { [faɪv] . - } } [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] year| | | | [neɪm]
| | | | I enclose { $2 . 50 } as the membership fee for } the second year | | { 5 . 00 } } the first and second year| | | | NAME
| | | | 我 括 { $2 . - } 作为 这 会员资格 费用 为了 } 这 第二 年 | | { 5 . - } } 这 第一的 和 第二 year| | | | 姓名

_ _

| | [ə'dres]
| | ADDRESS
| | 地址

_ | | _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ | | _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ | | | | — — —

— - |

| | | 我附上第二年的会员费 2.50 美元 | | 第一年和第二年的会员费均为 5.00 美元 | | | | 姓名
____ | | 地址
____ | |
____| |
____ | | | |
————————————————————————————————————-|

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神